

TÜRKİYE SERAMİK BİENALİ'NE KAVUŞTU
TURKIYE GETS ITS' CERAMICS BIENNIAL

**YAŞAMA VE SANATA COŞKUYLA BAKAN
BİR SERAMİKÇİ: AYŞEGÜL TÜREDİ ÖZEN**
A CERAMICIST WHO LOOKS AT LIFE AND ART
WITH ENTHUSIASM: AYSEGUL TUREDİ OZEN

UNICERA FUARI HEDEF BÜYÜTÜYOR
UNICERA FAIR IS AIMING FOR THE BIGGER

**ÇCSİB'DEN CUMHURİYET'İN 100'ÜNCÜ YILINDA
6,2 MİLYAR DOLAR İHRACAT HEDEFİ**
6,2 BILLION DOLLAR EXPORTATION GOAL FROM
CCSIB ON THE 100TH ANNIVERSARY OF REPUBLIC



ENJOY YOUR TILE

120 x 240 cm
Loren Bookmatch



NG | KUTAHYA
SERAMİK

ngkutahyaseramik.com.tr #çokyakışır
@ f in p y / ngkutahyaseramik



seramik banyo mutfak

www.unicera.com.tr

FUARI

6-10 KASIM 2023

İSTANBUL FUAR MERKEZİ - YEŞİLKÖY



Düzenleyen

Organizatör



☎ 0 216 338 45 25

✉ info@tgexpo.com

🌐 www.tgexpo.com



BU FUAR 5174 SAYILI KANUN GEREĞİNCE TOBB (TÜRKİYE ODALAR VE BORSALAR BİRLİĞİ) DENETİMİNDE DÜZENLENMEKTEDİR.

Türkiye Seramik Federasyonu Dergisi
Journal of Turkish Ceramics Federation

Türkiye Seramik Federasyonu Adına Sahibi ve Sorumlu Müdür
Publisher for Turkish Ceramics Federation and Responsible Editor
Mehmet Mercan
Türkiye Seramik Federasyonu Genel Sekreteri
Turkish Ceramics Federation Secretary General

Sanat Editörleri / Art Editors

Doç. Dr. Mutlu Başkaya Yağcı (Hacettepe Üniversitesi) • mutlubaskaya2@gmail.com
Doç. Candan Güngör (Dokuz Eylül Üniversitesi) • candan.gungor@deu.edu.tr
Dr. İlhan Marasalı (Hacettepe Üniversitesi) • ilhanmarasali@gmail.com

Sanat Hakem Kurulu / Referee Committee of Art

Prof. Güngör Güner • gguner67@gmail.com
Prof. Ömür Bakırcı (Ortadoğu Teknik Üniversitesi) • bakircer@arch.metu.edu.tr
Prof. Sevim Çizer • sevim.cizer@gmail.com
Prof. Süleyman Belen (Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi) • suleyman.belen@gmail.com
Doç. Hasan Başkırkan (Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi) • hbaskirkkan@gmail.com

Bilim Editörleri / Science Editors

Prof. Dr. Recep Artır (Marmara Üniversitesi) • recep.artir@marmara.edu.tr
Prof. Dr. Bekir Karasu (Eskişehir Teknik Üniversitesi) • bkarasu@eskisehir.edu.tr
Prof. Dr. H. Aygül Yeprem (Yıldız Teknik Üniversitesi) • aygul@yildiz.edu.tr

Bilim Hakem Kurulu / Referee Committee of Science

Prof. Dr. İskender Işık (Kütahya Dumlupınar Üniversitesi) • iskender.isik@dpu.edu.tr
Prof. Dr. Taner Kavas (Afyon Kocatepe Üniversitesi) • tkavas@aku.edu.tr
Doç. Dr. Keriman Pekkan (Tekirdağ Namık Kemal Üniversitesi) • kpekkannku.edu.tr
Doç. Dr. Nermin Demirkol (Kocaeli Üniversitesi) • nermin.demirkol@kocaeli.edu.tr

Sektör Temsilcileri / Industry Representatives

Kemal Yıldırım (Akış Yapı)
Betül Çınar (Ege Seramik)
Banu Ergun (Hitit Seramik)
Hakan Doğru (Creavit)
Itır Avuncan Karagözoğlu (Eczacıbaşı Yapı Ürünleri Grubu)
H. Oya Berik Yanardağ (Kale Grubu)
Burçin Yiğiter (Kale Grubu)
Ali Naci Ülkü (Bien Yapı Ürünleri)
Feyza Özşahin (Elmor AŞ.)
Nuray Artış (Elmor AŞ.)
Ali Yıldız (Serel)
Belgin Özdoğan (Türkiye Seramik Federasyonu)
Yasemin Erçetin Akyar (Türkiye Seramik Federasyonu)
Tuğçe Çaylı (Türkiye Seramik Federasyonu)

Yayın Türü / Type of Publication

Yerel Süreli Yayın / Local Periodical

Yönetim Yeri / Address

ATATÜRK MAH. NAMIK KEMAL CAD. EKİNCİOĞLU SOK. NO:44/1
ATAŞEHİR/İSTANBUL

TEL: 0216 629 01 00 FAKS: 0216 629 01 10

WEB: www.serfed.com E MAİL: info@serfed.com • belgin@serfed.com

Hakemli bir dergidir / Refereed Journal

6 ayda bir yayınlanır / Published Every 6 Months

Genel Yayın Yönetmeni / Managing Editor
Fatma Batukan Belge

İçerik Yönetimi / Content Management
Departman Medya

Sayfa Tasarımı / Graphic Design
Ertan Altun

Baskı Öncesi Hazırlık / Preparing to Print
Aysberg Basın Yayın

İletişim / Communications

Tel: 0212 963 13 67 Gsm: 0532 266 03 31
info@departmanmedya.com

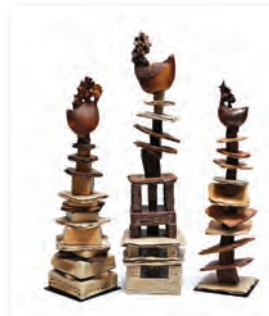
Gayrettepe Mah. Yıldız Posta Cad. No.6/20 Beşiktaş / İSTANBUL

Baskı / Publishing

Özgün Ofset

Yeşilce Mah. Aytekin Sok. No:21

Seyrantepe Sanayi 4.Levent/İSTANBUL



Ayşegül Türedi Özen

Makale ve Yazı Kuralları

- Seramik malzemelerle ilgili (cam, çimento, emaye dahil) orijinal araştırma, davetli makale, derleme, teknik rapor ve haber türündeki yazılar PC Word formatında yazılmış olarak seramikturkiyedergisi@gmail.com elektronik posta adresine gönderilmelidir.
- Yazılarda kullanılan şekil, şema ve grafikler Word belgesi içine yapılandırılabilir, her biri ayrı resim belgeleri olarak gönderilmelidir. Gönderilen görseller 304 dpi çözünürlükte olmalıdır.
- Atıf yapılan kaynaklar metin içinde numaralandırılmalı, metin sonunda mutlaka toplanmalıdır. Bilim ve sanat makalelerinde özet bölümü bulunmalıdır. Makalelerin uzunluğu 2200 sözcüğü geçmemelidir.
- Gelen makaleler, sanat ve bilim editörlerine yönlendirilir. Editörler makaleleri hakemlere gönderir. Her makale en az iki hakem tarafından kör değerlendirme sürecinden geçirilir.
- Dergideki yazılardan kaynak göstermek koşuluyla alıntı yapılabilir. Özgün ya da derleme yazılardaki bilgiler ve görüşler yazarın sorumluluğundadır.
- Ticari ilanlar firmaların sorumluluğundadır.

GÜRAL SERAMİK

guralseramik.com

BIBLO
BROWN

60X60



içindekiler



32



36



38



42

▼ ENDÜSTRİ / INDUSTRY

32 TSF ÇATISI ALTINDAKİ DERNEKLERDE YENİ DÖNEM
A NEW PERIOD ON ASSOCIATIONS UNDER THE UMBRELLA OF TSF

36 NG KÜTAHYA SERAMİK 'BEYAZ BAYRAK'LI OLDU
NG KUTAHYA SERAMİK GOT 'WHITE FLAG'

38 UNICERA FUARI HEDEF BÜYÜTÜYOR
UNICERA FAIR IS AIMING FOR THE BIGGER

42 ÇCSİB'DEN CUMHURİYETİN 100'ÜNCÜ YILINDA 6,2 MİLYAR DOLAR İHRACAT HEDEFİ
6,2 BILLION DOLLAR EXPORTATION GOAL FROM CGCEA ON THE 100TH ANNIVERSARY OF REPUBLIC

50 BİEN 5,5 MİLYON M²LİK İLAVE TESİSİNİ AÇTI
BIEN OPENED ITS' ADDITIONAL FACILITY OF 5,5 MILLION M²

c o n t e n t s



64



74



98



82



106



110

▾ SANAT / ART

64 ZEKİ YURTBAY SERAMİK KARO TASARIMI YARIŞMASI 10.YILINI KUTLUYOR
ZEKI YURTBAY CERAMIC TILE DESIGN COMPETITION CELEBRATING ITS' 10TH YEAR

74 MSGSÜ- VİTRA SANAT ATÖLYESİ'NİN ETKİLEŞİMLİ ON YILI
MSFAU- VİTRA ART STUDIO'S INTERACTIVE TEN YEARS

82 MUSTAFA AĞATEKİN'İN KENDİ GERÇEĞİ VE HAYALLERİ ARASINDA: ARAF
BETWEEN MUSTAFA AGATEKIN'S OWN REALITY AND DREAMS: ARAF (PURGATORY)

98 YAŞAMA VE SANATA COŞKUYLA BAKAN BİR SERAMİKÇİ
A CERAMICIST WHO LOOKS AT LIFE AND ART WITH ENTHUSIASM

106 TÜRKİYE'DE BİR İLK: SIFIR ATIK TEMA PARKI
A FIRST IN TURKEY: ZERO-WASTE THEME PARK

110 TÜRKİYE SERAMİK BİENALİ'NE KAVUŞTU
TURKIYE GETS ITS' CERAMICS BIENNIAL

Erdem ÇENESİZ
Türkiye Seramik Federasyonu
Yönetim Kurulu Başkanı



Erdem ÇENESİZ
Turkish Ceramics Federation
Board Chairman

Değerli okurlarımız,

6 Şubat'ta meydana gelen Kahramanmaraş merkezli depremler, 11 ilimizin bulunduğu 11 milyonlarca vatandaşımızın yaşadığı bir bölgede çok büyük bir insan kaybı ve ağır yıkım meydana getirmiş ve bu büyük afet milletçe hepimizi çok üzmüştür. Resmi rakamlara göre 50 binin üzerinde vatandaşımızın vefat ettiği, 100 bini aşkın yaralımızın ve yüzbinlerce yıkık ya da ağır hasarlı konutun olduğu, yüzünlün felaketi olarak niteleyebiliriz. Türkiye Seramik Sektörü olarak ilk andan itibaren tüm üyelerimizle hem kurumsal hem de bireysel düzeyde teyakkuza geçilerek, büyük küçük acil yardımlar için seferber olunmuştur. Kahramanmaraş merkezli deprem felaketinin yaralarını sarmak, bölgedeki hasarın telafisi, yeniden imar ve rehabilitasyonunu sağlamak ve çalışan göçünün önlenmesi için her türlü kamu kurum ve kuruluşu ile iletişime geçilerek çalışmalarla bulunulmuştur. Deprem nedeniyle hayatını kaybedenlerin aile ve yakınlarına başsağlığı, yaralılara acil şifalar diliyor, depremin yaralarının en kısa sürede sarılmasını temenni ediyoruz.

Değerli okurlar, seramik sektörü olarak pandemi sonrası çok başarılı geçen 2021 yılının ardından, 2022 yılı; enflasyon, kur baskısı ve savaş nedeniyle enerji fiyatlarında artış ve bunların üretim maliyetlerine yansımaları gibi konular nedeniyle 2021 yılına kıyasla biraz daha zorlayıcı geçmiştir. 2022 yılının son çeyreğinde ve 2023 ilk çeyreğinde Türkiye Seramik Federasyonu olarak ağırlıklı enerji fiyatları, Şile bölgesi killerin orman izinleri ile ilgili çalışmalar ve çeşitli görüşmeler gerçekleştirilmiştir.

2022 yılı seramik sektörü değerlendirmelerine göz attığımızda, seramik kaplama malzemeleri ihracatının bir önceki yıla kıyasla % 18,9 düşüşle 123,1 milyon m2, tutar olarak % 6'lık artışla 1.023 Milyon \$, seramik sağlık gereçleri sektöründe miktersal % 8,3 düşüş ile 185.242 ton, tutar olarak % 0,3 düşüş ile 338.816 M\$ gerçekleştiğini görmekteyiz. Toplam seramik sektörünün miktersal % 14,5 düşüş, tutarsal olarak % 14,5 artışla kapattığını söyleyebiliriz.

2022 yılında seramik kaplama malzemeleri sektöründe ithalatta büyük artışlar görülmüştür. Hindistan ve İran'dan gelen ürün çok yükselmiş ve gerekli uyarı ve görüşmeler yapılarak bu durum önlem altına alınmıştır.

Sektörümüzü ilgilendiren bir diğer konu; Avrupa Komisyonu tarafından Türkiye ve Hindistan'dan ithal edilen seramik karolara karşı 13 Aralık 2021'de başlatılan anti dumping soruşturmasıdır. Soruşturma sonuçlanmış ve nihai karar 9 Şubat 2023 tarihinde Resmî Gazete'de yayınlanarak yürürlüğe girmiştir. Soruşturmanın açılmasından itibaren Türkiye Seramik Federasyonu gerek bakanlıklarımız gerek OAİB ile tüm imkânları seferber ederek koordineli bir şekilde gerekli çalışmalar yürütmüştür. Bu çalışmalar kapsamında, faaliyetlerimizin ağırlığı, üyelerimizin bu konuda bilgilendirilmelerine ve Avrupa Karo Üreticileri Federasyonu (CET), Ticaret Bakanlığı, Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı, AB Daimî Temsilciliği, çeşitli büyükelçiliklerle görüşmeler, sektör savunmasını yapmak üzere danışman firma görüşmeleri, Hearing toplantıları hazırlıkları ile tamamlanmıştır.

Bu vesileyle soruşturmanın her aşamasında büyük çaba gösteren Ticaret Bakanlığı ve Brüksel Daimî Temsilciliğimize ve üye şirketlerimize, Federasyon ve Birlik yetkililerimize gösterdikleri çabadan dolayı şükranlarımı sunarım.

Değerli okurlar, 07 -11 Kasım 2022 tarihlerinde sektörümüzün ülkemizdeki en büyük ticaret platformu olma özelliği taşıyan UNICERA Uluslararası Seramik Banyo Mutfak Fuarı, İstanbul Fuar Merkezi'nde ulusal ve uluslararası birçok markaya ev sahipliği yapmıştır. İtalya, İspanya, Fransa, Portekiz, Yunanistan, Çek Cumhuriyeti, Polonya gibi Avrupa ülkelerinin yanı sıra Rusya, Çin, BAE, Avustralya, Kolombiya ve Hong Kong başta olmak üzere 100'den fazla ülkeden gelen profesyonel ziyaretçileri ağırlamıştır. Fuarımıza katılan yabancı ziyaretçi sayısında geçmiş yıllara oranla yaşanan artış sektörümüz tarafından memnuniyetle karşılanmıştır.

2023 yılında Şubat ayında yaşanan depremlerinin devam eden etkileri ve gelişmiş ekonomilerin büyümesinde belirgin bir yavaşlama sektörümüzü etkilemeye devam etmektedir. Tüm zorlu şartlara rağmen ülke ekonomisine katma değer sağlamak için var gücümüzle çalışmaya devam ettiğimizi belirtmek isterim. Tüm paydaşlarımıza en içten duygularıyla teşekkür ederim.

Dear Readers,

Kahramanmaraş earthquakes happened on the 6th of February, has created a vast amount of human lost and heavy catastrophe in an area of 11 provinces where millions of our citizens are living and this huge disaster has torn our hearts out as a nation. According to the official numbers, we can describe it as the disaster of the century where more than 50 thousand citizens lost their lives together with over 100 thousand injured ones and hundreds of thousands of wracked or heavily damaged housings. As the Turkish Ceramic Industry, with all of our members, we have come to alert from the very first moments both at corporate and individual level and mobilized for big and small urgent aids. We have get into contact and worked with every kind of public institutions and organizations to relieve the wounds of the Kahramanmaraş centered earthquake disaster, restoration of the damage in the region, ensure its' re-zoning and rehabilitation and prevent the employee migration. We condole with the families and relatives of those who lost their lives because of the earthquake, wish quick recovery to those injured and wounds of the earthquake to be healed as soon as possible.

Dear readers, after the year 2021 that has passed very successfully after the pandemic as the ceramic sector, the year 2022 has passed a bit more compelling than 2021 due to the issues like inflation, exchange oppression, increase in energy costs because of the war and projections of these on manufacturing costs. On the last quarter of 2022 and on the first quarter of 2023, Turkish Ceramics Federation has conducted works and various negotiations weighed on energy costs and forest permits of the Sile region's clays.

When we check on the ceramic sector assessments of 2022, we see that the ceramic coating materials exportation with 18,9 % decrease compared to previous year is realized as 123,1 million square meters and with 6 % increase in amount as 1.023 Million \$ and in ceramic sanitaryware sector with 8,3 % decrease as 185.242 tons and with 0,3 % decrease in amount as 338.816 M\$. We can say that total ceramic sector is closed with a quantitative decrease of 14,5 % and in amount increase of 14,5 %.

There were big increases seen in exportation in the ceramic coating materials sector in 2022. Product coming from India and Iran has increased a lot and this was taken under prevention by making required warnings and negotiations.

Another topic that concerns our sector is; the anti-dumping investigation started by the European Commission on 13th December 2021 against the ceramic tiles imported from Turkey and India. The investigation has been concluded and the final decision has been published on the Official Gazette on 9th February 2023 and entered into force. Since the beginning of the investigation, Turkish Ceramics Federation has mobilized all means both with our ministries and Central Anatolian Exporters' Union and carried out all required works and studies in coordination. Under these works, the weight of our activities, information for our members and negotiations with European Ceramic Tile Manufacturers' Federation (CET), Ministry of Commerce, Ministry of Industry and Technology, EU Permanent Representative and various embassies have been finalized with consultant company opinions to give sectoral pleads and preparations for Hearing meetings.

Hereby, I would like to express my thanks to the Ministry of Commerce and Brussels Permanent Representative and member companies, the Federation and officials of our Association for their great efforts in all the steps of the investigation.

Dear readers, on 07th - 11th November 2022, the UNICERA International Ceramic Bathroom Kitchen Fair having the feature of being the greatest trade platform of our sector in our country, has hosted many national and international brands in the Istanbul Fair Center. Along with Italy, Spain, France, Portuguese, Greece, Czech Republic, Poland and European countries, Russia, China, UAE, Australia, Colombia and Hong Kong being in the first place, professional visitors coming from over 100 countries have been hosted. Compared to the previous years, the increase in the number of foreign visitors in our fair, has been taken kindly by our sector.

In 2023, the on-going impacts of the earthquakes experienced in February and the distinct slowdown in the growth of developed economies, is continuing to affect our sector. I would like to point out that we are continuing to pull out all the stops to contribute an added value to the national economy despite all the difficult circumstances. I pay my sincerest thanks to all our stakeholders.

VitrA

Liquid

Banyoda form ve işlevin uyumu



vitra.com.tr    /VitrATurkiye

DATAİZM ULUSLARARASI 3D SERAMİK SERGİSİ

Seramikte bir anlatım aracı olarak yaygınlaşmaya başlayan üç boyutlu yazıcıların ilk geniş kapsamlı sergisi Ekim ayında Bursa'da açılacak. Küratörlüğünü Emre Can'ın yaptığı Dataizm Uluslararası 3D Seramik Sergisi için sanatçılar çalışmalarını data dosyaları olarak gönderecek ve Şeyh Edebalı Üniversitesi Seramik Bölümü'nde üretilen üç boyutlu seramik yazıcıda basılacak.



DATAISM INTERNATIONAL 3D CERAMIC EXHIBITION

Beginning to get popular as a means of expression in ceramics, the first well-rounded exhibition of 3D printers will be opened in Bursa in October. With Emre Can's curatorship, the artists will send their works for Dataism International 3D Ceramic Exhibition as data files and these works will be printed in the 3D ceramic printer manufactured in Seyh Edebalı University's Ceramic Department.

Üç boyutlu yazıcılar kısa bir süre önce dijital dünya ile kil arasında yeni bir diyalog başlatıp, seramikte maket yapma ihtiyacını ortadan kaldırdı ve doğrudan üretime yönelik bir alan açtı. Seramik için üretilen üç boyutlu yazıcı alanındaki önemli pek çok sanatçı, tasarımcı ve imalatçı tarafından denenerak geliştirildi ve artık bir anlatım aracı olarak yaygın hale gelmeye başladı. Teknolojinin gelişmesiyle beraber üç boyutlu yazıcıların dijital tasarıma desteğinin hızlanması bir sergiye ilham verdi. Küratörlüğünü Bilecik Şeyh Edebalı Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü öğretim üyelerinden Emre Can'ın, Proje Koordinatörlüğünü Huri Aykut Ülker'in üstlendiği "Dataizm" Uluslararası 3D Seramik Sergisi Ekim ayında izleyici karşısına çıkacak.

Dataizm sergisinde yer alacak sanatçılar çalışmalarını data dosyaları olarak gönderecek ve Şeyh Edebalı Üniversitesi Seramik Bölümü'nde üretilen üç boyutlu seramik yazıcıda basılacak. Bu eserler önce Bursa Mimarlar Odası Sanat Galerisi'nde, ardından Bilecik'te Şeyh Edebalı Üniversitesi galerisinde sergilenecek. İki yabancı davetli sanatçının da katılacağı sergide 14 sanatçının yapıtları yer alacak. Bilgisayar ortamında yapılandırılıp data haline getirilen ve el değmeden üretilen sanat yapıtlarına bu sergi ile tanıklık edilecek. Formların üç boyutlu seramik baskıdaki potansiyeli ve sanatçı müdahaleleriyle teknolojik bu üretime nasıl yön verilebileceğinin sınırları izlenecek. Tüm bu bilgilerle birlikte oluşan sergi kapsamında alanında üç boyutlu yazıcıları deneyimlemiş sanatçıları ve ürettikleri eserleri tanırken, bu sanatçıların bilgi ve deneyimlerini aktarmaları için seramik öğrencileriyle buluşmaları sağlanacak.

3D printers started a new dialogue between digital world and clay not so long ago and resolve the need for making a model in ceramics thus opened an area for direct production. The 3D printer manufactured for ceramics has been tried and developed by many artists, designers and manufacturers who are important in their area and now began to get popular as a means of expression. With the advancing technology, the fast pacing support of 3D printers to digital design, gave inspiration to an exhibition. With the curatorship of Bilecik Seyh Edebalı University Faculty of Fine Arts and Design Ceramic Department lecturer Emre Can and the project coordinatorship of Huri Aykut Ülker, the "Dataism" International 3D Ceramic Exhibition will meet the audience in October. Artists to take place in the Dataism exhibition will send their works as data files and these will be printed in the 3D ceramic printer manufactured in Seyh Edebalı University's Ceramic Department. These works will be exhibited first in the Art Gallery of Bursa Chamber of Architects and then in the Bilecik Seyh Edebalı University's gallery. There will be the works of 14 artists in the exhibition including 2 foreign artists to participate in. With this exhibition we will witness the works of art that are structured and worked up as data and manufactured with zero-touch. With the potential of forms on 3 dimensional ceramic print and artist interventions, we will be able to watch the limits of how this technological production can be directed. Within the context of such an exhibition created with all these information, while we will get to know the artists who have experience with 3D printers in their area and the works they produced, it will be ensured for these artists to meet with ceramic students to narrate their knowledge and experiences.

Dünyaya farklı bir açıdan
bakmanız için

HİTİT SERAMİK

MOD

YAYINDA

Gündelik yaşama modlar üzerinden bakan; mimarıktan moda, yemekten seyahate, kitaptan müziğe farklı disiplin ve eylemlere dair güncel, ilgi çekici, heyecan verici içerikleri ile Hitit Seramik MOD yayın hayatına başladı.

Yenilik, keşif, tasarım, sürdürülebilirlik, kendin yap ve nostalji modlarında pek çok haber ve yazıya yer veren Hitit Seramik MOD'a hititmod.com adresi üzerinden ulaşabilirsiniz.



BRİTANYA SERAMİK BİENALİ 23 EYLÜL-5 KASIM'DA STOKE-ON-TRENT'TE



**THE BRITISH
CERAMICS BIENNIAL IN
STOKE-ON-TRENT FROM
23 SEPTEMBER TO
5 NOVEMBER**

Birleşik Krallık'taki en büyük çağdaş seramik etkinliği olan British Ceramics Biennial-BCB (Britanya Seramik Bienali) Festivali, 23 Eylül- 5 Kasım 2023 tarihleri arasında Stoke-on-Trent'te şehrin endüstriyel mirasının zemininde gerçekleştirilecek.

2023 için BCB, Hanley'de yeni bir Festival merkezi olan All Saints Kilisesi'ni tanıtıyor. "Çömlekçiler tarafından çömlekçiler için" inşa edilen bu tarihi Sanat ve El Sanatları kilisesi, BCB'nin en önemli sergileri "Award" ve "Fresh"e ev sahipliği yapacak. Award'da 10.000 sterlinlik bir ödül için yarışan İngiltere'nin en yenilikçi 10 seramik sanatçısının yeni çalışmaları sunulacak. "Fresh" ise Birleşik Krallık ve İrlanda'dan yükselen 25 yetenek için bir platform.

Bu sergilerin yanı sıra, BCB'nin ilk İnsanlar ve Mekan bölümünde Emilie Taylor'ın Staffordshire'ın post-endüstriyel manzarasını yorumlaması görülecek. 2021 Ödülü sahibi Stephen Dixon, kilise mihrabına rönesans ve rönesans öncesi İtalya'daki kiliselerden ve kaplardan esinlenen büyük ölçekli alegorik bir pano olan "Istoriato: kültür ve çatışma"yı yerleştirecek. Fresh Talent başlığı altında yeni yeteneklere yer verilirken ayrıca Staffordshire Üniversitesi'nden yeni mezunlar ve araştırmacıların çalışmaları da sergilenecek. BCB'nin her zaman popüler olan Proje Alanı, insanlara yerel karo yapımı, ekoloji ve çevresel sürdürülebilirlik temalarını keşfederken kil ile uygulamalı çalışma şansı verecek. Çömlekçilik Müzesi ve Sanat Galerisi, multidisipler sanatçı ve yazar Osman Yousefzade'nin "Embodiments of Memory" (Bellek Düzenlemeleri) enstalasyonuna ev sahipliği yapacak. Bampton Müzesi'nde, Neil Brownsword'un "Obsolescence and Renewal" (Eskime ve Yenileme) sergisi, sanatçının İngiliz seramik üretiminin kökenleriyle ilişkili marjinalize edilmiş bölgesel tarihlere ilişkin incelemesini genişletecek.

Festival'in zengin programı hakkında detaylı bilgi şu linkten edinilebilir: www.britishceramicsbiennial.com

The British Ceramics Biennial (BCB) Festival, the single largest contemporary ceramics event in the UK will take place in Stoke-on-Trent against the backdrop of the city's industrial heritage from 23 September to 5 November 5 2023.

For 2023, BCB introduces a new Festival hub, All Saints Church in Hanley. This historic Arts and Crafts church - built 'by the potters, for the potters' - will be home to BCB's flagship exhibitions "Award" and "Fresh". "Award" presents major new work by 10 of the UK's most innovative ceramic artists competing for a £10,000 prize; "Fresh" is a platform for 25 emerging talents from the UK and Ireland.

Alongside these exhibitions, BCB's first People and Place Commission will see artist Emilie Taylor interpret and respond to the post-industrial landscape of Staffordshire. On the church altar, 2021 Award winner Stephen Dixon will create "Istoriato: culture and conflict", a large-scale allegorical tile panel inspired by the churches and vessels in renaissance and pre-renaissance Italy. Elsewhere in the Festival hub will be a celebration of new talent from Fresh Talent artists. There will also be a showcase of work by recent graduates and researchers from Staffordshire University. BCB's ever-popular Project Space will give people the chance to get hands-on with clay while exploring the themes of local tile making, ecology and environmental sustainability. The Potteries Museum & Art Gallery will be home an installation of multidisciplinary artist and writer Osman Yousefzade. In the nearby Bampton Museum, Neil Brownsword's Obsolescence and Renewal exhibition will extend the artist's examination of marginalised regional histories associated with the origins of British ceramic manufacture.

Detailed information about the rich program of the Festival can be obtained from this link: www.britishceramicsbiennial.com

TAYVAN SERAMİK BİENALİ 2024'E BAŞVURULAR BAŞLADI

Yeni Taipei kentindeki Yingge Seramik Müzesi tarafından düzenlenen Tayvan Seramik Bienali'ne başvurular 1 Mart'ta başladı ve 31 Ağustos 2023'e kadar devam edecek. Dünyanın her yerinden seramik sanatçılarının katılımına açık olan Bienal'de Büyük Ödül 1 milyon Yeni Tayvan Doları yani yaklaşık 650 bin TL.



APPLICATIONS FOR THE TAIWAN CERAMICS BIENNALE 2024 STARTED

Applications for the Taiwan Ceramics Biennale which is held by New Taipei City Yingge Ceramics Museum started on March 1 and will continue until August 31, 2023. The Grand Prix in the Biennial, which is open to participation of ceramic artists from all over the world, is 1 million New Taiwan Dollars, approximately 650 thousand TL.

Yeni Taipei Kenti Yingge Seramik Müzesi tarafından Kültür Bakanlığı'nın süpervizörlüğünde düzenlenen Tayvan Seramik Bienali, 2004 yılında uluslararası başvuruları kabul etmeye başladı. Tayvan seramik topluluğu ile dünyanın geri kalanı arasında diyalog başlatan Bienal, tüm dünyadan seramikçilerin saygısını ve ilgisini kazandı. Yeni Taipei kenti ile dünyadaki en heyecan verici kültürel etkinliklerden biri. 2024 Tayvan Seramik Bienali, misyonunu sürdürmeye devam ediyor. Tutkulu sanatçıları yaratıcılıkta yeni zirvelere ulaşmaya ve seramik, çağdaş sanat ve kültür alanlarına katkıda bulunmaya davet ediyorlar.

Etkinliği Kültür Bakanlığı (Süpervizör), Yeni Taipei Şehri Hükümeti ve Kültür İşleri Departmanı (Organizatör) ve Yeni Taipei Kenti Yingge Seramik Müzesi (Yürütücü Organizatör) düzenliyor.

Başvurular için uyruk veya yaş konusunda herhangi bir kısıtlama yok; dünyanın her yerinden seramik sanatçılarının katılımı teşvik ediliyor. Başvurular ücretsiz ve online yapılıyor. 1 Mart'ta başlayan başvuru süresi 31 Ağustos 2023'te sona eriyor. Detaylı bilgi için <https://en.ceramics.ntpc.gov.tw/xmeventsnews/cont?xsmsid=0G344653078860504980&sid=0N018320570723433352> ve başvuru linki: <https://forms.gle/oJKXtrrSVecFNHZW9>.

Ödüller ise şöyle:

Büyük Ödül (1 adet): NT\$1.000.000 ödülün yanı sıra kişisel sergi üretimi için NT\$500.000 (Maksimum) finansman ve kazanan Yingge Seramik Müzesi ile 2027 sona ermeden önce bir kişisel sergi üretmesi için ayrı bir anlaşma; bir sertifika ve bir kupa.

Altın Ödül (1 adet): 600.000 NT\$, bir sertifika ve bir kupa.

Gümüş Ödül (1 adet): 400.000 NT\$, bir sertifika ve bir kupa.

Bronz Ödül (1 adet): 250.000 NT\$, bir sertifika ve bir kupa.

E. Özel Mansiyonlar (9 adet): 50.000 NT\$ ve bir sertifika (her biri).

F. Jüri Tavsiyeleri (7 adet): bir sertifika (her biri).

G. Seçilmiş Eserler (yaklaşık 60 adet): bir seçim sertifikası (her biri).

The Taiwan Ceramics Biennale which is held by New Taipei City Yingge Ceramics Museum under the supervising of Ministry of Culture began looking for international submissions in 2004. By initiating dialog between Taiwan's ceramics community and the rest of the world, the biennale has gained esteem and attention from the world's ceramics communities. It is one of the most exciting cultural events in New Taipei City and in the world. The 2024 Taiwan Ceramics Biennale continues to uphold its initial missions. We are inviting passionate artists to reach new heights of creativity and to contribute to the fields of ceramics, contemporary art and culture.

Event organizers are Ministry of Culture (Supervisor), New Taipei City Government and Cultural Affairs Department (Organiser) and New Taipei City Yingge Ceramics Museum (Executive Organiser).

For the applications there are no restrictions on nationality or age. Ceramic artists from all over the world are encouraged to participate. The registration is free and online only. Applications which started on March 1, will continue until August 31, 2023. For information link: <https://en.ceramics.ntpc.gov.tw/xmeventsnews/cont?xsmsid=0G344653078860504980&sid=0N018320570723433352> and registration link: <https://forms.gle/oJKXtrrSVecFNHZW9>.

Levels of awards are:

- The Grand Prix (1 piece): a prize of NT\$1,000,000, as well as NT\$500,000 (Maximum) funding for a solo exhibition production and the winner signs a separate agreement with the Yingge Ceramics Museum to must produce a solo exhibition before the end of 2027; a certificate and a trophy.

- Gold Award (1 piece): NT\$600,000, a certificate and a trophy.

- Silver Award (1 piece): NT\$400,000, a certificate and a trophy.

- Bronze Award (1 piece): NT\$250,000, a certificate and a trophy.

- Special Mentions (9 pieces): NT\$50,000 and a certificate (each).

- Jury's Recommendations (7 pieces): a certificate (each).

- Selected Works (approximately 60 pieces): a certificate of selection (each).

REFSAN

REFSAN olarak, 30 yıldan fazla süredir birçok farklı uygulama için 1320°C dereceye kadar endüstriyel fırın geliştirmekte ve üretmekteyiz. Üretici olarak REFSAN, sektöründeki en geniş fırın ve makina yelpazesini sunmaktadır.

Birçok ülkede binlerce memnun müşteri; mükemmel dizayn, kalite ve maliyet verimliliği konusundaki taahhüdümüzün kanıtıdır.

As REFSAN, we have been developing and manufacturing industrial furnaces up to 1320°C for many different applications for more than 30 years. As a manufacturer, REFSAN offers the widest range of kilns and furnaces in the industry.

Thousands of satisfied customers in many countries are proof of our commitment to excellent design, quality and cost efficiency.



CERAMIC MACHINES & EQUIPMENTS

Fincan torna, vakumlu-vakumsuz çamur işleme, filter pres ve ram pres gibi üretim için ihtiyacınız olabilecek çeşitli makina yelpazesine sahibiz. Ürünlerimizin modüler tasarımı, pahalı değişiklikler yapmadan kişisel ihtiyaçlarınıza göre kişiselleştirilmiş çözümler sunar.

We have a range of machines you may need for production such as, mug machine, pugmills with or without vacuum(de-airing), filter press, ram press etc. The modular design of our products provides personalized solutions according to your individual needs without high cost changes.



INDUSTRIAL FURNACE ARTIST

30-1320°C aralığındaki tüneller, arabalı, kamara tipi ve sandık tipi fırın modellerimiz, seramik-porselen sektörüne, ısıl işlem, ramat, dekor ve cam sektörüne hitap etmektedir. 16 Litre deneme fırınlarından devasa boyuttaki fırın yelpazemizi web sitemizden inceleyebilir, bilgi alabilirsiniz.

Our tunnel - roller conveyor, trolley, chamber type and chest type kiln models are in the range of 30-1320°C appeal to the ceramic-porcelain industry, heat treatment, dross, decor and glass industries. You can view our range of furnaces ranging from 16 liter trial kilns to gigantic sizes on our website and get information.



CERAMIC HOBBY CENTER

REFSAN olarak sadece endüstriyel ürünler üretmiyoruz. Seramiğe dair ihtiyacınız olabilecek bütün malzemeleri sizlere sunuyoruz. Ürün yelpazemiz kadar müşteri yelpazemiz de oldukça geniştir. Sanat severlerden atölye sahiplerine kadar pek çok kitleye hitap ediyor; üniversitelerde ve belediyelerde birçok atölye kurulumunu gerçekleştirmeye devam ediyoruz.

As REFSAN, we don't only manufacture produce industrial products. We offer you all the materials you may need regarding ceramics. Our customer range is as wide as our product range. It appeals to many audiences, from art lovers to workshop owners; We continue to set up many workshops in universities and municipalities.

REFSAN
com.tr



18. ECERS KONFERANSI “YEŞİL DÜŞÜN” ETKİNLİĞİ OLACAK

Rhône ve Saône nehirlerinin buluştuğu Lyon, önemli tarihi simge yapılarıyla her zaman bir alışveriş ve endüstriyel gelişme şehri olmuştur. MÖ 43 yılında Romalılar tarafından kurulmuş olan Galya'nın başkenti Lugnodum Lyon'dadır. Gastronomisi dünyaca ünlü kent, prestijli şarap bağlarıyla çevrilidir. Lumière Kardeşler'in sinemayı icat ettiği Işıklar Kenti de burasıdır. Lyon aynı zamanda teknolojik ve toplumsal ihtiyaçlara cevap vermek için oluşturulan çok sayıda okul ve fakülte ile özellikle kimya ve malzeme, biyo-teknoloji ve tıp, mobilite sistemleri alanlarında son teknoloji endüstri ve mühendislik şehridir. Bu nedenle, seramik bilimi ve teknolojisindeki en son keşifleri paylaşmak, dünyanın dört bir yanından gelecek seramikçilerle keyifli bir ortamda bir araya gelmek için seçilen kentin Lyon olması tesadüf değil.

Konferansta farklı yüksek teknoloji uygulamaları için yenilikçi işleme, termo-mekanik özellikler, modelleme ve seramik konularını kapsayan artık gelenekselleşen sempozyumlara ek olarak, ileri karakterizasyon teknikleri, silikat bazlı seramikler ve bina uygulamaları için malzemelerle sürdürülebilir kalkınmada seramiğin yeri ele alınacak. Lyon 2.000 yıldır büyüyen, gelişen bir kent ve günümüzde sürdürülebilir bir destinasyon. Bu yüzden çevresel etkilerin azaltılması için XVIII. ECerS konferansı gerçek bir “yeşil düşün” etkinliği olacak.



ECerS 2023'ün bazı önemli noktaları:

- Beklenen delege sayısı: 1000,
- 3.000 m2 Sergi: Endüstriyel ve akademik katılımcıları bir araya getiren 50 stant bekleniyor: büyük gruplar, KOBİ'ler, bilimsel topluluklar, üniversiteler, editörler...
- 13 Bilimsel Sempozyum - 5 Uydu Etkinliği - Deneysel Atölye Çalışmaları ve yerinde Eğitim - Genç seramik araştırmacılarına özel Kariyer Fuarı ve ECerS Okulu,
- Pek çok bağlantı oluşturma fırsatı içeren bir sosyal program: Karşılama kokteyli, Substances'ta Gala yemeği, Kariyer Fuarı..,
- Yeşil Düşün etkinliği: Lyon Kongre Merkezi'nde ISO 14001 sertifikası ve Etik ve Davranış Kuralları sürecini içeren sürdürülebilir kalkınma politikası.

18TH ECERS CONFERENCE WILL BE “THINK GREEN” EVENT

Lyon, where the Rhône and the Saône rivers meet, has always been a city of exchanges and industrial development, with major historic landmarks. 'Lugdunum' was founded in 43BC by the Romans and served as the capital of Gaul. World famous for its gastronomy, the city is surrounded by prestigious vineyards. The cinema was invented by the Lumière brothers in this City of Lights, Lyon is also the city of cutting edge industry and engineering, especially in the fields of chemistry and materials, bio-technology and medicine, mobility systems, with numerous schools and faculties created to answer technological and societal needs.

In addition to the traditional symposiums covering innovative processing, thermo-mechanical properties, modeling and ceramics for different high-tech applications, the conference will discuss the place of ceramics in sustainable development with advanced characterization techniques, silicate-based ceramics and materials for building applications. Lyon has been growing and evolving for



2,000 years: it is today a leading sustainable destination. Therefore, intent on reducing environmental impact, will make this XVIIIth ECerS conference a truly “think green” event.

Some key points about ECerS 2023:

- 1,000 expected delegates,
 - 3,000 m2 Exhibition: 50 booths expected mixing industrial and academic exhibitors: large groups, SMEs, scientific societies, universities, editors...
 - 13 Scientific Symposia - 5 Satellite Events - Experimental Workshops and on-site Training - A Career Fair and ECerS School dedicated to young ceramic researchers,
 - A social program with many networking opportunities: Welcome cocktail, Gala dinner at Substances, Career Fair..,
- A Think Green event: sustainable development policy including ISO 14001 certification and Code of Ethics and Conduct process at Lyon Convention Centre.

the power of colors

www.lucco.com.tr



LUCCO

elegance for life

BETON DEĞİL VİTRA RESINCRETE

NOT CONCRETE, VİTRA RESINCRETE

VitrA'nın yenilikçi karo sistemi Resincrete, doğada bulunan renkler ile modern mimarinin temel unsurları arasındaki betondan ilham alınarak geliştirildi. Yaratıcılık için cesaret veren büyük ebatlı karolar, reçineyle bir araya gelen beton dokusunu, farklı renk ve yüzey seçeneklerinde birleştiriyor.

Bu koleksiyondaki porselen yer ve duvar karoları, toprakta ve doğada bulunan okside ve güçlü renkler kullanılarak tasarlanan ve epoksi hissi veren yüzeylere sahip. Terrazzo ve palladiano dokuların klasik güzelliğiyle birleştiğinde, etkileyici yaşam alanları yaratmaya olanak sağlıyor. 120 x 120 cm ebatlı karolardan oluşan Resincrete karo sisteminin ana renkleri arasında natürel tonlarda gri ve beyazın yanı sıra, fango yer alıyor. Sistemin öne çıkan tonları ise koyu sarı, tozlu mavi, cotto ve haki oluyor.



VitrA's innovational tile system Resincrete is developed by taking inspiration from the colors in the nature and concrete, one of the key elements of the modern architecture. Big sized tiles encourage for creativity and merge concrete texture coming together with resin in various color and surface options.

Porcelain floor and wall tiles in this collection has surfaces feeling like epoxy and designed using oxidized and strong colors

found in the soil and nature. When Terrazzo and Palladiano are combined with the classical beauty of textures, they allow for creating impressive living spaces. Resincrete tile system comprises of tiles in 120 x 120 cm dimensions and among its' main colors are fango along with naturally hued grey and white. The outstanding shades of the system are dark yellow, dusty blue, cotto and khaki.



ŞEHRİN MERMER HALİ CITY'S MARBLE STATE

VitrA'nın en yeni karo koleksiyonlarından City Marble, göz alıcı doğal mermer desenlerini şehirli ve şık yaşam alanlarına taşıyor.

Koleksiyon 60 x 120 cm. boyutlarında dört prestijli mermerin bir araya gelmesiyle oluşuyor. Carrara Dağları'nın güzelliğini yansıtan Statuario Venato ile yeşil, siyah ve beyazın göz alıcı karışımına sahip Amazonia'nın yanı sıra; parlak ve nadir Onyx ile kristal formlu Calcite'in krem ve açık gri tonları tek koleksiyonda buluşuyor.

One of VitrA's newest tile collections City Marble brings eye catching natural marble patterns to urban and elegant living spaces. The collection comprises of four prestigious marbles in 60 x 120 cm dimensions coming together. Along with Statuario Venato reflecting the beauty of Carrara Mountains and Amazonia bearing the attractive mix of green, black and white; the glossy and rare Onyx and the cream and light grey shades of the crystal formed Calcite come together in a single collection.

YENİ DALİA Serisi

Banyonuzun yeni çizgisi



GELECEĞİM

Çevreye zararsız hammadde kullanımı ve kireç kırıcı perlatörü sayesinde suyu hava ile karıştırarak daha az su tüketmenizi sağlayan DALİA Serisi, doğayı ve su kaynaklarımızı koruyan İyileştirme Hareketi'ni destekleyen bir üründür.

Şık Tasarımı ile Yepyeni DALİA Ailesi





SERAMİKLE AĞŞABIN UYUMU

VitrA'nın Frame Koleksiyonu fazlalıklardan arınmış bütünsel tasarım anlayışıyla hem seramiği hem de ağşabı incelikle işliyor. Özgün mobilya tasarımı, ince kenarlı seramiğin zarafeti ve ışık oyunları ile birleşerek sıcak bir banyo atmosferi yaratıyor.

Zengin lavabo yelpazesine sahip koleksiyonda, parlak beyaz ve mat bej renk alternatiflerine sahip etajerli lavabolar bulunuyor. Parlak ve mat tonlardaki beyaz ve siyah renklerin kullanıldığı tezgah üstü lavabolar ise bej, siyah ve beyaz cam tezgahlarla tamamlanabiliyor.

Lavabo ve boy dolapların gövdesi tezgah renklerinin mat ve soft tonlarında lakeyle kaplanırken, çekmece önlerinde dore, harel siyah ve moka meşe ağşap kaplama tercih ediliyor. Banyo mobilyaları 6 farklı renk kombinasyonu ile sunulurken, çekmece panjurlarında aydınlatma üniteleri bulunuyor. VitrA'nın Frame banyo koleksiyonunda bornoz ünitesinin yanı sıra, açık depolama alanı seçenekleri de yer alıyor.

HARMONY OF CERAMIC AND WOOD

VitrA's Frame Collection, with its' holistic sense of design clarified from excesses, precisely treats both the ceramic and the wood. Unique furniture design merges with the elegance of slim lined ceramic and light games to create a warm cozy bathroom atmosphere.

Having a rich sink range, the collection includes washbasins with shelf offering glossy white and matte beige color alternatives. And the countertop sinks utilizing white and black colors in glossy and matte hues, can be complemented with beige, black and white glass counters.

While the body of sink and cupboards are lacquered in matte and soft hues of the counter colors, dore, moire black and mocha oak wooden sheathings are preferred on drawer forefronts. Bathroom furnitures are offered with 6 different color combinations and drawer blinds have lighting units. Alongside a bathrobe unit, there are also open storing area options can be found in VitrA's Frame bathroom collection.

SEREL'DEN YENİ LAVABO SERİSİ: SLIMLINE

Bugünün yalın tasarım anlayışıyla geleceğin trendlerini belirleyen SEREL yeni geliştirdiği Slimline Lavabo Serisi'ni kullanıcılarıyla buluşturdu. Kullanıcı beklentilerine modern çizgilere sahip ürünlerle cevap veren SEREL; yeni Slimline Lavabo Serisi ile minimal hatlarının asaletini bulunduğu ortama yansıtır. Çevre dostu ve sürdürülebilir prensipler doğrultusunda üretilen SEREL Slimline, banyolarda üstün konfor sunarak yaşamı kolaylaştırıyor. Güncel ihtiyaçlara cevap verecek bir anlayışla tasarlanan yeni seri, vitrifiye ve aksesuarlardan oluşan koleksiyonlara kolaylıkla uyum sağlıyor. Evlerin yanı sıra otel, restoran ve cafe gibi ortak alanlarda da kullanılabilmesi için Hygiene Plus özelliğiyle desteklenen Slimline, yuvarlak ve köşeli alternatifleriyle farklı kullanıcı beklentilerine cevap veriyor.

THE NEW SINK SERIES FROM SEREL: SLIMLINE

Designating the future trends with its' simple design approach today, SEREL introduces its' newly developed Slimline Sink Series to its' users. SEREL replies to user expectations with products with modern lines and now with new Slimline Sink Series, reflects the fineness of minimal lines to the environment. Produced with environment-friendly and sustainability principles, SEREL Slimline makes life easier by offering superior comfort in bathrooms. The new series is designed with a sense of addressing daily needs and easily harmonizes with collections consisting of vitrified products and accessories. Supported with Hygiene Plus technology to be able to be used also in common areas such as hotels, restaurants and cafes apart from houses, Slimline satisfies different user needs with round and cornered alternatives.



"İşletmenizi Kolayca Temizleyin"

Yüksek Basıncılı Vakum Üniteleri

Vc63

Yüksek Basıncılı Vakum Ünitesi



Vc24

Yüksek Basıncılı Vakum Ünitesi



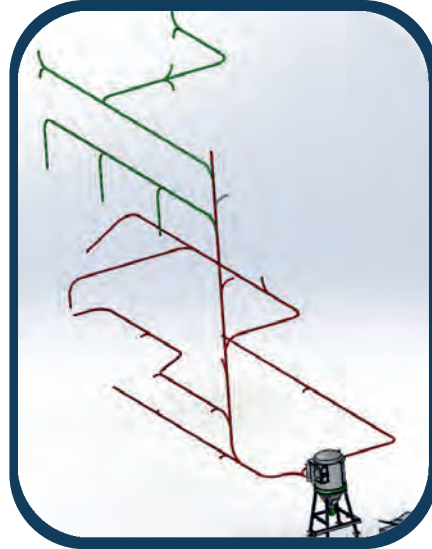
Vc126

Yüksek Basıncılı Vakum Ünitesi



CycloJet VC vakum üniteleri, işletmelerde lokal ya da merkezi temizlik sistemleri oluşturmak üzere kullanılmaktadır. İşletme içine, yangın hatlarına benzer çabuk bağlantılı bir tesisat oluşturularak, istenilen istasyona esnek hortum bağlamak suretiyle o bölgede hızlı ve pratik bir temizlik çalışması yapılabilmektedir. Temizlenen malzemeler, merkezi vakum ünitesi üzerinden istenilen yere gönderilebilmekte ya da bigbag çuvala biriktirilebilmektedir.

Üniteler istenirse mobilize edilebilmektedir.



Toz Toplama Sistemleri Rehberimizi
web sitemizden indirebilirsiniz
www.aselteknik.com.tr/kataloglarimiz

Örnek Uygulamaları İzleyebilirsiniz
www.youtube.com/aselendustriyel



DUVAR KAĞIDI TADINDA KARO: VİTRA MODEPAPER

VitrA'nın Red Dot ödüllü en yeni karo serilerinden ModePaper, Klasik Roma, dekoratif Fas ve Ortaçağ kemerlerinin formundan ilham alınarak tasarlandı. Lansmanı UNICERA 2022'de yapılan seri, bu formların modern bir yorumunu duvarlara yansıtıyor.



Prestijli uluslararası tasarım ödülü Red Dot'ı almaya hak kazanan ModePaper; duvar kağıdının renkli, desenli ve ince yapısını, karonun dayanıklılığıyla birleştirerek yaşam alanlarına taşıyor. VitrA'nın yenilikçi mode karo sisteminden yola çıkarak geliştirilen seri estetik formlar ve geometrinin uyumlu birlikteliğini yansıtıyor. İçinde barındırdığı farklı geometrilerle özgün döşeme seçeneklerine olanak tanıyan seri, 4 farklı dokudaki deseni, mode karo sisteminin 4 ana konseptiyle buluşturuyor.

VitrA'nın ModePaper karo serisinde, dinlendirici ve ferahlatıcı yosun grisi, sıcak ve samimi kil beji, canlandırıcı ve harekete geçirici terra rosa, sağlam ve dayanıklı doğal taş grisinin farklı tonlarındaki mat yüzeyli, büyük ebatlı duvar karolarından oluşuyor. 7,5x30 cm ebadındaki lava kırmızısı, zümrüt yeşili, safir mavisi ve amber sarısı parlak karoların da bulunduğu seri, VitrA'nın tüm karo sistemleriyle uyumlu dekor ve fonlara sahip. 2,5x15 cm tatami ve 2,5x2,5 cm mozaik karoları da yer aldığı ModePaper, serinin açık renkleriyle uyumlu tonlardaki derzleriyle de dikkat çekiyor.



TILE IN THE TASTE OF WALLPAPER: VİTRA MODEPAPER

ModePaper, one of VitrA's newest tile series with Red Dot award, is designed with inspiration from the forms of Classic Roman, decorative Moroccan and Mediaeval arches. The series is launched in UNICERA 2022 and is reflecting a modern interpretation of these forms to the walls.

Granted with the prestigious international design award Red Dot, ModePaper combines the colorful, patterned and thin form of wallpapers with the durability of tiles and brings it to the living spaces. The series is developed by inspiration from VitrA's innovational mode tile system and reflects the harmonious synergy of aesthetical forms and geometry. It brings 4 patterns of different textures together with the 4 main concepts of mode tile systems and allows for unique laying options with various geometries it inholds.

VitrA's ModePaper tile series is comprised of the relaxing and refreshing moss grey, warm and sincere clay beige, vivifying and excitative terra rosa and solid and durable natural stone grey of matte surface, big sized tiles in different tones. The series also includes 7,5x30 cm sized glossy tiles as lava red, emerald green, sapphire blue and amber yellow which makes it include decors and backgrounds that are harmonious with VitrA's all tile systems. Having also 2,5x15 cm tatami and 2,5x2,5 cm mosaic tiles, ModePaper also draws attention with its' joints in hues adoptable with series's light colors.

DELIVERY

SEND NOW

INTERNATIONAL E-COMMERCE DELIVERY SOLUTIONS

We offer international road, sea, and air freight services, project transport, and logistics solutions.

International Packet Solutions are perfect for businesses and online retailers that regularly send small parcels (max. 2 kg and roughly the size of a shoebox) to international destinations. As part of our International Packet Solutions range we offer three different options: our cost effective Packet, our fast and reliable Packet Tracked service and our premium Packet Plus Service which requires the recipient to sign for delivery. We also offer additional services like next day delivery, which gains insight into your important packages with express service.

WWW.PLS.İST

**PACKET UNTRACKED
PACKED TRACKED
PACKET PLUS
EXPRESS CARGO
AIR FREIGHT
ROAD FREIGHT
SEA FREIGHT**

+90 (212) 522 54 53, +90 (553) 580 06 16, +90 (533) 505 46 16

Alemdar Mah. **Salkım Söğüt Sok.**
No 4/101 Sultanahmet / Fatih
İstanbul PK.34110

GEBERIT KÜVETLE RAHATLATAN BANYO KEYFİ



Sihhi tesisat ve vitrifiye sektörünün öncülerinden Geberit'in kullanıcılarına sunduğu Tawa ve Supero küvet modelleri; banyoları dinlenme, rahatlama ve yenilenme alanlarına dönüştürüyor.

İnce zarafetiyle dikkat çeken Tawa akrilik küvet, SlimRim tasarımıyla organik ve geometrik şekillerin kombinasyonu sayesinde minimalist ve rahat bir görünüm sağlıyor. Zarif ve ince tasarımıyla öne çıkan Tawa'nın akrilik malzemeden üretilen yapısı ise döküm küvetlere kıyasla daha çabuk sıcaklık ve rahatlama hissini yaşatıyor. Ayrıca, ergonomik şekilli sırt kısmı da uzanma rahatlığını mümkün kılıyor. Rahatlatıcı bir banyo deneyimi için geliştirilen Supero gömme küvet ise net hatlarıyla modern ve sade banyolara uyum sağlıyor. Dar kenarlarda geometrik formu belirginleştiren kıvrılma detayıyla öne çıkan Supero'nun gider ve taşması, isteğe bağlı olarak uzun kenarda ya da dar kenarda orta kısma ayarlanabiliyor.

RELAXING BATH PLEASURE WITH GEBERIT BATHTUB

One of the leaders of sanitary system and vitrified sector, Geberit turns bathrooms into resting, relaxing and refreshing areas with its' Tawa and Supero bathtub models offered to consumers. Standing out with its' fine grace, Tawa acrylic bathtub combines organic and geometric forms with its' SlimRim design and ensures a minimalist and comfortable look. Shining out with its' elegant and fine and slim design, Tawa's structure made of acrylic material bring

warming and relief feel quicker compared to cast tubs. Besides, its' ergonomically shaped back part allows for relaxation of lying. And the Supero built-in bathtub developed for a relaxing bath experience, assort with modern and simple bathrooms with plain lines. Standing out with the curling detail that brings out geometric form in narrow spaces, Supero's drain and overflow may be adjusted to the middle section at the longer side or shorter side optionally.

SERAMİKSAN “HİJYEN HERKESİN HAKKI” DİYOR



Vitrifiye ürünlerine fonksiyonel ve çevreci bir tasarım anlayışı kazandırırken, gelecek nesillere daha temiz bir dünya bırakılmasına katkıda bulunuyor. Mikroorganizmaların çoğalmasına en elverişli yaşam alanı olan banyolarda kalkan oluşturan Hygiene teknolojisi etkisini ömür boyu sürdürüyor. Ayrıca minimum su ve deterjan miktarı kullanılmasına kapı aralayarak maksimum hijyene ulaşılmasını sağlıyor. Temizlikte kullanılan güçlü kimyasallar mikroorganizmaları tamamen yüzeyden uzaklaştırılmaz ve bir sonraki temizliğe kadar hızla çoğalmalarına yol açarken, Seramiksan Hygiene teknolojisi yüzde yüzeye yakın oranda hijyen sağlıyor.

SERAMİKSAN SAYS “EVERYONE DESERVE HYGIENE”

While it gains a functional and environmentalist design approach to its' vitrified products, it contributes to the goal of leaving a cleaner world to future generations. Creating a shield in bathrooms, the most susceptible living space for the growth of microorganisms, the Hygiene technology preserves its' effect for a lifetime. Besides it paves the way of achieving maximum hygiene using minimum amount of water and detergent. While, strong chemicals used in cleaning cannot fully removes microorganisms off the surfaces and leads faster growth until the next cleaning, Seramiksan Hygiene technology provides almost a hundred percent hygiene.



RENKLERİN ENERJİSİ YÜZEYLERE TAŞINIYOR

Güneşin sıcaklığını hissettirmeye başlamasıyla, dekorasyon yenileme sezonu da açıldı. Yaşam alanlarını yeniden tasarlayanlar, tercihlerini belirlemeden önce renklerin ruh hallerindeki yansımalarına odaklanıyor. Seramiksan ise renklerin enerjisini karo ve vitriye serileriyle mekanlara taşıyor.

Renklerin psikolojik etkisi, insanların yaşam alanlarını tasarlarırken seçtikleri dekorasyon unsurlarına da yön veriyor. Verywell Mind'in açıkladığı, 30 farklı ülkeden yaklaşık 5 bin kişinin katıldığı araştırmanın sonuçlarına göre, katılımcıların % 43'ü beyaz rengi rahatlama ve ferahlıkla ilişkilendirirken, yeşil % 39'unda memnuniyet duygusunu öne çıkarıyor. Siyah, katılımcıların yarısından fazlasının hüznle bağlantı kurmasına aracılık ederken, baharın kendini hissettirdiği bugünlerde turuncu rengi ise neredeyse iki kişiden birine (%44) neşeyi çağırıyor. Zengin renk paletini karo ve vitriye serileriyle yaşam alanlarına taşıyan Seramiksan ise renklerin enerjisinin hem zihinsel hem de fiziksel etkilerine dikkat çekiyor.

Seramiksan Pazarlama Müdürü Görkem Helvacıoğlu da "Renkler, insanlarda ruh halini değiştirebilen bir güce sahip. Öyle ki giyilen

kıyafetten kullanılan arabaya, ofis ya da evdeki eşyalara kadar çevremizdeki objelerin renkleri, o günkü modumuzu belirliyor. Seramiksan olarak biz de renklerin enerjisini Bumpy serisiyle yüzeylere, Aura lavabo koleksiyonumuzla ise banyolara taşıyoruz. Böylece farklı estetik beğenilere ve ruh hallerine hitap ederken, aynı zamanda yaşam alanlarını konforlu mekanlara dönüştürüyoruz." diyor.

Seramiksan'ın 10x30 veya 10x40 cm. boyutlarındaki Bumpy serisi, 11 farklı renk seçeneğine sahip. Bu renkler arasında beyaz, siyah, vizon, açık gri, antrasit, kül mavisi, mercan, gri, adaçayı yeşili, hardal, krem ve sarı bulunuyor. Karo serisine, mat & parlak siyah ve beyaz, turuncu, kırmızı, yeşil, kahve gibi renk seçeneklerinden oluşan Aura lavabo koleksiyonu eşlik ediyor.

ENERGY OF COLORS IS BROUGHT ONTO THE SURFACES

By sun making its' heat felt, the season for renewing decorations is here. Those who design their living spaces again, are focusing on the reflections of colors on their moods before making their preferences. And Seramiksan brings the energy of colors to the rooms with its' tile and vitrified series.

Psychological effects of colors are also guiding people in their preference of decoration elements while designing their living spaces. According to the results of a study with about 5 thousand people from 30 different countries declared by Verywell Mind, 43 % of the participants associates white color with relaxing and airiness while green drives satisfaction in 39 %. When black mediates more than half of the participants to correlate with blues, on these days of spring making its' presence felt, orange color evokes cheer in almost one in two people (44%). Seramiksan brings its' rich color palette to the living spaces with its' tile and vitrified series and remarks both the mental and physical effects of the energy of colors.

Seramiksan Marketing Manager Gorkem Helvacioğlu says "Colors has a power that can change mood in people. Such that, colors of

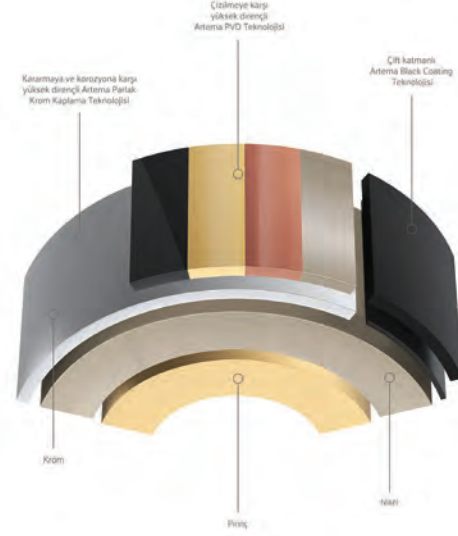
the objects around us from the apparels we wear to the car we use and the objects in the office and at home, are determining our mood that day. So as Seramiksan, we bring the energy of colors to the surfaces with bumpy series and to the bathrooms with our Aura sink collection. This way, we are addressing various different aesthetical tastes and moods as well as turning the living spaces into comfortable rooms."

Seramiksan's Bumpy series with 10x30 or 10x40 cm sizes, has 11 different color options. Among these colors are white, black, mink, light grey, anthracite, ash blue, coral, grey, sage green, mustard, cream and yellow. Accompanying the tile series is the Aura sink collection which's comprised of color options such as matte & glossy black and white, orange, red, green and brown.

UZUN ÖMÜRLÜ RENK TEKNOLOJİSİ

Artema'nın duş sistemlerindeki akıllı çözümü V-Box, farklı renk seçenekleriyle banyo tasarımını tamamlıyor. Krom, altın, bakır, fırçalı nikel ve mat siyah renk alternatifleri, farklı tarzlardaki banyolarla kolayca uyum sağlıyor.

Artema'nın özel renk kaplama teknolojisi ile renkler, uzun yıllar boyunca canlılığını koruyor. V-Box'ın yuvarlak ve kare yapılı formları, farklı renk alternatifleri ile farklı tarzlardaki banyolarla kolayca uyumu yakalıyor. Artema, renklerin uzun süre kalıcılığını sağlayan çift katmanlı black coating teknolojisi, kararmaya ve korozyona karşı yüksek dirençli parlak krom kaplama teknolojisi ve çizilmeye karşı yüksek dirençli PVD teknolojisi ile uzun yıllar



güvenle kullanımı garanti ediyor. Akıllı V-Box çözümleri, rahat bir duş deneyimi yaşatarak misafirlerine kendilerini evlerinde gibi hissetmelerini sağlamak isteyen turizm işletmeleri tarafından da tercih ediliyor.

V-Box'ın AquaControl fonksiyonu, suyun sıcaklığını sabit tutarak duş keyfini konforunu artırıyor. Termostatik banyo bataryaları, sıcaklığı çok kısa sürede istenen seviyeye getirerek, duş boyunca sabit tutuyor. Suyun basıncındaki dalgalanmaları da kontrol eden teknoloji, üşüme ve yanma derdi olmadan kesintisiz bir duş keyfi sunuyor.

LONG LIFE COLOR TECHNOLOGY

Artema's smart solution in shower systems, V-Box completes bathroom design with various color options. Chrome, gold, copper, brushed nickel and matte black color options are easily adaptable with various bathroom styles.

Colors preserve their vividity for long years with Artema's special color coating technology. V-Box's round and square forms with their various color options, are easily adaptable with various bathroom styles. With the double-layered black coating technology that ensures long-lasting permanence of colors, the shiny chrome coating technology that's resistant against tarnishing and corrosion and the highly-durable PVD technology that's resistant against scratches, Artema guarantees use with safe for long years. The smart V-Box solutions make you experience a comfortable shower and also preferred by tourism businesses that are willing to have their guests feel at their home.

V-Box's AquaControl function maintains a steady water temperature and enhances the comfort of a shower pleasure. Thermostatic bathroom faucets brings temperature to a desired level in a very short time and keeps it steady throughout the whole shower. Said technology also controls the fluctuations in water pressure and offers an uninterrupted shower pleasure without bothering any chill and burn.





VILLEROY&BOCH'TAN DİNGİN MEKANLAR

Villeroy&Boch'un mermer dokularından esinlenen porselen karo serisi Timbre, dingin ve huzurlu mekanlar yaratıyor. Serpegiante Elegant mermerinin beji çölün sakinliğini yansıtırken, Breccia Oniciata'nın grisi dağların ferahlığını hissettiriyor. Koyu gri renkli Arabescato ise dağın zirvesine ulaşmanın coşkusunu çağırıyor. Timbre'nin zikzaklı Chevron ve örgü mozaikleri, mermer görünümlü parlak yüzeylerin zarafetini güçlendirirken, farklı döşeme alternatiflerine de kapı aralıyor.

CALM PLACES FROM VILLEROY&BOCH

Villeroy&Boch's porcelain tile series Timbre taking inspiration from marble textures, creates calm and peaceful places. While Serpegiante Elegant marble's beige reflects the tranquility of the desert, Breccia Oniciata's grey makes you feel the airiness of mountains. And the dark grey colored Arabescato evokes the enthusiasm of reaching the top of the mountain. Timbre's zigzag Chevron and braid mosaics consolidates the elegance of marble-like glossy surfaces and paves the way for different tiling alternatives.

MUTFAĞIN EN ÇALIŞKANI: ARTEMA INOX PULL-DOWN

Artema'nın paslanmaz çelik eviye bataryası Inox Pull - Down, mekana modern bir görünüm kazandırırken mutfağın en çalışkanı olarak dikkat çekiyor. Yüksek ve ergonomik tasarımı, 360° derece dönüş özelliği, parmak izlerine geçit vermeyen özel kaplamasıyla mutfaklarda konfor sağlıyor. Çıkış ucu ve tezgahın arasındaki 21cm'lik mesafesiyse, düdüklü tencereleri ve büyük fırın tepsilerini yıkarken büyük kolaylık sunuyor. İnce çıkış ucu sayesinde suyu en derin tencerelerin dahi dibine ulaştırıyor.

Mutfakta hayatı kolaylaştıran birden çok fonksiyonu bir arada sunan Artema Inox Pull - Down, dakikada en fazla 9 litre akışla su tasarrufu da sağlıyor. Eviye bataryası, Avrupa Su Etiketi'nde en yüksek tasarruf seviyesi olan A sınıfı su tüketimine sahip.



THE MOST HARDWORKING IN THE KITCHEN: ARTEMA INOX PULL-DOWN

Artema's stainless steel kitchen sink faucet Inox Pull - Down brings a modern look to the space and stands out as the most hardworking in the kitchen. High and ergonomic design, featuring 360° rotation and its special coating preventing fingerprints, ensures comfort in kitchens. For its' 21 cm distance between the outlet and counter provides great convenience when washing pressure cookers and big oven trays. Thanks to its' thin outlet end it delivers water even to the bottom of the deepest braisers.

Offering multiple functions making life easier in the kitchen, Artema Inox Pull - Down provides water saving with 9 liters maximum flow per minute. The kitchen sink faucet has the A grade water consumption which's the highest level of saving in European Water Label.

ÇOCUKLARIN BANYO EĞLENCESİ: GEBERIT BAMBİNİ

Geberit, çocuklara sunduğu Bambini serisi ile banyoda geçirilen zamanı eğlenceye dönüştürüyor. Özel tasarımı lavabo, klozet, klozet kapağı, küvet ve bataryalardan oluşan seri, çocukların hayal gücünü destekleyen ve geliştiren tasarımıyla hijyene yenilikçi bir yorum getiriyor.

Geberit'in ortak alan kullanımında çocukları da unutmuyarak geliştirdiği Bambini banyo serisi küçük yaştakilerin dikkatini çeken renkleri sayesinde kreş ve okul gibi ortak kullanım alanları için ideal bir tercih oluyor. Hijyenin ön planda olduğu seride lavabo, yıkama ve oyun alanları, batarya, klozet ve küvetler yer alırken eğitici yönünün yanı sıra üstün koruma özelliği de istenmeyen durumlara karşı önlem getiriyor.

Farklı yaş gruplarının boyuna en uygun şekilde ayarlanabilen yıkama alanları kullanımı pratikleştiriyor. Yumuşak kıvrımlara sahip lavabolar yaralanmalara karşı koruma sağlıyor. Bataryaların çizgi film karakterlerini andıran hatları ise çocukların el yıkama alışkanlığını eğlenceli hale getirmek için siperlikli bir beyzbol şapkası şeklinde sunuluyor. Tek kumandalı, fotoselli pilli ve elektrikli seçeneğe sahip

bataryalar minikler için pratik kullanım sağlıyor. Ayrıca bataryaların akıllı tasarımı; minimal boyuttaki termostatı ile aşırı ve ani sıcak su akışını engelliyor.

Çocukların rahatça erişebilmesini sağlamak için uygun yükseklik seçeneğiyle üretilen Bambini klozetler, tuvalet eğitimini kolaylaştırıyor. Kurbağa görünümlü klozet kapağı, çocukların hayal dünyasını renklendirirken pratik bir kullanım da sunuyor: Ayakları yere değmeyen minikler ayaklarını aslan ayağı üzerine uzatabiliyorlar. İki farklı asma klozet ve dört farklı yerden klozet çeşidine sahip seride 40 ve 80 litrelik seçeneklerin yer aldığı Bambini çocuk küvetleri de antibakteriyel yüzeyiyle daha hijyenik bir banyo vadediyor. Küvetlerin solid malzemeden üretilmesi ise darbeye ve çizilmeye karşı uzun süre dayanıklılık sağlıyor.



KIDS' BATH FUN: GEBERIT BAMBİNİ

Geberit turns the time spent in bathroom into fun with the Bambini series offered to kids. Comprised of specially designed sinks, toilets, toilet lids, bathtubs and faucets, the series puts an innovational complexion on hygiene with its' design supporting and improving the imagination of kids.

Geberit's Bambini bathroom series developed by bearing in mind kids in common space use, becomes an ideal option for common areas like kindergartens and schools thanks to its' colors drawing the attention of kids. Bringing hygiene to the forefront, the series includes sinks, washing and game areas, faucets, toilets and bathtubs and besides its' educational aspect the high protection feature also brings measures to undesirable situations.

Washing areas that can be adjusted for the length of different age groups, make it practical for use. Sinks with round curves provides protection against injuries. And the lines of the faucets reminding of cartoon characters, are offered in the shape of a visored baseball hat to make kids' hand-washing habit into a fun activity. Faucets with single-

command, photoelectric battery and electric options, enables practical use for minors. In addition, the smart design of the faucets; prevents excessively and sudden hot water flow with its' minimal sized thermostat.

Manufactured with fitting height option to enable kids reach easily, Bambini toilets facilitates toilet training. Frog-looking toilet lid enlivens the fantasy world of kids and offers a practical use at the same time: Minors whose feet cannot touch the ground can extend their feet to the lion foot. Having two different hanged toilets and four different ground toilets, the series also has Bambini kids bathtubs have 40 liters and 80 liters options and offer a more hygienic bath with their antibacterial surfaces. Besides, being manufactured from solid material makes bathtubs resistant against impacts and scratches for long times.



İŞLEVSELLİK VE TASARRUF BİR ARADA: E.C.A. SPYLOS

Dünyada ve Türkiye’de muadili bulunmayan ürün gruplarıyla yaşam alanlarını şekillendiren E.C.A., 8 farklı batarya çeşidine sahip Spylos Serisi ile tüm ihtiyaçlara cevap veriyor. Seri, su tasarrufunu ilke edinen özelliğiyle de sürdürülebilirliğe katkı sağlıyor.

Ürünlerini çevreye duyarlı ve yeşil bir gelecek hassasiyetiyle geliştiren E.C.A.; 8 farklı çeşit banyo ve mutfak bataryasına sahip Spylos Serisi ile kullanıcıyı inovatif çözümlerle buluşturuyor. İşlevselliğinin yanı sıra detaylardan arındırılmış bir yalınlığı bulunan Spylos, yuvarlak hatların estetikle buluştuğu tasarımlarla farklı kullanıcı tercihlerine hitap ediyor. Günlük su tüketimini önemli ölçüde azaltan ve tasarrufu mümkün kılan serideki bataryalar, yüksek malzeme kalitesi sayesinde uzun yıllar sorunsuz kullanılabilir.

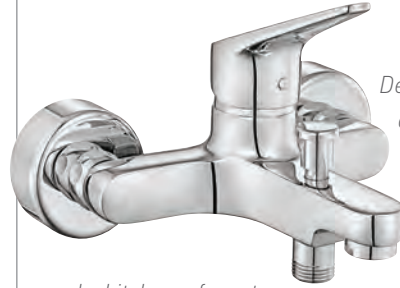
Kullanıcı ihtiyaçlarına göre çeşitlendirilerek 3 alternatif tasarımla geliştirilen Spylos serisi; lavabo bataryası, döner borulu lavabo bataryası ve kuğu borulu lavabo bataryasından oluşuyor. Lavabo bataryası minimal boyut ve sabit kullanım için tasarlanmışken, 3 bar basınçta dakikada maksimum 8 litre su akış miktarı sağlıyor. Kuğu borulu lavabo bataryası, zarif görüntüsüyle bulunduğu ortamın dekorasyonuna uyum sağlarken, çıkış ucunun 360 derece döner çıkış ucu imkanı sağlaması da kullanımı kolaylaştırıyor.

Döner borulu lavabo bataryası ise uzun ve gövdeden dönebilen çıkış ucu ile öne çıkarken, kireç kırıcı perlatör özelliği sayesinde kireçlenmeye karşı tam koruma sağlıyor. Bataryaların su tasarrufu sağlayan yapısı ise doğayı korumaya yardımcı oluyor.



FUNCTIONALITY AND THRIFT IN ONE: E.C.A. SPYLOS

Shaping the living spaces with product ranges that have no equivalent in world and in Turkey, E.C.A. meets all the needs with its' Spylos Series including 8 different faucet types. Series also contributes to sustainability by featuring water saving functionality as a principle.



Developing its' products environment-friendly and a sensitivity for a green future, E.C.A. brings innovative solutions to its' users with the Spylos Series including 8 different bath and kitchen faucets. Apart from its' functionality, Spylos has a simplicity that's cleared from details and addresses various different user preferences with designs where round lines meet with aesthetics. The series significantly reduces the daily water consumption and enable thrift and the faucets in the series can be used for long without problems thanks to their high quality material.

Diversified according to the needs of users and developed with 3 alternative designs, Spylos series comprises of the sink faucet, sink faucet with swing pipe and sink faucet with swan pipe. While the sink faucet is designed for minimal dimension and fixed use, it allows for 8 liters of water flow amount per minute under 3 bars of pressure. Faucet with swan pipe harmonizes with the decoration of the environment with its' elegant look and its' discharge end allowing for a 360 degrees rotary discharge makes it easy for use. Faucet with swing pipe stands out with its' long discharge end rotating by the body and provides full protection against calcification thanks to its' lime-breaker aerator function. On the other hand, faucets' structure that enables water saving, assists in protecting the nature.



VOQ 2023'Ü VIVA MAGENTA İLE KARŞILADI

Pantone Color Institute'ün 2023 için belirlediği güç ve canlılığı ifade eden 'viva magenta' rengi modadan sanata, kozmetikten mobilyaya kadar birçok alanda yayıldı. 'La Moda in Bagno' (Banyolarda Moda) mottosuyla yola çıkan VOQ da Liv ve Kao serilerini viva magenta'nın retro tonlarından esinlenerek tasarladı.

VOQ'nun 3 farklı renk paletiyle tasarladığı Liv banyo mobilyası serisi, retro ruhunu banyolara taşıyor. Tezgah üstü lavabo, ayna, havluluk entegreli lavabo dolabı gibi modüllerin kombinasyonundan oluşan seri, mat yüzeyi ve depolama alanı yaratan modülleriyle de dar banyolar için çözüm oluyor. 2020'den bu yana tasarım dünyasına hakim olan Neoteni akımından ilham alan Kao serisi ise estetik ve konforu ön plana

çıkartıyor. Uzakdoğu'nun kültürel esintilerini banyolara getiren seri, monokrom dekorasyon sevenlerin ilk tercihi oluyor. 5 farklı renk seçeneği ve 5 farklı modül tipine sahip olan Kao, mekanlarda dinamik bir enerji katıyor. Gövde rengiyle uyumlu doğal ahşap kaplama dolap kapakları ile banyolarda fark yaratırken, serinin yan modülleri de kullanışlı saklama alanları sunuyor.



VOQ WELCOMED 2023 WITH VIVA MAGENTA

Designated by Pantone Color Institute for 2023, 'viva magenta' color expressing strength and vividness, are popularized in several areas from fashion to art and cosmetics to furniture. Heading on with the motto 'La Moda in Bagno' (Fashion in the Bathrooms), VOQ designed its' Liv and Kao series taking inspiration from viva magenta's retro hues.

Designed by VOQ with 3 different color palette, Liv bathroom furniture series brings retro spirit to the bathrooms. Comprised of the combination of modules like countertop sink, mirror, towel rack integrated sink cabinet, the series offers solution for narrow bathrooms with its' matte surface and modules opening space for storing.

On the other hand, the Kao series is taking inspiration from Neoteni trend that dominates design world since 2020 and features aesthetics and comfort. Bringing the cultural breezes of far east to the bathrooms, the series is the first preference of those who like monochrome decoration. Kao has 5 different color options and 5 different module type which add a dynamic energy to the spaces. While it creates a difference in bathrooms with its' natural wood sheathed cabinet doors in harmony with body color, side modules of the series offer useful storing areas.



İTALYAN DEKORASYON ANLAYIŞI VOQ'LA BANYODA

İtalyan tasarım kültürünü özgün mobilyalarıyla banyolara taşıyan VOQ, klasik, modern ve neoklasik gibi stilleri, bütünsel tasarım anlayışıyla bir araya getirerek banyolara hem keyifli hem de fonksiyonel yaşam alanlarına dönüştürüyor.

VOQ'nun gösterişli ve şık bir banyo tasarımı vaat ettiği Luxury koleksiyonu klasik tarza modern çizgilerle yeni bir bakış açısı kazandırıyor. Art Deco çizgilerle form bulan koleksiyon serileriyle birlikte hem sofistike bir görünüm yaratıyor hem de zamansızlığı sürekli hale getiriyor. Design koleksiyonuyla modern, doğal ve sıra dışı bir anlayış ortaya koyan marka, banyolara konforlu mekanlara dönüştürüyor. Bunun yanı sıra farklı yaşam tarzlarına uygun olarak

ürünleriyle hem şehrin hem de doğanın esintilerini banyoların tasarımına katıyor. Line koleksiyonuyla da banyolarda işlevselliği ön plana çıkaran VOQ, bu koleksiyondaki serilerinin fonksiyonel ürünleriyle banyolara yalınlaştırıyor.



ITALIAN APPROACH OF DECORATION IN THE BATHROOM BY VOQ

Bringing the Italian design culture to the bathrooms with its' unique furnitures, VOQ combines classic, modern and neoclassic styles with holistic sense of design and turns bathrooms both pleasing and functional living spaces.

VOQ's Luxury collection promising a flashy and elegant bathroom design, brings a new point of view to the classic style with modern lines. Art Deco, with its' collection series taking form with lines, both creates a sophisticated look and perpetuates timelessness. The brand puts a modern, natural and extraordinary approach with its' Design collection and turns bathrooms into comfortable places. On the other hand, in keeping with different life styles, it adds both the urban and natural breezes to bathroom designs with its' products. Also bringing out functionality with its' Line collection, VOQ simplifies bathrooms with the functional products of the series in this collection.

TSF ÇATISI ALTINDAKİ DERNEKLERDE YENİ DÖNEM



Türkiye Seramik Federasyonu'nun çatısı altında yer alan Teknik Seramik ve Refrakter Üreticileri Derneği (SEREF), Seramik, Cam ve Çimento Hammaddeleri Üreticileri Derneği (SERHAM), Seramik Kaplama Malzemeleri Üreticileri Derneği (SERKAP), Seramik Sağlık Gereçleri Üreticileri Derneği (SERSA) ve Türk Seramik Derneği (TSD)'nin olağan genel kurulları yapıldı ve yeni dönem için yönetim kurulları belirlendi.

A NEW PERIOD ON ASSOCIATIONS UNDER THE UMBRELLA OF TSF

Ordinary general assemblies of the Ceramics and Refractories Manufacturers Association (SEREF), Ceramics, Glass and Cement Raw Materials Manufacturers Association (SERHAM), Ceramic Tile Manufacturers Association (SERKAP), Ceramic Sanitary Ware Manufacturers Association (SERSA) and Turkish Ceramics Society (TSD) which are under the umbrella of the Turkish Ceramics Federation, were held and the boards of directors were determined for the new period.



SEREF Genel Kurulu'nda dönem faaliyetleri hakkında Divan Başkanı Mehmet Mercan bilgi verdi.



SERHAM Genel Kurulu 28 Nisan'da dernek merkezinde gerçekleştirildi

SEREF Yönetim Kurulu Asil Üyeleri SEREF Board Members

Kurumsal Üye/Corporate Member Temsilci/Representative

Haznedar Durer Refrakter A.Ş.	Salih Erez
Kümaş A.Ş.	Umut Varol
Kümaş Manyezit A.Ş.	Levent Kurt
Haznedar Tuğla A.Ş.	Kayra Kurt
KaleSeramik A.Ş.	Kahraman Alptekin

SERHAM Yönetim Kurulu Asil Üyeleri SERHAM Board Members

Kurumsal Üye/Corporate Member Temsilci/Representative

Esan Eczacıbaşı End.	Kazım Demir
Kumsan Döküm	İbrahim Atilla Uçar
Matel	Abidin Kayı
Kale Maden	Altuğ Akbaş
Camiş Madencilik	Mehmet Akgün
Daştan Madencilik	Süleyman Daştan
Gözde Eren Madencilik	Rıza Eren Karabulut
Eryılmazlar Madencilik	Adnan Geredeli
Kaltun Madencilik	Özcan İlter



TSD Yönetim Kurulu bu dönem de Prof. Dr. Taner Kavas başkanlığında yola devam edecek.

TSD Yönetim Kurulu Asil Üyeleri

TSD Board Members

Yönetim Kurulu Başkanı
Chairman of the Board

Taner Kavas

BİLİM
SCIENCE

Alpagut Kara
Sedat Alkoy
Servet Turan

ENDÜSTRİ
INDUSTRY

Ayşe Tunalı
Gülçin Göktürk
Cem Açıksarı

SANAT
ART

Hikmet Mutlu Yağcı
Fatma Batukan Belge
İlhan Marasalı



bizden / from us

SERHAM Yönetim Kurulu Başkanlığı'na oybirliğiyle Kazım Demir seçildi.



Z. İlter Yurtbay yeni dönemde SERKAP Yönetim Kurulu Başkanlığı'nı Nihat Özyurt'a devretti.



SERSA Yönetim Kurulu Başkanlığı'na oybirliğiyle Hakan Çanakçı seçildi.

SERSA Yönetim Kurulu Asil Üyeleri

SERSA Board Members

Kurumsal Üye/Corporate Member

Temsilci/Representative

Çanakçılar Seramik A.Ş.....	Hakan Çanakçı
Seramiksın A.Ş.....	Önder Tekeli
Eczacıbaşı A.Ş.....	Mustafa Özgen Özkan
Ece Banyo A.Ş.....	N. Bülent Onur
Kale Seramik A.Ş.....	Altuğ Akbaş
Turkuaz Seramik A.Ş.....	Kürşat Noyan Özkaya
Matel A.Ş.....	Zafer Doğan
Güralvit A.Ş.....	Ali Güral
İdevit Seramik A.Ş.....	Serkan Haskol
Ege Vitrifiye A.Ş.....	Asım Bertuğ Tabanlı
Turan Seramik A.Ş.....	Olgun Çakmak
Sanovit Seramik A.Ş.....	Bülent Ayva
Bien Banyo A.Ş.....	Hakan Günderen
Mcp Manisa Seramik.....	Merter Savaş

SERKAP Yönetim Kurulu Asil Üyeleri

SERKAP Board Members

Kurumsal Üye/Corporate Member

Temsilci/Representative

Anka Toprak Ürünleri San. Ve Tic. A.Ş.....	Nihat Özyurt
Ege Seramik San. Ve Tic. A.Ş.....	Enver Sever
Granito Rino Satış Ve Paz. İth. İhr. Dış Tic. A.Ş.....	Şerafettin Aşık
Graniser Granit Seramik San. Ve Tic. A.Ş.....	A. Uğur Uğurlu
Güral Porselen, Turizm ve Vitrifiye San. Ve A.Ş.....	Ali Güral
Hitit Seramik San. Ve Tic. A.Ş.....	Ülker Yazıcı
Kale Seramik Çanak Kalebodur Ser. San. A.Ş.....	Altuğ Akbaş
NG Kütahya Seramik Porselen San. A.Ş.....	Göksen Yedigöller
Seranit Granit Seramik San. Ve Tic. A.Ş.....	Fatih Kıvanç
Uşak Seramik Sanayi Tic. A.Ş.....	A. Hakan Tanış
Vitra Karo Sanayi Ve Ticaret A.Ş.....	Hasan Pehlivan
Yurtbay Seramik San. Ve Tic. A.Ş.....	Serkan Peker

TSF Yönetim Kurulu Başkanı Erdem Çenesiz SERKAP organlarına seçilen üyelere başarılar diledi.



TSF YÜKSEK DANIŞMA KURULU'NUN İLK BAŞKANI ZEYNEP BODUR OKYAY

Türkiye Seramik Federasyonu Yönetim Kurulu, tüzük kapsamında Yüksek Danışma Kurulu (YDK) oluşturulmasına ve oluşturulan kurulun yine Yönetim Kurulu'nca belirlenen yönetmeliğe uygun olarak faaliyete geçirilmesine karar verdi. Geçmiş dönem TSF başkanlarından Zeynep Bodur Okyay ilk kez oluşturulan YDK Başkanı seçildi.

İlk genel kurulda iç tüzüğe eklenecek olan yönetmeliğe göre YDK her seçimli Genel Kurul sonrasında tekrar oluşturulacak. Sektörde aktif görevi devam eden tüm geçmiş dönem TSF başkanları ile SERKAP, SERSA ve TİMDER derneklerinin mevcut başkanları YDK'nın doğal üyesi sayılıyor. SERKAP ve SERSA'nın bir önceki dönem başkanlarından, sektörde aktif görevi bulunanlar da yine kurul üyesi oluyor. Dernek başkanları değiştiğinde bir önceki dönem başkanlarının YDK üyelikleri de sona eriyor ve yeni başkanların YDK üyeliği başlıyor.



TSF Yönetim Kurulu Başkanı sektörde aktif olan ve katkı sağlayacağına inandığı maksimum 5 kişiyi üye olarak davet edebilme hakkına sahip. Bu üyeler sadece davet edildikleri dönem için görev yapıyorlar. YDK istişari bir kurul olup, yılda 2 defa toplanıyor. Alınan kararlar ise tavsiye niteliğinde ve bu kararların uygulanıp uygulanmaması Yönetim Kurulu'nun yetkisindedir.

TSF HIGHER ADVISORY COMMITTEE'S FIRST CHAIRMAN ZEYNEP BODUR OKYAY

Turkish Ceramics Federation decided for a Higher Advisory Committee (HAC) to be constituted within the context of the regulations and this constituted committee to be put into operation again in accordance with the designated regulations. One of the previous period TSF chairmen Zeynep Bodur Okyay is elected as the newly constituted HAC President.

According to the regulations to be added to the internal regulations in the first general assembly, HAC is going to be reconstituted after every elective General Assembly. All previous period TSF chairmen who are still active in the sector and the current presidents of SERKAP, SERSA and TIMDER associations are considered as the natural members of HAC. Previous period presidents of SERKAP and SERSA who are still active in the sector will again be the committee members. When the presidents of associations change, the HAC membership of previous period presidents will end and the membership of new presidents will begin. TSF Chairman of Board of Directors has the right to invite a maximum of 5 people as members who are active in the sector and who the chairman believes to make a contribution. These members will take office only for the period they're invited for. HAC is a consultative committee which gathers twice a year. And the decisions taken are advisory thus implementing or cancelling these decisions are under the authority of Board of Directors.

TSF GENEL KURULU 6 TEMMUZ'DA YAPILACAK TSF GENERAL ASSEMBLY TO BE HELD ON 6TH JULY

Türkiye Seramik Federasyonu'nun 11. Genel Kurulu 6 Temmuz 2023'te TSF'nin İstanbul Ataşehir'deki binasında yapılacak. Federasyon'a üye dernekler, Seramik

Kaplama Malzemeleri Üreticileri Derneği (SERKAP), Seramik Sağlık Gereçleri Üreticileri Derneği (SERSA), Seramik ve Refrakter Üreticileri Derneği (SEREF), Seramik, Cam ve Çimento Hammaddeleri Üreticileri Derneği (SERHAM) Tesisat İnşaat Malzemecileri Derneği (TİMDER), Türk Seramik Derneği (TSD) ve Eskişehir Bilecik Kütahya Seramik İş Kümesi Derneği (EBK)'nden oluşuyor.



Turkish Ceramics Federation's 11th General Assembly is going to be held on 6th July 2023 in TSF's Istanbul Ataşehir office. Member associations of the federation are comprised of Ceramic Tile Manufacturers Association

(SERKAP), Ceramic Sanitary Ware Manufacturers Association (SERSA), Ceramics and Refractories Manufacturers Association (SEREF), Ceramics, Glass and Cement Raw Materials Manufacturers Association (SERHAM), Plumbing and Building Materials Suppliers Association (TIMDER), Turkish Ceramics Society (TSD) and Eskişehir Bilecik Kutahya Ceramic Business Cluster Association (EBK).



TÜRK VE İTALYAN SEKTÖR TEMSİLCİLERİ BULUŞTU

İtalyan ve Türk seramik sektörlerinin temsilcileri Ocak ayında İstanbul'da gerçekleştirilen bir toplantıda bir araya geldi. İki ülkenin seramik sektörleri hakkında değerlendirmelerde bulunmak ve iş birliği olanaklarını görüşmek amacıyla düzenlenen toplantıya İtalyan Seramik Birliği (Confindustria Ceramica) Başkan Yardımcısı Filippo Manuzzi ve Genel Müdürü Armando Cafiero, İtalyan Dış Ticaret ve Yatırım Ajansı Direktörü Ricardo Landi ve seramik sektör temsilcileri katıldı.

Toplantıda Türk seramik sektörünün ihracatı, enerji fiyatları, sürdürülebilirlik faaliyetleri ve iki ülke arasındaki iş birliği olanakları ile ilgili sunumlar gerçekleştirildi. Türkiye Seramik Federasyonu Yönetim Kurulu Başkanı Erdem Çenesiz Türk ve İtalyan seramik sektörleri arasındaki güçlü iletişim ve ticari ilişkinin devamının önemine vurgu yaptı.

TURKISH AND ITALIAN SECTOR REPRESENTATIVES MET

Representatives of Turkish and Italian ceramics sectors came together in a meeting organized in Istanbul in January. The meeting is organized to make evaluations on ceramic sectors of both countries and negotiate the collaboration opportunities, with the participation of the Italian Ceramics Federation's (Confindustria Ceramica) Deputy Chairman Filippo Manuzzi and General Manager Armando Cafiero, Italian Foreign Trade and Investment Agency Director Ricardo Landi and ceramic sector representatives.

In the meeting, presentation made about the Turkish ceramic sector's exportation, energy prices, sustainability activities and collaboration opportunities between the two countries. Turkish Ceramics Federation's Chairman Erdem Cenesiz emphasized the importance of the continuance of strong communication and trade relation between Turkish and Italian ceramic sectors.

KARADENİZ'İN EKONOMİK POTANSİYELİ İÇİN ZİRVE

Pazar ve ürün çeşitliliğinin sağlanarak ihracatın artırılması ve tabana yayılması için yürütülen projelerden biri de "Samsun İli Yatırım ve İhracat Zirvesi" oldu. Karadeniz Bölgesi'nin sahip olduğu ekonomik potansiyeli ortaya çıkarmak, sektörlerin katma değerli dönüşümünü sağlamak, üretimi ve ihracatı artırmak amacıyla düzenlenen zirve 8 Mayıs'ta Sheraton Grand Samsun Hotel'de gerçekleştirildi. Ticaret Bakanı Dr. Mehmet Muş'un da katıldığı zirvede kamu, özel sektör, meslek örgütleri ve iş insanları bir araya geldi. Programa seramik sektörünü temsilen Türkiye Seramik Federasyonu Yönetim Kurulu Başkanı Erdem Çenesiz katıldı.



SUMMIT FOR THE ECONOMICAL POTENTIAL OF THE BLACK SEA

One of the projects to ensure market and product variety, increase exportation and spread this to the base, is the "Samsun Province Investment and Exportation Summit". Organized to reveal the economic potential the Black Sea Region has, ensure the added value transformation of sectors and increase production and exportation, the summit is organized on 8th May in Sheraton Grand Samsun Hotel. Also participated by the Ministry of Commerce Dr. Mehmet Mus, public and private sector, professional associations and business people came together in the summit. Turkish Ceramics Federation's Chairman Erdem Cenesiz participated the program representing the ceramics sector.

ÇANAKKALE'NİN EVLATLARI NFT KOLEKSİYONU YAYINDA

Kale Grubu'nun Çanakkale Zaferi'nin 100. Yıldönümü'nde başlattığı "Çanakkale'nin Evlatları" projesi, Türkiye Cumhuriyeti'nin 100. Yıldönümü için tasarladığı Çanakkale'nin Evlatları Özel NFT Koleksiyonu ile devam ediyor.

Kale Grubu 2016'da Çanakkale Zaferi'nin 100. Yıldönümü'nde bu topraklar için toprağa düşmüş vatan evlatlarını anmak üzere interaktif bir belgesel hazırladı. Bu belgeselin İngilizce ve Türkçe versiyonlarını da web sitelerinde yayınladı. Çanakkale Destanı'nın dijital hikayesini dijital ve sosyal medyanın gücüyle tüm dünyaya ulaştırdı. Ardından bu projenin bir ayağı olarak Çanakkale İskele Meydanı'nda kurulan konteynerde "Çanakkale'nin Evlatları İnteraktif

Deneyim" sergisi açtı.

Doğduğu topraklara duyduğu minnetle yeni bir adım daha atan Kale Grubu Türkiye Cumhuriyeti'nin 100. Yıldönümü için tasarladığı Çanakkale'nin Evlatları Özel NFT Koleksiyonu'nu yayınladı. 18 Mart'a özel 18 parçalık hazırlanan, zaferin simgesi haline gelen orijinal fotoğraf ve haritaların kullanıldığı seçki, bağımsızlığımızın hikayesine yön veren Çanakkale ruhunu dijital dünyada da yaşatıyor.



Atatürk'ün Annelere Mektubu
Ataturk's Letter to Mothers

"...Uzak ülkelerden evlatlarını
savaşa gönderen analar!
Göz yaşlarınızı dindiriniz.
Evlatlarımız bizim başımızdadır.
Huzur içinde dirler ve huzur içinde
rahat rahat uyuyacaklardır.
Onlar, bu topraklarda canlarını
verdikten sonra artık bizim
evlatlarımız olmuşlardır."

H. Atatürk

"... You the mothers who sent their sons from far away countries! Wipe away
your tears. Your sons are now lying in our bosom and are in peace. After
having lost their lives on this land they have become our sons as well."
Mustafa Kemal Atatürk (Tribute to the ANZACS)



E15 Denizaltısı
E15 Submarine



27. Alay Madalya Töreni
27th Regiment Medal Ceremony



Seferberlik Anısı
Mobilization Memorial





*Savaş Sırasında
Kadınların Fedakarlığı
Women's Sacrifice
During War*



*Seyit Onbaşı
Seyit Corporal*



*Baykuş Bataryasındaki Askerler
Soldiers in the Owl Battery*

SONS OF GALLIPOLI NFT COLLECTION IS ONLINE

The "Sons of Gallipoli" project, initiated by the Kale Group on the 100th Anniversary of the Canakkale Victory, continues with the Sons of Gallipoli Special NFT Collection, designed for the 100th Anniversary of the Republic of Turkey.

Kale Group prepared an interactive documentary on the 100th Anniversary of the Canakkale Victory in 2016 to commemorate the sons of the country who fell for this land. The group also published the English and Turkish versions of this documentary on their website. It conveyed the digital story of Canakkale Epic to the whole world with the power of digital and social media. Then, as a part of this project, it opened the "Sons of Gallipoli Interactive

Experience" exhibition in the container set up in Canakkale Pier Square.

With gratitude for the land where it was born, Kale Group released the Sons of Gallipoli NFT Collection Special Edition on the 100th anniversary of the Republic of Türkiye. This 18-piece collection commemorates March 18th and offers access to iconic and original photographs of the Canakkale Victory.

NG KÜTAHYA SERAMİK 'BEYAZ BAYRAK'LI OLDU

NG | KÜTAHYA
SERAMİK

Kamuya ve çalışanlarına yükümlülüklerini tam olarak yerine getiren işyerlerine itibar kazandırmak amacıyla uzun süredir üzerinde çalışılan "Beyaz Bayrak" uygulaması başladı. Beyaz Bayrak uygulamasının ilk sahiplerinden biri de NG Kütahya Seramik oldu.

Kamuya karşı sorumluluğunu yerine getiren, çalışanlarını koruyan, vergisini ödeyen şirketler artık 'beyaz bayrak' ile ödüllendiriliyor. Kayıtlı çalışma, vergi uyumu gibi hususlarda devlete ve çalışanlarına olan sorumluluğunu zamanında, tam ve eksiksiz olarak yerine getiren, iş sağlığı ve güvenliği standartlarını sürekli geliştirmeye önem veren şirketlerin almaya hak kazandıkları Beyaz Bayrak, düzenlenen ödül töreni ile ilk sahiplerini buldu. Çalışma Bakanlığı ve TİSK ev sahipliğinde gerçekleştirilen ödül töreni ile açıklanan beyaz bayraklı şirketler arasında NG Kütahya Seramik de yer aldı.

Törende Beyaz Bayrak ödülünü Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı Prof. Dr. Vedat Bilgin'den alan NG Kütahya Seramik Yönetim Kurulu Başkanı Erkan Gural bu uygulamadan duyduğu memnuniyeti dile getirerek şunları söyledi: "Bu konuyu ele almak, bu konuyu yıllarca işlemek ve bugün hayata geçirmek hem çatı örgütlerimiz anlamında hem de iş

yerlerimiz anlamında son derece önemli ve kıymetli. Bu bir anlamda emeklerin karşılıklı bulması anlamına da geliyor. İş yerlerinde uygulanan çalışma düzeninin, hassasiyetin, primlerin zamanında ödenmesinin, işçi sağlığının ve güvenliğinin yeteri kadar sağlanması gibi kriterlerin ön planda tutulduğu bu sürecin beyaz bayrakla ödüllendirilmesi bizi son derece mutlu etti. Seramik alanında 1400, porselen grubunda 1000, turizmde 1500 ve lojistikte 250 olmak üzere 4150 kişilik kocaman bir aile olarak çalışmalarımızı sürdürüyoruz. Çalışma arkadaşlarımızın huzuru ve motivasyonu bizim her zaman önceliğimiz oldu. Bu politikamız bundan sonra da aynı şekilde devam edecek. Beyaz Bayrak ile çalışmalarımızı ve başarılarımızı taçlandırdığımızı düşünüyorum. Bu bizim için moral ve motivasyon oldu. Bundan sonraki süreçte bunları daha da artırarak, geliştirerek diğer şirketlerimizde de bu başarıyı sağlamak için var gücümüzle çalışacağız."

NG KUTAHYA SERAMİK GOT 'WHITE FLAG'

Being worked on for so long to gain reputation to businesses that fully fulfill their obligations to public and their employees, the "White Flag" practice is started. And one of White Flag practice's first owners is NG Kutahya Seramik.

Companies which fulfill their responsibilities to public, protect their employees and pay their taxes, are now awarded with 'white flag'. Being deemed worthy to be awarded for companies that fully fulfill their responsibilities to the government and their employees in issues like declared work, tax compliance and care to continuously develop occupational health and safety standards, White Flag met their winners in an award ceremony organized and hosted by the

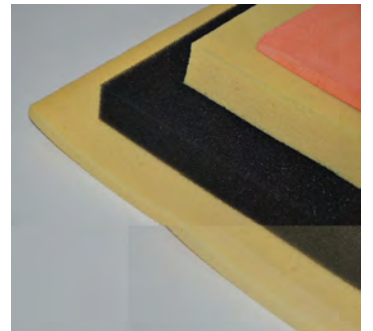
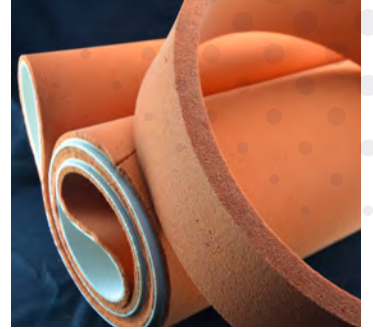
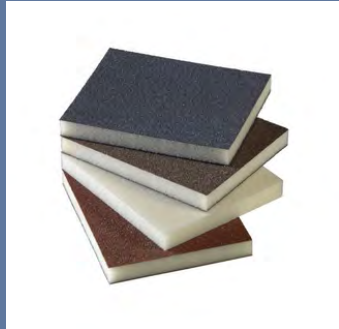
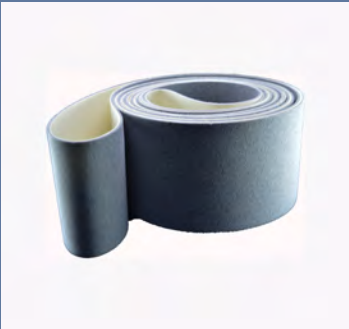
Ministry of Labor and TISK (Turkish Confederation of Employer Associations) where NG Kutahya Seramik also took place among the white flag winning companies.

NG Kutahya Seramik Chairman of the Board Erkan Gural took the White Flag award from the Minister of Labor and Social Security Prof. Dr. Vedat Bilgin and uttered his pleasure about this practice: "Taking this topic at hand, working on it for years and putting it into practice today, is highly important and valuable both in terms of our parent associations and our business offices. Criteria such as working order and precision implemented in businesses, timely paying the premiums, adequately providing the worker's health and safety, have been prioritized during this course of period and now being awarded with white flag made us blissed. With 1400 people in the ceramics field, 1000 in the porcelain group, 1500 in tourism and 250 in logistics, we continue our works as a huge family. Our co-worker's peace and happiness has always been our priority. And this policy will continue as it's from now on. I believe we crowned our works and achievements with White Flag. This became a moral and motivation for us. In future course of periods we will be enhancing and developing these and work with all our power to ensure this success in our other companies."



KAROPAK®

En İyiler Karopak İle Çalışır...



Crafist®



www.karopak.com

www.crafist.com.tr



UNICERA FUARI HEDEF BÜYÜTÜYOR

Alanında dünyanın en büyük ikinci ihtisas fuarı olan UNICERA İstanbul- Seramik Banyo Mutfak Fuarı geçtiğimiz yıl 100 binin üzerinde ziyaretçiyi ağırladı. UNICERA Uluslararası Fuarçılık A.Ş.'nin Genel Koordinatörü Aydın Eşer 2023 Fuarı'nda yabancı ziyaretçilerinin oranını yüzde 30'dan yüzde 50'lere çıkarmayı hedeflediklerini söyledi.

UNICERA FAIR IS AIMING FOR THE BIGGER

Being the second specialized fair of the World in its' area, UNICERA Istanbul – Ceramic Bathroom Kitchen Fair hosted over 100 thousand visitors last year. UNICERA International Fair Inc. General Coordinator Aydın Eser said that they're aiming to raise the foreign visitor rate in the 2023 Fair from 30 percent to 50 percent.

UNICERA Uluslararası Fuarçılık A.Ş. tarafından, Türkiye Seramik Federasyonu (TSF) ve Tesisat İnşaat Malzemecileri Derneği (TİMDER) iş birliğinde, TG Expo Uluslararası Fuarçılık A.Ş. organizasyonunda düzenlenen UNICERA Fuarı, 100'den fazla ülkeden, on binlerce satın almacı ve profesyonel ziyaretçiyi bir araya getirdi.

UNICERA Uluslararası Fuarçılık A.Ş.'nin Genel Koordinatörü Aydın Eşer fuarla ilgili şu değerlendirmelerde bulundu: "Katılımcı ve ziyaretçi açısından başarılı bir fuarı geride bıraktık. 8 holün tamamında %100 doluluğa ulaştık, katılım talebi olan birçok firmayı da yeterli alanımız olmadığı için geri çevirmek durumunda kaldık. Gelen taleplere yanıt verebilmek adına alan genişletmeyle ilgili çalışmalarımızı sürdürüyoruz. Halihazırda İstanbul Fuar Merkezi'ne ek hollerin inşa edilmesiyle ilgili bir proje mevcut, bu proje nihayete erdiğinde tüm firmalarımızın isteklerine yanıt verebilecek kapasiteye sahip olabileceğiz."

Organized by UNICERA International Fair Inc., with the collaboration of Turkish Ceramics Federation (TSF) and Trade Association for Sanitary and Building Suppliers (TIMDER), under the organization of TG Expo International Fair Inc., UNICERA Fair gathered tens of thousands of buyers and professional visitors from over 100 countries together.

UNICERA International Fair Inc. General Coordinator Aydın Eser made the following evaluations about the fair: "We left a successful fair in terms of participants and visitors. We reached 100% vacancy in whole of the 8 halls and we had to refuse many companies requesting to participate for we had not enough space. We're continuing our works on expanding the space in order to respond to the incoming requests. There's already a project about adding additional halls to the Istanbul Expo Center and when this is completed we will be able to reach a capacity that enables us to respond to the request of all the companies."

Fuarın gördüğü ilginin memnuniyet verici olduğunu vurgulayan Eşer, "Bu, işimizi doğru yaptığımızın da en önemli göstergesi. Katılım yönündeki ilgi yalnızca yerli firmalarla da sınırlı kalmıyor, yabancı katılımcılardan da yoğun bir talep geliyor. Yabancı katılımcı sayılarımızın artması, fuarımızı dünyanın en büyüğü yapma amacımıza da hizmet ediyor, bu noktada yaşanan gelişmeleri çok önemsiyoruz. TG Expo ile birlikte özellikle Avrupa ülkelerinden katılımları genişletmek için yoğun bir çalışma yürütüyoruz." dedi.

Aydın Eşer fuarın dünyanın en büyüğü yapma hedefleriyle ilgili olarak da şöyle konuştu: "UNICERA 2022'de; İtalya, İspanya, Fransa, Portekiz, Yunanistan, Çek Cumhuriyeti, Polonya, Rusya, Çin, BAE, Avustralya, Kolombiya ve Hong Kong başta olmak üzere 100'den fazla ülkeden gelen profesyonel ziyaretçileri ağırladık. Yabancı ziyaretçilerimizin oranı %30 seviyelerine ulaştı, 2023 Fuarı'nda bu oranı %50'lere çıkarmayı hedefliyoruz. Önceliğimiz de Avrupa Birliği ülkelerinden gelen ziyaretçi sayılarını yukarıya taşımak. Sektörümüzün de ihracat noktasında ana hedeflerinin başında Avrupa Birliği ülkeleri geliyor. Markalarımız dünyanın en iyi seramik üreticileriyle yarışabilecek niteliklere sahip, birçok ülkeye kıyasla fiyatlandırma noktasında da Türk seramiği öne çıkıyor. Üretim kapasitemiz ve nitelikli çalışanlarımız sayesinde, yüksek volümde taleplere kolaylıkla yanıt verebiliyoruz. UNICERA Fuarı'nda, markalarımızın sahip olduğu bu avantajları potansiyel pazarlarda kullanabilmeleri için gerekli tanıtım ortamını sağlıyor, işbirliklerinin gelişebilmesi için alım heyeti organizasyonları düzenliyoruz. Katma değeri yüksek bir sektör olmamız dolayısıyla ülkeye döviz kazandırma noktasında sektörümüz özel bir yerde duruyor. Gerekli teşviklerin sağlanması halinde, fuarımızı kısa sürede dünyanın en büyük seramik fuarı statüsüne ulaştırabiliriz." Bu yıl 6-10 Kasım 2023 tarihleri arasında İstanbul Fuar Merkezi'nde gerçekleşecek olan dünyanın 2. en büyük seramik fuarı UNICERA Seramik Banyo Mutfak Fuarı ile ilgili detaylı bilgi www.unicera.com.tr adresinden edinilebilir.



UNICERA Uluslararası Fuarçılık A.Ş.'nin Genel Koordinatörü Aydın Eşer

UNICERA International Fair Inc. General Coordinator Aydın Eşer

Eşer underlines that the interest to the fair is very satisfying and continued "This is the most significant indicative that shows we do our job right. Interest of participation is not only limited with domestic companies, there is also a dense request coming from foreign participants. Our increasing number of foreign participants is serving our goal to make our fair the biggest of the world thus we care about the developments at this point. We are carrying out an intensive work together with TG Expo to expand the participations especially from European countries."

Aydın Eşer expressed their goal to make this fair the biggest of the world with the following words: "In UNICERA 2022; we hosted professional visitors coming from over 100 countries with Italy, Spain, France, Portuguese, Greece, Czech republic, Poland, Russia, China, UAE, Australia, Colombia and Hong Kong coming at the first. The rate of our foreign visitors has reached to 30 percent and we're aiming to raise this rate to 50 percent. And our priority is raising the number of visitors coming from European countries. Our sector's forefront main goal in exportation is also European Union countries. Our brands have the qualities that make them compete with world's greatest ceramic manufacturers and Turkish ceramics are also standing out by means of pricing compared to many countries. Thanks to our production capacities and qualified employees, we are capable of easily responding to high volume demands. In UNICERA Fair, we provide the required promotion environment for our brands to be able use this advantage in potential markets and we hold procurement committee organizations in order for collaborations to develop. For we're a high added value sector, we hold a special place in terms of bringing foreign currency in our country. In the act of providing the required incentives, we can carry our fair to a statute that makes it the biggest ceramic fair of the world in a short time."

World's 2nd biggest ceramic fair UNICERA Ceramic Bathroom Kitchen Fair is going to be organized this year between 6th-10th November 2023 in Istanbul Expo Center, for further details about the fair visit www.unicera.com.tr





UNICERA YURTDIŞI TANITIMLARINI SÜRDÜRÜYÖR

Geçtiğimiz yıl 100 binin üzerinde ziyaretçi ağırlayan, bu yıl için de 1.400'e yakın markanın katılımı ve 250 bin civarında ziyaretçi beklenen UNICERA İstanbul- Seramik Banyo Mutfak Fuarı bu hedefi gerçekleştirmek için yurtdışı tanıtımlarına hız kesmeden devam ediyor.

UNICERA İstanbul- Seramik Banyo Mutfak Fuarı'nın organizatör firması TG Expo yetkilileri geçtiğimiz yıl 100 binin üzerinde ziyaretçi ağırlayan fuarın bu yıl ziyaretçi sayısını iki katından fazlaya çıkarma hedefini gerçekleştirmek için tanıtımlarını sürdürüyor. Bu faaliyetler arasında yurtdışı fuarlara katılarak birlik ve derneklerle temaslarda bulunmak da önemli yer tutuyor.

Fuar yetkilileri 27 Şubat – 3 Mart tarihleri arasında İspanya'nın Valencia kentinde düzenlenen CEVISAMA Fuarı'na ziyaret ederek İspanyol ve diğer Avrupalı seramik üretici firmaları ile görüşmeler yapıp UNICERA hakkında bilgi verdiler. Bazı firmalarla UNICERA için sözleşmeler yapıp, bağlantı talepleri alındı. Ayrıca ASEBAN, ASCER, ASEBEC gibi İspanyol derneklerle iş birliği konusunda temaslarda bulunuldu.

TG Expo yetkilileri bunu takip eden günlerde 18-20 Nisan'da Amerika

UNICERA CONTINUES FOREIGN PROMOTIONS

Hosted more than 100 thousand visitors last year and expecting the attendance of nearly 1.400 brand and about 250 thousand visitors this year, UNICERA Istanbul-Ceramics Bathroom Kitchen Fair continues foreign promotions without pacing down to actualize this goal.

UNICERA Istanbul - Ceramics Bathroom Kitchen Fair's organizer firm TG Expo's authorities continue their foreign promotions to actualize their goal of double this year's visitor attendance of the fair which hosted more than 100 thousand visitors last year. Attending foreign fairs and getting in touch with unions and associations take an important place among these activities.

Fair authorities visited the CEVISAMA Fair organized in Spain's city of Valencia between 27th February - 3rd March, negotiated with Spanish and other European ceramic manufacturers and gave information about UNICERA. Contracts are made with and connection requests are taken from some companies. Besides, Spanish associations such as ASEBAN, ASCER, ASEBEC are got in touch with.

On the following days, TG Expo authorities visited the Coverings Fair



Birleşik Devletleri, Orlando'da düzenlenen Coverings Fuarı'nı ziyaret ederek Türk katılımcı firmalarla görüşmeler yaptılar. Bunun yanı sıra yabancı firma, birlik ve derneklerle UNICERA 2023 fuarına katılım için teşvik edici temaslarda bulunuldu. Görüşme yapılan birlik ve dernekler arasında Energie Ker, Floor Italia Ceramics, Turkish Ceramics, Tiles of Spain, Ceramics of Italy de yer alıyordu.

Eylül ayında CERSAIE'de tanıtılacak

5-29 Eylül 2023 tarihleri arasında İtalya'nın Bologna kentinde düzenlenecek olan Avrupa'nın en büyük seramik fuarı CERSAIE'de UNICERA için çeşitli reklam ve tanıtım fırsatları değerlendirilecek. 200 civarında havaalanı taksisi, shuttle ve otobüslerin vinil reklam giydirmesinin yapılması, havaalanı bagaj alım noktasında reklam alanları kullanımı gibi tanıtma faaliyetleri düzenlenecek.

Yapılacak reklam ve tanıtım çalışmaları arasında; İstanbul geneli köprü üzeri giydirmeleri, billboardlar ve bina giydirmeleri, yerli ve yabancı sektörel yayın grupları ile PR faaliyetleri, ulusal TV ve radyo kanallarında reklam çalışmaları; metrobüs durakları, otobüs içi reklamlar, metro içi reklamlar gibi konvansiyonel uygulamaların yanı sıra Facebook, Instagram, Twitter, LinkedIn gibi sosyal medya ve çeşitli dijital mecralarda da görünüm sağlanacak. Özellikle yurtdışında neredeyse tüm fuarlarda çok yaygın olarak kullanılan mobil uygulama (app) uygulaması UNICERA 2023 için de hayata geçirilerek fuarla ilgili tüm bilgilerin yanı sıra fuara girişle ve katılımcıyla/ziyaretçiyle ilgili bilgilerin de modern çağa uygun olarak dijital ortamda bulunması sağlanacak. Ayrıca dijital bazı programlar aracılığıyla seramik/banyo ürünleri gibi anahtar kelimeler kullanarak internette arama yapan ya da bu konularda postlar/bloglar/sosyal medyada yazışmalar yapan topluluklara "community management" denilen gösterimlerde bulunularak UNICERA fuarı ile karşılaşmaları sağlanacak.

organized in Orlando, USA between 18th-20th April and negotiated with attending Turkish companies. In addition to this, encouraging contacts are made with foreign companies, unions and associations for attendance to UNICERA 2023. Energie Ker, Floor Italia Ceramics, Turkish Ceramics, Tiles of Spain, Ceramics of Italy were also among those negotiated unions and associations.

To Be Promoted in CERSAIE in September

In Europe's biggest ceramic fair CERSAIE that will be organized in Italy's city of Bologna between 5th-29th September 2023, various advertisement and promotion opportunities for UNICERA will be evaluated. Promotional activities will be organized such as vinyl on-car advertising of airport taxis, shuttles and busses, utilizing advertising areas on baggage claim points.

Among the advertising and promotion works to be made; along with on-bridge advertisings, billboards and on-building advertisings all across Istanbul, PR activities with national and foreign sectoral publishing groups, advertising works on national TV and radio channels, conventional applications like metrobüs stops, in-bus advertisings and in-metro advertisings, there will also be appearance in various digital medias and social medias such as Facebook, Instagram, Twitter, LinkedIn. Especially mobile application (app) which is widely used nearly in all foreign fairs, will be put into use also for UNICERA 2023 and it will be ensured that all information about the fair as well as information about entrance and attenders/visitors will be on digital media fittingly with modern era. In addition, through some digital software, presentation called "community management" will be made to the communities that search in internet using keywords like ceramics/bathroom products or writing articles and making correspondences in posts/blogs/social media, to ensure their chance of run across with UNICERA fair.

ÇCSİB'DEN CUMHURİYETİN 100'ÜNCÜ YILINDA 6,2 MİLYAR DOLAR İHRACAT HEDEFİ

ÇCSİB tarafından düzenlenen 4. İhracatın Şampiyonları Ödül Töreni'nde, 2021 yılında en çok ihracat yapan firmalara ödülleri verildi. Yönetim Kurulu Başkanı Erdem Çenesiz "Cumhuriyetimizin 100. yılı olan 2023'te hedefimiz 6,2 milyar dolarlık ihracat gerçekleştirmek" dedi.

6,2 BILLION DOLLAR EXPORTATION GOAL FROM CGCEA ON THE 100TH ANNIVERSARY OF REPUBLIC

In the 4th Champions of Export Award Ceremony organized by CCSIB (Cement, Glass, Ceramics and Soil Products Exporters' Association), companies which made the highest exportation have been awarded. Chairman Erdem Cenesiz said: "Our goal in our Republic's 100th year, 2023, is to actualize 6,2 billion dollars exportation".

Seramik, çimento, cam sektörlerinin ihracatçı firmalarını bünyesinde bulunduran ve 2 binin üzerinde üyesiyle tek ve koordinatör ihracatçı birliği olan Çimento, Cam, Seramik ve Toprak Ürünleri İhracatçıları Birliği (ÇCSİB) tarafından düzenlenen 4. İhracatın Şampiyonları Ödül Töreni, kamu, sektör temsilcileri ve ihracatçı firma yöneticilerinin geniş katılımıyla gerçekleşti. 2021 yılında 11 alt sektörde en çok ihracat yapan, ihracatını en fazla artıran firma ile en yüksek ihracat birim fiyatına sahip olan 41 firmaya toplam 69 ödül takdim edildi.

ÇCSİB Yönetim Kurulu Başkanı Erdem Çenesiz açılış konuşmasında çimento, cam ve seramik sektörlerindeki ihracatçı firmaların

ÇCSİB Yönetim Kurulu Başkanı Erdem Çenesiz

CCSIB Chairman Erdem Cenesiz



Incorporating the exporter enterprises of ceramics, cement, glass industries and being the one and only exporters' association with over 2 thousand members, Cement, Glass, Ceramics and Soil Products Exporters' Association (CCSIB) organized the 4th Champions of Export Award Ceremony with a wide attendance of public and private sector representatives and executives of exporter companies. A total of 69 awards is given to 41 companies in the sub-industry with the highest exportation, highest increase in exportation and highest exportation unit price in 2021.

CCSIB Chairman Erdem Cenesiz, in his opening speech, reminded that exporter companies of cement, glass and ceramics has made an exportation of 4,8 billion dollars with a growth of 22 percent in 2021 despite the difficult conditions of the pandemic. Cenesiz said that exportation attack has continued also in 2022 and added "We actualized an exportation of 5,2 billion dollars for the first 11 months of this year. We achieved an increase of 25 percent in glass industry, 24 percent in cement industry and 17 percent in ceramics industry. We assume this number will reach to 5,5 billion by the end of the year".

Cenesiz emphasized that they're ranked among the first 10 in worldwide export and production in all sectors and remarked that they're the first in Europe in cement production, first in the world in exportation; first of Europe in production and exportation of ceramic sanitaryware, second of Europe in production of ceramic coating materials, third in exportation; second of Europe in flat glass production, second of Europe and the world in glass household goods production and fifth of Europe and the world in glass packing material production.



2021 yılında pandeminin zorlu koşullarına rağmen bir önceki yıla göre yüzde 22 büyümeye ile 4,8 milyar dolarlık ihracat yaptığını hatırlattı. İhracat atağının 2022 yılında da devam ettiğini söyleyen Çenesiz, “Bu yılın ilk 11 ayında toplam 5,2 milyar dolarlık ihracat gerçekleştirdik. Cam sektöründe yüzde 25, çimentoda yüzde 24, seramikte ise yüzde 17’lik artış yakaladık. Yıl sonu itibarıyla bu rakamın 5,5 milyar dolara ulaşacağını öngörüyoruz” dedi.

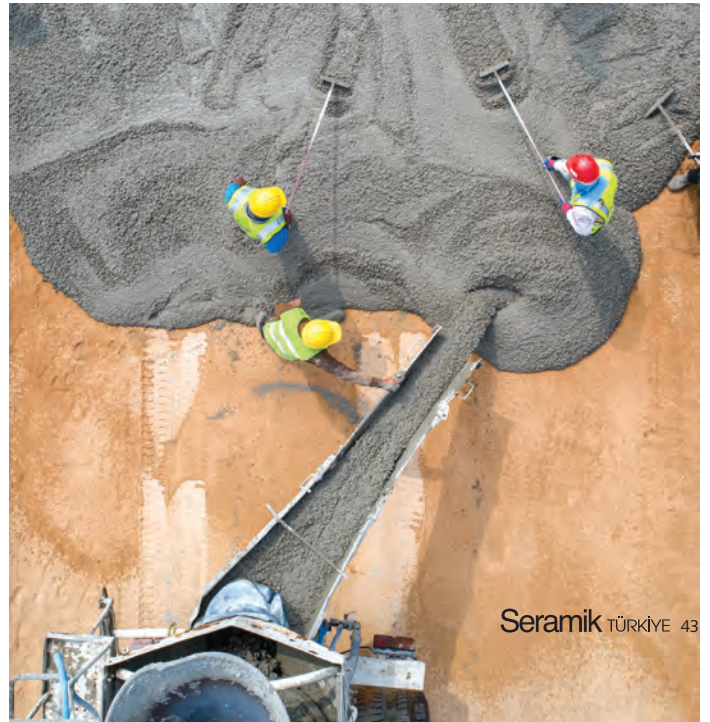
Çenesiz, tüm sektörlerde ihracat ve üretimde dünya genelinde ilk 10’da yer aldıklarını vurgulayarak, çimentoda üretimde Avrupa birincisi, ihracatta dünya birincisi; seramik sağlık gereçlerinin üretimi ve ihracatında Avrupa birincisi, seramik kaplama malzemelerinin üretiminde Avrupa ikincisi, ihracatında üçüncüsü; düz cam üretiminde Avrupa ikincisi, cam ev eşyası üretiminde Avrupa ve dünya ikincisi, cam ambalaj üretiminde ise Avrupa ve dünya beşincisi olduklarını belirtti.

“2023’te küresel risklere rağmen büyümeye devam edeceğiz”

2023 yılına dair değerlendirmelerde de bulunan Çenesiz şöyle devam etti; “Uluslararası kuruluşlar 2023 yılında küresel bir resesyon öngörmeseler de dünya ekonomisinde ciddi bir yavaşlama bekliyor. Özellikle en büyük pazarımız olan Avrupa ekonomisindeki küçülme beklentisi, ihracatımızın büyümesinin önünde de bir risk teşkil ediyor. Ancak bizler kaliteli, uluslararası standartlara uygun, çevreye duyarlı üretimimizle mevcut pazarlarımızda derinleşmeye ve yeni pazarlara açılmaya devam edeceğiz. Cumhuriyetimizin yüzüncü yılını kutlayacağımız 2023 yılı için büyümeye hedefimizi yüzde 12’lik artışla 6,2 milyar dolar olarak belirledik.”

“We’ll continue to grow in 2023 despite the global risks”

Making evaluations also about the year 2023, Çenesiz continued his words: “Even though international organizations are not foreseeing a global recession in 2023 they are anticipating a serious slowdown in global economy. Especially the downsizing expectation in our biggest market European economy, is presenting a risk before the growth of our exportation. But, with our quality, eco-friendly production conforming to international standards, we will continue to deepen in our current markets and open to new markets. For the year of 2023 which we will be celebrating the 100th year of our Republic, we determined our growth goal as 6,2 billion dollars with an increase of 12 percent”



2021 YILI İHRACAT ŞAMPİYONLARI

SERAMİK SEKTÖRÜ CERAMICS INDUSTRY

SERAMİK KAPLAMA MALZEMELERİ KATEGORİSİ CERAMIC COATING AND MATERIALS CATEGORY

En Fazla İhracat Yapan Firmalar

Companies with Highest Exportation

- 1-Ekom Eczacıbaşı Dış Tic. A.Ş.
- 2-Kaleseramik Çanak Kalebodur Ser. San. A.Ş.
- 3-Ege Seramik San. ve Tic. A.Ş.
- 4-Akgün Seramik San. ve Tic. A.Ş.
- 5-Graniser Granit Seramik San. ve Tic. A.Ş.

En Yüksek İhraç Birim Fiyatına Sahip Firma

Company with the Highest Exp. Unit Price
Ekom Eczacıbaşı Dış Tic. A.Ş.

İhracatını En Fazla Artıran Firma

Company with the Highest Increase in Exp.
Bien Trading Dış Tic. A.Ş.

PORSELEN SOFRA VE MUTFAK EŞYASI KATEGORİSİ PORCELAIN TABLE AND KITCHEN WARE CATEGORY

En Fazla İhracat Yapan Firmalar

Companies with Highest Exportation

- 1- Heriş Seramik ve Turizm A.Ş.
- 2- Kar Porselen San. ve Tic. A.Ş.
- 3- Kütahya Porselen San. A.Ş.
- 4- Porland Porselen San. ve Tic. A.Ş.
- 5- Boss Porselen Dış Tic. A.Ş.

En Yüksek İhraç Birim Fiyatına Sahip Firma

Company with the Highest Exp. Unit Price
Boss Porselen Dış Tic. A.Ş.

İhracatını En Fazla Artıran Firma

Company with the Highest Increase in Exp.
Porland Porselen San. ve Tic. A.Ş.

SERAMİK SAĞLIK GEREÇLERİ KATEGORİSİ CERAMIC SANITARYWARE CATEGORY

En Fazla İhracat Yapan Firmalar

Companies with Highest Exportation

- 1- Ekom Eczacıbaşı Dış Tic. A.Ş.
- 2- Key Banyo ve Mutfak Ürün. Dış Tic. A.Ş.
- 3- Çanakçılar Seramik San. ve Tic. A.Ş.
- 4- Genesis International Dış Tic. A.Ş.
- 5- Turkuaz Seramik San. ve Tic. A.Ş.

İhracatını En Fazla Artıran Firma

Company with the Highest Increase in Exp.
Ay Seramik Mob. İst. Soğt. Paz. Tic. A.Ş.

İhracatını En Fazla Artıran Firma

Company with the Highest Increase in Exp.
Bien Trading Dış Tic. A.Ş.

SERAMİK SOFRA MUTFAK VE SÜS EŞYASI KATEGORİSİ/CERAMIC TABLE AND KITCHEN WARE AND KNICKKNACK CATEGORY

En Fazla İhracat Yapan Firmalar/Companies with Highest Exportation

- 1-Ünsa Maden. Tur. Ener. Ser. San. Tic. A.Ş.
- 2-Kütahya Porselen San. A.Ş.
- 3-Porser Porselen Ser. San. Tic. Ltd. Şti.
- 4-Viapot Toprak Ürün. San. Tic. Ltd. Şti.

En Yüksek İhraç Birim Fiyatına Sahip Firma/Company with the Highest Exportation Unit Price

Porser Porselen Ser. San. Tic. Ltd. Şti.

İhracatını En Fazla Artıran Firma/Company with the Highest Increase in Exportation

Kütahya Porselen San. A.Ş.



2021 CHAMPIONS OF EXPORT

ÇİMENTO SEKTÖRÜ CEMENT INDUSTRY

GENEL ÇİMENTO SEKTÖRÜ KATEGORİSİ
GENERAL CEMENT INDUSTRY CATEGORY

En Fazla İhracat Yapan Firmalar

Companies with Highest Exportation

- 1-Nuh Çimento San. A.Ş.
- 2-Çimsa Çimento San. Tic. A.Ş.
- 3-Medcem Global Paz. A.Ş.
- 4-Akçansa Çimento San. ve Tic. A.Ş.
- 5-Limak Çimento San. ve Tic. A.Ş.

İhracatını En Fazla Artıran Firma

Company with the Highest Increase in Exp.
Limak Çimento San. ve Tic. A.Ş.GRİ ÇİMENTO KATEGORİSİ
GREY CEMENT CATEGORY

En Fazla İhracat Yapan Firmalar

Companies with Highest Exportation

- 1-Nuh Çimento San. A.Ş.
- 2-Medcem Global Paz. A.Ş.
- 3-Akçansa Çimento San. ve Tic. A.Ş.
- 4-Çimsa Çimento San. Tic. A.Ş.
- 5-Göлтаş Göller Böl. Çim. San. ve Tic. A.Ş.

İhracatını En Fazla Artıran Firma

Company with the Highest Increase in Exp.
Nuh Çimento San. A.Ş.BEYAZ ÇİMENTO KATEGORİSİ
WHITE CEMENT CATEGORY

En Fazla İhracat Yapan Firmalar

Companies with Highest Exportation

- 1-Çimsa Çimento San. Tic. A.Ş.
- 2-Oyak Çimento Fabrikaları A.Ş.

İhracatını En Fazla Artıran Firma

Company with the Highest Increase in Exp.
Çimsa Çimento San. Tic. A.Ş.

İhracatını En Fazla Artıran Firma

Company with the Highest Increase in Exp.
Bien Trading Dış Tic. A.Ş.

KLİNKER KATEGORİSİ/CLINKER CATEGORY

En Fazla İhracat Yapan Firmalar/Companies with Highest Exportation

- 1-Limak Çimento San. ve Tic. A.Ş.
- 2-Çimsa Çimento San. Tic. A.Ş.
- 3-Batı Anadolu Grubu
- 4-Akçansa Çimento San. ve Tic. A.Ş.
- 5-Nuh Çimento San. A.Ş.

İhracatını En Fazla Artıran Firma/Company with the Highest Increase in Exportation
Limak Çimento San. ve Tic. A.Ş.

CAM SEKTÖRÜ GLASS SECTOR

DÜZ CAM KATEGORİSİ
FLAT GLASS CATEGORY

En Fazla İhracat Yapan Firmalar

Companies with Highest Exportation

- 1-Türkiye Şişe ve Cam Fabrikaları A.Ş.
- 2-Yorglass San. ve Tic. A.Ş.
- 3-Schott Orim Cam San. ve Tic. A.Ş.
- 4-Stargrup Cam A.Ş.
- 5-Cam Yapı Cam Paz. İnş. Taah. Tic. ve San. Ltd. Şti.

En Yüksek İhraç Birim Fiyatına Sahip Firma

Company with the Highest Exportation Unit Price
Cam Yapı Cam Paz. İnş. Taah. Tic. ve San. Ltd. Şti.

İhracatını En Fazla Artıran Firma

Company with the Highest Increase in Exp.
Türkiye Şişe ve Cam Fabrikaları A.Ş.CAM EV EŞYASI KATEGORİSİ
GLASS HOUSEHOLD GOODS CATEGORY

En Fazla İhracat Yapan Firmalar

Companies with Highest Exportation

- 1-Türkiye Şişe ve Cam Fabrikaları A.Ş.
- 2-Gürok Paz. ve Tic. A.Ş.
- 3-Arda Cam Tic. A.Ş.
- 4-Akcam Cam Plas. İnş. San. ve Tic. Ltd. Şti.
- 5-Solmazer Dış Tic. ve Mak. San. Ltd. Şti.

En Yüksek İhraç Birim Fiyatına Sahip Firma

Company with the Highest Exportation Unit Price
Rapsodi Dekor San. A.Ş.

İhracatını En Fazla Artıran Firma

Company with the Highest Increase in Exp.
Gürok Paz. ve Tic. A.Ş.CAM AMBALAJ KATEGORİSİ
GLASS PACKING CATEGORY

En Fazla İhracat Yapan Firmalar

Companies with Highest Exportation

- 1-Türkiye Şişe ve Cam Fabrikaları A.Ş.
- 2-Gürok Paz. ve Tic. A.Ş.
- 3-Marmara Cam San. ve Tic. A.Ş.
- 4-Birgi San. A.Ş.
- 5-Park Cam San. ve Tic. A.Ş.

En Yüksek İhraç Birim Fiyatına Sahip Firma

Company with the Highest Exportation Unit Price
Marmara Cam San. ve Tic. A.Ş.

İhracatını En Fazla Artıran Firma

Company with the Highest Increase in Exp.
Gürok Paz. ve Tic. A.Ş.

* Firmalar Çimento, Cam, Seramik ve Toprak Ürünleri İhracatçıları Birliği'nin üyesidir.

* Companies are the members of Cement, Glass, Ceramics and Soil Products Exporters' Association.

SERAMİKSAN 2023 HEDEFLERİNİ AÇIKLADI

SERAMİKSAN
ANNOUNCED
ITS' 2023 GOALS



Karo, vitrifiye ve yapı kimyasalları üreticisi Seramiksan 2022 karnesini paylaştı. 76 şehirdeki bayi sayısını 240'a çıkardığını aktaran şirket, 2023'e dair hedeflerini de açıkladı. Firma buna göre vitrifiye kategorisindeki üretim kapasitesini 2 katına çıkarmayı ve sürdürülebilirlik faaliyetlerini de hızlandırmayı planlıyor.

2022'nin toplamında ihracatını bir önceki yıla kıyasla %18,19 artırarak 5,9 milyar dolara çıkaran sektörün önemli oyuncularından Seramiksan 2022 karnesini açıkladı. Karo, vitrifiye ve yapı kimyasalları ürünlerinin %30'unu 60 ülkeye ihraç eden Seramiksan Direktörü M. Süreyya Çağlar, konuya dair şunları söyledi: "Geçtiğimiz yıl, küresel ticaret ve ihracat ağlarını olumsuz etkileyen birçok gelişme yaşandı. Bunlardan biri de seramik sektörünün en büyük ihracat pazarı olan Avrupa'daki 'anti-damping' soruşturması oldu. Bu durum, Avrupa pazarında hızla büyüyen Türk şirketlerine %18,7 gümrük vergisi şeklinde yansıdı. Konuyla ilişkin AB Komisyonu tarafından 11 Şubat'ta verilecek karar beklenirken, Rusya-Ukrayna savaşının neden olduğu enerji krizi, Avrupa'daki üreticilerin kapasitelerini de düşürmesine yol açtı. Yerli şirketlerimiz bu durumu avantaja çevirmek için uğraşırken, tüm olumsuz etkenlere rağmen Seramiksan olarak 2022'de büyümeye devam ettik."

Tile, vitrified tile and building chemicals manufacturer Seramiksan shared its' 2022 report. Company pointed out that they increase the number of dealers in 76 cities to 240 and announced its' 2023 goals. According to this, the company plans to increase its' production capacity in vitrified category by double and speed up its' sustainability activities.

Increasing its' total exportation of 2022 by 18,19% and up to 5,9 billion dollars compared to the previous year, Seramiksan, one of the key actors of this sector, announced its' 2022 report. Exporting 30% of its' tile, vitrified products and building chemicals to 60 countries, Seramiksan Director M. Sureyya Caglar spoke about this as follows:



Seramiksan Direktörü M. Süreyya Çağlar

Seramiksan Director M. Sureyya Caglar

Seramik, vitrifiye, yapı kimyasalları ve banyo mobilyaları üreticisi Seramiksan ürünlerini 76 şehirdeki 240 bayi ve 1000 tali bayi aracılığıyla tüketiciye sunuyor. Dünyanın en gelişmiş vitrifiye üretim tesislerinden birine sahip olduklarını belirten Çağlar, "Temellerini 2014'te attığımız vitrifiye fabrikamızın üretim kapasitesini 2023'te 2 katına çıkarmak için çalışmalara başladık. El değmeden son teknolojiyle vitrifiye ürünleri üretebilen bu tesisimiz, yatırımı tamamlandığında hem kapasite hem de teknoloji olarak dünyanın sayılı fabrikalarından biri olacak. Gelecek dönemde yeni pazarlara açılma planları kapsamında belirlediğimiz ülke ve bölgelerdeki çalışmalarımızı başka faaliyetlerle de destekliyoruz. Örneğin geçtiğimiz eylül ayında katıldığımız İtalya'daki Cersaie Fuarı, Mart ayında yerimizi alacağımız Almanya'daki ISH Frankfurt fuarları gibi etkinliklerle de hem iş ağıımızı büyütecek, hem de ihracat performansımızı yükselteceğiz" dedi.

Sürdürülebilirliği günlük operasyonlara entegre ettiler

Farklı kategorilerdeki zengin ve yenilikçi ürün yelpazesi ile hizmet sunduklarının altını çizen M. Süreyya Çağlar, hedeflerine dair şu bilgileri paylaştı: "2023'te daha büyük hedeflere, aynı inanç ve kararlılıkla yürümeye devam edeceğiz. Sürdürülebilirliği misyon edinmiş bir şirket olarak, karbon ayak izini ve su tüketimini azaltmak ve enerji verimliliği elde etmek, önceliklerimiz arasında yer alıyor. Günlük operasyonlarımızın merkezinde bulunan %0 atık ürün, %0 atık su politikamızla sürdürülebilir bir dünyaya katkıda bulunmaktan mutluluk duyuyoruz. 2018 yılında devreye aldığımız geri dönüşüm tesisimiz ile seramik ve vitrifiye fabrikalarımızın atıklarının tamamını doğaya ve çevreye en ufak bir atık gitmeyecek şekilde işleyerek üretim proseslerimizde yeniden değerlendirerek daha yeşil ve yaşanabilir bir dünya için üretim süreçlerimizi doğayla uyum içinde gerçekleştiriyoruz. Daha yeşil ve yaşanabilir bir dünya için üretim süreçlerimizi doğayla uyum içinde gerçekleştiriyoruz. Yenilikçiliği sahiplenen, faaliyetlerimizin merkezine dijital dönüşüm ve inovasyonu yerleştiren bir anlayışla 2023'te de çalışmalarımıza süratle devam edeceğiz."



"Several developments have been lived through last year affecting the global business and exportation networks. One of these were the 'anti-dumping' investigation in Europe which's the biggest exportation market of ceramics industry. This has redounded on the Turkish companies growing rapidly in the European market as 18,7% customs tax. While we were waiting for the conclusion of the EU Commission on the subject on the 11th of February, the energy crisis caused by the Russia-Ukraine war has also caused the manufacturers in Europe to reduce their manufacturing capacities. While our domestic companies were trying to turn this situation into their advantage, as Seramiksan we continued to grow despite all negative factors".

Seramiksan, as a manufacturer of ceramics, vitrified, building chemicals and bathroom furniture, is offering its' products to consumers through 240 dealers and 1000 sub dealers in 76 cities. Çağlar pointed out that they have one of the biggest vitrified manufacturing plants in the world and added: "We laid the foundation of our vitrified factory in 2014 and began works to increase its' capacity by double in 2023. This plant is able to manufacture cutting edge vitrified products with zero-touch and will be one of the few factories in the world both by means of capacity and technology when the investment is completed. We determined new countries and regions as part of our plans of opening to new markets in the upcoming period and we are also supporting our works in these countries and regions with other activities. We will be both extending our business network and enhance our exportation performance with events such as the Cersaie Exhibition in Italy we attended last September and the ISH Frankfurt exhibition in Germany which we will be taking place in March for instance".

They integrated sustainability into daily operations

Underlining that they provide service with rich and innovational product range in different categories, M. Sureyya Caglar shared information on their goals: "In 2023, we will continue to walk for greater goals with the same faith and dedication. As a company taking sustainability as a mission, reducing our carbon footprint and water consumption and achieving energy efficiency are among our priorities. With our 0% waste product, 0% waste water policy centered at our daily operations, we're glad to contribute to a sustainable world. With our recycling plant we engaged in 2018, we treat the whole waste of our ceramic and vitrified factories not releasing even a bit amount of waste to nature and environment, reevaluate them in our production processes and carrying through our course of manufacture in harmony with nature for a greener and more habitable world. With an approach adopting innovation and positioning digital transformation and innovation at the center of our activities, we will be rapidly keeping on our works and studies in 2023 too".



ŞANLIURFA'YA YENİ SERAMİKSAN BAYİSİ

Koşulsuz müşteri memnuniyeti ilkesiyle Türkiye'deki bayi ağını genişletmeye devam eden Seramiksan'ın, Şanlıurfa Karaköprü'deki bayisi Tuğra Yatırım İç Mimarlık hizmete açıldı. Geçtiğimiz Ekim ayında gerçekleştirilen açılışa Seramiksan Direktörü M. Süreyya Çağlar, Seramiksan yöneticileri, firma sahipleri İç Mimar Büşra Çaplı, Müslüm Çaplı ve çok sayıda davetli katıldı.

1000 m²'lik bu yeni showroom'da seramik, vitrifiye ve yapı kimyasallarından oluşan geniş ürün portföyü sunulacak. Banyolarda İtalyan stilini yansıtan banyo mobilyası markası VOQ'un birbirinden farklı dekorasyon tarzlarına hitap eden tasarımları da müşterilerle buluşacak.

76 kentte 250'ye yakın mağaza ile hizmet veren Seramiksan Direktörü M. Süreyya Çağlar yaptığı konuşmada müşteri memnuniyetine verdikleri önemi vurguladı ve şunları söyledi: "Türkiye'nin dört bir yanında Seramiksan markasını başarıyla temsil eden bayilerimiz ile büyük bir aileyiz ve tüm başarılarımızın arkasında bir olmanın, birlik olmanın gücü ve motivasyonu var. Müşteri beklentilerini karşılamanın her geçen gün daha da zorlaştığı günümüzde, yenilikçi, yaratıcı, kaliteli, güler yüzlü ve çözüm üreten bir anlayışla hizmet verme konusunda bayilerimizden yana oldukça şanslı olduğumuzu biliyorum. Anadolu'da bayi ağıımızı genişletmemizi sağlayan yeni mağazamızla, müşterilerimize ulaşarak ürünlerimizi buluşturduğumuz için gururluyuz."

NEW SERAMIKSAN DEALER FOR SANLIURFA

Seramiksan continues to expand its' dealer network in Turkey with unconditional customer satisfaction principle and took its' dealer in Sanliurfa Karakopru, Tuğra Investment and Interior Architecture into service. The opening is held in last October with the participation

of Seramiksan Director M. Sureyya Caglar, Seramiksan executives, company owners Interior Architect Busra Capli, Muslum Capli and several invitees.

In this new showroom of 1000 m², a wide range of product portfolio from ceramics to vitrified products and building chemicals will be presented. Also the bathroom furniture brand reflecting the Italian style in bathrooms, VOQ's design appealing to several different decoration styles, will meet with the customer.

Serving with 250 shops in 76 cities, Seramiksan Director M. Sureyya Caglar underlined the importance they weigh on customer satisfaction and said: "We are a big family with our dealers successfully representing the Seramiksan brand all around Turkey and what lies behind all our successes is the strength and motivation of being one and united. Today, meeting the customer expectations are getting harder and harder but I know we are quite fortunate in terms of our dealers providing innovational, creative, quality and genial service with a solution offering approach. With this new shop contributing to the expansion of our dealer network in Anatolia, we are proud to reach to our customers and bring our products to them."



SANAYİ ÜRETİCİLERİ SU KİTLİĞİ İÇİN HAREKETE GEÇTİ

INDUSTRY MANUFACTURERS TAKE ACTION FOR WATER SCARCE



1993'ten bu yana her yıl 22 Mart'ta kutlanan ve bu seneki teması "su ve sanitasyon krizini çözmek" olarak belirlenen Dünya Su Günü'nde su kıtlığının önüne geçmek için suyu doğru tüketme ve yönetme biçimlerine dair yapılan çalışmalar gündemdeki yerini tekrar aldı. Yağışsız geçen kış mevsiminin ardından birçok uzman, gelecek aylarda su sıkıntısı yaşayabilecek ülkelerin su kaynaklarını doğru kullanmaları gerekliliğine dikkat çekti.

Türkiye'de kişi başına düşen yıllık kullanılabilir su miktarı 2018 itibarıyla bin 363 metreküp civarında ölçülüyor. Tarım ve Orman Bakanlığı bu miktarın, ülke nüfusunun 100 milyon olması beklenen 2030'da yıllık bin 120 metreküpe düşeceğini tahmin ediyor. Bu da Türkiye'yi su fakiri ülkeler ligine bir adım daha yaklaştırıyor. Yılda 54 milyar metreküp su tüketilen ülkemizde, bu suyun yüzde 74'ü sulama ve yüzde 13'ü içme ihtiyacı için kullanılırken, yüzde 13'ü de sanayinin ihtiyaçlarının karşılanmasında değerlendiriliyor. Bu durum sanayileri harekete geçirirken Seramiksan da tasarruf odaklı üretim modeliyle kamu nezdinde farkındalık oluşturmaya devam ediyor.

Yüzde 0 atık su politikasıyla sürdürülebilirliğe katkıda bulunuyor
Üretimini sürdürülebilirlik üzerinde temellendiren Seramiksan'ın Direktörü M. Süreyya Çağlar "Yüzde 0 atık su politikamızla ürettiğimiz vitrifiye ürünlerimizle bu dönüşüme katkıda bulunuyoruz. Fabrikalarda kullanılan suyu geri kazanım tesislerinde geri dönüştürerek gelecek nesillere daha temiz ve yaşanabilir bir dünya bırakmayı hedefliyoruz. Su tasarruflu vitrifiye ürünlerimizle tüketicilerin birincil yaşam alanlarını sürdürülebilir mekanlara dönüştürüyoruz." diyor.

'HijyenHerkesinHakki' mottosuyla geliştirdikleri ve bakteri oluşumunu %99,9 oranında engelleyen Seramiksan Hygiene yüzey teknolojisinin kullanıldığı tüm ürünler, minimum su ve deterjan kullanımı ile sağlıklı ve doğa dostu banyolar sunuyor. 2,5 ila 4,5 litre su ile kullanan su tasarruflu klozetlerin yanı sıra 24 saat kullanılmadığında kendi kendine hijyen sifonu yapan, 0,8 litre su tüketimi ile tasarruf sağlayan Hill Akıllı pisuvarlar da aynı amaca hizmet ediyor.

Celebrated every year on 22nd of March since 1993, the World Water Day's theme this year is designated as "solving the water and sanitation crisis" and studies made regarding the proper water consumption and management methods to prevent water scarce, have taken its' place in the agenda again. After a winter season with no precipitation, experts pointed out that countries which may face a water shortage in the months to come, are required to use their water resources in a proper way.

Yearly water amount available per capita in Turkey is measured around one thousand and 363 meter cubes as of by 2018. Ministry of Agriculture and Forestry is estimating this value to decline to a yearly amount of one thousand and 120 meter cubes by 2030 when as the country's population to be 100 million. And this brings Turkey one step closer to the same league with water poor countries. A yearly amount of 54 billion meter cube is consumed in our country whereas 13 percent of this is used for drinking need 13 percent of it is put to use to meet the demands of industry. While this gives a fillip to industries Seramiksan also continues to raise awareness in public presence with its' saving-oriented manufacturing model.

Contributing to sustainability with 0 percent waste policy

Grounding its' manufacture on sustainability, Seramiksan Director M. Sureyya Caglar says "We're contributing to this transformation with our vitrified products we manufacture with 0 percent waste policy. Our goal by recycling the water used in the factories in recovery plants, is leaving a cleaner and more habitable world to future generations. With our water-saving vitrified products we turn the consumers' primary living spaces into sustainable places."

With the motto 'Everyone Deserve Hygiene' they developed the Seramiksan Hygiene surface technology which prevents bacterial growth by 99,9% and all the products utilizing this technology offer healthy and nature-friendly bathrooms with minimum water and detergent use. Along with water-saving toilets using 2,5 to 4,5 liters of water, Hill Smart urinals which perform a hygiene flush automatically when not used for a straight 24 hours and ensure water-saving with a consumption of 0,8 liters, also serve the same purpose.



BİEN 5,5 MİLYON M²'LİK İLAVE TESİSİNİ AÇTI

Yapı sektöründe tasarımıdaki öncü kimliği ve geniş ürün yelpazesıyla öne çıkan Bien, Bilecik 2. Organize Sanayi Bölgesi'ndeki ilave tesislerinin açılışını yaptı. Faaliyete giren ilave tesislerle toplam seramik üretim kapasitesi yıllık 51 milyon metrekareye ulaştı.

BIEN OPENED ITS' ADDITIONAL FACILITY OF 5,5 MILLION M²

Standing out in the construction sector with its' pioneering identity and wide range of products, Bien made the opening of its' additional facilities in Bilecik 2nd Organized Industrial Zone. With these additional facilities going into operation, the total yearly ceramic production capacity has reached to 51 million meter squares.

Türkiye'de ve dünyada yapı sektörünün önemli oyuncularından olan Bien, yatırımlarına hız kesmeden devam ediyor. Bien, Bilecik 2. Organize Sanayi Bölgesi'ndeki ilave tesislerinin açılışını düzenlenen bir törenle gerçekleştirdi. Törende Duvar Seramik Fabrikası ilave hatların yanı sıra Armatür Fabrikası, Tamamlayıcı Ürünler Fabrikası, Chemical Frit Tesisleri'nin de açılış yapıldı.

Törende konuşan Bien Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı Ali Ercan, "Ülkemizi seviyoruz, bu yatırımları ülkemize olan sevgimizle yapıyoruz. Fabrikaları ilk aldığımızda Bilecik 4 milyon metrekare, Bozüyük ise yaklaşık 1,5 milyon metrekare kapasiteye sahipti. Bugün yeni tesislerimiz için bütün teknik ekibimiz ve kadromuz çok heyecanlı. Sektördeki bilgi birikimimizi dünyanın en büyük tesisini kurmak için kullanıyoruz. Yatırımlarımıza her zaman hız kesmeden devam ettik. Ancak nasıl daha iyi ve farklı yapabileceğimize, yeni teknolojileri nasıl entegre edebileceğimize odaklandık. Bu ek tesislerimizin yanı sıra yaklaşık 3 yıl önce alt yapısına, geçtiğimiz yıl da yatırımına başladığımız Aydın Çine'deki tesisimizi önümüzdeki 1 yılda açmayı planlıyoruz" dedi.

Son teknoloji kullanılan ilave tesislerde yer ve duvar seramiği, yer ve duvar karosu, granit, armatür ve duş sistemleri, gömme rezervuar ve klozet kapakları ile frit üretimi yapılacak. Bilecik 2. Organize Sanayi Bölgesi'ndeki ilave tesisi yatırımı ile 5.5. milyon metrekare ek duvar karosu üretim kapasiteyle birlikte toplam yıllık 51 milyon metrekare seramik üretim kapasitesine ulaşıldı. Ayrıca yılda 270 bin adet armatür, 500 bin adet gömme rezervuar ve 500 bin adet klozet kapağı üretilmesi planlanıyor.

One of the key players of the construction sector in Turkey and around the world, Bien continues its' investments without slowing down. Bien has organized the opening of its' additional facilities in Bilecik 2nd Organized Industry Zone with a ceremony. Along with the Wall Ceramics Factory in the ceremony, the Fixture Factory, Complementary Products Factory and Chemical Frit Factory have also opened.

Bien Deputy Chairman of the Board Ali Ercan spoke in the ceremony and said: "We love our country, and do these investments with this love for our country. When we first bought the factories Bilecik has a capacity of 4 million meter squares and Bozüyük has 1,5 million meter squares. All our technical staff and personnel is very excited today for our new facilities. We use our fund of knowledge in this sector to found the biggest facility in the world. We have always continued our investments without slowing down. But while doing so we focus on how can we do it better and more distinguishable and integrate new technologies. Alongside this new facility of ours, we also plan to open our facility in Aydın Cine for the next year which we began the infrastructure of 3 years ago and invest on last year."

In these additional facilities utilizing the cutting edge technology, floor and wall ceramics, floor and wall tiles, granite, fixture and shower systems, built-in reservoir and toilet lids will be manufactured. With the additional facility investment and wall tile production capacity of 5.5 million meter squares in Bilecik 2nd Organized Industrial Zone, a total yearly ceramic production capacity of 51 million meter squares has been reached. In addition, it's planned to manufacture 270 thousand pieces of fixtures, 500 thousand pieces of built-in reservoirs and 500 thousand pieces of toilet lids in a year.



TASARIMDA MULTİDİSİPLİNER YAKLAŞIMLAR KONUŞULDU

Bien ana sponsorluğunda, İDEALİST İç Mimarlık Derneği tarafından organize edilen söyleşi serisi 'aydabir'in dokuzuncu buluşmasında "Tasarımda Multidisipliner Yaklaşımlar" konuşuldu.

İDEALİST İç Mimarlık Derneği ve Bien iş birliğiyle hayata geçirilen sohbetler serisi 'aydabir'in dokuzuncu söyleşi "Tasarımda Multidisipliner Yaklaşımlar" başlığı altında gerçekleştirildi. Yellow dot Kurucu Ortağı, tasarımcı Dilara Kan Hon ile ressam Mehmet Sinan Kuran'ın konuşmacı olarak katıldığı söyleşinin moderatörlüğünü Dernek üyesi ve Designmixer Kurucusu Tijen Samuray Öztekin üstlendi. Söyleşide; Mehmet Sinan Kuran ve Dilara Kan'a yönlendirilen sorularda çalışma stillerinde yaratma ve üretme süreçlerine sanat, tasarım ve üretim konularında kurdukları iş birlikteliklerinin sonuca etkileri üzerinde tartışmalar yapıldı. Çıkan işin planı, organizasyonu ve

son ürün olarak maddesel avantajların yanında yaratıcılık ve üreticilik açısından da takım çalışmalarının da farklı yaklaşımlar ve bakış açıları ile manevi motivasyon anlamında yeni sinerjiler doğurduğu görüşleri üzerinde duruldu. Yoktan var etme konusunun her aşaması ile başlı başına bir tasarımsal süreç olduğu ve buna katılan her bireyin, kuruluş ve fikrin sonuca etkisinin çok değerli olduğu tartışıldı ve katılımcılar bu anlamda yaşadıkları proje süreçlerinden ve tasarım dünyasında bu tarz örnek iş birliklerini anlattılar.

'aydabir' söyleşi serisinin tüm videoları, İDEALİST İç Mimarlık Derneği YouTube kanalında izleyenlerle buluşuyor.

MULTIDISCIPLINARY APPROACHES IN DESIGN DISCUSSED

İDEALİST

In the ninth gathering of the conversation series 'once a month' organized by IDEALIST Interior Architecture Association by the main sponsorship of Bien, "Multidisciplinary Approaches in Design" is discussed.

The ninth of the conversation series 'once a month' brought into action by the collaboration of the IDEALIST Interior Architecture Association and Bien, is organized under the title "Multidisciplinary Approaches in Design". Yellow dot founder partner Dilara Kan hon and painter Mehmet Sinan Kuran have attended the conversation as speakers where the Association member and the Designmixer Founder Tijen Samuray Oztek has taken on the task of being the moderator.

In the conversation, with the questions posed to Mehmet Sinan Kuran and Dilara Kan, the effects of their working style on their creation and production process and their collaboration on the results regarding the art, design and production have been discussed. Along with the planning

and organization of the resulting work and material advantages as the final product, it's emphasized that team works, by means of creativity and productivity, give birth to new synergies in terms of moral motivation through different approaches and perspectives. It's discussed that creating out of nothing is a whole creative process on its own with all of its' stages and that every individual participating in it, establishing it and the idea are very valuable elements with their influence on the result, and participants talked about the project processes they experienced in this sense and this kind of collaborations in the world of design.

All videos of the 'once a month' conversations series are available for audience in IDEALIST Interior Architecture Association's YouTube channel.



GEBERIT ISH 2023'TE YENİLİKÇİ ÇÖZÜMLERİNİ TANITTI

İsviçreli sıhhi tesisat üreticisi Geberit, Frankfurt'ta gerçekleştirilen "ISH 2023" fuarında yeni nesil sıhhi tesisat ürünlerini tanıttı. Son kullanıcı ve profesyonellere duvar önü ve arkasındaki geniş ürün gamını tanıtan marka, fuar standındaki Geberit Akademi alanında ürünleri deneyimleme fırsatı da sundu.

Sıhhi tesisat ve vitriyfe sektörünün güncel dinamiklerini yakalayan tasarımlara imza atan Geberit, 13-17 Mart 2023 tarihleri arasında iklimlendirme ve tesisat sektörünün dünyadaki en önemli buluşmalarından biri olarak Almanya'nın Frankfurt şehrinde gerçekleştirilen ISH 2023 fuarına katıldı. Duvar önü ve arkasındaki geniş ürün gamını tanıtan marka, çeşitli sıhhi tesisat ürünlerini dijital olarak birbirine bağlayan bir konsept olan Geberit Connect'i de ilk kez fuar ziyaretçileriyle buluşturdu. Bu konsept sayesinde sıhhi tesisatların bütünsel ve ekonomik bir şekilde yönetilmesi sağlanıyor.

Fuar süresi boyunca ziyaretçileri ve sektör profesyonellerini ağırlamaktan mutluluk duyduklarını



ifade eden Geberit Türkiye İhracat ve Marmara Bölge Satış Müdürü Egemen Uludağ "Sektörümüzün lider firmalarını bir araya getirmenin yanı sıra yenilenebilir enerji, sürdürülebilirlik ve kaynakların korunmasına odaklanan ISH 2023, inovatif ürünlerimizi geniş kitlelere ulaştırmak adına önemli bir fırsat oldu. Geberit olarak onlarca yıldır rezervuardan klozete ve oradan da drenaj borusuna kadar suyun gittiği tüm yolu optimize ediyor; bunun için de teknolojinin en ileri noktasına uzanan yenilikçi çözüm ve ürünler geliştiriyoruz. Bu kapsamda fuarda sergilediğimiz Duofix montaj sistemleri, gömme rezervuarlar, Sigma70 kumanda kapağı ve yeni yıkama teknolojisi ile Geberit Acanto asma klozet fuar katılımcılarının büyük ilgisini gördü" dedi.

GEBERIT INTRODUCED ITS' INNOVATIONAL SOLUTIONS IN ISH 2023

Swiss sanitary system manufacturer Geberit introduced its' next generation sanitary system products in the "ISH 2023" exhibition organized in Frankfurt. Brand introduced its' wide range of wallfront and wallback products to final users and professionals and also gave a chance to try the products in the Geberit Academy area in its' exhibition stand.

Putting its2 signature under the designs that catch the current dynamics of sanitary system and vitrified sector, Geberit has attended the ISH 2023 exhibition that's organized as one of the most important gatherings of climatization and plumbing industries in the world between 13th-17th March 2023 in the Frankfurt city of Germany. The brand introduced its' wide range of wallfront and wallback products and brought the Geberit Connect for the first time to the view of exhibition visitors, which's a concept that digitally connects various sanitary system products with each other. Thanks to this concept, it will be allowed to manage sanitary plumbing integrally and economically. Geberit Turkey Export and Marmara Region Sales Manager Egemen Uludag expressed that they're glad to host the visitors and sector



Geberit Türkiye İhracat ve Marmara Bölge Satış Müdürü Egemen Uludağ
Geberit Turkey Export and Marmara Region Sales Manager Egemen Uludag

professionals during the exhibition and said: "Besides gathering up the leading companies of our sector together, ISH 2023 also focuses on renewable energy, sustainability and protection of resources and it has been an opportunity for us to widely introduce our innovational products to people. As Geberit, we are optimizing every way the water flows from reservoir to toilet and from there to drainage pipe; and offer innovational solutions and products reaching to the edge of technology for this for decades. In this sense, the Duofix mounting systems, built-in reservoirs, Sigma70 command housing, the new washing technology and the Geberit Acanto wall-hung toilet we presented in the exhibition, have drawn a great interest from the exhibition attendees".



GEBERIT SUYUN GELECEĞİNE YÖN VERİYOR

GEBERIT SHAPES THE FUTURE OF WATER



Kaynak tasarrufu sağlayan çevre dostu ve dayanıklı ürünlerle, su ve enerji tüketimini en aza indiren teknolojilere imza atan İsviçreli sıhhi tesisat devi Geberit, daha sürdürülebilir bir sıhhi tesisat sektörüne yönelik değişimde öncü rol oynuyor.

The Swiss sanitary systems giant Geberit putting its' signature under technologies which minimizes water and power consumption with eco-friendly and durable products saving on resources, plays the leading role in the change intended for a more sustainable sanitary systems sector.

Birleşmiş Milletler'in Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri'ne önemli bir katkı sağlayan Geberit, kullanıcılarına bu doğrultuda zengin bir ürün yelpazesi sunuyor. Marka, bununla birlikte su ayak izi ile su tüketiminin yaklaşık yüzde 100'ünün nerede kullanıldığını da ölçebiliyor. Su tasarrufu söz konusu olduğunda rezervuarın ana unsur olarak ön plana çıktığı Geberit'te 1998'den 2021 yılına kadar kurulan tüm çift yıkama ve boşaltma rezervuarları ile geleneksel yıkama sistemlerine kıyasla sağlanan 38 milyon m³ su tasarrufu, doğal kaynakların korunmasına yardımcı oluyor.

Yüksek teknolojiyle donatılan ürünleri sayesinde birçok projede sürdürülebilir inşaatın gerçekleştirilmesine fırsat tanıyan Geberit, 2022 yılında tüm üretimdeki su tüketimini 908 bin 407 m³ (önceki yıl 925 bin 230 m³) olarak gerçekleştirdiği için de çevrenin korunmasına katkı sağlıyor. Vitriyfe alanına entegrasyonun gerçekleştiği 2015 yılına kıyasla su tüketimi yüzde 22,4 oranında azaltan marka, özellikle laboratuvarlarda ve üretim sürecinde suyun yeniden kullanılması konusunda hassas davranıyor. Su tüketiminin yüzde 80 ile en büyük paya sahip olduğu vitriyfe üretimine yönelik geliştirmelerini gerçekleştiren Geberit, bu sayede 2024 yılına kadar bu alandaki su tüketimini 6,4 l/kg'dan 5,6 l/kg'a düşürmeyi hedefliyor. 2022 yılında yenilenebilir enerji kaynaklarından elde edilen elektriğin payını 27 GWh daha artırarak 112 GWh'ye çıkaran Geberit, böylelikle 2022 sonu itibarıyla elektriğin yüzde 70'inden fazlasını yenilenebilir enerji kaynaklarından ve sertifikalı yeşil üretimden elde ediyor.



Making a great contribution to United Nation's Sustainable Development Goals, Geberit offers a rich product range of its' consumer for this. In addition to this, the brand, with water footprint, is able to measure where the whole 100 percent of water consumption is used. When water saving is in question, reservoir stands out as the key element in Geberit and compared to traditional washing systems the 38 million m³ water saving achieved with all double washing and discharge reservoirs installed from 1998 to 2001, is helping to protect the natural resources.

Geberit makes it possible for sustainable construction to be realized in several projects thanks to its' products equipped with high technology and contributes to the protection of environment for realizing a water consumption of 908 thousand 407 m³ (925 thousand 230 m³ previous year) in whole production in 2022 . The brand reduced its' water

consumption by 22,4 percent compared to 2015 when integration is achieved to the vitrified are of business and acts sensitively on reuse of water especially in laboratory and production process. Through realizing its' improvements intended for vitrified production where water consumption gets the biggest share with 80 percent, Geberit aims to reduce its' water consumption in this area from 6,4 l/kg to 5,6 l/kg until 2024. Geberit increased the electricity share generated from renewable energy resources by 27 GWh and to 112 GWh ,n 2022 which made it generate more than 70 percent of its' electricity from renewable energy resources and certified green production by the end of 2022.

TÜRK ÇİMENTO SEKTÖRÜ İHRACATI AZALTMADAN İÇ TALEBİ KARŞILAYACAK GÜÇTE

Çimento ihracatında dünyanın, üretiminde ise Avrupa'nın ilk sırasında yer alan Türkiye, bazı ihracat pazarlarında görülen yavaşlamayı tersine çevirerek, bu pazarları yeniden domine etmeye hazırlanıyor. ÇCSİB Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı Abdulhamit Akçay, iç talep ve ihracatı aynı anda karşılayabilecek güce sahip olduklarını söyledi.

TURKISH CEMENT SECTOR IS STRONG ENOUGH TO MEET DOMESTIC DEMAND WITHOUT DECREASING EXPORT

Being at the first place in cement exportation in the world and in production in Europe, Turkey reversed the slowdown seen in some exportation markets and is preparing to dominate these markets all over again. Cement, Glass, Ceramics and Soil Products Exporters' Association (CCSIB) Deputy Chairman Abdulhamit Akçay said they're strong enough to meet domestic demand and export at the same time.

Çimento, Cam, Seramik ve Toprak Ürünleri İhracatçıları Birliği (ÇCSİB) altında Turkish Cement markasıyla faaliyetlerini sürdüren Türk çimento sektörünün temsilcileri, Sapanca'da düzenlenen Çimento Sektör Çalıştayı'nda bir araya geldi. ÇCSİB Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı Abdulhamit Akçay'ın açılışını yaptığı çalıştayda; ihracat pazarları, sektörün önündeki fırsatlar ve engeller ile birlikte başta deprem felaketi olmak üzere yurt içindeki gelişmelerin sektöre etkileri hakkında görüş alışverişinde bulunuldu.

Kahramanmaraş merkezli deprem felaketi nedeniyle çimento sektörünün ana gündeminin yurt içi piyasa olduğunun altını çizen Akçay, "İhracat bizim için her zaman çok stratejik ancak hem deprem bölgesindeki kentlerimizin yeniden inşası hem de deprem kuşağındaki diğer kentlerimizin dönüşümü için gerekli çimentonun karşılanması, bu yıl ve önümüzdeki beş yıllık süreçte ana hedefimiz olacak. Buna karşın ihracatımız sekteye uğramayacak. Çünkü sektörümüz yıllık 120 milyon ton üretim kapasitesine sahip. 2022 yılı rakamlarına baktığımızda yurt içi ve yurt dışı toplam talebin 82 milyon ton olduğunu görüyoruz. Yani bizim sektör olarak yaklaşık 40 milyon ton üretim kapasitesi fazlamız var" diye konuştu.

Türk çimento sektörünün iklim değişikliği kaynaklı küresel gelişmeleri yakından takip ettiğine de vurgu yapan Akçay ayrıca, sektördeki şirketler tarafından gerçekleştirilen yeşil ve dijital dönüşüm odağında karbon emisyonlarının azaltımı, yenilenebilir enerji yatırımları, atık ısının geri kazanılması gibi Ar-Ge ve üretim geliştirme projeleri ve yeni teknoloji uygulamaları hakkında bilgi verdi.

The Turkish cement sector representative who are carrying out their activities with the Turkish Cement brand under the Cement, Glass, Ceramics and Soil Products Exporters' Association (CCSIB), came together in the Cement Sector Workshop organized in Sapanca. The workshop is opened by the CCSIB Deputy Chairman Abdulhamit Akçay and the participants exchanged their views on exportation markets, future opportunities and impediments for the sector and the effect of the developments in homeland on the sector with the earthquake disaster being in the first place.

Akçay underlined that the main agenda of the cement sector is the domestic market because of the earthquake disaster centered in Kahramanmaraş and said "Export is always so strategic for us but our main objective for this year and the upcoming 5 years will be meeting the cement demand required for the rebuilding of our cities in the earthquake area and the transformation of our other cities in earthquake zones. In any case, our export won't be interrupted.

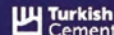
Because our sector has a yearly manufacturing capacity of 120 million tones. When we look at the numbers of 2022, we see that the total demand both domestic and outland is 82 million tones. That means we have about 40 million tones manufacturing capacity surplus".

Akçay also emphasized that the Turkish cement sector is closely following the global developments of climate change and gave information on R&D and production improvement projects and new technology practices actualized by the companies of the sector such as the reduction of carbon emissions focusing on green and digital transformation, renewable energy investments, recovery of waste heat.



ÇCSİB Yönetim Kurulu Başkan Yard. Abdulhamit Akçay

CCSIB Deputy Chairman Abdulhamit Akçay



Çimento Sektör Çalıştayı

12-13 Mayıs 2023

VİTRA'YA RED DOT'TAN ÜÇ ÖDÜL

VitrA, dünyanın en eski ve prestijli tasarım ödüllerinden Red Dot'tan üç ödülle döndü. Resincrete ve ModePaper karolarının yanı sıra, Tom Dixon imzalı Liquid banyo koleksiyonu da Red Dot'a layık görüldü.

THREE AWARDS TO VITRA FROM RED DOT

VitrA returned from the world's oldest and prestigious design awards Red Dot with three awards. Along with Resincrete and ModePaper tiles, Liquid bathroom collection with Tom Dixon's signature is also deemed worthy for Red Dot award.



VitrA'nın yenilikçi karo sistemi Resincrete, ünlü Wallpaper ve Elle Decoration dergilerinden aldığı tasarım ödüllerinin ardından, bu kez de Red Dot'a layık görüldü. VitrA Tasarım Ekibi'nin imzasını taşıyan Resincrete gibi, ModePaper karo serisi de Red Dot ödülü almaya hak kazandı. Tasarım ikonu Tom Dixon'ın VitrA işbirliğiyle geliştirdiği Liquid koleksiyonu da geçen yıl karolarıyla aldığı Red Dot ödülüne, bu yıl da banyo ürünleriyle layık görüldü.

EDIDA (Elle Decoration International Design Awards) ödüllerinin zemin kaplama kategorisinde birinci olan VitrA'nın Resincrete karo sistemi, mekana yaratıcı, cesur ve ince bir dokunuş yapıyor. Red Dot ile 3. uluslararası ödülünün sahibi olan karo sistemi, şehirli yaşam alanları için doğada bulunan renklerle, modern mimarinin temel unsurları arasındaki betondan ilham alıyor.

VitrA'nın yenilikçi karo sistemi mode'dan yola çıkarak geliştirilen ModePaper serisinin lansmanı, UNICERA 2022'de yapıldı. Klasik Roma, dekoratif Fas ve Ortaçağ kemerlerinin formundan ilham alınarak tasarlanan ve bu formları modern bir yorumlama ile yansıtan ModePaper, duvar kağıdının renkli, desenli ve ince yapısını, karonun dayanıklılığıyla birleştirerek yaşam alanlarına taşıyor.



After the design awards taken from the famous Wallpaper and Elle Decoration magazines, VitrA's innovational tile system Resincrete is now deemed worthy for Red Dot. Like Resincrete, ModePaper tile series bearing the signature of VitrA's design team, is also granted with Red Dot award. Taken the award last year with its' tiles, the Liquid collection developed by the design icon Tom Dixon with VitrA's collaboration, is now deemed worthy for the Red Dot with its' bathroom products.

Ranked first in the flooring category of EDIDA (Elle Decoration International Design Awards) awards, VitrA's Resincrete tile system brings a creative, bold and fine touch to the place. The tile system getting its' 3rd international award with Red Dot, takes inspiration from concrete, one of the basic elements of modern architecture, with colors of the nature for urbanistic living spaces.

ModePaper series is developed by working off the VitrA's innovational tile system mode, and it was launched in UNICERA 2022. Designed by inspiration from Classic Roman, decorative Moroccan and Mediaeval arches and reflecting these forms with a modern interpretation, the ModePaper combines the colorful, patterned and fine form of wallpaper with the durability of tile and brings it to the living spaces.



SERAMİK ARAŞTIRMA MERKEZİ 25 YAŞINDA

Türkiye’de seramik sektörünün geneline hizmet veren tek Ar-Ge merkezi olan Seramik Araştırma Merkezi 25. yılını kutluyor. 1998 yılında TÜBİTAK programıyla kurulan ve daha sonra şirketleşen SAM bugün seramik üreticilerinin yaklaşık yüzde 90’ı ile iş birliği içinde.

1998 yılında TÜBİTAK Üniversite- Sanayi Ortak Araştırma Merkezleri Programı (ÜSAMP) kapsamında Eskişehir’de kurulan Seramik Araştırma Merkezi (SAM) 25 yaşına bastı. 2007 yılında seramik sektöründe faaliyet gösteren 19 ortak ve Anadolu Üniversitesi’nin eşit ortaklığında şirketleşerek üniversite-sanayi ortaklı bir yapıya kavuşan SAM bugün Türkiye’deki seramik üreticilerinin yaklaşık yüzde 90’ı ile iş birliği içinde ve sektörün geneline hizmet veren tek Ar-Ge merkezi.

Seramik sektöründe faaliyet gösteren firmalar ve üniversiteler arasında iş birliği ağı oluşturmak, bu iş birliği ağı yoluyla endüstriyel ve teknolojik gelişmeler yönünde, seramik sanayinin ve seramik sanayine yardımcı sanayilerin gereksinim duyduğu konularda araştırma ve geliştirme çalışmaları yapmak amacıyla kurulan SAM bu konularda bilgi birikimi sağlamak için de çalışıyor.

Sektöre teknolojik destek ve eğitim hizmetleri veren; seminer, konferans, panel ve benzeri toplantılar düzenleyen, gerektiğinde eğitici/bilgilendirici yayınlar çıkartan SAM, son olarak 25. kuruluş yıldönümü etkinlikleri kapsamında 8-9 Haziran 2023 tarihlerinde “Araştırma ve Geliştirme Süreçlerinin Etkili Sonuçlandırılmasına Yönelik Yazım ve Yayılım Faaliyetleri: Proje, Patent ve Makale” başlıklı çevrimiçi bir eğitim düzenledi.

2010 yılından beri Seramik Araştırma Merkezi Ar-Ge Koordinatörü ve Yönetim Kurulu Başkanı olarak görev yapan Prof. Dr. Alpagut Kara, geçtiğimiz yıl yerini Prof. Dr. Servet Turan’a devretmişti. Eskişehir Teknik Üniversitesi Malzeme Bilimi ve Mühendisliği Bölümü Öğretim Üyesi olan Turan bu görevi sürdürüyor.

CERAMICS RESEARCH CENTER IN ITS’ 25TH YEAR

Being the only R&D center in Turkey that serves for ceramic sector in Turkey in general, the Ceramic Research Center (SAM) is celebrating its’ 25th year. Founded by TUBITAK program in 1998 and later incorporated, SAM is in collaboration with about 90 percent of ceramic manufacturers today.

Founded in Eskişehir in 1998 under TUBITAK’s University - Industry Common Research Centers Program, the Ceramic Research Center (SAM) turned 25. Incorporated in 2007 under the partnership of 19 partners operating in ceramic sector and the equal partnership of Anadolu University and got a university-industry partnered structure, the SAM is in collaboration with about 90 percent of ceramic manufacturers in Turkey today and the only R&D center that serves for the sector in general.

SAM is founded for the purpose of establishing collaboration network between the companies operating in ceramic sector and universities and through this collaboration network and in line with industrial and technological developments, conducting research and development studies on subjects needed by the ceramics industry and supporting industries and works to provide know-how on these subjects.

SAM provide technological support and education and training services to the sector; by organizing seminars, conferences, panels and similar meetings and issuing educational/informational publications and recently organized an online training titled “Writing and Spreading Activities Intended For Efficiently Concluding The Research and Development Processes: Project, Patent and Article” between 8th-9th June 2023 as part of its’ 25th foundation anniversary.

Serving as the R&D Coordinator and Chairman of the Ceramic Research Center since 2010, Prof. Dr. Alpagut Kara has assigned his office last year to Prof. Dr. Servet Turan. Eskişehir Technical University’s Material Science and Engineering Lecturer Turan is continuing his duty.



2023 HANTERRA ÖDÜLLERİ SAHIPLERİNİ BULDU



*Başarı Ödülü/
Achievement Award:
Ferit Cihat Sertkaya*

2023 yılı konusu “kapaklı kap” olan hanterra seramik yarışması sonuçlandı. hanterra tarafından bu yıl ikincisi düzenlenen yarışma, işlevsel el yapımı seramiğin tasarım ve üretiminde özgünlük ve kalitenin önemini hatırlatmayı hedefliyor.

hanterra seramik yarışması, iyi tasarımın, özgün olmanın, kaliteli üretimin önemini hatırlatmayı; seramikle neler yapılabileceğini gösteren, yaratıcılığı ve hayal gücünü yansıtan el yapımı seramik eserleri özendirme; seramikçinin yaratım sürecinde harcadığı zaman, emek, gösterdiği özen, hayal gücü ve düşünceyi ödüllendirmeyi hedefliyor.

Türkiye’de yaşayan ve seramikle ilgilenen herkese açık olan yarışma, Sibelco, Colorobbia Art, Valentine Clays ve Mars Seramik Fırınlarnın sponsorluğunda düzenlendi.

Bu yılki yarışmanın jürisinde GÜNGÖR GÜNER [Türkiye], ELİF AYDOĞDU AĞATEKİN [Türkiye], MIEKE MONTAGNE [Hollanda], TUBA ÖNDER DEMİRCİOĞLU [Türkiye] ve EVANDRO GABRIELİ [İtalya] yer aldılar. Jüri üyeleri, eserlerin konu ile ilişkisi, işlevine uygunluğu, ergonomik özellikleri, tasarım özgünlüğü, sanatsal yaratıcılığı ve üretimin teknik niteliklerini göz önünde bulundurarak ödül alacak eserleri belirledi.

Yapılan değerlendirme sonucunda yarışmada başarı ödülünü Ferit Cihat Sertkaya, mansiyon ödülleri Simge Okudur, Murat Kafesoğulları ve Eda Girgin elde etti. 30 katılımcının 32 adet eseri sergilemeye değer görüldü. Sergileme ödülü alan diğer eser sahipleri: Erman Aksoy, Banu Aktekin, İlyas Arapoğlu, Beril Arıkan, Betül Aytepe Serinsu, Sena Barışkan, Şirin Berberoğlu, Emel Bozkurt, Süeda Can, Öznur Çakal Demirhan, Nurgin Çetin Almalı, Kamer Erdoğan, İlayda Ergün, Ş. Handan Ertüz, Can Deniz Güven, Deniz Hür, Nurbanu İlhan, Dilan Koç, Seçkin Muti, Şule Öngör, Aliye Sain, Ayça Sertkaya, Zeynep Sipahi İzci, Burcu Suçağlar, Şenay Şerifoğlu, Aslı Törün Erbenği, Zeynep Uyanık, Sibel Yeşil, Mustafa Emir Yılanıcı, Tamer Yiğit oldu.

Özel Saint Michel Fransız Lisesi Jeanne D’Arc Sergi ve Konser Salonu’nda ödül töreni ve açılışı gerçekleşen yarışma sergisi 12 Şubat– 19 Şubat tarihleri arasında izlendi. Ödül alan eserler www.hanterrariyisma.com’da çevrimiçi olarak görülebilir.

Seramik sektörüne farklı bir bakış açısı getirmek, kaliteli ve yenilikçi olmak hedefi ile kurulan hanterra, dünya çapında kalitesiyle tanınan yerli ve yabancı üreticileri bir araya getirerek, en iyi seramik malzemelerinden bazılarını Türk seramik sanatçılarna tanıttı. Seramik malzemesi satışı yanı sıra, seramik sanatıyla ilgili bir çok yeniliğe imza atmaya hedefliyor.

2023 HANTERRA CERAMIC COMPETITION AWARDS HAVE BEEN GIVEN!

hanterra ceramics competition, the subject of which is "lidded form" for 2023 has been concluded. The competition, organized by hanterra for the second time this year, aims to emphasize the importance of originality and quality in the design and production of functional handmade ceramics.

hanterra ceramics competition reminds the importance of good design, uniqueness and quality of build; to encourage handmade ceramic works that demonstrate what can be done with ceramics and reflect creativity and imagination; aims to reward the time, effort, care, imagination and thought that the ceramicist spends in the creation process.

The competition, which was open to all ceramicists anyone residing in Turkey has been organized under the sponsorship of Sibelco, Colorobbia Art, Valentine Clays and Mars Ceramic Kilns.

Güngör Güner [Turkey], Elif Aydoğdu Ağatekin [Turkey], Mieke Montagne [Netherlands], Tuba Önder Demircioğlu [Turkey] and Evandro Gabrieli [Italy] took part as jury members of this year's competition. The works have been assessed by the jury according to the originality of the design, creativity, and the technical qualities of the production and the finish.

As a result of the evaluation, Ferit Cihat Sertkaya received the success award and the honourable mentions are Simge Okudur, Murat Kafesoğulları and Eda Girgin. Overall 32 works of 30 participants were deemed worthy to be exhibited. The other owners of works that received exhibition awards: Erman Aksoy, Banu Aktekin, İlyas Arapoğlu, Beril Arıkan, Betül Aytepe Serinsu, Sena Barışkan, Şirin Berberoğlu, Emel Bozkurt, Süeda Can, Öznur Çakal Demirhan, Nurgin Çetin Almalı, Kamer Erdoğan, İlayda Ergün, Ş. Handan Ertüz, Can Deniz Güven, Deniz Hür, Nurbanu İlhan, Dilan Koç, Seçkin Muti, Şule Öngör, Aliye Sain, Ayça Sertkaya, Zeynep Sipahi İzci, Burcu Süğaçlar, Şenay Şerifoğlu, Aslı Teğin Erbenği, Zeynep Uyanık, Sibel Yeşil, Mustafa Emir Yılancı, Tamer Yigit.

The award ceremony and the competition exhibition took place on Saturday, February 11, 2023, at the Private Saint Michel French High School Jeanne D'Arc Exhibition and Concert Hall between February 12 and February 19. Award-winning works can be viewed online at www.hanterrararisma.com.

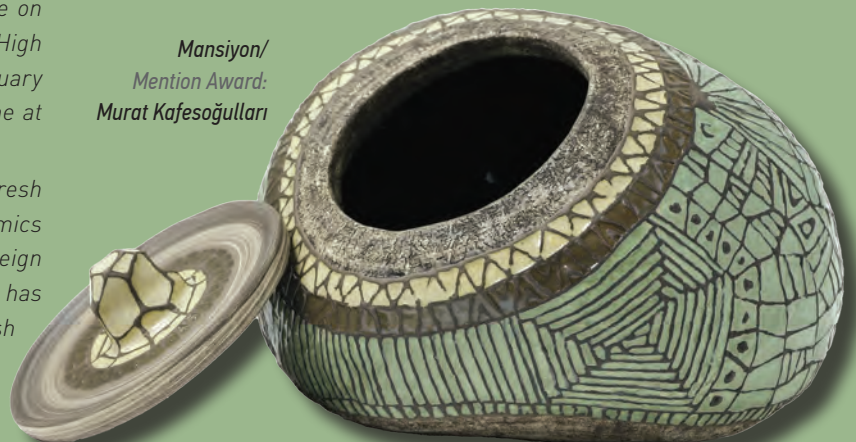
hanterra has been established with the aim of bringing a fresh perspective, and to target innovation and quality within the ceramics sector. In this regard, by bringing together local and foreign producers renowned for quality all over the world, hanterra has succeeded in introducing some of the best materials to Turkish ceramic artists. Apart from ceramics materials, equipment and kilns sales, hanterra also aims to bring many more innovative ideas to the art of ceramics.



Mansiyon/
Mention Award:
Eda Girgin



Mansiyon/
Mention Award:
Simge Okudur



Mansiyon/
Mention Award:
Murat Kafesoğulları

EGEART DİJİTALLEŞEN DÜNYADA SANATA ODAKLANDI

Ege Üniversitesi'nin 2022 yılında dokuzuncu kez düzenlediği Uluslararası EgeArt Sanat Günleri, 13-16 Aralık tarihleri arasında "Dijitalleşen Dünyada Sanat" teması ile kapsamlı bir programla sanatseverlerle buluştu.

Doç. M. CANDAN GÜNGÖR

İlki 2005 yılında gerçekleştirilen EgeArt Sanat Günleri, iki yılda bir İzmir'in farklı galerilerinde açılan sergilerle sanatseverlere ulaşıyor. Bu süre içinde panel, söyleşi, sahne etkinlikleri ve çalıştaylar ile sanatseverler sanatın birçok dalı ile buluşturuluyor. Yıllar içerisinde geleneksel hale gelen EgeArt, düzenlenen etkinliklerle, özellikle genç sanatçılarla deneyimli sanatçıları bir araya getiriyor. EgeArt Sanat Günleri'nin Onursal Başkanı Prof. Dr. Necdet Budak yaptığı konuşmada; düzenlenen etkinliklerle, sanatsal faaliyetler üretmek, sanatın gelişimine katkı sağlamak, sanatı ve sanatçıyı sanatseverlerle bir araya getirmek, kültürlerarası etkileşimi artırmak, sanatın belleğini zenginleştirmek ve gelişimine katkı sağlamanın önemine dikkat çekti.



Dilek Alkan Özdemir

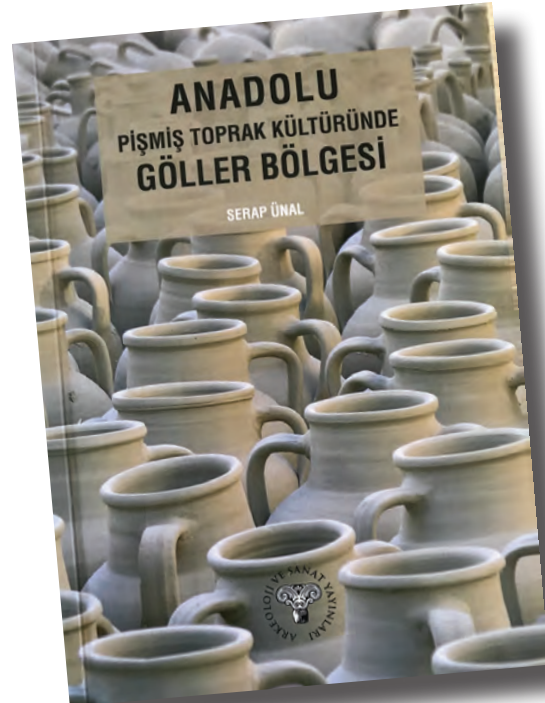


Kamuran Özlem Sarnıç

EgeArt sanat etkinlikleri kapsamında bu yıl "Toprağın Sesi" adlı seramik sergisi ve daha önceki yıllarda düzenlenen sergilerden oluşturulan "Seramik Koleksiyonu Sergisi" Ege Üniversitesi Atatürk Kültür Merkezi'nde açıldı. "Toprağın Sesi" sergisine; Özgür Kaptan, Soner Genç, Pınar Genç, Dilek Alkan Özdemir, Lale Demir Oransay, Kamuran Özlem Sarnıç, Aziz Baha Örken, Deniz Onur Erman, S. Veysel Özel, Ece Kanişkan, Mutlu Başkaya, Elif Aydoğdu Ağatekin, Emre Feyzoğlu, Hasan Başkırkan, Betül Aytepe Serinsu, Bahadır C. Erdem, M. Candan Güngör, Candan Dizdar Terwiel, Ömer Görkem katıldılar. EgeArt Sanat Günleri'nin açılışında ayrıca Ege Üniversitesi Rektörlüğü tarafından, seramik sergilerinin dokuz yıldır küratörlüğünü yapan Mehmet Tüzüm Kızılcın'a Onur Ödülü takdim edildi.

ANADOLU PIŞMIŞ TOPRAK KÜLTÜRÜNDE GÖLLER BÖLGESİ

Süleyman Demirel Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik ve Cam Bölümü Başkanı Doç. Dr. Serap Ünal'ın "Anadolu Pişmiş Toprak Kültüründe Göller Bölgesi" isimli kitabı, Arkeoloji ve Sanat Yayınları tarafından basıldı. Editörlüğünü Neziha Başgelen'in yaptığı kitap, çağlar boyunca Anadolu'daki pişmiş toprak kültürünün çeşitli dönemleri, çömlekçi çarkının başlangıcı, Anadolu çömlekçiliğinin günümüzdeki durumu ve Göller yöresindeki üretimin geçmiş ve günümüz örneklerini içeriyor. Kitap ayrıca, kullanılan çamurlarla ilgili bilgileri, kil yataklarını, form çeşitliliğini, kullanılan aletleri, astar, bezeme ve pişirim yöntemlerini de kapsayan kaynak bir kitap niteliğini taşıyor.



EGEART FOCUSED ON ART IN A DIGITIZED WORLD

Organized for the 9th time by Ege University in 2022, the International EgeArt Art Days, met with the art lovers between 13th-16th December with a comprehensive program themed "Art in a Digitized World".

Held for the first time in 2005, the EgeArt Art Days have been reaching to art lovers every other year, with the exhibitions opened in various galleries around Izmir. During this time, art lovers are brought together with many branches of art through panels, discussions, stage performances and workshops. Becoming a tradition over the years, EgeArt brings especially the young artists together with experienced ones by way of events organized. The Honorary President of EgeArt Art Days Prof. Dr. Necdet Budak, in his speech pointed out the importance of producing artistic activities, making a contribution to the development of art, bringing the art and art lovers together, enhancing the cultural interaction, enriching and supporting the development of the memory of art through the events organized.

Under the title of EgeArt art events this year, the ceramic exhibition named the "Voice of Earth" and the "Ceramic Collection Exhibition" created from the exhibitions organized in previous years, are opened in Ege University's Ataturk Culture Center. Participated in the "Voice of Earth" exhibition are; Ozgur Kaptan, Soner Genc, Pinar Genc, Dilek Alkan Ozdemir, Lale Demir Oransay, Kamuran Ozlem Sarnic, Aziz Baha Orken, Deniz Onur Erman, S. Veysel Ozel, Ece Kaniskan, Mutlu Baskaya, Elif Aydogdu Agatekin, Emre Feyzoglu, Hasan Baskirkan, Betul Aytepe Serinsu, Bahadir C. Erdem, M. Candan Gungor, Candan Dizdar Terwiel, Omer Gorkem.

Also in the opening ceremony of EgeArt Art Days, Mehmet Tuzum Kizilcan who has been curating the ceramic exhibitions for nine years, is presented with the honor award by the Ege University Rectorate.

Ömer Görkem



Mutlu Baskaya



Süleyman Demirel Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi
Seramik ve Cam Bölümü Başkanı Doç. Dr. Serap Ünal

Suleyman Demirel University's School of Fine Arts Head of
Ceramic and Glass Department Assoc. Prof. Dr. Serap Unal

LAKES REGION IN ANATOLIAN TERRA-COTTA CULTURE

Suleyman Demirel University's School of Fine Arts Head of Ceramic and Glass Department Assoc. Prof. Dr. Serap Unal's book titled "Lakes Region in Anatolian Terra-Cotta Culture" is published by Archeology and Art Publications. The book under the editorship of Nezih Basgelen, contains the several eras of terra-cotta culture in Anatolia down the ages, the beginning of the potter's wheel, the situation of Anatolian pottery today and the past and current examples of the production in Lakes Region. The book is also a kind of resource book including information on used sludges, clay beds, form diversity, tools used, lining, decoration and firing methods.

SERAMİK DAYANIŞMA PLATFORMU DEPREMDE DE YARALARI SARDI

Prof. T. EMRE FEYZOĞLU

Seramik Dayanışma Platformu Kurucusu
Founder of the Ceramic Solidarity Platform

2021 yılında Marmaris, Datça, Manavgat ve Bodrum yörelerimizi etkileyen büyük yangın felaketi sırasında, afetten etkilenen seramik sanatçısı dostlarımızı desteklemek amacıyla kurulan ve kısa sürede beklenenden daha büyük bir etki ortaya koyan "Seramik Dayanışma Platformu" 6 Şubat 2023 tarihinde Kahramanmaraş merkezli meydana gelen ve 11 ilimizde büyük hasar bırakarak onbinlerce insanımızı hayattan koparan büyük deprem felaketinde de misyonunu sürdürmüştür.



Depremin ilk gününden itibaren sosyal haberleşme ağları üzerinden birbirleriyle paylaşımlarda bulunarak çok acil destek ihtiyacı olan meslektaşlarımıza ulaşma çabası gösteren

CERAMIC SOLIDARITY PLATFORM BENEFITS WOUNDS IN THE EARTHQUAKE

"Ceramic Solidarity Platform", which was established to support our ceramic artist friends who were affected by the disaster during the great fire that affected our Marmaris, Datça, Manavgat and Bodrum regions in 2021, making a bigger impact than expected in a short time, continued its mission in the great earthquake disaster occurred in Kahramanmaraş and caused great destruction in 11 cities that left tens of thousands of people away from life by leaving great damage on February 6, 2023.

From the first day of the earthquake, the members of the platform, who have been trying to reach our colleagues who need urgent

platform üyeleri büyük özveriler göstererek ellerinden gelen her türlü yardımı ulaştırmak için çaba sarfetmişlerdir. İlk etapta Kütahya merkezli büyük bir seramik teçhizatı üreticisi firmamızın girişimine katkıyla 3000 adet battaniye gönderimi ve Ankara merkezli bir iş güvenlik firmamızın girişimimize katkısıyla yüksek miktarda sıhhi malzeme gönderimi gerçekleştirilmiştir. Platform üyelerimizin çabalarıyla 2 adet konteyner alımı, çok sayıda aileye direkt olarak gönderilen maddi destekler, giyim malzemeleri, tekerlekli sandalye, havalı yatak, bebek, çocuk ve kadınlar için sıhhi malzemeler, erzak yardımları, Ankara'ya yerleştirilen depremde öğrenciler ve ailelerine her türlü yaşam malzemesi tedarigi gibi çok sayıda destek sağlanmıştır.

Bu girişimler elbette yaraları sarabilmek adına okyanusta bir damla sayılabilecek niteliktedir. Ancak bu tip sivil dayanışma inisiyatiflerinin çabaları "birlikten güç doğacağı" düşüncesine dayanmaktadır. Platformumuz tamamen gönülden gelen desteklerle depremde zarar gören vatandaşlarımızın yanında olmaya gayret etmiştir. Ülkemizin bir daha böyle felaketler yaşamaması temennisiyle kalben yanımızda olan ve tek tek isimlerini yazmamız mümkün olmayan tüm platform üyelerimizi sonsuz teşekkürlerimizi sunarız.

support by sharing with each other through social communication networks, have made great efforts to deliver all kinds of help. In the first place, 3000 blankets were sent with the contribution of our company, which is a large ceramic equipment manufacturer based in Kutahya, and a high amount of sanitary materials were sent with the contribution of our Ankara-based occupational safety company. A lot of support has been provided, such as purchase of 2 containers, financial support sent directly to many families, the supply of clothing materials, wheelchairs, air mattresses, sanitary materials for babies, children and women, food supplies, all kinds of living materials for earthquake survivor students and their families settled in Ankara with the efforts of our platform members.

Of course, these initiatives can be considered as a drop in the ocean in order to heal the wounds. However, the efforts of such civil solidarity initiatives are based on the idea that "unity is strength". Our platform has endeavored to stand by our citizens who were harmed by the earthquake with their wholehearted support. We would like to express our endless thanks to all our platform members, who are with us with the heart and hope that our country will not experience such disasters again.

SERAMİK ESERLERİMİZ ABD'DEN İADE EDİLDİ

Kültür ve Turizm Bakanlığı ile ABD Manhattan Bölge Savcılığı ve İç Güvenlik İstihbarat Birimi arasındaki iş birliği sayesinde çok özel sanat eserleri Türkiye'ye iade edildi. Bunlar arasında Hydai Antik Kenti'nden kaçırılmış bir sürahi ile Doğu Anadolu bölgesine ait bir kap bulunuyor.

Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın özellikle son üç yılda ABD Manhattan Bölge Savcılığı ve İç Güvenlik İstihbarat Birimi arasındaki iş birliği sayesinde çok özel sanat eserleri Türkiye'ye iade edildi. ABD'de tarihi eser kaçakçılığı alanında yürütülen soruşturmalara Bakanlıkça da bilimsel veri sağlanıyor. 2022 ve 2023 yıllarında bu iş birliği sayesinde 3 grupta toplam 44 eserin ülkemize iadesi sağlandı.

En son iade edilen 12 eser yine ortak yürütülen bir çalışmanın sonucu ülkemize getirildi. İadesi sağlanan 12 eserin dokuzu Shelby White koleksiyonu üzerinde gerçekleştirilen soruşturma kapsamında el konulan eserlerden oluşuyor. Diğer üç esere ise Perge Antik Kenti ve Boubon Antik Kenti ile ilgili yürütülen ve hala devam eden diğer iki soruşturma kapsamında el konuldu. Bu yeni grupta Türkiye'ye yeniden kazandırılan eserler arasında çok değerli iki seramik eser de bulunuyor.



Bunlardan biri Muğla Milas Hydai Antik Kenti'nden kaçak kazılarla elde edildiği tespit edilen vazo. Orientalizan (Doğu esinli) seramik grubuna ait olan, Karia sürahi M.Ö. 580-560 arasına tarihleniyor. 1970'li yıllarda Milas'ın Damlıboğaz Köyü'nde bulunan Hydai Antik Kenti Nekropolisinde kaçak kazılar sonucu ortaya çıkarılan eserlerin pek çoğu yurt dışına kaçırılmıştı.

Türkiye'ye iade edilen bir diğer eser olan pişmiş toprak çömlek ise Doğu Anadolu bölgesine ait. M.Ö. 2 bine tarihlenen boyalı çanak çömlek grubuna ait bir örnek. Daha çok mezarlık alanlarında bulunan çeşitli form, ebat ve bezemeleri içeren bu kaplar çömlekçi çarkında biçimlendirilmiş. Bu eserlerin benzerlerine Doğu Anadolu bölgesi ve Ankara'da Anadolu Medeniyetleri Müzesi koleksiyonlarında rastlanıyor.

OUR CERAMIC ARTIFACTS ARE RETURNED FROM USA

Thanks to the cooperation between the Ministry of Culture and Tourism and US Manhattan District Attorney's Office and the Homeland Security Intelligence Unit, very special artifacts were returned to Turkey. Among them are a jug smuggled from the ancient city of Hydai and a vessel from the Eastern Anatolia region.

Thanks to the cooperation between the Ministry of Culture and Tourism, the US Manhattan District Attorney's Office and the Homeland Security Intelligence Unit, especially in the last three years, very special works of art have been returned to Turkey. The Ministry also provides scientific data for investigations carried out in the field of historical artifact smuggling in the USA. Thanks to this cooperation in 2022 and 2023, a total of 44 works in 3 groups were returned to our country.

The 12 most recently returned works were brought to our country as a result of a joint work. Nine of the 12 artifacts returned are artifacts confiscated as part of the investigation on the Shelby White collection. The other three artifacts were confiscated as part of two other ongoing investigations into the Ancient City of Perge and the Ancient City of Boubon. Among the works brought back to Turkey in this new group are two very valuable ceramic works.



One of them is the jug that was found to be obtained through illegal excavations from Muğla Milas Hydai Ancient City. The Carian jug, belonging to the Orientalizing (Oriental inspired) ceramic group, is dated between BC 580-560. In the 1970s, most of the artifacts unearthed as a result of illegal excavations in the Hydai Ancient City Necropolis in Damlıboğaz Village of Milas were smuggled abroad.

The terracotta pottery, another artifact returned to Turkey, belongs to the Eastern Anatolia region, an example of a painted pottery group dating back to the 2nd millennium BC. These vessels, which contain various forms, sizes and decorations, mostly found in cemetery areas, were shaped on a potter's wheel. Similar works of art can be found in the collections of the Eastern Anatolia region and the Anatolian Civilizations Museum in Ankara.



ZEKİ YURTBAY SERAMİK KARO TASARIMI YARIŞMASI 10.YILINI KUTLUYOR

“Doğadan Sanata Sen Tasarla” ana teması ile düzenlenen Zeki Yurtbay Seramik Karo Tasarım Yarışması 10. yılına ulaştı. Türkiye’de bu alanda düzenlenmiş yarışmalar arasında en uzun soluklu etkinlik niteliğini koruyan yarışmanın 2023 yılı teması “Boz Yap, Boz Yapma” idi.

Prof. SEVİM ÇİZER

İzmir Ekonomi Üniversitesi, Güzel Sanatlar ve Tasarım Fakültesi
Izmir University of Economics, Faculty of Fine Arts and Design

ZEKİ YURTBAY CERAMIC TILE DESIGN COMPETITION CELEBRATING ITS’ 10TH YEAR

Organized with the main theme “You Design From Nature To Art”, Zeki Yurtbay Ceramic Tile Design Competition has reached its’ 10th year. The competition is considered the longest-running event of Turkey organized in this field and this year’s theme is “Break It Make It, Break It Don’t Make It”.

Design is one of the basic elements of production in industry. And design in ceramics sector is directly associated with living spaces and elements thus has to be more useful and of creative quality.

Started off for the encouragement of art and design in Turkey for improvement and for the purpose of supporting young designers and gaining new designers to the ceramics sector and being welcomed with an ever-increasing interest for years, the “Zeki Yurtbay Design Competition” offer youth to bring their dreams together with real life. This way, it assists on applicability of design education, design projects in universities and eliminating the deficiencies upon realization process.

With the main theme of “You Design From Nature To Art”, Yurtbay Seramik makes contribution to the designers of future to discover their unique and creative ideas and supporting ceramics sector with the power of design and its’ goal is to reveal authentic designs eligible for application and production and support the strengthening of the “designer” identity.

This competition, being organized since 2012-2013 with the motto “You Design From Nature To Art” and “Nature” theme and stipulating respect to nature and ecosystem and improvement of sense of protection, is intended a single-stage event for a wide population of students studying in Art and Design, Fine Arts and Architecture faculties.

The competition is open for the participation of students in the undergraduate, graduate and post-graduate (master and proficiency in art) students in the universities giving education in design in the Republic of Turkey and Turkish Republic of Northern Cyprus. Participations can be made individually or as a team work. Organization is carried through very earnestly by “Yapı Medya İletişim”, and the projects participated are meticulously evaluated and ranked by a jury with every member having reputable positions in the design and ceramic art field.

With this competition, being held with a different sub-theme every year, designs created with inspiration from nature and life, encourage young designers and also bring along the confidence of success. Every year,



Birincilik Ödülü "Kırkūç", Hande Tekin/1st Prize: "Forty-three", Hande Tekin

Tasarım, endüstride üretimin temel bileşenlerinden biridir. Seramik sektöründe ise tasarım, doğrudan yaşam mekanları ve elemanları ile ilişkili olduğundan daha kullanışlı ve yaratıcı nitelikte olmak zorundadır.

Ülkemizde, sanat ve tasarımın gelişebilmesi için teşvik edilmesi; genç tasarımcıların desteklenmesi ve seramik sektörüne yeni tasarımcıların kazandırılması amacıyla başlatılan ve yıllardır artan bir ilgiyle karşılanan "Zeki Yurtbay Tasarım Yarışması", gençlerin hayallerini gerçek yaşamla buluşturma olanağı sunmaktadır. Böylece, üniversitelerde tasarım eğitiminin, tasarım projelerinin uygulanabilmesi ve yaşama geçirilmesi sürecindeki eksiklerinin giderilmesine yardımcı olmaktadır.

"Doğadan Sanata Sen Tasarla" ana teması ile geleceğin tasarımcılarının özgün ve yaratıcı fikirlerini keşfetmeye, seramik sektörünü tasarımın gücü ile desteklemeye katkıda bulunan Yurtbay Seramik, uygulama ve üretime girebilecek özgün tasarımları ortaya çıkarmayı ve seramik sektöründe "tasarımcı" kimliğinin güçlenmesine destek olmayı amaçlamaktadır.

Günümüzde doğaya ve ekosisteme saygının ve koruma bilincinin geliştirilmesi öngörülerek 2012-2013 yılından bu yana, "Doğadan Sanata Sen Tasarla" sloganı ve "Doğa" teması ile düzenlenen bu yarışma, Sanat ve Tasarım, Güzel Sanatlar ve Mimarlık fakültelerinde öğrenim gören geniş bir öğrenci kitlesine yönelik ve tek aşamalı olarak düzenlenmektedir.

Yarışma, Türkiye Cumhuriyeti ve Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde tasarım alanında eğitim veren üniversitelerdeki ön lisans, lisans ve lisansüstü (yüksek lisans ve sanatta yeterlik) öğrencilerinin katılımına açıktır. Katılımlar bireysel veya ekip çalışması olarak yapılabilmektedir. Organizasyonu "Yapı Medya İletişim" tarafından büyük bir ciddiyetle gerçekleştirilen yarışmaya katılan projeler, her bir üyesi tasarım ve



İkincilik Ödülü/ 2nd Prize: "Theus", Ece Diliüz

the project in the first rank is taken into the production line under the factory and exhibited by Yurtbay Seramik in the UNICERA fair.

Starting off with Yurtbay Seramik founder Honorable Zeki Yurtbay's respect for labor and trust on the youth who will change the future, and his due care on managing the competition with seriousness in every stage from start to end, are consolidating the sense of reliance to this competition.

The theme of 2023 was determined as "Break It Make It, Break It Don't Make It" by the jury and by asking "can you create a game where you put the rules of by using tiles with pre-determined sizes? Can your design

seramik sanatı alanında saygın bir konuma sahip bir jüri tarafından titizlikle değerlendirilmekte ve derecelendirilmektedir.

Her yıl farklı bir alt tema ile düzenlenen bu yarışma ile doğadan ve yaşamdan esinlenerek yaratılan tasarımlar, genç tasarımcıları yüreklendirerek başarmanın verdiği öz güveni de beraberinde getirmektedir. Her yıl birincilik derecesi alan proje fabrika bünyesinde üretim bandına alınarak üretilip UNICERA fuarında, Yurtbay Seramik standında sergilenmektedir.

Yurtbay Seramik'in kurucusu Sayın Zeki Yurtbay'ın emeğe duyduğu saygı ve geleceği değiştirecek olan gençlere olan güveniyle başlayan Zeki Yurtbay Tasarım Yarışması, yarışma sürecinin başlangıcından sonuna dek her aşamasında ciddiyetle yönetilmesi hususunda gösterdiği özen, bu yarışmaya duyulan güven algısını pekiştirmektedir.

2023 yılının teması jüri tarafından "Boz Yap, Boz Yapma" olarak belirlenmiş ve "ölçüleri belli kollar kullanarak, kuralını kendin yazdığın bir oyun yaratabilir misin? Tasarımın sadece senin için değil, kullanıcı için de bir oyun haline gelebilir mi? Parçalar farklı dizildiğinde tünelin ucunda yepyeni bir tasarım belirir mi?" diye sorarak genç tasarımcıyı bir oyuna davet etmekte idi. 203 farklı üniversiteden 79 farklı ekip olmak üzere 586 öğrencinin katılımının ardından özenli bir jüri değerlendirmesi ile ödüller sahiplerini buldu.

Bu tema ile düzenlenen Zeki Yurtbay Tasarım Yarışması 10. yılını kutlarken ülkemizde bu alanda düzenlenmiş ve düzenlenmekte olan tüm yarışmalar arasında en uzun soluklu etkinlik niteliğini koruyarak sürdürülebilirliği de başarılı bir örneğini sunmaktadır. Sanat ve tasarım eğitimi destekleyen ve öğrencileri profesyonel yaşama hazırlayan bu yarışma, gelecekte de uzun soluklu ve sürdürülebilir ilk etkinlik olarak anılacaktır.

Eğitim ile üretim arasında bir köprü oluşturan bu etkinlik, her yıl artan bir ilgi ve katılım ile güçlenerek yeni yarışmaların düzenlenmesinde de itici güç olacaktır.

Nice on yıllara "Zeki Yurtbay Seramik Karo Tasarımı Yarışması".



Üçüncülük Ödülü: "Müphem", Ezgi Avcı-Melih Alkan
3rd Prize: "Undefined", Ezgi Avcı-Melih Alkan

become a game not only for you but also for the user? Will there be a whole new design appearing at the end of the tunnel when the parts are aligned differently?" it was inviting the young designer to a game. After the participation of 586 students in 79 teams from 203 universities, the awards is given to their owners with a meticulous jury evaluation.

Organized with this theme, the Zeki Yurtbay Design Competition is celebrating its' 10th year and while preserving its' place as being the longest-running event that is organized and keeps being organized in this field in our country, it also offers a good example of sustainability. This competition supports art and design education and prepares students to a professional life and will be memorized as the first sustainable, long-running event.

Making a bridge between education and production, this event is consolidating itself with an ever-increasing interest and participation every year which will make it a driving force to organize new competitions.

For many more ten years "Zeki Yurtbay Ceramic Tile Design Competition".

ÖDÜL KAZANANLAR/AWARD WINNERS

1.'lik Ödülü : Hande Tekin- İstanbul Bilgi Üniv. Mimarlık Fakültesi Endüstriyel Tasarım Bölümü

1st Prize: Hande Tekin- İstanbul Bilgi Univ. Faculty of Architecture Industrial Design Department

2.'lik Ödülü: Ece Diliüz-Hacettepe Üniv. Güzel Sanatlar Fakültesi İç Mimarlık ve Çevre Tasarımı Bölümü

2nd Prize: Ece Diliuz-Hacettepe Univ. Faculty of Fine Arts Interior Architecture and Env. Design Dept.

3.'lük Ödülü: Ezgi Avcı-Trakya Üniversitesi Fen Bilimleri Enstitüsü Mimarlık Bölümü &

Melih Alkan-Anadolu Üniversitesi İşletme Fakültesi

3rd Prize: Ezgi Avcı-Trakya Univ. Graduate School of Natural and Applied Sciences Architecture Dept.

& Melih Alkan- Anadolu University Faculty of Business Administration

Eşdeğer Mansiyonlar/Equivalent Mentions

Selvihan Gülbengi Öztaş@Tuğsem Altun-Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi İç Mimarlık ve Çevre Tasarımı Bölümü

Selvihan Gulbengi Oztas&Tugsem Altun-Hacettepe University Faculty of Fine Arts Interior Architecture and Environmental Design Department

Elçin Kara Vatansever- İstanbul Teknik Üniv. Lisansüstü Eğitim Enstitüsü Mimari Tasarım Bölümü

Elcin Kara Vatansever- Istanbul Technical Univ. Graduate School of Architectural Design Dept.

İrem Nur Taşkın@Eylül Civelek-Marmara Üniv. Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik ve Cam Bölümü

Irem Nur Taskin & Eylul Civelek-Marmara University Faculty of Fine Arts Ceramics and Glass Dept.

YURT BAY SERAMİK

10. ZEKİ YURT BAY TASARIM ÖDÜLLERİ

Dünyadaki bir yer olduğun içinde, ödülün belli kollar kullanarak, kuralını kendin yazdığın bir oyun yaratabilir misin?

Tasarımın sadece senin için değil, kullanıcı için de bir oyun haline gelebilir mi?

Parçaları farklı dizildiğinde tünelin ucunda yepyeni bir tasarım belirir mi?

Yarışmaya katıl, modüler oyun başlasın.

PROJE TESLİM TARİHİ **20 Ocak 2023**

ÖDÜLLER

Birincilik Ödülü	50.000 TL
İkincilik Ödülü	40.000 TL
Üçüncülük Ödülü	30.000 TL
Mansiyon	10.000 TL

Katılım koşulları ve sponsor bilgi için dogad@uniceradesign.com

DOKUNULABİLİR SERAMİKLE AVRUPA'DAN ÖDÜL ALDI

WON AWARD FROM EUROPE WITH TOUCHABLE CERAMIC



Nuray Erden (solda) ödülünü Avrupa Parlamentosu üyesi Miriam Lexmann'dan aldı.

Nuray Erden (left) received her award from Miriam Lexmann, member of the European Parliament.

İzmir'de yaşayan seramik sanatçısı Nuray Erden, üç yıl önce görme engelli bireylerin sanat eserlerine erişimini sağlamak amacıyla yaptığı çalışmalar kapsamında Karşıyaka ilçesinde Dokunulabilir Engelsiz Modern Sanat Müzesi'ni hizmete açtı. Yerel yönetim ve engelliler yararına faaliyet yürüten sivil toplum kuruluşlarının katkılarıyla açılan müze bugüne kadar on binlerce engelli bireyi ağırladı. Ülkede tek ve Avrupa'da sınırlı sayıda örneği bulunan müze projesi AP tarafından ödüle layık görüldü. Erden, AP'ye bağlı kuruluş European International Leadership Women Awards Forum tarafından yapılan değerlendirmede 2023 yılında başarılı 9 kadından biri seçilerek, 8 Mart Dünya Emekçi Kadınlar Günü'nde Brüksel'de ödülünü aldı.

Avrupa Birliği Hessen Eyalet Temsilciliği'nde yapılan ödül töreninde Erden'e ödülü Avrupa Parlamentosu üyelerinden Miriam Lexmann tarafından takdim edildi. Erden törende yaptığı konuşmada ödülünü atölyedeki çalışma arkadaşları, projenin destekçisi İzmir Büyükşehir Belediyesi, Türkiye ve depremzede yurttaşlar adına aldığını açıkladı. Tören açılışında ayrıca Kahramanmaraş depreminde yaşamını yitiren yurttaşlar adına bir dakikalık saygı duruşu yapıldı.

Nuray Erden aldığı ödülünden ötürü gurur duyduğunu belirterek, "Bu müze sayesinde görmeyen gözlere umut olduk ve engelli bireylerin sanat eserlerine ulaşmasını sağladık. Yaptığımız özel üretim tablolar ve eserler, hissedilebilir yüzeyler sayesinde engelli ziyaretçiler tarafından incelenebiliyor. İzmir'de ve Türkiye'de böyle bir tesis yoktu. Hatta Avrupa'da ve dünyadaki sınırlı sayıda müzelerden olduğu için yurt dışından da buraya ziyarete gelenler oldu. Yıllar süren çabalarımız sonucunda kurduğumuz bu müze ile ödüle layık görüldüm ve ülkem adına gurur duyuyorum. İnanıyorum ki bundan sonra bu çalışmalarımızın kapsamını genişleterek daha fazla engelli bireye ulaşacağız." dedi.

Müze, 2014 yılından beri dokunabilir eserler üreten ve sergileyen İdol Sanat Evi sanatçıları ve Nuray Erden tarafından çalışılan 44 seramik kabartma tablo başta olmak üzere, modern sanat döneminin farklı akımlara mensup ünlü ressamlarının aslına uygun eserleri bulunuyor. Görme engelli bireylerin randevu ile ziyaret ettiği Örnekköy Farkındalık Merkezi bünyesinde faaliyet gösteren müze pek çok modern dönem sanatçısının eserleri dokunulabilir ve sesli betimlemeli olarak sergileniyor.

Nuray Erden, a ceramic artist living in Izmir, opened the Touchable Non-Disabled Modern Art Museum three years ago in Karsiyaka district as part of her studies intended to enable visually disabled individuals' access to art works. The museum is opened by the contributions of nongovernmental organizations that are carrying out activities for the benefit of local administrations and disableds and it hosted tens of thousands disabled individuals up until now. The museum project is the only one and one of the limited examples in Europe which made it deemed for an award by the EP. In the evaluation made by the EP subsidiary organization European International Leadership Women Awards Forum, Erden is chosen as one of 9 successful women in 2023 and got her award on March 8 International Women's Day in Brussels. In award ceremony made in the European Union Hesse State Representative Office, Erden's award is presented by one of the European Parliament members Miriam Lexmann. In her speech she made in the ceremony, Erden stated that she took this award in behalf of her workmates in the workshop, the project's supporter Izmir Metropolitan Municipality and Turkey and earthquake victim citizens. In the ceremony opening, a one-minute stand in silence is saluted to those who lost their lives in the Kahramanmaraş earthquake.

Nuray Erden indicated that she is honored with the award she got and said "Thanks to this museum, we became a hope for those eyes that cannot see and enabled disabled individuals to reach to art works. Specially produced paintings and works we made can be reviewed by disabled visitors with sensible surfaces. There were no such facilities in Izmir and Turkey. It's even one of those limited number of museums in Europe and in the world therefore there are also foreign visitors coming here from abroad. With this museum we founded as a result of our years of efforts, I'm deemed worthy of an award and I'm honored in behalf of my country. I believe that we will be expanding the scope of these works and reaching for more disabled individuals".

With particularly 44 ceramic embossed paintings worked by Nuray Erden and the artists of Idol Art House who produce and exhibit touchable works since 2014, there are also faithful works of famous painters belonging to various movements of modern art era, in the museum. Being in service under the Ornekkoy Center for Awareness where visually disabled individuals can visit with appointment, the museum exhibits many modern era artists' works as touchable and with audio description.

KENTSEL DÖNÜŞÜMDEN SANATSAL DÖNÜŞÜME

Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü öğretim üyelerinden Doç. Hasan Başkırkan'ın "Kentsel Dönüşüm 2. Etap" sergisi, 31 Ocak- 17 Şubat tarihleri arasında İstanbul'da Tophane-i Âmire Kültür ve Sanat Merkezi Sarnıç Galeri'de izlendi. Serginin 1. Etap'ı önceki Temmuz ayında Eskişehir'de gerçekleştirilmişti. Sanatçı, bu tema için yola çıkış öyküsünü şöyle anlattı:

"Her şey bir gün sahilde ayağıma bir tuğlanın takılması ile başladı. Önce kızdım, sonra baktım "bu tuğlayı denizin gelgiti ne güzel şekillendirmiş" dedim. Bir metre ötede bir tane daha, biraz ötede bir tane daha buldum. Sonra acaba kentsel dönüşümün hafriyatı denize mi dökülüyor diye düşünmekten alıkoymadım kendimi. Ne yaşanmışlıklar vardı acaba? Bir zamanlar bu tuğla ve kiremit kalıntıları acaba kimlere duvar, kimlere çatı, kimlere barınak olmuşlardı? Acaba bu sahile nereden gelmişlerdi? Sonra özel ilgi alanıma girdi bu tuğla-kiremit kalıntıları, peşlerine düştüm her nereye sahile gittiysem aramaya koyuldum, iki yılda hatırı sayılır bir arşivim olduğunu fark ettim. Kentsel dönüşümün kahramanları bu tuğla-kiremitler sanat nesnesine dönüşmeyi hak etti diye düşündüm. Hem kendi çapımda deniz kirliliğinin temizliğine bir



nebze destek olup hem de atık malzemeleri değerlendirerek doğaya, çevreye katkıda bulunmak istedim. Büyük bir ustalıklarla denizin şekillendirdiği ki benim istesem bu kadar kusurlu ama mükemmel şekillendiremeyeceğim bu hazır buluntu nesnelere dönüştürerek, Mısır çamuru ile ördüm duvarları, inşa ettim çatıları..."



FROM URBAN TRANSFORMATION TO ARTISTIC TRANSFORMATION

Mimar Sinan Fine Arts University Fine Arts Faculty Ceramic Department lecturer Assoc. Prof. Hasan Baskirkkan's exhibition, "Urban Transformation 2nd Stage", is viewed between 31st January – 17th February in Istanbul Tophane-i Amire Culture and Art Center's Sarnic Gallery. The 1st Stage of the exhibition has been held in Eskişehir in July. Artist talked about his story of heading out for this theme as follows:

"Everything began with a brick stumbling on my foot inshore one day. First I got angry then I looked and said "how beautifully the sea tide has shaped this brick". And I found one more just a meter away and one more just upby. Then I couldn't stop thinking if the digging out of urban

transformation was being poured out to the sea. Who knows how much life experiences were there? To whom these brick and tile remnants have become a wall, a roof, a shelter once upon a time? From where did they come to this shore? Then these brick and tile remnants has been of a special interest to me and I chased them and looked for them wherever I go inshore. I realized that I had a considerable archive. And I thought these heroes of urban transformation, these bricks and tiles have deserved to turn into an object of art. I wanted to contribute to the nature and environment both by somewhat supporting the cleaning of sea pollution in my own way and by putting waste materials into good use. I turned these ready found objects that were shaped by the sea with great mastery for I couldn't do in such a sketchy but excellent way and I put up the walls and build up the roofs with Egyptian clay..."



SANATI EVİNİZE GETİRİYORUZ

Geleneksel sanatımız olan İznik çinisinin evinizin her köşesinde kullanabileceğiniz formları ve daha fazlası için iznikmavicini.com adresini ziyaret edin.

BİR SANATÇI ÜTOPYASI: GÜZEL DÜNYA

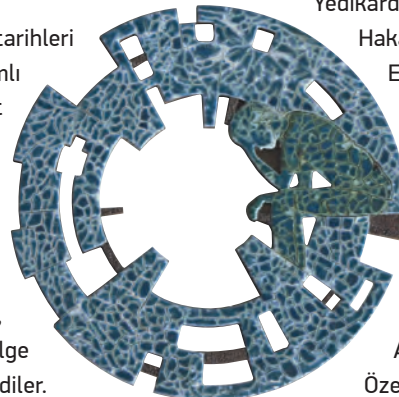
Türk Seramik Derneği'nin geçtiğimiz Kasım ayında düzenlediği XI. Uluslararası Katılımlı Seramik Kongresi kapsamında gerçekleştirilen “Bir Sanatçı Ütopyası: Güzel Dünya” başlıklı Seramik Sergisi, Afyon Kocatepe Üniversitesi Mehmet Rıza Çerçel Kültür ve Sanat Merkezi'nde izleyici ile buluştu.



Ömer Görkem

İnsan süper evrimin tartışmasız tek örneğidir, ancak gerçek şu ki doğaya eklenmiş bir varlıktır. Bu birbirine karşıt bir durumdur ve insanın üstünlük kurma çabasının zararlı sonuçları belki de insanlık tarihi boyunca ilk kez bu kadar hissedilir olmuştur. Doğal olarak geçmişten günümüze dek birbirine zıt coğrafyalarda, birbirine zıt yaşam koşulları süregelmiştir, fakat şu yüzyılda her şey, herkes için kötüye gitmektedir. Yüzyıllar sonunda sahip olduğu zeka sayesinde konforlu bir yaşam kuran insanlık, sonunu getiren adımları atmakta hala tereddüt dahi etmeyerek, tıpkı keskin sirke gibi kendi sonunu getirmek için çabalamaktadır. Soru şu ki; bu durdurulamaz mı, daha güzel, en azından hala güzel bir dünya mümkün mü, yoksa hepsi ütöpik bir hayal mi?

Türk Seramik Derneği'nin 21-23 Kasım 2022 tarihleri arasında düzenlediği XI. Uluslararası Katılımlı Seramik Kongresi kapsamında, derneğin Sanat Kanadı ve Afyon Kocatepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü işbirliğiyle “Bir Sanatçı Ütopyası: Güzel Dünya” başlıklı Seramik Sergisi, Afyon Kocatepe Üniversitesi Mehmet Rıza Çerçel Kültür ve Sanat Merkezi'nde izleyici ile buluştu. Sergiye katılan 45 sanatçı üye, sergi küratörleri Mutlu Başkaya, Fatma Batukan Belge ve İlhan Marasalı tarafından belirlenerek davet edildiler.



Hakan Ergun

Küratörler olarak, çağının tanığı olan bu sanatçılardan savaşlar, çatışmalar, çevresel sorunlar, salgın hastalıklar, açlık ve ekonomik sosyal adaletsizlikler gibi olumsuzluklarla distopyaya dönüşen insan yaşamına değil, güzel bir dünya hayaline odaklanmalarını bekledik. Sanatın hem üretene hem de izleyene bu distopik dünyadan sıyrılmak için etkili bir yol olduğunu göstermenin yanında, umut ve yaşam sevgisi vereceğine inanıyoruz. Bu nedenle “tüm olumsuzluklara inat, sanat” sloganıyla sergiyi organize ettik.

21-29 Kasım 2022 tarihleri arasında izlenen Aygün Dinçer Kırca, Aylin Alkan, Ayşenur Ceren Asmaz, Aytuna Cora, Aziz Baha Örken, Berrin Kayman, Burcu Karabey, Canan Gürel Ak, Candan Güngör, Caner Yedikardeş, Deniz Onur Erman, Elif Aydoğdu Ağatekin, Ezgi Hakan, Fatih Karagül, Figen Işıktan, Filiz Yıldız, Hakan Ergun, Hakan Pekyaman, Hasan Başkırkan, Hasan Şahbaz, Hüseyin Özçelik, Işıl Tüfekci Ardıç, İlhan Marasalı, İmre Deniz Işıktaş, Kadir Ertürk, Kamuran Ak, Kamuran Özlem Sarnıç, Kim Yongmoon, Melisa Engineri, Metin Ertürk, Mutlu Başkaya, Müge Eryılmaz, Nagihan Gümüş Akman, Nazende Özkanlı, Nizam Orçun Önal, Nurdan Arslan, Nurtaç Çakar, Ödül Işıttan, Ömer Görkem, Perihan Şan Aslan, Sercan Filiz, Serap Erdoğan, Şirin Koçak Özeskici, Şule Altay ve T. Emre FeYZoğlu katıldı.

AN ARTIST'S UTOPIA: BEAUTIFUL WORLD

The Ceramics Exhibition titled “An Artist’s Utopia: Beautiful World” held as part of the 11th Internationally Attended Ceramic Congress organized by Turkish Ceramics Association on last November, has met with the audience in Afyon Kocatepe University’s Riza Cercel Culture and Art Center.



Nurdan Arslan

Human is unarguably the only example of super evolution but the fact is it’s an entity attached to the nature. These are two opposing situations and maybe for the first time in history, the harmful consequences of human’s effort to achieve superiority, is being felt this much. Naturally, contrasting living conditions has been continued in contrasting geographies from past to present, but in this century we live in, everything is going worse for everyone. Humanity established a comfortable life thanks to the intelligence it acquired for centuries but it still does not hesitate even a bit to take the steps which will bring its’ own end and serves for it. The question is; Is it unstoppable, is a better or nonetheless a still beautiful world possible, or everything is just a utopian dream?

As part of the 11th Internationally Attended Ceramic Congress organized by the Turkish Ceramics Association between 21st – 23rd of November 2022, with the collaboration of the association’s Art Wing and Afyon Kocatepe University Fine Arts Faculty Ceramics Department, the Ceramics Exhibition titled “An Artist’s Utopia: Beautiful World” has met with the audience in Afyon Kocatepe University’s Mehmet Riza Cercel Culture and Art Center. 45 artist members participating in the exhibition has been determined and invited by the exhibition curators Mutlu Baskaya, Fatma Batukan Belge and Ilhan Marasali.

As curators, we asked these artists who are the witnesses of their era, to focus not on the human life becoming a dystopia with negativities like wars, conflicts, environmental problems, epidemics, hunger and economic and social injustice but on a dream of a beautiful world. We

believe that art will show both to the creator and the audience that it’s an effective way of pulling themselves away from this dystopian world as well as give them hope and a love of life. Therefore, we organized the event with the following motto “art just to spite all negativities”.

Viewed between 21st – 29th November 2022, the names who participated the exhibition are Aygun Dincer Kirca, Aylin Alkan, Aysenur Ceren Asmaz, Aytuna Cora, Aziz Baha Orken, Berrin Kayman, Burcu Karabey, Canan Gurel Ak, Candan Gungor, Caner Yedikardes, Deniz Onur Erman, Elif Aydogdu Agatekin, Ezgi Hakan, Fatih Karagul, Figen Isiktan, Filiz Yildiz, Hakan Ergun, Hakan Pekyaman, Hasan Baskirkan, Hasan Sahbaz, Huseyin Ozcelik, Isil Tufekci Ardic, Ilhan Marasali, Imre Deniz Isiktas, Kadir Erturk, Kamuran Ak, Kamuran Ozlem Sarnic, Kim Yongmoon, Melisa Engineri, Metin Erturk, Mutlu Baskaya, Muge Eryilmaz, Nagihan Gumus Akman, Nazende Ozkanli, Nizam Orcun Onal, Nurdan Arslan, Nurtac Cakar, Odul Isitman, Omer Gorkem, Perihan San Aslan, Sercan Filiz, Serap Erdogan, Sirin Kocak Ozeskici, Sule Altay and T. Emre Feyzoglu.



YAŞAM KORİDORU - GÖÇ



6 Şubat'ta meydana gelen ve 11 ilde büyük yıkıma yol açan Kahramanmaraş merkezli deprem, Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik ve Cam Bölümü öğrencilerinin çalışmalarına yansdı. Genç sanatçı adaylarının yapıtları ArtAnkara Fuarı'nda "Yaşam Koridoru-Göç" başlıklı bir sergide yer aldı.

TUNNEL OF LIFE - MIGRATION

The Kahramanmaraş-centered earthquake that occurred on February 6 and caused great destruction in 11 cities was reflected in the works of Hacettepe University Faculty of Fine Arts Ceramics and Glass Department students. The works of the young artist candidates were exhibited in an exhibition titled "Life Corridor-Migration" at ArtAnkara Fair.

Doç. Assoc. Prof. Mutlu BAŞKAYA

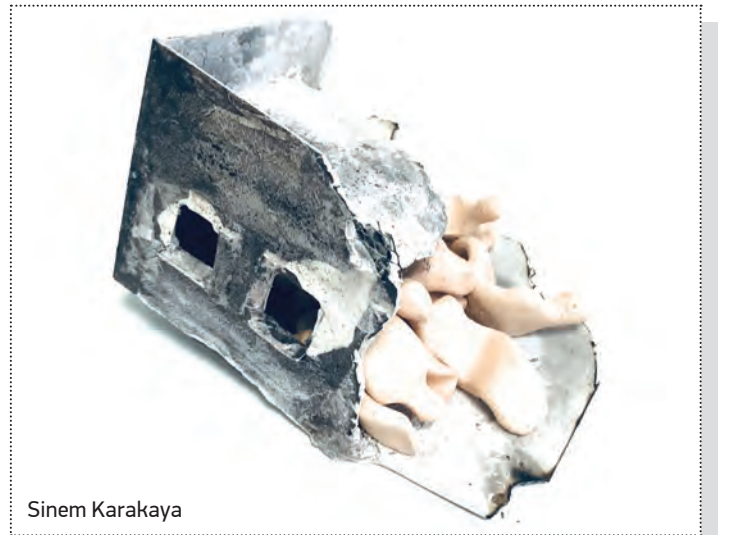
Türkiye'nin Güneydoğusunda 6 Şubat 2023 tarihinde önce 04:17 gibi çok erken bir saatte meydana gelen 7.8 şiddetindeki deprem ile ardından saat 13:24'te meydana gelen 7.6 şiddetindeki deprem bir çok insanımızı kaybetmemize neden oldu. Deprem bölgelerini dünyada ve Türkiye'de şanssız bölgeler olarak nitelendirebiliriz. Ancak bilimin ışığında bu bölgeleri yaşanır kılmak da bizim elimizdedir. Örneğin Japonya, depremi en sıklıkla ve şiddetle yaşayan ülkelerin başında gelmesine rağmen insan kaybı çok az olmaktadır. Bunun nedeni yapıların deprem koşullarına uygun inşa edilmesidir. Bizim de ülke olarak yaşadığımız bu acıları unutmadan, ileriye dönük kentleşmeleri sadece uzman kişilerin eline bırakarak planlamamız gerekmektedir. Aksi halde bu deprem bölgelerinden göçlerin başlaması kaçınılmazdır. Dünyada deprem, savaş gibi benzer her türlü felaketin sonunda göçler meydana gelmektedir. Bu durum neden sonuç ilişkisi gibidir.

Zonguldaklı madencilerimizin "domuzdamı" adını verdikleri teknikle oluşturdukları yaşam koridoru, insanlarımızın güvenli alana geçişlerine olanak tanır. Göç için çıkılan yolla benzerlik kurabiliriz; ancak domuz damı tekniğiyle oluşturulan yaşam koridoru, yaşamla bağ kurmak için tek yoldur ve kurtarıcıya ihtiyaç vardır. Göçte ise insan, tercihinin göre yaşamla bağımlı kendi istediği gibi kurar. Yaşam koridorunu oluşturan birçok Türk ve yabancı kurtarma ekipleri sayesinde önce mucize saatlerini sonra mucize günlerini yaşadık. Hepsine insanlık adına minnettarız.

Yaşadığımız bu dramın yarattığı kaosu; Hacettepe Üniversitesi GSF Seramik ve Cam Bölümü'ndeki bir grup öğrenciyle beyin fırtınası yöntemiyle ele aldık. Biz sanatçıların ve sanat öğrencilerinin "yaşam koridoru" ise sanat ile kurduğumuz bağıdır. Bu sergide öğrencilerimizin aynı temayla farklı düşüncelerle ürettikleri eserleri yer aldı.



Ayşenur Yaşar



Sinem Karakaya

Göksu Güvendik



Rabia Ekinci



The magnitude 7.8 earthquake that occurred as early as 04:17 on February 6, 2023 in the Southeast of Turkey and the magnitude 7.6 earthquake that followed at 13:24 caused the loss of many of our people. We can characterize earthquake zones as unlucky regions in the world and in Turkey. However, it is in our hands to make these regions livable in the light of science. For example, although Japan is one of the countries that experienced earthquakes most frequently and violently, the loss of people is very low. The reason for this is that the structures are built in accordance with earthquake conditions. We, as a country, need to plan forward-looking urbanization only by leaving it in the hands of experts, without forgetting the pain we have experienced as a country. Otherwise, it is inevitable that migrations will start from these earthquake zones.

Migration occurs at the end of all kinds of disasters such as earthquakes and wars in the world. This is like a cause-effect

relationship. The tunnel of life created by our miners from Zonguldak with the technique they call "pigpen" allows our people to pass to the safe area. We can draw analogies to the route taken for migration; however, the tunnel of life created with the pigpen technique is the only way to connect with life and a savior is needed. In migration, on the other hand, people establish their connection with life as they wish, according to their preferences. Thanks to the many Turkish and foreign rescue teams that make up the tunnel of life, we first experienced miracle hours and then miracle days. We are grateful to all of them on behalf of humanity.

The chaos created by this drama we live in; we discussed it with a group of students from Hacettepe University Faculty of Fine Arts Ceramics and Glass Department by brainstorming. The "tunnel of life" of us artists and art students is the bond we establish with art. In this exhibition, the works produced by our students with different thoughts on the same theme were displayed.

Aleyna Yılmaz



Gamze Nur Karaköse



MSGÜ-VİTRA SANAT ATÖLYESİ'NİN ETKİLEŞİMLİ ON YILI

MSGÜ- Vitra Seramik Sanat Atölyesi'nin "ON" başlıklı sergisi 2012-2022 yılları arasında on yedi sanatçının konuk sanatçı programı kapsamında ürettiği yapıtları izleyici ile buluşturdu. Şubat ayında Tophane-i Amire Kültür ve Sanat Merkezi'nde gerçekleştirilen sergi, atölyenin üniversite bünyesinde, öğrenci ve akademisyenlerin de sanatçılar ile etkileşimiyle geçen son on yılına şahitlik etti.



MSGSU- VITRA ART STUDIO'S INTERACTIVE TEN YEARS

MSGSU- Vitra Ceramic Art Studio's exhibition titled "TEN" has brought the works created by seventeen artists as part of the guest artist program between the years 2012-2022, to the audience. Organized in Tophane-i Amire Culture and art Center in February, the exhibition witnessed the studio's past ten years of interaction between the artists and the students and academicians under the roof of the university.





Ayça UĞUR

1957 yılında Dr. Nejat F. Eczacıbaşı'nın önderliğinde, kendisinin "Sanat ve kültüre yapılan her türlü yatırım, doğrudan doğruya toplumun sosyal varlığı, ekonomisi, politikası ve bütün benliğinin de gelişmesine yapılmış bir katkıdır" düşüncesi temelinde şekil alan Vitra Sanat atölyesi, Mumhane'de bulunan Eczacıbaşı laboratuvarında kuruldu. Sanatçılar için bir çalışma ortamı haline gelen atölye aynı zamanda yarışmalar ve kurslarla genç isimleri seramik alanına kazandırdı. Daha sonraki yıllarda da Kartal'da Eczacıbaşı Seramik Fabrikaları bünyesinde sanatçılara çalışma alanları sunarak Belma ve Sadi Diren yönetiminde varlığını sürdürdü. 1997 yılında eski Eczacıbaşı Modern Sanat Atölyesi'nin bir devamı olarak Vitra Seramik Sanat Atölyesi adıyla, Reyhan Gürses yönetiminde sanatçılar için bir çalışma ve buluşma noktası olmaya devam etti. Açılan disiplinler arası sergilerin yanı sıra 1998 yılından itibaren atölyede çalışan sanatçıların çalışmaları "Kişisel İzler" sergileriyle Türkiye'nin çeşitli kentlerinde sergilendi.

Alev Ebüzziya, Candeğer Furtun, Tüzüm Kızılcan, Erdoğan Ersen, Cevdet Altuğ, Alev İlker, Hasan Tugay, Nasip İyem gibi sanatçıları ağırlamış olan Vitra Seramik Sanat atölyesi, 2012 yılında Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Seramik Ürünler Araştırma ve Uygulama Merkezi -SERAM ile imzalanan özel bir protokol sonucunda çalışmalarını Seramik ve Cam Bölümü atölyelerinde "MSGSÜ- Vitra Seramik Sanat Atölyesi" adı ile sürdürmeye başladı. Bölüm Başkanı Prof. Süleyman Belen "Bu fikrin en önemli yanı atölyede çalışan sanatçıların eğitimin içinde çalışmalarını gerçekleştirmeleri ve öğrencilerinin bu faaliyetler ile yeni bir deneyim sağlamalarına olanak tanımasıydı. Ayrıca üniversitemizin bulunduğu konum nedeni ile özellikle yurtdışından gelecek sanatçılar için cazibe noktası olacağı düşüncesi de yer almaktaydı." diyor.

Bu on yıllık süreçte atölyede sırası ile Ole Listerud, Bernard Heesen, Ayfer Kalsın, Sevim Çizer, Güngör Güner, Piet Stockmans, Yeşim Zümrüt, Burcu Öztürk Karabey, Funda Susamoğlu, Şirin Koçak,

Taking shape on the basis of Dr. Nejat F. Eczacıbaşı's thoughts in 1957; "Every sort of investment made to art and culture is a contribution made straight to the social existence, economy, policy and whole self-respect of society", the Vitra Art Studio was founded in the Eczacıbaşı laboratory located in Mumhane. The studio has become an environment of work for artists and also introduced young talents to the field of ceramics with competitions and courses. In the later years, it has offered working environments for artists under the Eczacıbaşı Ceramic Factories in Kartal and continued its' existence at the helm of Belma and Sadi Diren. As a follow-on of the old Eczacıbaşı Modern Art Studio, it continued to be a working and meeting point for artists at the helm of Reyhan Gürses with the name Vitra Ceramic Art Studio in 1997. Along with multidisciplinary exhibitions opened, works of the artists involved in the studio have been presented in various cities around Turkey with "Personal Traces" exhibitions since 1998.

Hosted artists such as Alev Ebüzziya, Candeğer Furtun, Tuzum Kızılcan, Erdoğan Ersen, Cevdet Altug, Alev İlker, Hasan Tugay, Nasip İyem, Vitra Ceramic Art Studio began to continue its' work with the name "MSGSU - Vitra Ceramic Art Studio" in Ceramic and Glass Department's workshops as a result of a special protocol signed with Mimar Sinan Fine Arts University Ceramic Products Research and Application Center - SERAM in 2012. The Head of Department Prof. Suleyman Belen



Yasemin Yarol, Gülfidan Özmen, Petr Stacho, Mutlu Başkaya, Mustafa Ağatekin, Beril Anılanmert ve Kemal Tizgöl olmak üzere 17 sanatçı ağırlandı; sanat, tasarım, arkeoloji gibi pek çok alandan isimlerin yer aldığı Sanatçı Konuşmaları ve Kültür Konuşmaları etkinlik serilerine ev sahipliği yapıldı ve “Temas- Ole Lislerud” ve “On Sekiz On Dokuz” adlı sergiler gerçekleştirildi. Pandemi sürecinde 15 çevrimiçi konferans ile sanat hayatına katkısını sürdüren MSGSÜ- VitrA Seramik Sanat Atölyesi, bu sürecin ardından sanatçıları ağırlamaya devam ediyor.

Seramik Ürünler Araştırma ve Uygulama Merkezi Müdürü Doç. Ayşe Kurşuncu, bu iş birliğinin etkilerini ve yeni serginin heyecanını “2012 yılından beri on yedi sanatçıya ev sahipliği yapmak, sanat üretimlerinin ilham kaynaklarını görmek, çalışma sistemlerini öğrenmek, kullandıkları özel teknikleri tecrübe etmek ve Seramik ve Cam Bölümü öğrencileri ile beraber sanatçıların üretim maceralarına dâhil olmak, hepimiz için eşsiz bir tecrübe ve mesleki bilgi birikimine imkan verdi. Ev sahibi konumunda bulunmak ve bu sürecin bir parçası olmak büyük bir mutluluk.” sözleri ile paylaştı.

Emre Zeytinoğlu ise “ON: MSGSÜ- VitrA Seramik Sanat Atölyesi 2012-2022 Çalışmaları” sergisi için şunları söyledi: “İşte VitrA Seramik Sanat Atölyesi ile Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Seramik ve Cam Bölümü’nün yıllardır yaptığı iş birliği bu noktada önem kazanıyor: Bir yanda bu sanatın kuramsal boyutları, kural ve kriterleri ile ilgilenen bir üniversite bölümü ve diğer yanda ise o bölümdeki her tür uygulamayı teknolojik donanımıyla destekleyen bir endüstri birimi... Ve bu iş birliği ile ortaya çıkan sanat sergileri...”





says "The most important aspect of this idea is the artist working in the studio being able to make their works together with education and making it possible for students to experience new things thanks to this activities. There's also the idea of being a point of attraction especially for foreign artists because of the location of our university".

17 artists who have been hosted in the studio throughout this 10 years of time are respectively Ole Listerud, Bernard Heesen, Ayfer Kalsin, Sevim Cizer, Gungor Guner, Piet Stockmans, Yesim Zumrut, Burcu Ozturk Karabey, Funda Susamoglu, Sirin Kocak, Yasemin Yarol, Gulfidan Ozmen, Petr Stacho, Mutlu Baskaya, Mustafa Agatekin, Beril Anilanmert and Kemal Tizgol; event series of Artist Talks and Culture Talks have been hosted where figures from many areas such as art, design, archeology took place and exhibitions titled "Contact- Ole Lislerud" and "Eighteen Nineteen" have been organized. Keeping its' contribution to the world of art with 15 online conferences in the pandemic MSFAU- VitRA Ceramic Art Studio is continuing to host artists after these times.

Head of the Ceramic Products Research and Application Center Assoc. Prof. Ayse Kursuncu shared the influence of this collaboration and the excitement of the new exhibition with the following words: "Hostin 17 artists since the year 2021, seeing the sources of inspiration of their artistic creation, learning about their working systems, experiencing their special techniques and involving in the artists' creation ventures together with the students of Ceramic and Glass Department, is a peerless experience for all of us which made it possible for professional fund of knowledge. Being the host and a part of this process is a blissful thing".

And Emre Zeytinoglu talked about "TEN: MSGSU- VitRA Ceramic Art Studio 2012-2022 Works" as follows: "Here, the collaboration between the VitRA Ceramic Art Studio and the Mimar Sinan Fine Arts Faculty Ceramic and Glass Department, is gaining importance: On one side a university department that's interested in the theoretical aspects, rules and criteria of this art and on the other side a unit of industry that supports every application in that department with its' technological equipment... And art exhibitions arising from this collaboration..."

DEĞİŞKEN, AKIŞKAN, SÜREKLİ YENİLENEN...

*VARIABLE, FLUID,
EVER-RENEWING...*

FATMA BATUKAN BELGE



Türkiye'nin en önemli endüstriyel miraslarından olan tarihi Müze Gazhane Mart ayında "com-position: space-no-space" sergisinin ikinci sürümüne ev sahipliği yaptı. Resim, heykel, seramik, yerleştirme gibi farklı üretim tekniklerini kullanan 16 sanatçı arasında Gungör Güner ve Aynur Karakas Karaagaç da seramik disiplini temsil etti.

One of Turkey's most important cultural heritages, Muze Gazhane hosted the second volume of the "com-position: space-no-space" exhibition in March. Among the 16 artists using various creation techniques such as painting, sculpture, ceramics and installation, Gungor Guner and Aynur Karakas Karaagaç represented the ceramic discipline.

Aynur
Karakas
Karaagaç

İstanbul'un son gazhanesi olarak 1892 yılında hizmet vermeye başlayan Hasanpaşa Gazhanesi bir asır boyunca kentin aydınlatma ve yakıt ihtiyacını karşılamıştı. Zamanla teknolojisi eskiyip çevre ve insan sağlığı için tehlike yarattığı düşünüldüncce, 1993 yılında diğer gazhanelerle beraber üretimine son verildi. Bir dönem İETT garajı olarak kullanıldıktan sonra kendi haline terk edildi. Ama yıllarca süren kamusal bir mücadeleyle kurtarılacak kapsamlı bir restorasyon sürecine alındı. Türkiye'nin en önemli endüstriyel

Began service in 1892 as the last gasworks of Istanbul, the Hasanpaşa Gasworks has met the city's need for lighting and fuel for a century. When its' technology got old in time and considered to pose a risk for human health, its' generation has been ended with all other gasworks in 1993. After being used as an İETT garage for a time it's left alone. But it was rescued with a public struggle that took years, it's taken under a comprehensive restoration process. The historic structure is one of Turkey's most important industrial heritages and is serving as a culture-art focused living space under the name Muze Gazhane for some time now, which perfectly suits Kadikoy.

Being one of the parallel events of 17th Istanbul Biennial and organized in İTÜ Taskısla Campus, the second volume of the "com-position: space-no-space" exhibition is moved to the exhibition hall of Muze Gazhane. The exhibition is opened under the title "com-position: space-no-space VOL. II" giving place to the works of Aylin Akarvardar, Fatih Balci, Pinar Genc, Ferhan Gozgu, Genco Gulan, Mehmet Guler, Gungor Guner, Desen Halicinarli, Oguz Haslakoglu, Aynur Karakas Karaagaç, Ahmet Keskin, Hulya Kupcuoglu, Froso Papadimitriou, Victoria Rance and Meliha Sozeri.

miraslarından olan tarihi yapı bir süredir Müze Gazhane adı altında Kadıköy'e yakışır kültür-sanat odaklı bir yaşam alanı olarak hizmet veriyor.

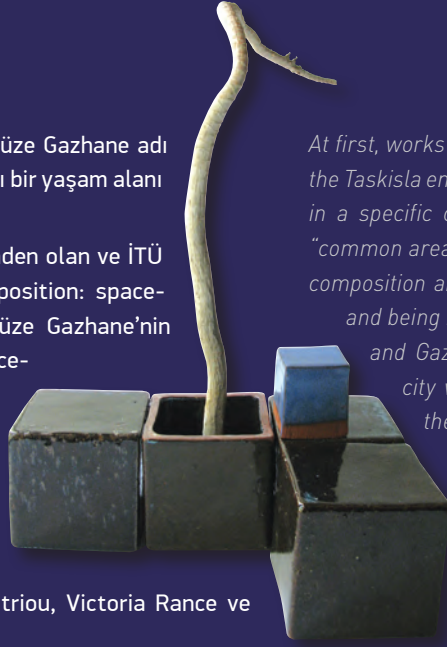
17. İstanbul Bienali'nin paralel etkinliklerinden olan ve İTÜ Taşkışla Kampüsü'nde düzenlenen "com-position: space-no-space" sergisinin ikinci sürümü de Müze Gazhane'nin sergi salonuna taşındı. "com-position: space-no-space VOL. II" başlığı altında açılan sergide Aylin Akarvardar, Fatih Balcı, Pinar Genç, Ferhan Gözğü, Genco Gülan, Mehmet Güler, Güngör Güner, Desen Halıçınarlı, Oğuz Haşlakoğlu, Aynur Karakaş Karaağaç yapıtları, Ahmet Keskin, Hülya Küpçüoğlu, Froso Papadimitriou, Victoria Rance ve Meliha Sözeri'nin yapıtları yer aldı.

Yapıtlar ilk olarak Taşkışla girişinde yer alan "şeffaf oda"da sergilenmişti. Belirli bir döngüde sergilenmesi ve ardından bir üst kata/başka bir "ortak alana" taşınmasıyla dinamik bir davranış kazanmıştı. Gündelik yaşamın içinde yenilenen kompozisyon ve özne-nesne ilişkilerine dair yeni önermeler sunan serginin Gazhane'ye taşınmış olması bağlamını da güçlendirmiş oldu. Taşkışla ve Gazhane binaları 19. yüzyılın ikinci yarısında İstanbul'un modernleşme sürecinde kentin geçirdiği değişimlerin birer yansıması. Sergi; kışladan üniversiteye dönüşen bir mekandan, enerji üretim tesisinden kültürel yaşam alanına dönüşen bir mekana geçiş yapmış oldu. Yani başka bir "ortak-alana" taşınarak, sürekli yenilenen kompozisyonuyla yeni bir rota çizdi.

Mimarlık, sanat ve tasarımı birbirine bağlayan "com-position: space-no-space VOL. II"de yapıtları yer alan iki seramik sanatçısı vardı: Güngör Güner ve Aynur Karakaş Karaağaç. Her ikisinin de yapıtı da değiştirilebilir konumlarıyla farklı kompozisyonlar yaratmaya uygun, tekrarlanan birimlerden oluşuyordu. Aynur Karakaş Karaağaç'ın yapıtı, keskin köşelere sahip içi boş metal dikdörtgen prizmalarla akışkan biçimli seramik formların birleşmesinden doğan zıtlığın altını çiziyordu.

Güngör Güner ise değişken yerleştirmesinde ayna da kullanarak bu malzemenin yansıtma özelliği sayesinde bir iç-içeliği sağlamaya çalışmıştı. İçi boş küplerden oluşan yalın birimler aynı zamanda işlevsel bir yerleştirmeye de olanak tanımaktaydı. Güner, İTÜ'deki öğrencilerine de istedikleri gibi yerleştirme yapmaları önerisinde bulunduğunu ve öğrencilerin buna memnuniyetle katıldıklarını söylüyor. Bu çalışmada aynanın yansıtma etkisinin çok değişik ve olumlu sonuçları olmuş.

Güner'in çalışmalarını bilenler için yerleştirmesinde kullandığı farklı boyutlardaki küplerin her şeyden önce birer kap olduğunu tahmin etmek zor değil. Sanatçı bunu özellikle vurguluyor: "Sanat bağlamında seramiğin tanımını yapmak istersek seramiğin bir resim heykel bireşimi sanat dalı olduğunu kanıtlayan sayısız yapıyla karşılaşırız! Ama bu arada seramiğin aynı zamanda anlı şanlı bir kap sanatı olduğunu da unutmamak gerekir! Bir tarihte özel bir üniversiteden karma sanat sergisine katılmam için davet almıştım. Ama bir ricaları vardı, kap-kacak cinsinden seramik olmasını istemiyorlardı... Kim ne derse desin seramik aynı zamanda iddialı bir kap sanatıdır!"

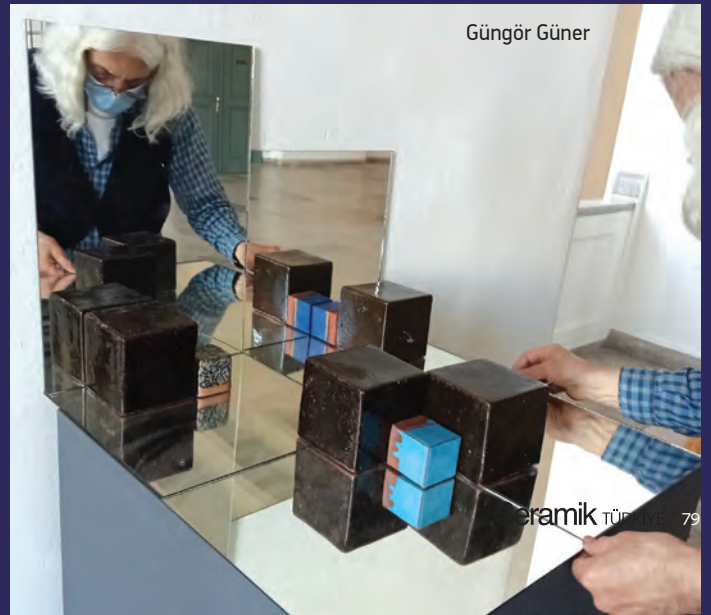


At first, works have been exhibited in the "transparent room" located in the Taskisla entry. It has gained a dynamic action through being exhibited in a specific cycle and thereafter moved to the upper floor/another "common area". The exhibition presents new statements regarding the composition and subject-object relations renewed within the daily life and being moved to Gazhane has strengthened its' context. Taskisla and Gazhane buildings are two reflections of the changes the city went through during Istanbul's modernization period in the second half of the 19th century. The exhibition has been moved in from a place which turned from barracks to a university to a place which turned from an energy generation plant to a cultural living space. Meaning that by being moved to another "common area" drew a new route with its' renewed composition.

"com-position: space-no-space VOL. II is binding architecture, art and design with each other and there were two ceramic artists with their works in the exhibition: Gungor Guner and Aynur Karakas Karaagac. Both of their works were composed of repeating units that are suitable to create different compositions with their changeable positions. Aynur Karakas Karaagac's work was underlining the contrast arising from the merge of hollow metal rectangular prisms with sharp corners and fluid shaped ceramic forms.

Gungor Guner on the other hand, used also a mirror in his changeable installation and tried to bring out concentricity using the reflective characteristic of this material. Plain units comprised of hollow cubes was also allowing for a functional installation. Guner says that he also made a suggestion to his students in ITU to make installations as they wish and that his students have gladly agreed. The reflective effect of the mirror in this work had very distinctive and positive results.

It's not hard for those who are familiar with Guner's works to guess that each of the cubes of different sizes he used in his installation are pots before anything else. Artist especially emphasizes this: "If we want to make the definition of ceramic in artistic context we'll come across numerous works that prove ceramics is a branch of art that combines painting and sculpture! But meanwhile, keep in mind that ceramics is also a renowned art of pottery! Once, I have got an invitation from a university expecting me to participate in a group art exhibition. But they had a request which's they didn't want any ceramics of pots and pans type... No matter what they say, ceramics is also an assertive art of pottery!"



Güngör Güner

$$\% \text{ Kuru K uulme} = \frac{(\text{Plastik Uzunluk} - \text{Kuru Uzunluk})}{\text{Plastik Uzunluk}} \times 100$$

Hudut / Boundary

SERAMIĞİN SINIRLARININ  TESİNDE

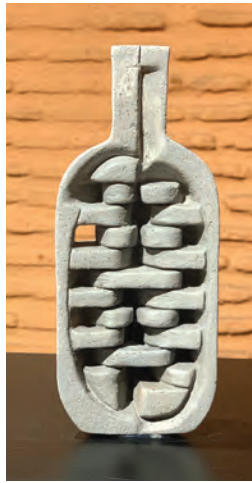
BEYOND THE BOUNDARIES OF CERAMICS

Sanatçı ve akademisyen Aygün Diner Kirca “Seramiğin Sınırları” başlıklı d rd nc  kişisel sergisini Mayıs ayında MSGS  Tophane-i Amire KSM Sarnıç Galeriler’de atı. Seramiğin teknik tanımından farklı olarak sergideki hiçbir yapıt pişirim sürecinden gememişti ve seramik nesnenin fiziksel-kavramsal sınırlarının dışındaydı.

Artist and academician Aygun Dincer Kirca opened her fourth personal exhibition titled “Boundaries of Ceramics” in May in MSGSU Tophane-i Amire KSM Cistern Galleries. Different from the technical definition of ceramics, no work in the exhibition has been put through a firing process and beyond the physical-conceptual boundaries of ceramics as an object.

Mimar Sinan G zel Sanatlar Üniversitesi G zel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü’n n eğitim kadrosunda yer alan Do. Aygün Diner Kirca son sergisi “Seramiğin Sınırları”nda; çamurdan “sınırlı form” silüeti içinde, nesnenin i boşluğunun şekillendirilerek oluşturulduğu, bilinen pişmiş toprak kapların ötesinde, konstrüktivist bir yaklaşımla nesnenin görünmeyen unsurlarının ön plana çıkarıldığı bir form arayışına odaklanmıştı.

Seramik bir nesnenin oluşum sürecinde yaşanan tüm fiziksel ve kavramsal sınırlardan bağımsız olarak çamurun potansiyelinin değerlendirildiği, pişmemiş toprak kapların ve faydalı  mr n  tamamlamış kırık seramik nesne fragmanlarının birer metafor olarak



One of the teaching staff of Mimar Sinan Fine Arts University Faculty of Fine Arts Ceramics Department, Assoc. Prof. Aygun Dincer Kirca, in her last exhibition “Boundaries of Ceramics”, has focused on seeking a form created by shaping the inner hollow of the object within a “limited form” of clay and where the invisible aspects of the object were featured with a constructivist approach beyond the well-known terra-cotta pots.

In the exhibition, the potential of the clay is taken at hand independent from all physical and conceptual limits faced during the creation of a ceramic object and unbaked earthenware and broken ceramic object fragments with fulfilled useful life are used as metaphors and thus no work in this exhibition was put through a firing process.

Yarım / Half

Watch your boundaries! Haddini bil!



kullanıldığı sergide yer alan hiçbir çalışma pişirim sürecinden geçmemişti. Sanatçı zaman zaman eserlerin alt metinlerini vermekle birlikte, bu ipuçları ile izleyiciyi kendi çıkarımlarını bulmaya da teşvik etmekteydi.

Seramik nesnelere farklı açılardan bakmamızı/ görmemizi sağlayacak "Seramiğin Sınırları" Tophane-i Âmire Kültür Sanat Merkezi, Sarnıç Galerileri'nde sergilendi. Mekanın girişinde "sınır" kelimesinin tanımı yapılmaktaydı ve çalışmalar, kelimenin bu anlamları etrafında oluşturulmuştu. Sergileme, izleyiciyi yönlendiren metinlerle kelime oyunu ile isimlendirmiş çalışmaları yorumla açık olarak bırakıp kişiye özel çıkarım yapılabilmesine imkan tanımaktaydı.

Girişten sonra soldaki ilk salonda; diğer salonlardan farklı olarak tüm pişirim evrelerinden geçerek üzerinde sır hatası vb. bulunduğu veya üretim aşamasında kırıldığı için ıskartaya ayrılan seramik fragmanlar bulunmaktaydı. Bunlardan bir kısmı konstrüktivizm akımına gönderme yapılarak çerçeve içinde/üstüne taşarak duvarda sergilenmişti. Sınırlı form olarak; -pişmiş toprak- kap silüeti içinde, pişirim öncesi içinin boşaltılması gereken formlar, iç boşlukları kompozisyon öğelerine dikkat edilerek şekillendirilmiş, dönen platform üzerinde sergilenmişti. Bu sayede, izleyicinin formun etrafında dönerken kaçırdığı devamlılık öğesi görünür hale gelmişti. Ön ve arkası farklı şekilde çalışılmış yarım formlar (olaylara, kişilere vb..) farklı bakış açılarından bakabilmeye teşvik ediyordu. Bir "Hat" üzerine dizilen, yarım görünen nesnelere farklı bakış açıları ile farklı bütünleri oluşturabilmekteydi. Seramiğin başlangıç hali yani çamurla artık ıskartaya ayrılmış olan porselen birimler yan yana sergilenmişti. Bu iki malzemeyi birbirinden ayıran "Hudut" sürece/ zamana bağlı olarak belirgin hale gelmekteydi.

While the artist sometimes was giving the undermeanings of her works she also was encouraging the audience to find their own inferences from these clues.

Exhibited in Tophane-i Amire Culture and Art Center's Cistern Galleries, the "Boundaries of Ceramics" will enable us to look at and see ceramic objects from different aspects. By the entrance of the place, the definition of the word "boundary" was being made and all the works have been created around these meanings of the word. Exhibition was leaving the works open to interpretation by naming them with word play texts that guide the audience and allowing for personal inferences to be made.

In the first left hall after the entrance; different from other halls, there were ceramic fragments that went through all firing processes and were discarded for having glaze mistakes etc. or being broken during the production phase. Some of these were exhibited on the wall inside/ overflowing a frame by making a reference to the constructivism movement. As a limited form; shapes in a -terra cotta- pot silhouette that need to be emptied before firing, were with inner hollows shaped by paying attention to the compositional elements and exhibited on a turning platform. This way, the continuity factor has become visible which otherwise would be missed by the audience when turning around the form. Half-forms of which the back and front were worked on separately were encouraging us to look at [incidents, people etc.] from different points of view. Half-looking objects aligned on a "Line" were able to create different entireties with different points of view. The beginning form of the ceramic, meaning the clay and porcelain parts that are discarded now were exhibited side by side. The "Boundary" that separate these two materials, was becoming apparent depending upon the process/time.



MUSTAFA AĞATEKİN'İN KENDİ GERÇEĞİ VE HAYALLERİ ARASINDA: ARAF



2022 BM tarafından “Uluslararası Cam Yılı” olarak ilan edilmiş ve dünyanın birçok noktasında olduğu gibi Eskişehir Kent Müzeleri kompleksinde de çeşitli cam sergileri açılmıştı. Mustafa Agatekin'in kendi gerçeği ve hayalleri arasında camda vucüt bulan “Araf” başlıklı cam heykeller sergisi geçen yıl Eskişehir’de izlediğimiz son cam sergisi olarak belleklerimizde yerini aldı.



Prof. ZEHRA ÇOBANLI

Lisans ve yüksek lisans eğitiminde başarılı bir öğrencim olan, öğrencilik dönemlerinden bu yana izlediğim Mustafa Agatekin'in seramik ve camı geliştirdiği yöntemle bir araya getirerek ortaya çıkardığı eserler alana yeni bir biçimlendirme yöntemi olarak farklı bir değer kattı. Kendi deyişi ile bir iç döngünün cama özgü bir dilde aktarımı olan bu çalışmalarında yaşamlarımıza ilişkin sorgulamaları, endişeleri, umutları anlatmayı hedeflediğini biliyoruz. “Araf” sergisindeki heykellerinde ise özellikle ışığın etkisini, şeffaf, yarı şeffaf ve yarı mat olarak heykellerin kendi içinde oluşturduğu o dengede ne kadar güçlü vurguladığını anlayabiliyoruz. Daha önceki cam sergilerinde desen olarak yer alan figürlerinin cam kitlenin içinden çıkan heybetli, sözünü güçlü haykıran figürlere dönüştüğünü görüyoruz.

BETWEEN MUSTAFA AGATEKIN'S OWN REALITY AND DREAMS: ARAF (PURGATORY)

2022 has been declared as the “International Year of Glass” and as in many places around the globe there has been various glass exhibitions opened also in Eskişehir City Museums Complex. Mustafa Agatekin's exhibition of glass sculptures titled “Araf” (Purgatory in Turkish) coming into being as glass between his own reality and dreams, left its' mark as the last glass exhibition we have watched last year in Eskişehir.

Being a successful student of mine in his undergraduate and postgraduate education whom I have been having an eye on since his student days, Mustafa Agatekin and his works he created by bringing ceramics and glass together with the method he developed, have diversely enriched the space as a new way of forming. In these works which in his own words are “A Phrasing out of an inner cycle with a language native to the glass”, we know he aims to express our questioning, concerns and hopes regarding our lives. And in his sculptures in the “Araf” exhibition, we are able to comprehend how strong the light accentuates its' transparent, semi-transparent and semi-dull effect within that balance formed among the sculptures. We see that his figures which once placed as patterns in his previous

2000'li yılların başından bu yana ülkemizdeki cam eğitimi sürecinin oluşumunu, yayılmasını ve cam sanatımızı yakından izleyen biri olarak bugün gelinen noktada Eskişehir'de Anadolu Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Cam Bölümü'nün kuruluşundan bu yana ne kadar aktif bir rol aldığının yakın şahidiyim. Bugün bu bölümün başkanlığını başarıyla sürdüren, kendi sanatçılığı yanında cam sanatını, tarihini ve teknolojisini araştırıp, insanlara anlatıp bilgilendirmek gibi önemli bir misyon da yüklenen Mustafa Ağatekin bu konuda yurt içinde ve yurt dışında pek çok yayın yapmış, konferanslar vermiş, çalıştaylara katılmıştır. Yurt dışında 12 kişisel olmak üzere ulusal ve uluslararası pek çok karma sergi ile adını yurt dışında da duyuran sanatçı yurt içinde düzenlenen yarışmalardan da 4 ödül sahibidir.

Türkiye'deki cam alanında kariyer yapmış ender sanatçılardan birisiniz, bu alanda aldığınız eğitimden bahsedebilir misiniz?

Lisans eğitimim Anadolu Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi (o zaman ki adıyla Uygulamalı Güzel Sanatlar Yüksekokulu) Seramik Bölümü'nden; yüksek lisans ve sanatta yeterliğim de seramik alanında. Ancak 2002 yılında lisansüstü çalışmalarım dışında bireysel olarak sürdürdüğüm sanatsal çalışmalar sırasında tesadüf eseri cam malzeme denemelerime başladım. Bu denemeler daha çok özgün bir teknik dil arayışı içinde ortaya çıktı ve o dönemde ve bu çalışmalarla Ankara da katıldığım fuarda Can Bozkurt ile tanıştım. Yeri gelmişken rahmet ve minnetle anıyorum Can hocamı. Ondan bir aylık özel ders aldım ve bu aslında her şeyin başlangıcıydı, sonrasında Anadolu Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Cam Bölümü kuruluyordu ve Can Bozkurt da kuruluştaki görev alanlar arasındaydı. Onun tavsiyesi ile bölüm kadrosuna dahil oldum. Temel cam eğitimim bölüme başladıktan sonra gelişti. Sonrasında Erasmus programıyla Orta Avrupa'daki cam okullarından ders vermeye gelen hocalar ve bu alanda var olan yabancı literatür okumalarıyla sanatta yeterlik sonrası aslında akademik kariyerim yeniden başlamış oldu. 2004 yılından bugüne akademik anlamda yaptığım tüm çalışmalarını cam alanında gerçekleştirdim.

Seramik alanından cam sanatına geçiş yapan bir sanatçı olarak aldığınız seramik eğitiminin yaratma sürecine olan katkılarından bahsedebilir misiniz?

İki alanın da şekillendirme teknikleri ve teknolojileri açısından birbirine sağladığı kolaylıklar var. Bu da deneyim pratikliğini ortaya çıkarıyor. Deneyim pratikliği de en çok üretimde kendini gösteriyor. Dolayısıyla hayal ettiğiniz bir fikri somutlaştırırken daha hızlı kavrayıp daha çabuk sonuca ulaşabiliyorsunuz. Ama yaygın olarak söyleneğelenin aksine iki alan arasında çok büyük farklılıklar var.

Önceki zamanlarda eserlerinizde iki boyutlu, seramik çamurunun da kullanıldığı desenler hakimdi, bu çalışmalarınız alanda bilinen nadir bir yöntemdi. Bu eserlerinizi daha kapsamlı anlatabilir misiniz?

Bunun kişisel olarak aldığım yolla ilgili olduğunu düşünüyorum, sanatsal anlamda gittiğim yolda farklılıkları deneyimlemek benim üretim enerjimi artırıyor. Cam aslında çok farklı etkileri



Kristal cam, el kazıma/Crystal glass, hand scraped 20x10x6 cm.

exhibitions are now transformed into stupendous figures coming out of the glass mass and strongly shouting out their words.

As a person who has been closely observing the building up, spreading era of glass education and our glass art since the beginning of 2000s, I'm a close witness of how actively he's involved up until now since the foundation of Anatolian University Fine Arts Faculty Glass Department in Eskişehir. Continuing his successful term of office in this department's head chair today as well as undertaking an important mission such as studying on, narrating and enlightening people about glass art, history and technology alongside his artisanship, Mustafa Ağatekin has made several publications, given lectures and participated in workshops on the subject at home and abroad. The artist made a name of himself also outside Turkey with many group exhibitions at home and abroad and 12 personal exhibitions at home and is also a holder of 4 awards from competitions organized in Turkey.

You are one of those rare artists who made a career in glass in Turkey, could you tell us about the education you had in this field?

I had my graduate education in Anatolian University Fine Arts Faculty (former name Applied Fine Arts College back then) Ceramics Department; my post graduate and artistic competence is also on ceramics. But in 2002, during my personal artistic studies apart from my postgraduate studies, I began my glass material try outs by chance. These try outs emerged mostly in search for a technical language and I met with Can Bozkurt in a fair I attended back in those days with these works. By the way, I gratefully and gracefully remember my Teacher Can. I had a private lesson for a month from him and this was actually the beginning of everything. Then, there was the Glass Department being founded in Anatolian University Fine Arts Faculty and Can Bozkurt was among those who participated in its' foundation. I got involved in the department staff with his advice. My basic glass education developed after I began the department.

sunan bir malzeme ve uzun zamandır da bu etkiler üzerine yoğunlaşmıştım. Ancak camda üç boyutluluğa yöneldiğinizde daha uzun süreçlerde planlamalar yapmanız gerekiyor, özellikle de kalıpla şekillendirmelerde... Bu süreç; model, kalıp, fırınlama ve finisaj olmak üzere kapsamlı bir üretim yolculuğu. Bunun dışında aslında yaptığım şey; camın şeffaflık ve ışık ilişkisi üzerine bir sergi fikrini oluşturmak bu bağlamda sözümü en etkili sunabilecek formları bu unsurlarla bir araya getirmektir. Beni de çok keyiflendiren sonuçlar aldığımı rahatlıkla söyleyebilirim.

Eskişehir müzeler kompleksinde 20 Aralık 2022 tarihinde açmış olduğunuz “Araf” temalı sergide üç boyutlu heykeller ve boşluklarda sanki seslenen figürler hakimdi. Bu yeni dönem eserlerinizin manifestosu ne idi? Serginizdeki eserlerinizden ayrıntılı olarak bahsedebilir misiniz?

Sergilerimin temasını yaşadıklarımın bulup çıkarıyorum, bu manada son dönemde çok fazla içinde kaldığım bir durum üzerinden olgunlaşan bu serginin teması “Araf” oldu. Deyimsel anlamda araf; iki şeyin arasında kalma durumunu tarifliyor, dini metinlerde ise cennet ve cehennem arasında bir yer anlamını taşıyor. Her iki anlamında da ortak noktada araf; gidilen ya da gidilmek istenen iki şeyin ortasında olmak ya da seçememe ve sıkışık kalmayı temsil ediyor. Her birimizin hayatlarımızda sıklıkla karşılaştığı insana özgü durum; “arafta kalmak”. Bu sergi kusursuz, gösterişli simülasyonların ardında sıkışık kalan bireyin ikilemelerinin döngüsünü görünür kılıyor. Başka bir ifade ile kendi gerçekliğimle hayallerim arasındaki araf camda vücut buluyor. Formlardaki şeffaflık kütleleri görünmez kılan bir yapı ve bu bağlamda etrafımızdaki her şey. Göremediğimiz, tanımlayamadığımız ama içine sıkışık kaldığımız bir kütle ve bu kütle boşluğun içinde isyan eden, bekleyen figürler... Başka bir açıdan kendi boşluğunda sıkışık kalanlar ve söylencelerinin hikayesi.

Kalıpla şekillendirme/Mold forming
39x26x8 cm.



Kalıpla şekillendirme/Mold forming
38x38x13 cm.



Later on, with the teachers coming with Erasmus program to give lessons in the glass schools in Middle Europe and with foreign language readings existing in this subject, my academic career in fact has begun all over again following my proficiency in art. From 2004 to this day, I actualized all my works I made in the academic area also in the glass area.

As an artist transitioning from ceramics to glass, could you tell us about the contribution of the ceramic education you had to your creation process?

Both areas have conveniences they provide to each other in terms of forming techniques and technologies. This reveals experimenting practicality. And Experimenting practicality shows itself mostly in production. Hence, you can apprehend more rapidly and fetch up quicker when you're embodying an idea you think of. But, despite what's commonly overtold, these two areas have many big differences between them.

In the past dominant patterns in your works were two dimensional and utilizing also ceramic clay and these were a rare method known in this area. Could you tell us more extensively about these works of yours?

I think this about the way I personally chose to go, trying distinctness in the way I go in an artistic manner is increasing my productivity. Glass is actually a material which offers very distinct effects and I have concentrated on these effects for a very long time. But when you go for three dimensionality in glass you have to plan for longer processes especially in forming with mold... This process is a comprehensive production journey including the model, the mold, firing and finishing. Apart from this the thing I do actually is; establishing an idea of an exhibition about the transparency and the light interaction of glass and in this sense, gathering the forms which can most efficiently present my expression together with these elements. I can easily say that I achieved such results that makes me glad too.

In the exhibition with “Purgatory” theme that you have opened in Eskişehir museums complex on the 20th of December 2022, three dimensional sculptures and figures in the gaps that are calling out in a manner, were dominant. What was the manifest of these new era works of yours? Could you tell us in detail about your works in the exhibition?

I find and reveal the theme of my exhibitions from what I live, in this sense, the theme of this exhibition was “Purgatory” which developed over a situation that I have been left within so much lately. In idiomatic sense, purgatory describes the situation of being left between two things and in religious texts means a place between heaven and hell. At a common point in both meanings, purgatory symbolizes; being in between two things where you reach or want to reach or not being able to choose and getting stuck between them. A very humane situation “being in purgatory” which each of us experience typically in our lives. This exhibition makes the cycle of dilemma of the individual visible, who is stuck behind flamboyant simulations. In other words, the purgatory

Kalıpla şekillendirme/Mold forming
35x35x8 cm.



Cam uzun ve zahmetli bir sanat alanı pek çok teknik bilgi ve beceri gerektiriyor. İstedığınız eseri yaratmada izlediğiniz özel bir yol var mı?

Malzemeyi ve teknikleri sanatsal ifade biçimimin etkisini arttıran önemli bir unsur olarak görüyorum. Ancak içeriği önceleyen bir yaklaşımım olduğunu söylemek isterim, sonrasında bu içeriği cama özgü niteliklerle (şeffaflık, optik etkiler, plastisite, kırılma vb.) zenginleştirilecek teknik tercihlerim de oluyor. Bu tercihlerde üretim sürecinde yeni yolları deneyimlemek, hemen hemen her süreçte yaşadığım bir durumdur.

Eserlerinizde estetik kaygılarınız mı yoksa kavramsal bir anlamı mı ön plana getirmek istersiniz?

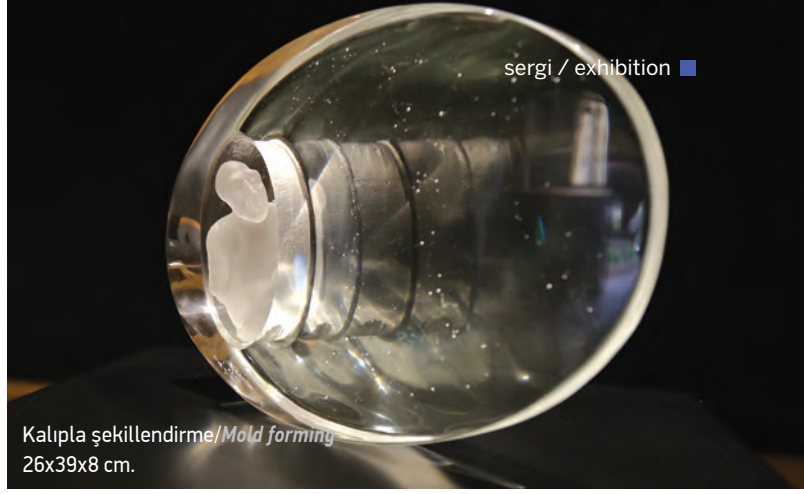
Kavramsalıktan ziyade içerik demek istiyorum zira sadece kavramsal anlamlarla ilintilendirmediğim bir yaratı sürecim yok. Eserlerimi üretirken duygu, duyum ve durumlar beni içeriğe götürüyor. Buradan çıkan kavram ise sadece o bütünün bir parçasıdır. Böylesi bir süreç sonrasında ürettiğim eserlerin izleyenler üzerinde bir duygu alanı oluşturmasını önemsiyorum. Serginin ruhu diyebilirim buna, izleyiciye onun geçmesi önemli.

Eskişehir’de yaşıyorsunuz, yaşadığınız şehir sanat yaşamınıza nasıl etkiliyor?

Sanat yaşamımı besleyen unsurlar var ama yeterli değil diyebilirim. Son yıllarda plastik sanatlar alanında OMM, Eldem Sanat Alanı gibi özel girişimler var ve katkıları önemli ama sayılarının artması gerekli. Bu konuda maalesef İstanbul alternatifsiz bir merkez olarak hala durmakta. Bunun için öncelikle yapılması gerekenin; Eskişehir’e sanat alanındaki yatırımcıların ve yatırımın gelmesine zemin hazırlayacak projelerin üretilmesi olduğunu düşünüyorum.

Doğru, sana bu konuda katılıyorum. Çalışmalarının sürekli yükselen bir ivme ile yurt dışında da ses getireceğine inancım sonsuz. Ellere, yüreğine sağlık Ağatekin.

sergi / exhibition ■



Kalıpla şekillendirme/Mold forming
26x39x8 cm.

between my reality and dreams is coming into existence on glass. The transparency in the forms is a structure that makes masses invisible and in this sense everything around us is a mass that we cannot see, identify but stuck within it and are figures who cry out and stand still in this emptiness of mass... From a different viewpoint, the story of those who are stuck in their own emptiness and their myth.

Glass is a time-taking and inconvenient field of art which requires a raft of technical knowledge and skills. Is there a special way you follow in creating the work you desire?

I see materials and techniques as important factors that enhances the impact of my way of artistic expression. But I also have to say that I have an approach which prioritizes the content and then I have my technical preferences that enrich this content with glass specific characteristics (transparency, optical effects, plasticity, fragility etc.). Experiencing new ways in the production process in these preferences are a situation that I got into almost in every process.

Would you like to bring forward your aesthetical concerns or a conceptual meaning in your works?

I want to say content rather than conceptuality for I haven't a creation process which I associate only with conceptual meanings. Emotions, sensations and situations take me to the content while I'm producing my works. The concept revealing out of this is only a part of that whole. I care about an emotional space imposed on my audience by the works I produce. I can call it the spirit of the exhibition and it's important to pass that to the audience.

You live in Eskişehir, how does the city you live in influence your artistic life?

There are elements that feed my artistic life but I can say they're not enough. There are private attempts in plastic arts in recent years such as OMM and Eldem Art Area and they have important contributions but there needs to be more of them. Unfortunately, Istanbul still remains with no alternatives in this manner. I think the first thing to do priorily for this is; to devise projects that set the grounds to make investors and investments in art come to Eskişehir.

You're right, I agree with you in this. We fully believe in our heart that your works will make an impact also abroad with an increasing momentum. God bless your hands and your heart Ağatekin.

AYNADA YÜZLEŞİLEN SIRLAR

Ankara'daki Nurol Sanat Galerisi 2022 yılının son sergisi olarak "Aynadaki Sırlar" başlıklı bir karma sergiye yer verdi. Sergide resim, heykel ve seramik disiplinlerinden 40'a yakın sanatçının portre çalışmaları yer aldı. "Aynadaki Sırlar"ın küratörlüğünü ise Mutlu Başkaya, Fatma Batukan Belge ve İlhan Marasalı üstlendi.



SECRETS FACED IN THE MIRROR

Nurol Art Gallery in Ankara featured a group exhibition titles the "Secrets In The Mirror" as the last exhibition of the year 2022. Portrait works of about 40 artists from painting, sculpture and ceramic disciplines took place in the exhibition. Mutlu Baskaya, Fatma Batukan Belge and İlhan Marasali took in charge as the curators of the "Secrets In The Mirror".

Mutlu BAŞKAYA - Fatma BATUKAN BELGE - İlhan MARASALI

Dünyanın bilinen en eski portresi başparmağımızdan daha küçük, mamut dişinden bir kadın kafasıdır. Yaklaşık 26 bin yıl önce, şimdi Moravia olarak bilinen yerde av hayvanlarıyla dolu bir vadide, bir erkek ya da kadın bu küçük kafayı beceriyle ve sert fildişine biçim verebilmek için biraz da inatla oymuştu. Çenesindeki gamze ve tek gözündeki sakatlık gibi yaşayan bir kadının bireysel özellikleri belirgin biçimde betimlenmişti. Bu portreyi yapan atamız karşısındaki insanın varlığını- oto portre ise kendi varlığını- somutlaştırırken büyük olasılıkla binlerce yıl sonrasına da aktaracağını bilmiyordu.

Portre sözcüğü Latince "protraho" kökünden türetilmiştir ve "kopyasını almak" anlamını taşır. Portre resminin ortaya çıkışının nedenlerinden biri kişiyi ölümsüzleştirmek ve sonraki kuşaklara hatırlatmaktır. İnsan yüzü resmi yapılan kişinin kim olduğunu vurgulayan en önemli unsurdur. Sanat tarihi boyunca portreler de akımlarla beraber değişikliğe uğramıştır. Modern sanatta artık sanatçının portredeki ereği modelini kopyalamak değildir. Portrede benzerliği yakalamakta neyin önemli olduğunu soran bir yazara Picasso "Hiçbir şey" diye yanıt vermiştir. Bir portrenin modele benzeyip benzemediğini bilmenin sanatçı için bir önemi yoktur.

Modern sanatta portre, sanatçının karşısındaki varlığı nasıl algıladığı, kendisinininkiyle beraber onun varoluşunu da sorguladığı bir düzleme

The oldest known portrait of the World is a woman's head made of mammoth tooth smaller than our thumb. About 26 thousand years ago, in a valley full of game animals known as Moravia today, a man or a woman has carved this small head with skill and a bit stubbornness to be able to shape the hard ivory. The individual characteristics of a living woman such as her jaw bulge and disability in one eye have been distinctly portrayed. While our ancestor making this portrait was embodying the existence of the human in front - his/her own existence if it's an auto-portrait - he/she quite likely didn't know that he/she would narrate this to thousands of years ahead.

The word portrait was derived from the Latin "protraho" root and it means "to take the copy of". One of the reasons emerging of the portrait picturing is to immortalize a person and remind him/her to next generations. Human face picture is the most significant element that emphasizes who the portrayed person is. During the history of art, portraits have also gone through changes like other trends. In modern art, the artist's goal is not copying his/her model anymore. To a writer asking him what's important in catching the similarity in a portrait, Picasso replies "Nothing". Knowing whether a portrait resembles the model or not, is not important for an artist.

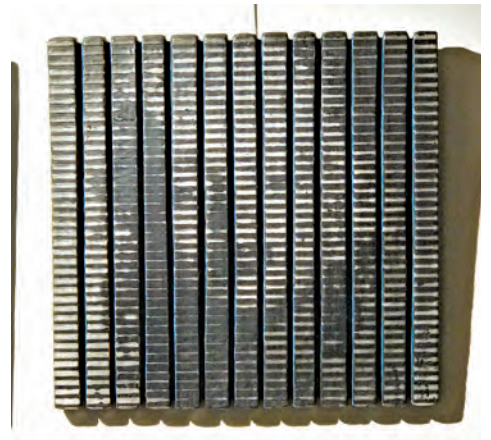
Candan Dizdar Terwiel



Aytuna Cora



Sercan Filiz





Anıl Dinçadam



Hilal Küçük



oturmuştur. Modelin iç dünyası ile birlikte sanatçının modeli üzerine yansıttığı kendi iç dünyasını da izleriz. Oto portrede ise sanatçı yapıtın hem öznesi hem de nesnesidir. Yapıt, kendini izleyiciye sunan sanatçının toplumsal alana bağlanma noktasını oluşturur.

İçine yönelen ve kendine bakan insan "ete-kemiğe bürünmüş" görünen varlığı dışında bedene ihtiyaç duymayan başka bir varlığı daha olabilme ihtimalini keşfeder. "Bir ben vardır bende, benden içeri" diyen Yunus Emre'nin keşfettiği o diğer "ben" aslında modern psikanalizdeki "öteki ben" (alter ego)den başkası değildir. Bazen o öteki ben'lerin izini aynadaki yansımamızda ararız. Üstlenmek zorunda olduğumuz toplumsal rollerimiz yüzünden aynaya baktığımızda kendimizi "hangisi ben, hangisi sen, hangisi o" sorusuna cevap ararken bulabiliriz... Aynada kaç kere gerçekten kendimizle yüzleşiriz? Aynanın sırrı başka hangi içsel sırlarımızı saklar? Binlerce yıl önce yüzeyi parlatılmış bir obsidyende kendi yansımasını gören insan nasıl bu görüntüye bir anlam yüklemeye çalıştıysa biz de açıklamadığımız karmaşık hallerimizle aynada yüzleşiriz.

Portre ya da otoportre bir sanatçının toplumla, bireyle, kendisiyle yüzleşirken başvurduğu bir anlatım yoludur. "Aynadaki Sırlar" karma sergisindeki portrelerde bu yüzleşmenin imgeleşmesini izleyeceğiz.

In modern art, portrait is placed on a plane how the artist perceives its' model and where he/she questions the model's existence together with his/her own. Together with the model's inner world we also view the artist's own inner world that he/she projects on his/her model. Whereas in auto-portrait, the artists is both the object and the subject of the work. The work creates the point where the artist presenting himself/herself to the audience, connects with the communal zone.

Human that faces his/her inner world and looks at himself/herself, discovers the possibility of being another existence which does not need a body other than his/her existence shaped in flesh and bones. "There's an I within me, deeper than I" says Yunus Emre and that other "I" he discovered was in fact none other than the "alter ego" in modern psychoanalysis. Sometimes we look for the traces of those other I in our reflections in the mirror. Because of the social roles we have to take, we may find ourselves looking for the answer for the questions "which one is me, which one is you, which one is him/her" when we look at the mirror... How many times can we really face ourselves in the mirror? What other inner secrets does the glaze of the mirror hides in it? Just how a human who saw himself/herself in a polished obsidian surface thousands of years ago, has tried to attribute a meaning to this image, we also face our complex situations we cannot explain in the mirror.

Portrait or auto-portrait is a way of expression an artist approaches when he/she faces with the society, the individual and himself/herself. We will be watching this face off becoming an image in the portraits in the "Secrets In The Mirror" exhibition.

Mutlu Başkaya



Melisa Engineri



FARKLILIKLARIYLA ZENGİNLEŞEN GRUP:

THE GROUP THAT GETS RICHER WITH ITS' DISSIMILARITIES:

DEJA VU

2000'li yılların başında bir araya gelerek karma sergiler açan Deja Vu grubu, Nisan ayında Muratpaşa Belediyesi Türkan Şoray Kültür Merkezi Sergi Salonu'nda açılan sergiyle yine sanatseverlerin karşısına çıktı. Farklı kurum ve ekollerden yetişmiş, farklı sanatsal yaklaşımlara sahip sanatçıların grup etkinlikleri bu farklılıklarla zenginleşiyor.



Kadir Sevim



Soner Pilge



Mustafa Ağatekin



Vedat Kacar



Emre Feypoğlu

Coming together and opening group exhibitions by early 2000s, the Deja Vu group will again meet the art lovers in April with the exhibition to be opened in Muratpasa Municipality's Turkan Soray Culture Center Exhibition Hall. The group activities of artists who grew from different institutions and ecoles and have dissimilar artistic approaches, are getting richer with these dissimilarities.

Deja Vu Group consists of academicians and artists who had education in the ceramic departments of different fine arts faculties in 1990s and worked together in exhibitions, competitions and various art environments. The Group first came together in 2002 in Istanbul Stock Exchange Art Gallery by the participation of Kaan Canduran, Mustafa Agatekin, Kadir Sevim, Elif Aydogdu Agatekin and Vedat Kacar. Then it opened its' first exhibition with the name Deja vu in 2015 in Ankara Nurol Art Gallery and in this exhibition Burcu Ozturk Karabey, Emre Feyzoglu, Mursit Cemal Ozcan also get involved in the group. With Soner Pilge's and Candan Gungor's attendance in years, Deja Vu Group continued its' organizations with ten artists.

Deja Vu Group; with exhibitions they opened by coming together outside their individual artistic journeys coming from different institutions and

Kaan Canduran



Burcu Öztürk Karabey



Mürşit Cemal Özcan



Aziz Baha Örken



Deja Vu Grubu Türkiye’de 1990’lı yıllarda farklı güzel sanatlar fakülteleri seramik bölümlerinde eğitim almış ve sergiler, yarışmalar ve çeşitli sanat ortamlarında birlikte çalışmış akademisyen ve sanatçılardan oluşuyor. Grup ilk olarak 2002 yılında İstanbul Menkul Kıymetler Borsası Sanat Galerisi’nde Kaan Canduran, Mustafa Ağatekin, Kadir Sevim, Elif Aydoğdu Ağatekin ve Vedat Kacar’ın katılımıyla bir araya geldi. Daha sonra Deja Vu adıyla ilk sergisini 2015 yılında Ankara Nuro Sanat Galerisi’nde açtı ve bu sergide; Burcu Öztürk Karabey, Emre FeYZoğlu, Mürşit Cemal Özcan da gruba dahil oldu. Deja Vu Grubu, yıllar içinde Soner Pilge ve Candan Güngör’ün katılımıyla on sanatçıyla organizasyonlarına devam etti.

Deja Vu Grubu; farklı kurum ve ekollerden geçip bireysel anlamdaki sanatsal yolculuklarının dışında bir araya gelerek açmaya başladıkları sergilerle, farklılıkların getirdiği çeşitliliği ve güzelliği paylaşmak adına bugüne kadar; Ankara (Nuro Sanat Galerisi 2015), Muğla (Dibeklihan Kültür Sanat Köyü 2017), İzmir (Peri Art Galerisi 2019), Bodrum (Ticaret Odası Sanat Galerisi 2020) da sergiler gerçekleştirdi. Son yıllarda açtığı sergilerde her sergi için farklı misafir sanatçıları da davet ederek Türk seramik sanatında farklılıkların getirdiği çeşitliliği ve güzelliği paylaşmaya ve arttırmaya devam ediyor.

Pandemi nedeniyle etkinliklerine ara veren grup, 7 Nisan 2023 tarihinde Antalya Muratpaşa Belediyesi Türkan Şoray Kültür Merkezi Sergi Salonunda açılan sergiyle sanatseverlerin karşısına çıktı. Burcu Öztürk Karabey, Emre FeYZoğlu, Kaan Canduran, Mürşit Cemal Özcan, Mustafa Ağatekin, Kadir Sevim, Elif Aydoğdu Ağatekin, Vedat Kacar, Soner Pilge ve Candan Güngör’ün yanı sıra Aziz Baha Örken ve Şebnem Baha da bu sergide eserleriyle yer aldı.

ecoles and for the sake of sharing the variety and beauty that come with dissimilarities, they opened exhibitions in Ankara (Nuro Art Gallery 2015), Muğla (Dibeklihan Culture and Art Village 2017), İzmir (Peri Art Gallery 2019), Bodrum (Chamber of Commerce Art Gallery 2020) to this day. They continue to share and enhance the variety and beauty of dissimilarity in the Turkish ceramic art by inviting also other guest artists for every exhibition they opened in recent years.

The group has suspended their activities due to the pandemic and now they come before art lovers with the exhibition opened on the 7th of April 2023 in Antalya Muratpaşa Municipality’s Turkan Soray Culture Center Exhibition Hall. Along with Burcu Ozturk Karabey, Emre FeYZoglu, Kaan Canduran, Mursit Cemal Ozcan, Mustafa Agatekin, Kadir Sevim, Elif Aydogdu Agatekin, Vedat Kacar, Soner Pilge and Candan Gungor, Aziz Baha Orken and Sebnem Baha also took place in this exhibition with their works.



KADİM ANADOLU KÜLTÜRÜNDEN GÜNÜMÜZE “HANE”

Sakarya Üniversitesi Sanat Tasarım ve Mimarlık Fakültesi Seramik ve Cam Bölümü'nden Dr. Öğr. Üyesi Dicle Öney'in "Hane" isimli ikinci kişisel sergisi, 10 Eylül 2022 tarihinde İzmir'in Urla ilçesindeki Pintura Sanat Galerisi'nde açıldı. On beş gün süren sergide, yirmi eser izleyici ile buluştu.

CENNET / HEAVEN



Kalıp ve serbest şekillendirme, porselen, altın yaldız
Molding and free shaping, porcelain, gilded

Nesneler, tarihsel süreç içinde değişim göstererek insanların mensubu oldukları toplumdaki sosyal statüsünü ve konumunu belirleyen temsil nesnelere dönüşmüştür. Hanenin birer parçası olan ev, eşik, kapı ve kapı kulpları gibi nesneler günlük yaşamın sıradan birer eşyası olarak günümüzde sadece işlevsel yönleri ile anlandırılmaktadır. Oysa Anadolu'nun kadim geçmişinin hemen her döneminde insanların din, cinsiyet, ekonomik ve sosyal konumunun birer temsil göstergesi olan bu nesneler gerek mükemmel el işçilikleri sayesinde estetik düzeyleri gerekse işlevlerini yerine getirirken barındırdıkları anlamları ve biçimsel çeşitlilikleri ile günümüz araştırmacıları ve sanatçıları için zengin bir ilham kaynağı olmaya devam etmektedir. Bu tarihsel birikimden feyz alan ve onu öznel tarihi ile ilişkilendiren Dicle Öney, ikinci kişisel sergisi olan Hane'de seramik malzemeyi teknik olarak kişiselleştirmiş, kütsel formları çizgisel ayrıntılarla en yalın biçimleriyle ifade etmiştir. İnsanın en temel ve en ilkel benlik duygularına hitap eden Öney, bu günlük yaşam nesnelere geçmiş zaman anlamlarına vurgu yaparak günümüze dair önermelerde bulunmaktadır.

EŞİK / SILL



Kalıp ve serbest şekillendirme,
porselen, renkli astar
Molding and free shaping,
porcelain, colored engobe

İKİ HANE / TWO HOUSES

Kalıp ve serbest şekillendirme, porselen, stoneware
Molding and free shaping, porcelain, stoneware



FROM ANCIENT ANATOLIAN CULTURE TO THIS DAY, THE “HOUSE”

The second personal exhibition named the “House” of Lecturer Dr. Dicle Öney from Sakarya University Faculty of Art Design and Architecture Ceramics and Glass Department, was opened in Pintura Art Gallery located in the Urla district of İzmir on the 10th of September 2022. There were twenty works meeting with the audience in the exhibition that lasted fifteen days.

Objects has undergone a change throughout the historical continuum and turned into representation items which designates the human's social status and position among the community they involved in. Objects that are a part of an house like the house itself, doorstep, door and the door handles today are interpreted only by their functional aspects as ordinary items of a daily life. Whereas in almost every era of Anatolia's ancient history, these objects have been a representation of people's religious, gender, economic and social status and continues to be a rich source of inspiration for today's researchers and artists both by their level of aesthetics thanks to the excellent craftsmanship and the meaning they bear and their stylistic diversity while fulfilling their functions. Dicle Öney take cue from this historical background and associates it with subjective history thus has technically personalized the ceramic and expressed forms of mass in their straight shapes with linear details in her second personal exhibition the “House”. Öney is addressing the most basic and primal sense of self of human, emphasizes the past interpretations of these daily life objects and brings forward questioning questions regarding the present.

TANIDIK YÜZLER, FARKLI RUHLAR

Seramik sanatçısı Gözde Aylis Çiçek'in "Tanıdık Yüzler, Farklı Ruhlar" başlıklı heykel sergisi 17 Mart - 8 Nisan arasında Galeri Selvin Arnavutköy'de izlendi. Erciyes Üniversitesi GSF Seramik ve Cam Tasarım Bölümü mezunu olan Çiçek, çalışmalarını Kayseri'deki atölyesinde sürdürüyor.

Yüzler çoğu kez ifadelerimizi ve davranışlarımızı gizler. Bu durum bireyin yaratma sürecinde ortaya çıkar. Yaratıcı edinim uygulama süreçleriyle bir dışavuruma dönüşür ve sonuçlanır. Yaratma edininimin ortaya çıkması için bir kaygı durumu gerekir. Bu kaygılar ise sürekli bir şekilde hayatlarımızda sürer.

Acının ve mutluluğun, zenginliğin ve yoksulluğun birer kaygı olarak ortaya çıktığı çalışmalarda kaygılardan doğan imgeler donmuş birer hal alır. Bu imgeler gerçeklikten kopmuş gibi görünselerde arkalarında bir çok durumu gizler. Beden, beden ifadeleri ve an bu

anlamda çalışmalar için önemli bir yere sahiptir. Aynı zamanda bu anların içinde sıkışan birçok ifade sessiz bir haldedir. Bu sessiz ve donmuş ifadeler bir yakarıştan ve acıdan başka bir şeyi ifade edebilir mi?

Tüm sözel tavırların sessiz tanıklarındır yüzler. Karşılaştığımız her yüzde bir anı biriktirmişçesine hep tanıdık gelir suretler. Aslında hayatı cazip kılan zamana sıkışmış suretlerimizdeki özün ta kendisi değil midir?

Gözde Aylis Çiçek

FAMILIAR FACES, DIFFERENT SPIRITS

Ceramic artist Gozde Aylis Cicek's sculpture exhibition named "Familiar Faces, Different Spirits" has been viewed between 17th March- 8th April in Gallery Selvin Arnavutkoy. Graduated from the Erciyes University Fine Arts Faculty Ceramics and Glass Design Department, Cicek continues her works in her workshop in Kayseri.



Faces often hide our expressions and behaviors. This is revealed in individual's course of creation. Creative achievement turns into and ends up as a manifestation through performing processes. To reveal the creative achievement one needs to be in a concern status. And these concerns continuously go on to be present in our lives.

In works where sorrow and happiness, wealth and poverty come out as a concern, images rising from concerns come to a frozen state. Although these images seem like they're aparted from reality, they hide many circumstances behind them. In this sense, body, body expressions and the moment have an important place in these works. At the same time, many expressions stuck in these moments are in a silent state. Could these silent and frozen expressions state any other thing than entreaty and sorrow?

Faces are the silent witnesses of all verbal attitudes. Figures always look familiar on every face we encounter like they have made memories. Isn't it the very essence itself of our figures that stuck in time that actually makes life desirable?

Gozde Aylis Cicek



1961'DEN 2023'E MEHMET TÜZÜM KIZILCAN

Mehmet Tüzüm Kızılcan'ın 60 yılı aşan sanat yaşamının kilometre taşlarından oluşan yapıtları kapsayan retrospektif sergisi Antalya Ticaret Odası Kültür Merkezi'nde 29 Nisan - 11 Haziran tarihleri arasında izleyiciyle buluştu.



MEHMET TUZUM KIZILCAN FROM 1961 TO 2023

Mehmet Tuzum Kizilcan's retrospective exhibition comprised of his milestone works of over a 60 years of life of art, is met with the audience in Antalya Chamber of Commerce's Culture Center between 29th April - 11th June.

Doç. Assoc. Prof. M.Candan GÜNGÖR

Tüzüm Kızılcan'ın seramikle çıktığı yolculuğu anlatan 19612023 Retrospektif Sergisi Antalya Ticaret Odası Kültür Merkezi'nde 29 Nisan- 11 Haziran tarihleri arasında izleyiciyle buluştu. Sergi, Kızılcan'ın 1961 yılında Prag'da, Uluslararası Seramik Akademisi'nin yarışmalı sergisinde gümüş madalyayla onurlandırıldığı duvar uygulamasından, 2023 yılında ürettiği güncel eserlerine kadar, sanatçının 62 yıllık sanat hayatının kilometre taşları olarak gördüğü eserlerinden oluşan bir seçki olarak oluşturulmuştur.

Kızılcan'ın kullandığı seramik dilinde, kavramın görselliğin önüne geçmediği, teknikle mesajın birbirini desteklediği, kendi öz dilinde yapıtlar üretmek başlıca hedeftir. Mükemmele ulaşmak için yaptığı işe tutkuyla bağlı olan Kızılcan, her biri birbirinden farklı seri eserler, farklı çamurlar, farklı teknikler uygulayarak gerçekleştirdiği çalışmalarla bize farklı şeyler anlatır; bu yolla, içselleştirilmiş düşünceler soyut kimliklere bürünürler.

Kızılcan'ın eserlerinin en büyük özelliği, her biri deneyimlerle elde edilmiş uzun bir süreçten sonra elde edilmiş sonuçlardan oluşmasıdır. Cumhuriyet'in 100. Yılı'nda, Cumhuriyet dönemi Çağdaş Türk Seramik Sanatı'nın önemli bir gelişme kaydettiği bu dönemde, adeta bir mihenk taşı olan Mehmet Tüzüm Kızılcan, seramiğe araştıran, üreten, sorgulayan, yeni bir bakış açısı getiren kimliğini her daim koruduğu özgün formlarında duygularını bizim için somut, görülebilir kılar; eserlerinin kavramsal boyutunu estetik değerleriyle birlikte düşünür ve destekler.

Sanatçının çıktığı bu uzun sanat yolculuğunda, serginin kronolojik olarak değerlendirilmesi hem sanatçının geçirdiği evreleri hem de Türkiye'de çağdaş seramik sanatının gelişiminin izlenmesi bakımından ayrı bir önem taşımaktadır.

Tuzum Kizilcan's 19612023 Retrospective Exhibition telling his journey set out with ceramic, is met with the audience in Antalya Chamber of Commerce's Culture Center between 29th April - 11th June . The exhibition is created as a selection comprised of artist's works of 62 years of life of art which he considered as milestones, from wall application which he was honored with silver medal in the competition exhibition of International Academy of Ceramics in Prague in 1961 to his current works he created in 2023.

In the ceramic language Kizilcan uses, the main goal is to produce works with their own language where concept is not taking precedence over visuality and technics and the message are supporting each other. Kizilcan is ambitiously bound up to the job he's doing to achieve perfection and with the works he bring into being using serial of works, sludges, techniques each different from one another he narrates different things to us; this way interiorized thoughts take abstract identities.

The biggest characteristic of Kizilcan's works is each of them being achieved after a long process of gaining experiences.

In the Republic's 100th year, in this period of Republican Period Contemporary Turkish Ceramic Art making a significant progress, Mehmet Tuzum Kizilcan is a cornerstone so to speak and in his genuine forms which he preserves his identity studying, producing, questioning and bringing a new perspective to ceramics, he makes his emotions concrete and visible for us; he thinks and supports his works' conceptual aspect together with their aesthetical value.

In this long journey of art the artist set out, considering this exhibition in a chronological order bears particular importance in terms of viewing both the phases the artist went through and the progress of contemporary ceramic art in Turkey.



GÜN BATIMIYLA GÜN DOĞUMU ARASINDA

Seramik sanatçısı Nalân Danâbaş'ın Bursa'daki Galeri N'de açtığı "Tün ve Gün" başlıklı sergisinde siyah ve beyaz karşıtlığında, gün batımıyla gün doğumu arasında yaşananların metaforuna dönüşen yapıtları yer aldı.

BETWEEN SUNSET AND SUNRISE

Ceramic artist Nalan Danabas's exhibition titled the "Night and Day" opened in Galeri N in Bursa included her works that turns into the metaphor of things happening between sunset and sunrise in the contrast of white and black.

Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik ve Cam Bölüm Başkanı Doç. Nalân Danâbaş'ın Bursa'daki Galeri N'de açtığı "Tün ve Gün" başlıklı sergi 26 Nisan- 9 Mayıs tarihleri arasında izlendi.

Serginin küratörü Nazlı Pektaş, yapıtların kavramsal içeriğini şöyle dile getiriyor: "Sergideki yapıtların merkezinde yer alan tün; siyah ve beyazın karşıtlığında, gün batımıyla gün doğumu arası yaşananların bir metaforuna dönüşür. Yeryüzünün döngüsel ritmine tutunarak var olduğumuz süreç, gece ve gündüz eşliğinde birbirine bağlanır. Beyaz, diyalog ve varoluşu, siyah ise onun bıraktığı izlerdir. Göbek bağı ve tabletler ise anne ve çocuk arasındaki gece ve gündüzü anlamlandırmaya çalışan imgelerdir. Kurulan bağ sessiz ve sürekli bir diyalogu temsil ederken, taşıyanla taşınan arasında bir ilişki oluşturur. Bedene tutunan varlığın izleri bir yandan kalıcıdır diğer yandan da bilincin dışavurumudur."



Head of Ceramic and Glass Department of Marmara University Faculty of Fine Arts, Assoc. Prof. Nalan Demirbas's exhibition titled the "Night and Day" opened in Galeri N in Bursa, is viewed between 26th April - 9th May.

The exhibition's curator Nazli Pektas mentions about the conceptual context of the works as follows: "The night which is at the center of the works in the exhibition, in the contrast of black and white, turns into a metaphor happening between sunset and sunrise. The continuum we exist in by holding on to the cyclical rhythm of the earth, joins together in company of the night and the day. White is the dialogue and existence and black is the traces it lefts behind. And the umbilical cord and tablets are the images that tries to make a sense of the night and day between the mother and the child. While the bond established represents a silent and continuous dialogue, it creates a relation between the carrier and the carried. The traces of the entity that holds on to the body, is persistent on one hand and is the manifestation of consciousness on the other hand."

SIFIR NOKTASI GÖBEKLİTEPE'DEN İZLER

Zehra Çobanlı Sanat Merkezi'nde "Yaşam Boyu Öğrenme" ilkesi çerçevesinde bir araya gelen Gynaika grubunun "Sıfır Noktası Göbeklitepe'den İzler" sergisi geçtiğimiz Ekim ayında Harran Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi'nde sanatseverlerle buluştu.



Nurhan Kıyık



Dilek Erçal



Zeynep Kurtuluş

TRACES FROM THE GROUND ZERO GÖBEKLİTEPE

The "Traces From The Ground Zero Gobeklitepe" exhibition of Gynaika group that came together in the Zehra Cobanlı Art Center pursuant to the "Life-Long Learning" principle, has met with the art lovers on last October in Harran University Fine Arts Faculty.

FİLİZ AĞILÖNÜ



19-22 Ekim 2022 tarihleri arasında gerçekleştirilen “Sıfır Noktası Göbeklitepe’den İzler”, sergisinin ilginç bir yola çıkış öyküsü var. Prof. Dr. Zehra Çobanlı’nın Eskişehir’deki sanat merkezinde “Yaşam boyu öğrenme” ilkesi çerçevesinde bir araya gelmiş olan Gynaika grubu 2016 yılından beri beraber çalışıyor. Grup, farklı alanlardaki kariyerlerini azimle çıktıkları seramik yolculuğu ile dönüştüren, taçlandıran ve kendilerini ifade olanağı bulan sanat gönüllülerinden oluşuyor. Çağdaş seramik sanatının önemli temsilcisi Zehra Çobanlı ile çalışma şansları ise ortak bir noktada buluşabilmelerinin en güçlü belirleyicisi. Topluluğun seramik çalışmaları mimar gözüyle ölçülü, mühendis kafasıyla analitik, eğitimci olmanın verdiği heyecanla farklı alanlardaki uzmanlık, bakış açısı ve tecrübe ile harmanlanıyor.

Dilek Erçal, Elif Damlarca, Filiz Ağılönü, İlkiz Çolak, Müge Bayer, Nihan Perkgöz, Nurhan Kıyık ve Zeynep Şölener olmak üzere sekiz kadından oluşan grubun adı Gynaika [kadın] mitolojiye dayanıyor. Varoluşun temel kavramı “Ana ve Toprak” çağrışımı taşıyan bu isim altında bir araya gelen grubun bireysel çalışmaları da zaman zaman yurtiçi ve yurt dışında karma sergilerde yer alıyor.

“Sıfır Noktası Göbeklitepe’den İzler” başlıklı sergi Harran Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Mehmet Sabri Çelik ve Güzel Sanatlar Fakültesi Dekan Vekili Prof. Dr. Şerife Yalçın’ın katılımıyla açıldı. Rölyef duvar panoları, sıralı desenli duvar tabakları, üç boyutlu obje ve vazolardan oluşan Göbeklitepe’ye özel eserlerin yanında, uygarlıklar beşiği Anadolu Medeniyetleri’nden esinlenen eserler de yer aldı.

Gynaika’nın sanatçıları sergiyle ilgili olarak, “Seramik sanatının insanlıkla tarihsel birlikteliği ve kalıcılığı bizi motive eden önemli bir unsur oldu. Gerek üniversitedeki etkileşim ve sergi deneyimi, gerekse çevre ören yer ziyaretleri; Urfa’da Yedi Tepeler ve Harran gibi tarihe yön verecek daha nice paha biçilmez değerleri bize hatırlattı. Ükemizdeki bu değerlerin ortaya çıkarılması, tüm dünyaya duyurulması ve elbette korunması gerçeğini hepimiz adına omuzlarımızda sorumluluk olarak hissediyor ve yeni projelere hazırlanıyoruz.” dediler.



Filiz Ağılönü



The “Traces From The Ground Zero Gobeklitepe” exhibition held between 19th -22nd October 2022, has an interesting start-off. Gynaika group has come together pursuant to the “Life-Long Learning” principle in Prof. Dr. Zehra Cobanlı’s art center in Eskisehir and is working together since 2016. The group is consisted of volunteers of art who transform and crown their careers of various fields with the journey of ceramics they go on with tenacity and find an opportunity to express themselves. And the strongest indicative of their gathering in a common point is their fortune to be able to work with one of the important agents of modern ceramic art Zehra Cobanlı. The ceramic works of the community are measured with the eye of an architect, analytical with the eye of an engineer and are mixed with the expertise, perspective and experience in diverse areas with the excitement of being a teacher.

The groups is consisted of eight women, Dilek Erçal, Elif Damlarca, Filiz Agilonu, İlkiz Colak, Muge Bayer, Nihan Perkgoz, Nurhan Kiyik and Zeynep Solener and their name is based on mythology, Gynaika [woman]. Coming together under this name that evokes the basic concepts of existence “Mother and Earth”, the group’s individual works also take place from time to time in the group exhibitions organized at home and abroad.

The exhibition titled the “Traces From The Ground Zero Gobeklitepe” is opened with the participation of Harran University Rector Prof. Dr. Mehmet Sabri Celik and Deputy Dean of Fine Arts Faculty Prof. Dr. Serife Yalcin. Along with the works specific to Gobeklitepe including relief wallboards, under-glaze patterned wall plates, three dimensional objects and vases, works inspired from the cradle of civilizations Anatolia has also taken place in the exhibition.

Gynaika’s artists about the exhibition said, “The most important factor that motivated us is the ceramic art’s historical synergy with and permanence in humanity. Both the interaction and the exhibition experience in university and the archeological site visits; has made us remember the vast number of in estimable values which will steer the history like Seven Hills and Harran in Urfa. For everyone else, we feel it on our shoulders as a responsibility to reveal these values in our homeland, announce them to the whole world and of course protect them and we are preparing for new projects.”

CUMHURİYET'İN 100. YILINDA BİR BAHAR ESİNTİSİ

İzmir Urla Sanat Sokağı'ndaki Pintura Sanat Galerisi'nde açılan "Cumhuriyet'in 100. Yılında Bir Bahar Esintisi" sergisi, farklı disiplinlerden ama aynı coşkuyla üreten sanatçıları bir araya getirdi.

Prof. Deniz Onur ERMAN

29 Ekim 1923'te ilan edilen Cumhuriyet, Türk ulusunun bağımsızlığının ilanı, birlik ve beraberlik ruhunun en büyük eseridir. Cumhuriyetimizin 100. yaşının coşkuyla kutlanmakta olduğu 2023 yılında özellikle de ilkbahar aylarında bu coşkuya sanatın birleştirici gücü ile dahil olmak istedik. İzmir Urla Sanat Sokağı'nda yer alan Pintura Sanat Galerisi'nde "Cumhuriyet'in 100. Yılında Bir Bahar Esintisi" karma seramik, heykel ve baskı resim sergisi ile 15 sanatçı bir araya gelerek Cumhuriyet coşkusu ile ürettik. Aysun Çölbayır Diniz, Burak Kaptan, Bilgehan Uzuner, Candan Güngör, Deniz Onur Erman, Ece Kanişkan, Gonca İlbeyi Demir, Kayhan Öztürk, Mehtap Aşıcıoğlu, Mutlu Başkaya, Oya Uzuner, Özgür Kaptan, Semih Kaplan, Şebnem Toker Bahar ve Veysel Özel'in eserlerinden oluşan karma sergide seramik form ve yüzey çalışmaları ağırlıklı olmak üzere, fotoğraf, resim, baskıresim, ahşap heykel, camaltı boyama duvar çalışmaları yer aldı. 6-28 Mayıs tarihleri arasında sanatseverlerin beğenisine açık olan sergi, ülkemizin farklı üniversitelerinde görev yapmakta olan akademisyen sanatçıları, atölye sahibi serbest sanatçıları ve farklı disiplinlerden üreten sanatçıları bir araya getirmesi ve çağdaş seramik sanatından örnekler sunması açısından önem taşımaktaydı.



Ece Kanişkan



Candan Güngör

A SPRING BREEZE IN THE 100TH YEAR OF OUR REPUBLIC



Deniz
Onur
Erman

"A Spring Breeze in the 100th Year of the Republic" opened in the Pintura Art Gallery in Izmir Urla Art Street, gathered artists of different thoughts but producing with the same enthusiasm.

Proclaimed on 29th October 1923, the Republic is the announcement of Turkish Nation's independence and the biggest work of its' common spirit of comradeship and togetherness. In the year 2023 where the 100th year of our Republic is being celebrated with enthusiasm, we wanted to get involved in this enthusiasm with the unitarian power of art especially in the months of spring. In the Pintura Art Gallery located in Izmir Urla Art Street, under the "A Spring Breeze in the 100th Year of the Republic" group exhibition of ceramics, sculpture and lithograph, as 15 artists we came together and produced with the enthusiasm of Republic. In the group exhibition including the works of Aysun Colbayir Diniz, Burak Kaptan, Bilgehan Uzuner, Candan Gungor, Deniz Onur Erman, Ece Kaniskan, Gonca Ilbeyi Demir, Kayhan Ozturk, Mehtap Asicioglu, Mutlu Baskaya, Oya Uzuner, Ozgur Kaptan, Semih Kaplan, Sebnem Toker Bahar and Veysel Ozel, photography, painting, lithography, wooden sculpture, underglaze painting wall works took place with weighing on ceramic forms and surface works. The exhibition is open to the taste of art lovers between 6th-28th May and it had an importance by means of gathering together the academician artists serving in various universities of our country, workshop owner free artists and different artists of different disciplines and giving examples of contemporary ceramic art.





Sanatsız kalan bir milletin, hayat damarlarından biri kopmuş demektir.

Sergi

Betül D. Güneşdoğdu
Burcu Ö. Karabey
Erhun Şengül
Musa Köksal

Seramik & Resim

13 Mayıs 2023
08 Haziran 2023
Cumartesi 18.30

Erdinç Bakla
Sanat Galerisi

Kültür ve Sanatla
15. YIL

Betül Demir Güneşdoğdu

Burcu Ö. Karabey

Erhun Şengül

Musa Köksal

Ferhan SENSÖY
 KÜLTÜR ve Sanat
 Sezonu

dibeklihan
 KÜLTÜR ve SANAT REYİSİ

Yakaköy - Ortakent
 0 532 527 76 49
 www.dibeklihan.com

BODRUM'DA SANATI YAŞATANLAR

Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi Bodrum Güzel Sanatlar Fakültesi öğretim üyeleri Musa Köksal, Burcu Ö. Karabey, Erhun Şengül ve Betül Güneşdoğdu'nun eserlerini içeren karma resim ve seramik sergisi 13 Mayıs'ta Bodrum Dibeklihan Kültür ve Sanat Köyü'nde açıldı. Köydeki Erdinç Bakla Sanat Galerisi'nde yer alan sergi 8 Haziran'a kadar izlenebilecek.

PEOPLE WHO KEEP ALIVE THE ART IN BODRUM

The group exhibition of painting and ceramics which includes the works of faculty members of Mugla Sıtkı Kocman University Bodrum Fine Arts Faculty, Musa Koksall, Burcu O. Karabey, Erhun Sengul and Betul Gunesdogdu, opened on 13 May in Bodrum Dibeklihan Culture and Art Village. The exhibition at the Erdinc Bakla Art Gallery in the village can be viewed until 8 June.

YAŞAMA VE SANATA COŞKUYLA BAKAN BİR SERAMİKÇİ

37 yıldır Eskişehir’de yaşayan ve çalışmalarını bu kentte sürdüren Ayşegül Türedi Özen bir süre önce kurulan Şehrin Ateşi Seramik Galerisi’nin danışmanlığını yapıyor. Sanatçının “Kadın Eli” başlıklı sergisi de galerinin ilk sergisi oldu. Yaşama coşkuyla bakan ve yapıtlarına da bu sevinci yansıtan Özen ile keyifli bir sohbet yaptık.

Doç./Assoc. Prof. MUTLU BAŞKAYA



A CERAMICIST WHO LOOKS AT LIFE AND ART WITH ENTHUSIASM

Aysegül Türedi Özen who has lived and worked in Eskişehir for 37 years, is the consultant of the City Fire Ceramic Gallery, which was established a while ago. The artist's exhibition titled "Woman's Hand" was also the first exhibition of the gallery. We had a pleasant conversation with Özen, who looks at life with enthusiasm and reflects this joy on her works.

Seramiğe nasıl başladınız? MÜ GSF Seramik Bölümü mezunusunuz ama okula girdiğinizde adı DTGSYO idi değil mi? Bauhaus kökenli eğitimin nasıl katkıları oldu?

Anadolu topraklarımız, seramiğe dair olağanüstü bir hazineyi içinde barındırıyor. Benim bu hazineyle daha yakından tanışmam; Devlet Tatbiki Güzel Sanatlar Yüksek Okulu'nun, 1981 yılında girdiğim yetenek sınavlarında, Seramik Bölümü'nü üçüncülükle kazanmamla başladı. 4. Sınıf öğrencisi iken okulumuzun adı değiştirildi. Böylece 1985 yılında yeni adıyla Marmara Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü'nden dönem ve bölüm birincisi olarak mezun oldum. Bauhaus kökenli eğitim programıyla sanat eğitimi veren okulumuzun çok değerli hocalarından, toprağın sanatı olan seramiğe dair çok önemli dersler aldım. Öğrencilik yıllarıma 'Sanat sanat için midir? Sanat toplum için midir?' soruları ve verilen cevaplar damgasını vurdu. Dört yıl süren eğitim sürecinde, bu türden sorulara cevaplar aramayı; doğaya, olaylara ve sorunlara en geniş açılardan bakabilmeyi/görebilmeyi, geleneklere saygılı olmayı, bugüne dair izleri, geleceğe dair söylemleri olan tasarımları/eserleri üretebilmenin kurallarını öğrendim. Uzun soluklu bir öğrenme biçimi olan Bauhaus kökenli eğitimin katkılarının benim için; kendimi, çevremi ve içinde yaşadığım toplumu tanımak, çevremde olup bitenleri fark etmek, karşıma çıkan her durumdan, her görüntüden esinlenerek ve de içselleştirerek bir tasarım/bir eser ortaya çıkarmak çabalarımı coşturmasıdır diyebilirim.



How did you start ceramics? You are a graduate of MU Faculty of Fine Arts Ceramics Department but the time you've enrolled in the school its' name was State School of Applied Fine Arts (DTGSYO), right? What's the contribution of this Bauhaus rooted education?

Anatolian lands inhold splendid source of ceramics in itself. My story of getting more familiar with this source began when I took the aptitude tests of State School of Applied Fine Arts in 1981 and won the Ceramics Department in the third rank. Our school name was changed when I was a 4th grade student. Thus in 1985, with its' new name, I graduated as the top scoring student from the Marmara University, Faculty of Fine Arts Ceramics Department. I took very important lessons on ceramics – the art of earth – from the lecturers of our school that was giving an art education with a Bauhaus-rooted program. My student life was deeply influenced by those questions such as 'Is art for art's sake? Is art for people' and the answers given to these questions. During my 4 years of education, I have learned to give answers to these kind of questions; to look at/view nature, events and problems from the broadest perspective, respect the traditions, and the rules of producing designs/works that bear the traces of present and the rhetorics of future. Bauhaus-rooted education is a long-running learning method and I can say that its' contributions to me is getting familiar with myself, my surrounding

and the society I live in, being aware of those happening around me, creating a design/a work through inspiration and interiorization of everything and every view I encounter and this way exhilarating my efforts.

As an academican who also worked in the educational institution sin USA, which level do you think the ceramics education in Turkey is at?

Back in the years when I was just a student, I went to an education institute in France Limoges for a one -month internship. And back in my years of being an academican which I began as a research associate, I continued my education and ceramic workshop studies in two schools in America for a two-year period. I also visited the ceramics factories, ceramic materials retail shops and artist workshops in these countries. By this means, I got the opportunity to carry out many researches, tracing and studies on education and production of ceramics. Education systems in Europe, America and Turkey was showing many differences in terms of many aspects such as educators, methods of teaching a lesson, workshops, disciplines of working in a workshop, application studies, evaluation criteria, materials etc. When I look back now, 35 years have passed over these what I'm mentioning. Where we stand now, sludge as a material is known to improve physical, mental and hand skills in



ABD'deki eğitim kurumlarında da atölye çalışmaları yapmış bir akademisyen olarak Türkiye'deki seramik eğitimi hangi düzeyde?

Henüz öğrencilik yıllarımda staj için Fransa Limoges'da bir eğitim kurumunda bir aylığına staja gittim. Anadolu Üniversitesi'nde Araştırma Görevliliği ile başlayan akademisyenlik yıllarımda da Amerika'daki önemli iki okulda iki yıl süreyle eğitim ve seramik atölye çalışmalarına devam ettim. Aynı zamanda bu ülkelerdeki seramik fabrikalarını, seramik malzemeleri satış dükkanlarını ve sanatçı atölyelerini de ziyaret ettim. Bu sayede de seramiğin eğitimi ve üretimleri üzerine birçok inceleme, izleme ve araştırma yapma şansını yakaladım. Avrupa, Amerika ve Türkiye'deki eğitim sistemleri; eğitimciler, ders işleyiş biçimleri, atölyeler, atölyede çalışma disiplinleri,

uygulama çalışmaları, değerlendirme kriterleri, malzemeler vb. gibi pek çok konuda farklılıklar gösteriyordu. Şimdi geriye dönüp baktığımda bu söylediklerimin üzerinden 35 yıl geçmiş. Bugün geldiğimiz noktada bedensel, zihinsel ve el becerilerini çok olumlu yönde geliştirdiği bilinen malzemesi çamur olan seramik, yediden yetmişe her yaş grubundan birçok kişinin ilgisini çekiyor, tanınıyor, seviliyor. Türkiye'de seramik eğitiminin artık sadece eğitim kurumlarıyla sınırlı kalmadığını görüyoruz. Amatör veya profesyonel olarak seramik eğitim kursları açılıyor, dersler veriliyor. Kısacası; seramik eğitimi anaokulundan üniversitelere kadar çok geniş bir eğitim yelpazesi içinde yer almaya başladı. Bunun yanı sıra yüksek öğretim kurumlarındaki seramik eğitimi programları içinde yer alan bilimsel düzeydeki ulusal ve uluslararası sergiler, sempozyumlar, çalıştaylar, kongreler, konferanslar, bienaller, triennaller vb. her türden etkinlikler, kitaplar, makaleler, tezler vb. gibi yazılı kaynaklar, Türkiye'deki seramik eğitimine çok önemli katkılar sağlıyor. Bugün geldiğimiz noktada yukarıda söz ettiğim gibi Türkiye'deki seramik eğitime dair çeşitlilik gösteren eğitim sistemlerine kimi zaman karamsar kimi zaman da umutla bakıyorum. Dileğim, seramiğe dair eğitimin ehil ellerde sürdürülmesidir.

Bu soruya bağlı olarak sizce Türk seramik sanatının dünyadaki yeri nedir?

Seramik sanatının dünyadaki yerini seramik duayenlerimizin bıkmadan yorulmadan seramik sanatı adına yıllarca gösterdikleri

a very positive way and thus ceramics draws attention of, known and loved by many people of all ages from young and old alike. We see now that ceramics education is not limited only with educational institutions. There are amateur and professional ceramics education courses being opened. In brief; ceramics education began to take place in a wide range of education programs from kindergartens to universities. Along with these, all kinds of event of academic and scientific quality included in ceramics education programs of higher education institutions such as national and international exhibitions, symposiums, workshops, congresses, conferences, biennials, triennials etc. and all types written resources like books, articles, theses etc. have great contributions to ceramics education in Turkey. Where we stand now, as I mentioned above, I see the diversified education systems regarding the ceramics education in Turkey, sometimes in a pessimistic way and sometimes in a hopeful way. My wish for education of ceramics to be continued at competent hands.



Based on this question, what's the place of Turkish ceramic art in the world do you think?

The place of our ceramic art in the world

has been determined by the connoisseurs of ceramics and their outstanding efforts they've put forth for years for the sake of ceramics and success each more valuable than other. As a result of these efforts and successes, they have made great contributions to Turkish ceramic art's recognition both in our country and in the world. They have been very good examples for the generations coming after them. I wish peace for the soul of our connoisseurs who dedicated their life to ceramic art and who are not with us here today. And I wish a healthy life for our connoisseurs who continue to be examples for us with their works and I thank them a thousand times.

We're in a period of time where all kinds of written, verbal and visual information are being transmitted fast from continents to continents thanks to the technological developments. And due to this, as usual in all areas, precious developments, innovations, changes, researches and studies can be carried out also in education and application areas of ceramics. New names are showing up every passing day due to the graduations from ceramics departments and internationally contextualized events on ceramics, successful events are being organized, invites are being received and honorable achievements are being succeeded. And this shows that Turkish ceramic art is in a very gratifying, very exciting and pretty good situation in the world.

üstün çabaları ve birbirinden değerli başarıları belirlemiştir. Bu çabaların ve başarılarının sonucunda Türk seramik sanatının yurdumuzda da dünyada da tanınırlığına büyük katkılar sağladılar. Kendilerinden sonra gelen nesillere güzel örnekler oldular. Seramik sanatına ömürlerini harcamış olan ve bugün aramızda olmayan duayenlerimize tanrıdan rahmet diliyorum. Çalışmalarıyla halen bizlere örnek olan duayenlerimize de sağlıklı ömürler diliyor ve binlerce kez teşekkür ediyorum.

Teknolojik gelişmeler sayesinde yazılı, sözlü, görsel her türden bilginin kıtalardan kıtalara hızla aktarıldığı, mesafelerin kısaldığı bir süreçteyiz. Bu sayede de doğal olarak her alanda olduğu gibi seramiğin gerek eğitim gerekse de uygulamaları alanında çok değerli gelişmeler, yenilikler, değişimler, araştırmalar, incelemeler yapılabilmektedir. Seramik bölümlerinden mezuniyetler, seramiğe dair uluslararası bağlamda etkinlikler sayesinde her geçen gün yeni yeni isimler ortaya çıkıyor, başarılı etkinlikler yapılıyor, davetler alınıyor, gurur veren başarılarla imzalar atılıyor. Bu da Türk seramik sanatının dünyadaki yerinin çok sevindirici, çok heyecan verici, bir hayli de iyi durumda olduğunu gösteriyor.

Bugüne kadar sizi en çok etkileyen seramik etkinliği hangisidir?

Bu sorunuza cevap olarak; bugüne kadar beni derinden etkileyen ve ömrüm oldukça asla unutmayacağım seramiğin de içinde yer aldığı teorik ve uygulamalı atölye çalışmalarından oluşan disiplinler arası bir eğitim programını örnek olarak söylemek

Which ceramic event impressed you the most until now?

As an answer to your question; I would like to say a multidisciplinary education program as an example which has impressed me deeply since then that I won't forget for my whole life and which's comprised of theoretical and applicational workshop studies including also ceramics. The learning through art project study that took place in the Lifelong Learning – Erasmus Intensive Program that's supported by the European Union. It has been organized in Norway (15th-30th June 2009, Yksnøya Island) and Turkey (11th-26th June 2010, Bozcaada) with the participation of 50 students having educational, communications, theatre, dance and plastic art educations and 12 academicians/artists in 4 universities chosen from Britain, Latvia, Norway and Turkey. And one of the workshop leaders in the ceramic workshop studies of this project was me from Turkey. As an educator/artist, I shared my traditional and contemporary ceramic experiences with students in theoretically and practically. In the workshop studies carried through practically; the diversity of forming possibilities have been communicated making use of the plastic characteristics of clay and what was desired is them to think creatively and push their limits with natural-artificial textures and materials. What has been asked for is concepts like turning, replacing, transforming, transferring and communication to be expressed through dance, drama, education, communication, literature, ceramics and land art. Workshop studies were completed

istiyorum. Avrupa Birliği tarafından desteklenen, Yaşam Boyu Öğrenme-Erasmus Yoğunlaştırılmış Programında yer alan sanat aracılığıyla öğrenme proje çalışması. İngiltere, Letonya, Norveç ve Türkiye'den seçilen 4 üniversitenin; eğitim, iletişim, tiyatro, dans ve plastik sanat eğitimi alan 50 öğrencisi, 12 akademisyen/sanatçısının katılımlarıyla Norveç (15-30 Haziran 2009, Yksnøya Adası) ve Türkiye'de (11-26 Haziran 2010, Bozcaada) gerçekleştirilmiştir. Bu projenin; seramik atölye çalışmalarında atölye liderlerinden birisi de Türkiye'den bendim. Eğitimi/sanatçı olarak geleneksel ve çağdaş seramik deneyimlerimi teorik ve uygulamalı olarak öğrencilerle paylaştım. Uygulamalı olarak yürütülen atölye çalışmalarında; kilin plastik özelliğinden yararlanarak biçimlendirme olanaklarının çeşitliliği anlatılmış, doğal-yapay doku ve malzemelerle yaratıcı düşünceleri ve sınırlarını zorlamaları istenmiştir. Çevirme, yer değiştirme, dönüştürme, aktarma ve iletişim gibi kavramların dans, drama, eğitim, iletişim, edebiyat, seramik ve arazi sanatı aracılığı ile anlatılması istenmiştir. İki hafta içinde tamamlanan atölye çalışmalarında eğitime ve sanat eğitimine multidisipliner bir yaklaşımla seramik sanatının katkıları ve etkileri gösterilmeye çalışılmıştır. Atölye çalışmalarının bitiminde; öğrenciler ve eğitimcilerden alınan yazılı sonuç değerlendirmeleriyle, seramik çamurunun

in two weeks and the contributions and impacts of ceramic art to education and art education have been tried to be demonstrated through a multidisciplinary approach. At the end of the workshop studies; with the written outcome evaluations taken from the students and educators, ceramic sludge's positive, altering, transforming and thought-provoking factors on human mind and body when used in art field, have been put into report. Besides being a quite successful education program in terms of its' purpose, operation and outcome, it was also very impressive for being an event.

Could you please tell us about the establishment phase of the Fire of the City Ceramics Gallery in Eskisehir which you are the advisor of?

Eskisehir Odunpazari Municipality is





sanat alanında kullanıldığında insan zihninde ve bedeninde yarattığı olumlu, değiştiren, dönüştüren, düşündüren halleri rapor haline getirilmiştir. Amacı, işleyişi ve sonucu ile oldukça başarılı bir eğitim programı olmasının yanı sıra bir etkinlik olma özelliğiyle de çok etkileyiciydi.

Danışmanı olduğunuz Şehrin Ateşi Seramik Galerisi'nin Eskişehir'deki kuruluş aşamasından bahsedebilir misiniz?

Eskişehir Odunpazarı Belediyesi 2015 yılından itibaren Uluslararası Eskişehir Odunpazarı Seramik Pişirim Teknikleri Çalıştayı'nı gerçekleştiriyor. Bu çalıştaya 2017'de Davetli Sanatçı,

2018'de Onur Konuğu, 2019 ve 2022'de de Danışman olarak davet edildim. (Çalıştaya pandemi yasaklarıyla 2020 ve 2021 yıllarında ara verildi.) Çalıştay, Tarihi Odunpazarı Meydanı'nda açık havada, halkın da dilediği zaman gezebildiği, seramik sırlama ve pişirim sürecini izleyebildikleri bir etkinlik alanı olarak düzenleniyor. Çalıştaya katılan sanatçılar, bisküvi pişirimi yapılmış eserlerini çalıştay süresince sırlıyorlar. Raku, sırsız raku, sağar, kağıt fırın, at kılı, bakır matı gibi pişirim teknikleri ile şehrin ateşinde muhteşem sanat eserlerine dönüştürüyorlar. Festival tadında geçen çalıştay sürecinde her yaştan ziyaretçi seramik masalarında, hazırlanmış çamur karoları üzerine çizgisel dekorlar yapıyorlar, çamur tornasında çamuru şekillendirme heyecanını yaşıyorlar. Uluslararası Eskişehir Odunpazarı Seramik Pişirim Teknikleri Çalıştayı'nın bu yıl altıncısı gerçekleştirildi. Çalıştay sayesinde yerli ve yabancı birçok değerli seramik sanatçısının yüzlerce seramik eseri Odunpazarı Belediyesi'nin koleksiyonuna kazandırıldı.

Bu eserlerin tek bir çatı altında toplanması ve sergilenmesi kısaca bir galeri oluşturulması düşüncesi, her çalıştay sonrasında giderek büyüyen bir isteğe ve gerekliliğe dönüştü. Bu konuya duyarız kalmayan Odunpazarı Belediye Başkanı Av. Kazım Kurt'un, Odunpazarı, Arasta Çarşısı içinde göstermiş olduğu mekanın, "Şehrin Ateşi Odunpazarı Seramik Galerisi" olmasına karar verdik. 2021 yılının Aralık ayına kadar restoran ve otel olan binanın, yaşayan bir galeriye dönüşmesi için genç, çalışkan ve deneyimli bir idari ve teknik kadro ile çalışmalara başladık.

Şehrin Ateşi Odunpazarı Seramik Galerisi; giriş, birinci ve ikinci kattan oluşmaktadır. Giriş bölümünde yediden yetmişe yaş aralığında, galeriyi

organizing the International Eskisehir Odunpazarı Ceramic Firing Techniques Workshop since 2015. I was invited as a Guest Artist in 2017, as an Honored Guest in 2018 and as an advisor in 2019 and 2022 to this workshop. [The workshop has been suspended in 2020 and 2021 for pandemic restrictions] The workshop is being organized as an event area in the Historic Odunpazarı Square where people also

can visit whenever they want and watch ceramic glazing and firing techniques. Artists participating in the workshop are glazing their works made with biscuit firing during the workshop. They're turning them into splendid works of art in the fire of the city with firing techniques like raku, unglazed raku, sağgar, paper kiln, horsehair, copper matte. During the workshop that goes like a festival, visitors of all ages are making linear decorations on sludge



tails prepared on ceramic desks and experiencing the excitement of shaping the sludge on sludge lathe. This year the sixth of the International Eskisehir Odunpazarı Ceramic Firing Techniques Workshop has been organized. With the workshop, hundreds of ceramic works of many local and foreign estimable ceramic artists, is added to Odunpazarı Municipality's collection.

The thought of collecting and exhibiting these works under a single roof, in other words establishing a gallery, has turned into an ever-growing desire and necessity after every workshop. Odunpazarı Mayor Att. Kazım Kurt didn't remain deaf to this matter and we decided for the place he showed in the Arasta Bazaar to be the "Fire of the City Odunpazarı Ceramics Gallery". The building has been a restaurant and an hotel until December 2021 so we began working with a young, hard-working and experienced administrative and technical staff to turn this place into a living gallery.

Fire of the City Odunpazarı Ceramic Gallery is comprised of the ground, the first and the second floor. In the ground floor there are the Basic Ceramic Workshop where guests of all ages to be expected to visit the gallery, experience the excitement of making acquainted with the sludge, ahead of it the depot where kilns, ceramic related tools and materials are in and on the first and second floors there are the exhibition rooms hallway where Odunpazarı Fire of the City Ceramic Workshop's collection works are being exhibited, the

ziyaret etmesi düşünülen ziyaretçilerin, çamurla tanışma heyecanı yaşayacakları Temel Seramik Atölyesi, uzantısında fırınlar, seramiğe dair aletler ve malzemelerin yer aldığı depo, birinci ve ikinci katta Odunpazarı Şehrin Ateşi Seramik Çalıştay'ına ait koleksiyon eserlerin sergilendiği sergi odaları holü, sanatçılar ve sanatçı adaylarının güncel-süreli sergiler açmalarına imkan tanımak için Özel Sergi Odası, bir seramik sanatçısının, eserini/eserlerini rahatlıkla üretebileceği mini ve özel bir seramik atölyesi mantığıyla tasarladığımız Sanatçı Odaları bulunmaktadır. Eskişehir'in Mihalıççık İlçesi'nin Sorkun Mahallesi'nin (köyünün) geleneksel değeri olan çömleklerinden bazı örneklerini yakından görerek, fotoğraflar eşliğinde yapım hikayesine de tanık olacakları Sorkun Odası düzenlenmiştir. Ziyaretçilerimiz; galeriyi gezerken, ateş ve toprağın renkleriyle ayrı ayrı renklendirilmiş odalarında, adeta Şehrin Ateşi çalıştay ortamındaymışçasına bir gezinti yapacaklar ve o süreçte yaşanan heyecanlara tanıklık edeceklerdir. Gönüllülük esasıyla hem çalıştayın hem de yaşayan bir galeri olma özelliği ile bir ilk olduğuna inandığım seramik galerisinin sanat danışmanlığını yapmaktan gurur duyuyorum. Odunpazarı Şehrin Ateşi Seramik Galerisi güzel Eskişehir'imize armağan olsun.

Eskişehir'de bir seramik sanatçısı olarak yaşamının sizce ayrıcalıkları nelerdir?

Eskişehir; 1986 yılında geldiğim Anadolu Üniversitesi Güzel Sanatlar Yüksekokulu Seramik Bölümü'nde araştırma görevlisi olarak akademisyenliğe adım attığım, 2008 yılında da profesör olarak görevimden emekli olduğum şehir. Bu şehirde doğmadım



ama 37 yıldır bu şehirde büyüdüm. Bu süreçte bu kentin büyümesine, gelişmesine, değişimine de tanık oldum. Bu şehir benim için her zaman anılarıma, değerlerime, tecrübelerime, sevinçlerime ve en önemlisi sanatsal görüşlerime hep güzellikler kattı. Bozkırın ortasında güler yüzlü, aydın, entelektüel, sağduyulu, duyarlı insanlarıyla, müzeleri, parkları, bahçeleri, sokakları, caddeleri, yaşam alanları ve üniversiteleriyle; sanatsal/ kültürel/tarihi izler taşıyan, temiz, düzenli, güvenli bir şehir. Eskişehir'de yaşamak ayrıcalığına sahip olan şanslı kişilerdenim. Kısacası her haliyle, her yönüyle yaşanmaya değer almaya değer, olağanüstü bir "Büyük Şehir. Sanatsal beslenme

Private Exhibition Room where artists and novice artists are allowed to open current-periodic exhibitions and the Artist Rooms which we thought and organized like a mini private ceramic workshop where a ceramic artist will be able to easily create his/her work/works. There is the Sorkun Room where people can closely see some examples of the traditional value potteries of Sorkun Neighborhood (village) of Eskişehir's Mihalıççık District and witness their story of making accompanied with photos. While our visitors are touring the gallery, they will almost be like on a walk around the Fire of the City Workshop environment in the rooms separately colored with the shades of fire and earth and witness the excitements gone through during that phase. I'm proud of being the voluntary-based art advisor of the ceramic gallery which I believe that it's a first both by means of the workshop and being a living gallery. Let Odunpazarı Fire of the City Ceramic Gallery be a gift to our beautiful city of Eskişehir.

What do you think are the privileges of living in Eskişehir as a ceramic artist?

Eskişehir is the city where I stepped into academic profession as a research associate in Anadolu University Faculty of Fine Arts Department of Ceramic Arts in 1986 and retired of my duty as a professor in 2008. I wasn't born in this city but I have grown up in this city for 37 years. Meanwhile, I witnessed the growth, the

development, the change of this city. This city has always added beautiful things to my memories, values, experiences, delights and most importantly my artistic thoughts. With its' genial, intellectual, rightminded, sensitive people, with its' museums, parks, gardens, streets, avenues, living spaces and universities, a clean, neat, safe city bearing artistic/cultural/historical traces in the middle of steppe. I'm one of the lucky ones who enjoy the privilege of living in Eskişehir. In short, a splendid "Metropolis" worth living and aging with every state and every aspect. It's also a great advantage of it being at a close distance of transportation to metropolises like Istanbul, Ankara, Izmir, Bursa for artistic nourishment. On the other hand, my teachers and colleagues each more estimable than each other in my working environment in Anadolu University, my husband and my sons who are Eskişehir locals, all contributed great and very significant values to my life passing with art. I would like to express my sincerest thanks to all those who make this such beautiful city.

Contemporary ceramic art and local pottery are two different concepts from each other but as in Sorkun example, what can we do to support local pottery as a folk art?

Yes, contemporary ceramic art and local pottery are two different concepts, two different areas from each other; you're

için İstanbul, Ankara, İzmir, Bursa gibi büyük şehirlere ulaşım ve yakın mesafede olması da çok büyük bir avantaj. Bunu yanı sıra Eskişehir'deki, Anadolu Üniversitesi'ndeki çalışma ortamında, birbirinden değerli hocalarım, çalışma arkadaşlarım, Eskişehirli eşim ve oğullarım, sanatla geçen ömrüme çok büyük, çok önemli değerler kattılar. Böyle güzel bir şehri var eden herkese en içten teşekkürlerimi sunuyorum.

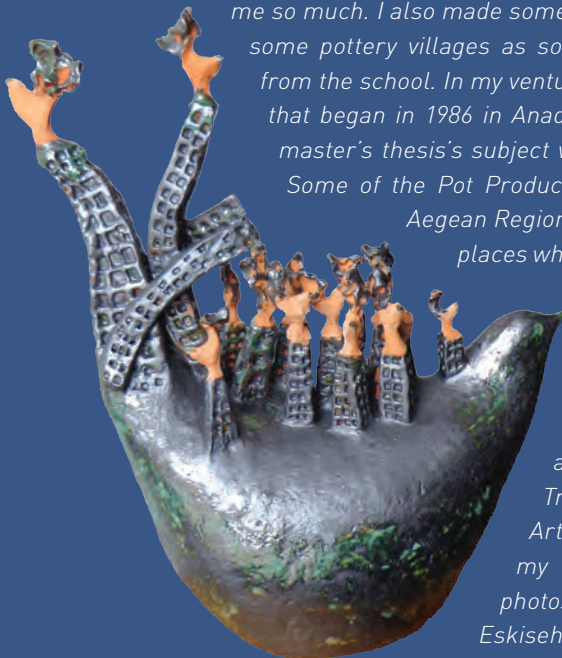
Çağdaş seramik sanatı ile yerel çömlekçilik birbirinden farklı olgular ama Sorkun örneğinde olduğu gibi bir halk sanatı olarak yerel çömlekçiliği desteklemek için neler yapılabilir?

Evet çağdaş seramik sanatı ve yerel çömlekçilik birbirinden farklı olgular, farklı alanlar; çok haklısınız. Yerel çömlekçiliği desteklemek için yapılabilecekleri kişisel olarak yaptığım çalışmalar üzerinden örneklerle anlatmak istiyorum. Prof. Gungör Güner Hocamın derslerimizde, konferanslarında geleneksel çömlekçilik üzerine anlattığı bilgiler beni çok etkiledi. Okuldan mezun olur olmaz ben de bazı çömlekçi köyleriyle ilgili araştırmalar yaptım. 1986 yılında Anadolu Üniversitesi'nde başlayan eğitimcilik serüvenimde de Yüksek lisans tezimin konusu Ege Bölgesi'ndeki Bazı Çömlek Üretim Yerlerinde Çömlekçiliğimiz idi. Ardından bizzat giderek çömlek yapımlarına tanık olduğum yerler üzerine makaleler kaleme aldım. Ardından tüm bilgi ve fotoğraflarımın da içinde yer alan Geleneksel Çömlek Sanatı adlı bir kitap yazdım. Eskişehir'in Sorkun köyünün anadan kıza, usta

çıracak ilişkisi içinde sürdürülen çömlekçiliği üzerinde yoğunlaştım. "Sorkun Çömleği" adını taşıyan bir kitabın metin yazarlığını yaptım. Yurtiçinde ve yurtdışında birçok konferansımın konusu Sorkun Çömlekleri/ Çömlekçileri oldu. Köye geziler düzenleyerek köyün tanıtımına da yardımcı olmaya çalıştım. Eskişehir'de açılan Şehrin ateşi Seramik Galerisi'nde de bir odayı Sorkun Odası adıyla düzenledim. Sorkun çamurunu ve çömleklerini, sanatsal çalışmalarım da sıkça kullanıyorum. Bu eserlerimden bazıları yurtdışındaki müzelerde ve koleksiyonlarda yerlerini aldı. Birçok kişisel sergimde Sorkun çömlekli ve Sorkun çamuruyla yaptığım eserlere de yer verdim. 41 yıllık sanat hayatımdaki 26. kişisel sergimi Eskişehir Odunpazarı Şehrin Ateşi Seramik Galerisi'nde Sergi Odası'nın ilk sergisi olarak gerçekleştirdim. Toprağını zanaat adına şekillendiren Sorkunlu çömlekçi kadınlarımızın ellerinden çıkan çömlek formlarını, sanat çalışmalarım ile bütünleştirdiğim kompozisyonlarla "Kadın Eli" adını verdiğim sergimle izleyicilerin beğenisine sundum.

Ayrıca 2007 yılında "Kınık Köyü Yaz Okulu Projesi 2008" adlı çalışmaya atölye eğitimcisi, 2018 yılında "Kınık Köyü Kırsalda Tasarım Etkinliği" Atölye Çalışması ve Festivali'ne davetli sanatçı ve atölye lideri, 07-09 Ekim 2022 tarihleri arasında İzmir Menemen'de düzenlenen 1. Uluslararası Menemen Çömlek Festivali kapsamında yapılan Menemen Hünerli Eller Çömlek Yarışması'na jüri olarak katıldım. Yerel çömlekçiliğin desteklenmesi konusunda kişisel girişimlerimizin yanı sıra belediyelere, üniversitelere, özel kurum ve kuruluşlara da çok büyük işler düşüyor. Yerel

right. I would like to talk about the things that can be done to support local pottery with examples over the studies I made. The information our lecturer Prof. Gungor Guner told about traditional pottery in our classes and his conferences, have impressed me so much. I also made some researches about some pottery villages as soon as I graduated from the school. In my venture of educatorship that began in 1986 in Anadolu University, my master's thesis's subject was Our Pottery in Some of the Pot Production Places in the Aegean Region. Then I visited the places where I witnessed the pottery in person and wrote out articles about them. Afterwards I wrote a book titled the Traditional Pottery Art including all my information and photos in it. I focused on Eskişehir Sorkun village's



pottery which carries on the tradition from mother to daughter in a master-apprentice relationship. I did the text authorship of a book titled the "Sorkun Pot". Many of my conferences at home and abroad was about Sorkun Pots/Potters. I organized tours to the village and also tried to assist on the promotion of the village. I organized a room in the Fire of the City Ceramic Exhibition under the name Sorkun Room. I frequently use Sorkun sludge and pots in my artistic works. Some of these works of mine took place in the museums and collections abroad. I also included works which I made with Sorkun pot and Sorkun sludge in many of my personal exhibitions. In my life of art of 41 years, I organized my 26th personal exhibition as the first exhibition of the Exhibition Room of the Eskişehir Odunpazarı Fire of the City Ceramic Gallery. I built the pot forms coming out of our Sorkun local potter women who shape their earth for the sake of craft, into the artworks I made and I presented these compositions to the taste of the audience with my exhibition I named the "Hand of Woman".

In addition, I participated as a workshop educator in the "Kınık Village Summer School Project 2008" workshop as a workshop educator in 2007, as a guest artist and workshop leader in the "Kınık Village Design in the Rurals Event" Workshop Event and Festival in 2018 and as a jury member in the Menemen Skillful Hands

çömlekçiliğe dair yapılan yazılı, sözlü ve uygulamalı yayın, çalıştay ve sempozyum vb. etkinlikleri gördükçe de mutlu oluyorum. Hiç de küçümsenmeyecek ölçüde çok değerli çabalar bunlar. Bu türden çabaların sayısının artmasını diliyorum.

Görsel sanatlar dışında musiki ile de ilgilendiğinizi ve gençlik yıllarınızda folklor oynadığınızı biliyoruz. Okuyucularımıza da bahseder misiniz?

Bu sorunuzu biraz daha fazla örnekle cevaplamak istiyorum. Evet çocukluk ve gençlik yıllarımda halk danslarını öğrenmek ve öğretmekle geçen süreci en değerli kazanımlarım olarak görüyorum. Bu sevgi ve ilgi ilerleyen yaşlarımda da salon danslarını öğrenmekle devam etti. Bunun yanında müzik benim için çocukluğumda duyduğum, bu yaşlarımda da söylemeye çaba sarf ettiğim amatör bir başka alan. Türk sanat ve Türk halk müziği korolarında amatörce korist ve solist olarak şarkı söylemeye çalışıyorum. Çok basit anlamda trampet, davul ve akerdeon çalıyorum. Yine çocukluğumdan başlayan geleneksel el sanatlarımıza olan ilgim ve hayranlığım hiç bitmeyen bir aşkla devam ediyor. Örgü, dantel örmeyi, dikiş dikmeyi, nakış yapmayı çok seviyorum. Özellikle ben de bıraktığı izleri olan özel kumaşlar veya malzemelerle elbise, kazak, yelek, çanta, takı vb. türden bazı giysilerimin ve aksesuarlarımın tasarımını büyük bir sevgi ve zevkle yapmayı ve keyifle kullanmayı çok seviyorum.



Söyleşiyi kişisel bir soruyla tamamlayalım. Bulduğunuz her ortama neşenizle, espri yeteneğinizle renk katıyorsunuz. Bu yaşam enerjiniz nereden besleniyor?

Bu nazik sözleriniz için çok teşekkür ederim. Yaşam enerjimin beslendiği kaynak, kendimi hep genç hissetmem ve neşeli olma halimdir. Şu şarkı sözlerini hep çok sevmişimdir. "Neşeli ol ki genç kalasın bu dünyadan da zevk alasın..." Yaşam enerjim, üzerimde büyük emekleri olan ailemden, eşimden, çocuklarımdan, hayatıma anlam katan öğrencilerimden, arkadaşlarımdan, hocalarımdan geliyor ve çok sayıdaki hobimden besleniyor, destekleniyor. Bu da beni her zaman enerjik ve dinamik kılıyor. Yıllarla katman katman biriken bu enerjiler; yerini, ortamını bulunca neşe ve espri olarak kendiliğinden ortaya çıkıyor.

Pottery Competition as part of the 1st International Menemen Pottery Festival organized between 07th-09th October 2022 in Izmir Menemen. Apart from personal initiatives, municipalities, universities, private institutions and organizations have also a lot to do about supporting the local pottery. And I become happy when I see written, verbal and practical publications, workshops and symposiums etc. made on local pottery. These are very valuable efforts not to underestimate at all. And I wish there will be more of these kinds of efforts.

We know that you are also interested in music and played folklore in your youth apart from visual arts. Would you also tell our readers about it?

I would like to answer this question with a bit more examples. Yes, I think the period I lived through learning and teaching folkloric dances in my childhood and youth, was one of my most precious achievements. This love and interest continued by learning ballroom dances in my later ages. Besides, music is another amateur area where I listen to in my childhood and make an effort to sing in my current age. I try to sing as a chorist and soloist amateurishly in Turkish Classical and Turkish Folk Music choruses. I play snare drum, drum

and accordion in a very simplistic way. Again beginning with my childhood, my interest and admiration to our handicrafts persist with a never-ending love. I like knitting, lacemaking, sewing, embroidering very much. With a great love and joy, I like to design some of my clothing and accessories such as dresses, jerseys, vests, bags, jewelries etc. especially with special fabrics and materials leaving a mark on me and I like to use these with pleasure.

Let's end up the interview with a personal question. You juice up every environment you're in with your joy and sense of humor. Where do you feed this life energy from?

I thank you for your kind words. The source I feed my life energy is me feeling young and being cheerful all the time. I always admire these lyrics of a song "Be cheerful to stay young and thus to enjoy this world..." My life energy comes from my family, my husband, my children who have great efforts on me, my students, friends, teachers who bring meaning to my life and feeds and supported by my several hobbies. And this makes me energetic and dynamic all the time. These energies piling up on layers in years, come out by themselves as joy and humor when they find the right place and setting.

TÜRKİYE'DE BİR İLK: SIFIR ATIK TEMA PARKI

A FIRST IN TURKEY: ZERO-WASTE THEME PARK

■ ASSOC. PROF. DR. / DOÇ. DR. NERMİN DEMİRKOL

Kocaeli Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü Öğretim Üyesi
Kocaeli University Faculty of Fine Arts Ceramic Department Academician

Kocaeli Başiskele Yeşilkent Mahallesi'nde kurulan Sıfır Atık Tema Parkı birçok fabrika ve firma atıklarından dönüştürülen sanat eserleriyle Türkiye'de öncü oldu. Yaklaşık üç bin metrekareye yayılan park, kameriye ve deniz manzaralı oturma alanları ile keyifle vakit geçirilebilecek bir kentsel alan.

Başiskele Belediye Başkanı Sayın M. Yasin Özlü'nün öncülüğünde sıfır atık, geri dönüşüm ve kazanım projeleri kapsamında Yeşilkent Mahallesi'nde kurulan Sıfır Atık Tema Parkı birçok fabrika ve firma atıklarının yoğun bir şekilde kullanılarak bu parkta sanat eserlerine dönüştürülmesi ile Türkiye'de ilk olma özelliği taşımaktadır. Proje yürütücülüğünü ve danışmanlığını Kocaeli Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü öğretim üyesi Doç. Dr. Nermin Demirkol'un yaptığı Sıfır Atık Tema Parkı toplamda 2 bin 900 m²'lik alanda kurulmuş olup her biri altıgen şeklinde olan 108 m²'lik 7 bölüm içermektedir. Metal, seramik-porselen, cam, plastik, ahşap ve araba lastiği bölümlerinin dışında parkın çeşitli yerlerinde elektronik atıkların yaygın olarak kullanımı da göze çarpmaktadır. Ayrıca, 9 adet kameriye ve deniz manzaralı oturma alanları ile halkın dinlenip, keyifle vakit geçireceği bir yerdir. Bu yazıda seramik-porselen ve cam atıklardan oluşan bölümlere detaylı olarak yer verildi.

Parkin seramik ve porselen atıklar ile oluşturulan kısmında zeminde yarım

Kütahya Porselen San A.Ş. Fabrikasına ait Kırık ve Hatalı Porselen Tabaklardan ND Sıfır Atık ve Tasarım Ekibi Tarafından Oluşturulan Mozaik Banktan Kesit

A Section of the Mosaic Bench Created by ND Zero-Waste and Design Team From the Broken and Defective Porcelain Plates of Kutahya Porselen A.S. Factory



The Zero-Waste Theme Park established in Kocaeli Basiskele Yesilkent District, became a pioneer in Turkey with artworks that has been transformed from several factory and company wastes. The park is an urban area that spread over an approximate of three thousand square meters with bowers and sea view sitting areas where you can enjoy pleasing times.

Established in Yesilkent District as part of zero-waste, recycling and recovery projects with the lead of the estimable Basiskele Mayor M. Yasin Ozlu, the Zero-Waste Theme Park, with dense use of several factory and company wastes and their transformation to artworks, is featured as a first in Turkey. With project coordinatorship and consultancy of Kocaeli University Faculty of Fine Arts Ceramic Department academician Assoc. Prof. Dr. Nermin Demirkol, the Zero-Waste Theme Park is established over a total of 2 thousand 900 m² area and includes 7 sections of 108 m² each. Other than metal, ceramic-porcelain, glass, plastic, wood and car tire sections, the wide use of electronic wastes in various points around the park is also attracting attention. With 9 bowers and sitting areas besides, it's also a pleasant place where people can rest and have joyful time. This article gives detailed information on sections of ceramic-porcelain and glass wastes.

In the park section composed of ceramic and porcelain wastes, there are the mosaic designs created with cracked and broken unused porcelain products such as plate, bowl and cup which comes out defective from the kiln of Kutahya Porcelain Factory, a global player in world's porcelain industry with its' production capacity, technology and product development capability manufacturing home series, hotel collections, porcelain braisers and tableware with an experience of over half a century. Kutahya Porcelain adopts a holistic sustainability approach and continues its' activities integrated with nature in line with its' strategy of gaining sustainable favor for society and these wastes of its' factory are transformed into works of art by the project coordinator Kocaeli University Faculty of Fine Arts Ceramic Department academician Assoc. Prof. Dr. Nermin Demirkol and the ND Zero-Waste and Design Team. There is an aquarium with koi fishes in it, a labyrinth,



Kütahya Porselen San A.Ş. Fabrikasına ait Kırık ve Hatalı Porselen Tabaklardan ND Sıfır Atık ve Tasarım Ekibi Tarafından Oluşturulan Mozaik Labirent

The Mosaic Labyrinth Created by ND Zero-Waste and Design Team From the Broken and Defective Porcelain Plates of Kutahya Porselen A.S. Factory

asrı aşan tecrübesi ile ev serileri, otel koleksiyonları, porselen tencere ve sofa aksesuarları üretimi gerçekleştiren, üretim kapasitesi, teknolojisi ve hızlı ürün geliştirme gücüyle dünya porselen sektöründe küresel bir oyuncu olan Kütahya Porselen fabrikasının tabak, kase, fincan, kupa gibi fırından hatalı çıkan çatlak, kırık olan ve kullanılmayan porselen ürünleri ile yapılan mozaik tasarımlar yer almaktadır. Çevreye ve topluma sürdürülebilir fayda sağlama stratejisi doğrultusunda doğa ile bütünlük olarak faaliyetlerine devam eden, bütüncül bir sürdürülebilirlik yaklaşımını benimseyen Kütahya Porselen fabrikasının bu atıkları proje danışmanlığını yapan Kocaeli Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü öğretim üyesi Doç. Dr. Nermin Demirkol ve ND Sıfır Atık ve Tasarım Ekibi tarafından mozaik eserlere dönüştürüldü. Zeminde koi balıklarından



Kırık, Hatalı Porselenler ile ND Sıfır Atık ve Tasarım Ekibi Tarafından Hazırlanan Mozaik Akvaryum ve Koi Balıkları

Mosaic Aquarium and Koi Fishes Created by ND Zero-Waste and Design Team With the Broken and Defective Porcelains

ben game and mosaic works made in cat form. And around these special designs, waste vitrified ceramic tile pieces are used which are taken from the Koctas and Seramixsan factories. Turkish Ceramics Federation made a great contribution in getting in touch with the companies and factories that will provide waste and consumables support to this park which is an academic study and a social responsibility project. Kalekim ceramic adhesives granted through the agency of TCF, are used in assembling the mosaics.

The idle wooden benches in the Basiskele Municipality, turned into mosaic works using Kutahya Porcelain wastes with the special designs prepared by Demirkol and her team. Tables which are made of wooden pulleys and tree trunks by the Basiskele Municipality's Parks Department, are turned into mosaic tables with Seljukian patterns and aquarium view. And on the front face of the wall located in this area, there is a digitally printed ceramic board prepared using waste ceramic tiles and ceramic inks from Akcoat. The photograph on the board showing the Basiskele coast, has been shot by Feridun Hacıhasanzade. And on the back of the wall, there are digitally printed ceramic boards prepared using waste ceramic tiles and waste inks from Usak Ceramic. The photography titled 'Gulls' shot by Aygul Ozturk and the one titled 'Fishing Boat' shot by Hasan Zer, are showing the Basiskele coast.



**Sıfır Atık Tema Parkı Cam Bölümü
Zero-Waste Theme Park Glass Section**

Visual: Ceramic Table with Seljukian Patterns Made Using Broken and Defective Porcelains

Mosaic coated mushrooms located around the ceramic area, are specially prepared by Assoc. Prof. Dr. Nermin Demirkol's Zero-Waste and Design Team. While preparing the mushroom bodies and parasols, block glass wastes from Akcoat enamel frit kiln bottoms, are used as a reinforcement element alongside cement. And in mosaic coatings, cracked and broken porcelain plates from Kutahya Porcelain are used.

In Basiskele Municipality's Zero-Waste Park's section composed of glass wastes, the wastes of Akcoat, Uludag and Peramics companies are used.

The turtle designs in this section are created by Kocaeli University Faculty of Fine Arts Ceramic Department academician Assoc. Prof. Dr. Nermin Demirkol's Zero-Waste and Design Team. The turtle skeletons are made by Parks Department teams using the metal wastes in Basiskele Municipality Department of Civil Works. And the interior of turtles are filled using frit kiln bottom debris of the Akcoat company, world's leading chemical coating manufacturer under the roof of Akkok Holding group of companies. There are many various colors from black to cobalt blue and honey which resembles precious stones so to speak in the glass blocks used. These colors and the form of the glass blocks can be observed more clearly at evening hours thanks to the lighting system installed. The company is greatly glad to see and use these glass blocks that once were being used as debris and now as works of art in Basiskele Municipality Zero-Waste Park.

oluşan akvaryum, labirent, eğri oyun, kedi formunda hazırlanan mozaik çalışmalar bulunmaktadır. Bu özel tasarımların etraflarında ise Koçtaş ve Seramiksan firmalarından elde edilen atık vitrifiye seramik karo parçaları kullanıldı. Türkiye Seramik Federasyonu, akademik bir çalışma olan ve sosyal sorumluluk projesi olan bu parka atık veya sarf malzeme desteği sağlayacak firma ve fabrikalar ile iletişim kurma konusunda büyük katkı sağladı. TSF aracılığıyla hibe olarak gelen kalekim seramik yapıştırıcılar yapılan mozaiklerin montajında kullanıldı.

Başiskele Belediyesi'nde atıl durumda bulunan ahşap banklar Demirkol ve ekibi tarafından hazırlanan özel tasarımlar ile Kütahya Porselen atıkları kullanarak mozaik eserlere dönüştü. Başiskele Belediyesi Park Bahçeler Müdürlüğü marangoz ekibi tarafından atık ahşap makaralar ve ağaç gövdeleri kullanarak yapılan masalar Selçuklu desenleri ve akvaryum görüntülü mozaik masalara dönüştürüldü. Bu alanda bulunan duvarın ön yüzünde ise Akcoat tarafından atık seramik karolar ve atık mürekkepler kullanarak hazırlanan dijital baskılı seramik pano bulunmaktadır. Panoda yer alan fotoğraf Feridun Hacıhasanzade tarafından çekilmiş ve Başiskele sahiline aittir. Duvarın arka tarafında ise Uşak Seramik tarafından atık seramik karolar ve atık mürekkepler kullanarak hazırlanan dijital baskılı seramik panolar bulunmaktadır. 'Martılar' isimli fotoğraf Aygül Öztürk, 'Balıkçı Teknesi' isimli fotoğraf ise Hasan Zer tarafından çekilmiş ve Başiskele sahiline aittir.

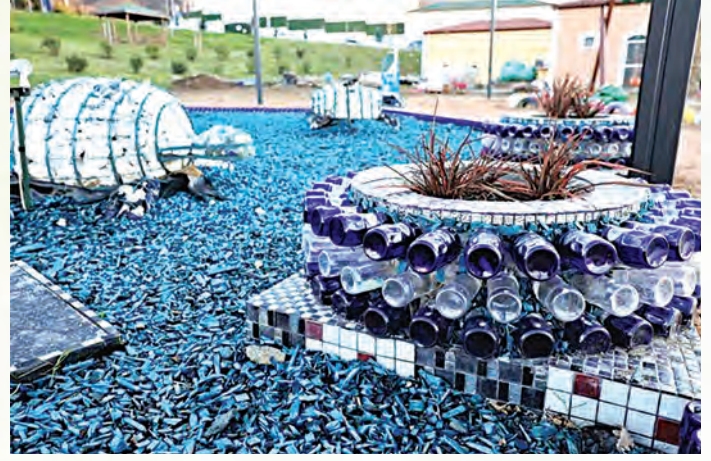
Görsel: Kırık, Hatalı Porselenler ile Yapılan Selçuklu Desenli Mozaik Masa Seramik alanın etrafında bulunan mozaik kaplı mantarlar Doç. Dr. Nermin Demirkol'un Sıfır Atık ve Tasarım Ekibi tarafından özel olarak hazırlandı. Mantarların gövde ve kafaları hazırlanırken çimento yanında takviye elemanı olarak Akcoat emaye frit fırın tabanlarından çıkan blok cam atıklar kullanıldı. Mozaik kaplamalarında ise Kütahya Porselen'e ait çatlak, kırık porselen tabaklar kullanıldı.

Başiskele Belediyesi Sıfır Atık Parkı'nın cam atıklar ile oluşturulan kısmında, Akcoat, Uludağ ve Peramics firmalarının atıkları kullanıldı.

Bu bölümde bulunan kaplumbağaların tasarımları proje danışmanı Kocaeli Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü öğretim üyesi Doç. Dr. Nermin Demirkol'un Sıfır Atık ve Tasarım Ekibi tarafından oluşturuldu. Kaplumbağa iskeletleri Başiskele Belediyesi Fen İşleri Müdürlüğü'nde bulunan metal atıklar kullanarak Park ve Bahçeler Müdürlüğü ekipleri tarafından yapıldı. Kaplumbağaların içleri ise Akkök Holding şirketler grubu çatısı altında yer alan dünyanın lider kimyasal kaplama malzemeleri üreticisi olan Akcoat firmasının frit fırın taban moloz atıkları kullanarak dolduruldu. Kullanılan cam bloklarda adeta değerli taşı andıran siyahtan kobalt maviye, bal rengine pek çok değişik renk bulunmaktadır. Yapılan ışıklandırma sistemi ile renkler ve cam blokların yapısı akşam çok daha net olarak gözlemlenmektedir. Firma, daha önceden moloz olarak atılan bu cam blokları sanat eseri şeklinde ilk kez Başiskele Belediyesi Sıfır Atık Parkı'nda görmekten ve kullanmaktan büyük mutluluk duymaktadır.

Zeminde yer alan lotuslar Demirkol'un ekibinden heykeltıraş Hüseyin Ceylan tarafından Uludağ firmasının iade veya hatalı ürün Uludağ Premium soda şişeleri kullanarak polyster döküm ile üretildi. Firma ülkemizin çeşitli şehirlerinden bu şişeleri toplatıp Başiskele'ye ulaştırdı ve bu anlamlı eserin ortaya çıkmasına katkı sağladı. Polyster olarak gözükken bu lotusların içleri cam şişe kırıkları ile doludur.

Alanda bulunan cam mozaik kaplı banklar ise Başiskele Belediyesi'nde atıl durumda duran bankların onarılması ve üzerlerinin Peramics firmasının cam



Cam Bölümündeki Şişe Saksı ve Kaplumbağalar
Glass Vase and Turtles in the Glass Section

Lotuses on the ground are created by the sculpturer Huseyin Ceylan from Demirkol's team with polyester casting using Uludag Premium soda bottles which are returned or defective products of the Uludag company. The company collected these bottles from several cities around Turkey and delivered them to Basiskele and contributed in shaping this meaningful work. These lotuses that seem as polyester are filled with glass bottle fragments in the interior.

And the benches covered with glass mosaics in the area are created by repairing the idle benches in Basiskele Municipality and covering them with the Peramics company's glass mosaic catalogue wastes. Demirkol and her team covered the benches with the glass mosaic wastes they carefully selected among old catalogue wastes. Municipality's benches that are out of service became new, aesthetical, artistic and functional.

There are two vases in the section created using glass bottles and glass mosaics. The design of the vases belongs to Assoc. Prof. Dr. Nermin Demirkol and the bottles used are Uludag company's returned and defective soda and water bottles and the glass mosaics used on top and bottom of the vases are Peramics company's old catalogue waste materials. There are leds in some of the bottles used in the vases. This way, a different kind of atmosphere is created in the park at evening hours by means of the illuminated effect of cobalt blue bottles. Parks Department employees and Demirkol's team took charge in manufacturing the vases.

The bottle tree in the area, is made using the waste metal rods in Basiskele Municipality's Civil Works Department and returned or defective Uludag Premium soda bottles and waste green soda bottles collected by the Uludag company from various cities and sent to Basiskele. The revealed art is sculpturer Muhammet Isci's work from Demirkol's Zero-Waste and Design team. It resembles a living tree so to speak with the light illuminated from below at evening time.

There's also a pine tree in the park's glass section which's created with cobalt blue soda bottles using fusion technique that means mixture and merging. The art work is presented by the ceramic artist Pakize Yavuz from Demirkol's team and is an aesthetic example of putting glass bottles to good use. In various places around the park, there are also flowers made with fusion technique using waste bottles. And in park entrance, there's the fusion recycling logo created by Yavuz by crushing the waste soda bottles, shaping them on a mold to create a recycling logo and heat-treating them in fusion kiln at 850 °C. There are also various forms and recycling logos created with glass bottles using fusion technique on the glass entrance door and the entrance gates of the park. The hexagonal form of the glass section is created with waste cobalt blue glass bottles of the Uludag company.

A beautiful way of using waste glass bottles as a first in Turkey, is the bottle path located in the center area of the park. The hexagon surrounding the center area is made with the glass path designed by Demirkol. The path is created by embedding waste bottles into concrete in a way to form diamond embossings and the bottle sides and the top

İade, hatalı şişeler ve atık karo parçaları ile yapılan şişe yol



mozaik katalog atıkları ile kaplanması ile ortaya çıktı. Demirkol ve ekibi firmanın eski katalog atıkları arasından özenle seçtiği cam mozaik atıklar ile bankları kapladı. Kullanılamaz durumda olan belediyeye ait banklar yeni, estetik, sanatsal ve işlevsel bir hale geldi.

Bölümde iki adet cam şişeler ve cam mozaikler kullanılarak oluşturulan saksı bulunmaktadır. Tasarımı Doç. Dr. Nermin Demirkol'a ait olan saksıda kullanılan şişeler Uludağ firmasının iade ve hatalı soda ve su şişeleri olup, saksının alt tarafında ve üstünde kullanılan cam mozaikler Peramics firmasının eski katalog atık malzemeleridir. Saksıda kullanılan şişelerin bir kısmında led kullanıldı. Bu sayede, kobalt mavi şişelerin ışıklı etkisi ile akşamları parkta değişik bir hava esmektedir. Saksının imalatında Park Bahçeler Müdürlüğü ekipleri ve Demirkol'un ekibi görev aldı.

Bölümde bulunan şişe ağaç, Başiskele Belediyesi Fen İşleri Müdürlüğü'nde bulunan atık metal çubuklar ve Uludağ firması tarafından değişik şehirlerden toplanıp Başiskele'ye gönderilen iade veya hatalı Uludağ Premium soda şişeleri ve atık yeşil soda şişeleri kullanılarak yapıldı. Ortaya konan eser Demirkol'un Sıfır Atık ve Tasarım ekibinden heykeltıraş Muhammet İşçi'ye aittir. Alttan verilen ışık ile akşamları adeta canlı bir ağacı andırmaktadır. Parkın cambölümünde bir de kobalt mavi soda şişeleri ile kaynaşma, birleşme anlamına gelen füzyon tekniği ile oluşturulan çam ağacı bulunmaktadır. Demirkol'un ekibinden seramik sanatçısı Pakize Yavuz tarafından ortaya konan eser cam şişelerin değerlendirilmesine estetik bir örnektir. Parkın çeşitli yerlerinde de Uludağ Premium atık şişeler kullanılarak füzyon tekniği ile yapılan çiçekler mevcuttur. Parkın giriş kısmında ise, atık soda şişelerinin ezilmesi ve geri dönüşüm logosu oluşturacak şekilde kalıp üzerinde şekillendirilip 850 °C'de füzyon fırınında ısıtılma tabii tutulması ile Yavuz tarafından oluşturulan füzyon geri dönüşüm logosu bulunmaktadır. Cam giriş kapısı ve parkın giriş kapılarında da cam şişelerden füzyon tekniği ile oluşturulan değişik formlar ve geri dönüşüm logoları bulunmaktadır. Cam bölümünün altıgen formu da Uludağ firmasının atık kobalt mavi cam şişeleri ile oluşturulmuştur.

Atık cam şişe kullanımının güzel ve Türkiye'deki ilk örneği ise parkın orta alanında bulunan şişe yoldur. Orta alanı çevreleyen altıgen Demirkol tarafından tasarımı yapılan şişe yol ile oluşturuldu. Baklava dilimleri oluşturulacak şekilde atık şişelerin beton içerisine gömülmesi ile oluşturulan yolda şişelerin etrafı ve üst beton zemin Koçtaş seramik karo atıkları ile mozaik kaplandı. Yolun iççiliği Başiskele Belediyesi Park Bahçeler Müdürlüğü inşaat ekibi tarafından yapıldı.

30 Kasım 2022 tarihinde Sıfır Atık Tema Parkı görkemli bir lansman ile halka tanıtıldı. Tanıtım programında tüm işbirlikçi firmalara teşekkür plaketi takdimi yapılırken, Doç. Dr. Nermin Demirkol'un Sıfır Atık ve Tasarım Ekibi'ne Başiskele Kaymakamı Sayın Necip Çakmak ve Başiskele Belediye Başkanı Sayın M. Yasin Özlü tarafından teşekkür belgesi takdim edildi. Yurt içi ve yurt dışından pek çok ziyaretçiyi ağırlayan Kocaeli Üniversitesi ve Başiskele Belediyesi'nin ortak projesi olan Sıfır Atık Tema Parkı, 2022 Aralık ayında Kocaeli Gazetesi tarafından 'Yılın Çevrecisi' kategorisinde ödüle layık görüldü.

Park, seramik-porselen, cam, metal, plastik, araba lastiği, ahşap, elektronik atıklardan oluşan sanat eserleri ile büyük beğeni toplamasının yanında, hem her yaş grubu için yapılan atölye çalışmaları ile öğretici hem de eğlendirici bir özelliğe sahiptir.

Bottle path made with returned, defective bottles and waste tile pieces

concrete floor are covered with mosaics with Koçtaş ceramic tile wastes. The workmanship of the path is made by the construction team of Başiskele Municipality's Parks Department.

On 30th November 2022, the Zero-Waste Theme Park is introduced to the people with a magnificent launch. All collaborator companies are presented with thank you plaques in the introduction program and Assoc. Prof. Dr. Nermin Demirkol's Zero-Waste and Design Team is presented with a certificate of participation by the Başiskele District Governor Dear Necip Çakmak and Başiskele Mayor Dear M. Yasin Özlü. Hosting many domestic and abroad visitors and being a common project of Kocaeli University and Başiskele Municipality, the Zero-Waste Theme Park is deemed worthy of the 'Environmentalist of the Year' award by Kocaeli Newspaper in 2022.

Beside winning great recognition with its' works of art composed of ceramic-porcelain, glass, metal, plastic, car tire, wooden and electronic wastes, the park has both a fun feature and an educatory feature with workshops for every age group.

Sıfır Atık Tema Parkı Tanıtım Programında Plaket Takdim Edilen Fabrika ve Firma Yetkilileri
Factory and Company Officials Presented With Plaques in the Zero-Waste Theme Park Introduction Program



Teşekkür plaketini Türkiye Seramik Federasyonu adına Yasemin Erçetin Akyar Başiskele Kaymakamı Necip Çakmak'tan aldı.
In Behalf of Turkish Ceramics Federation Yasemin Erçetin Took the Thank You Plaque from the Başiskele District Governor Necip Çakmak



TÜRKİYE SERAMİK BİENALİ'NE KAVUŞTU

Binlerce yıllık seramik geleneğini yaşatan ülkemizde çağdaş seramik sanatının ilk en büyük buluşması Uluslararası Seramik Bienali 20 Ekim 2022 - 5 Ocak 2023 tarihleri arasında Bursa'da gerçekleştirildi. Türk Seramik Derneği tarafından Durma Sanat ana sponsorluğunda düzenlenen Bienal sergileri büyük ilgi gördü.

MUTLU BAŞKAYA - FATMA BATUKAN BELGE - İLHAN MARASALI

Anadolu'daki geçmişi 8 bin yıl önceye uzanan seramik sanatı, derin kökleriyle Türkiye'de bir bienali çoktan hak etmişti. Türk Seramik Derneği sanat kanadı olarak uzunca bir süredir bunun hayalini kuruyor, ancak gerekli şartları oluşturamıyorduk. Önemli bir geliri olmayan bir derneğin böyle büyük bir etkinliği sponsörsüz hayata geçirmesi mümkün değildi. Daha sonra Bienal'in Proje Koordinatörlüğü'nü üstlenecek olan seramik sanatçısı arkadaşımız Huri Aykut Ülker aracılığıyla Durma Sanat ile yollarımız keşişti. Seramik sanatına destek vermek isteyen Durma Sanat'la buluşmak Uluslararası Seramik Bienali'nin hayata geçirilmesine olanak tanıdı.

Macsabal Heykelleri, Tofaş Müzesi bahçesi
Macsabal Sculptures, Tofas Museum's garden



Kim Yong Moon, İlhan Marasalı, Taner Kavas, Fatma Batukan Belge, Mutlu Başkaya



TURKIYE GETS ITS' CERAMICS BIENNIAL

Keeping a ceramic tradition of thousands of years alive, the first great meeting of the contemporary ceramic art in our country, the International Ceramics Biennial is held in Bursa between 20th October 2022 - 5th January 2023. Organized by Turkish Ceramics Society under the main sponsorship of Durma Sanat, the exhibitions of the biennial drawn great attention.



“Zamanın İzinde” sergisi, Hilton Bursa/“On the Trail of Time” exhibition, Hilton Bursa

Uluslararası Seramik Bienali'nin Bursa'da doğması ve ilk edisyonunun bu kentte gerçekleştirilmesi rastlantı değildir. Çin porselenleri, İtalyan mayolikaları ve Avrupa porselenleri arasında yer alan değerli bir seramik türü olan efsanevi Osmanlı çinileri İznik-Bursa'da üretilmiştir. UNESCO Dünya Mirası alanları ve tarihi yapıları barındıran Bursa, yüzyıllar boyunca ticaretle beraber kültür aktarımının da yapıldığı İpek Yolu güzergâhının Anadolu'daki son duraklarından ve önemli merkezlerinden biridir. Bienal'i Bursa'da gerçekleştirme kararı almamızın ne kadar isabetli olduğunu da ilerleyen günlerde gördük. Hem Bursalılar hem Bienal için çevre illerden Bursa'ya gelen sanatseverler sergilere büyük ilgi gösterdi. Kentin, kültürel yaşamın canlandırılmasına yönelik hevesi ve bu konuda çalışan gönüllülerinin sinerjisi bu ilgiyi artırdı.

Uluslararası Seramik Bienali için yola çıktığımızda pandemi hala sürüyordu; nasıl gelişeceğini öngörememek ve ekonomik güçlükler bizi biraz yavaşlattı. Ama tüm paydaşlar ve destekçiler öyle gönülden sarıldılar ki, özellikle son dönemde hızlanıp çalışmalarını tamamladık. Çok paydaşlı etkinliklerde paydaşlar arasında eşgüdüm ve iletişimi sağlamak kolay değildir. Proje Koordinatörümüz Huri Aykut Ülker

Turgut Tuna'ya ödülünü TSD Başkanı Taner Kavas verdi.

Turgut Tuna was presented with the award by TSD President Taner Kavas.



Ceramic art has a history in Anatolia that's reaching back to 8 thousand years ago, so with such deep roots it has already deserved a biennial in Türkiye. As the art wing of the Turkish Ceramics Society, we were dreaming of it for so long but couldn't fulfill the required conditions. It was not possible for an association with no significant income to bring such an event into life without any sponsorship. By favor of our ceramic artist mate Huri Aykut Ulker who will then undertake the Project Coordinatorship of the Biennial, we came across with Durma Sanat. Coming up with Durma Sanat willing to support ceramics, made it possible to bring the International Ceramics Biennial into life.

Bursa as the birth place of the International Ceramics Biennial and its' first edition being actualized in this city, is not a coincidence. A valuable type of ceramic along with Chinaware, Italian majolicas and European porcelains, the legendary Ottoman tiles have been manufactured in İznik-Bursa. With areas of UNESCO World Heritage and historical structures, Bursa is one of the last stops and important centers of the Silkroad where cultural transfer has also been made along with trade for centuries. And we again saw in the forthcoming days that we took such a right decision to bring this Biennial into life in Bursa. Art lovers coming to Bursa from the nearby cities both for the people of Bursa and for the Biennial, showed great attention to the exhibitions. The city's ambition for the revival of cultural life and those who voluntarily work for this, is the thing that made this attention great.

When we headed for the International Ceramics Biennial, the pandemic was still going on; being unable to foresee how it would progress and economical difficulties slowed us down a bit. But all stakeholders and volunteers were so bound at heart that we all were able to step up and complete all the works especially by the last period. It's not easy to establish coordination and



Koreli sanatçılar Kim Yong Moon ile Kim Hyekyoung'un performansı
Performans by Korean artists Kim Yong Moon and Kim Hyekyoung

bu iletişimi sağlamak için büyük çaba harcadı, her yere yetiştirmeye çalıştı. Tüm seramikçi dostlarımız, gönüllülerimiz, destekçilerimiz de ellerini taşın altına koydular.

Zamanın Ruhu: Mavi

Küratörler olarak Bienalin ana temasını "Zamanın Ruhu: Mavi" olarak belirledik. Neden dersenez; renk, günümüzde önemli bir iletişim biçimi, düşünceleri ve duyguları ifade etmenin bir yolu. Sadece sanatta değil, yaşamın tüm alanlarında renklerin etkisi göz önüne alınıyor. Küresel renk otoritesi Pantone Renk Enstitüsü de 2022 için veri tabanında olmayan yeni bir ton yarattı: Sükunetle ortaya çıkan bu mavi kişisel yaratıcılığı vurguluyor ve cesaretlendiriyor, içindeki kırmızı ise heyecan ve dinamizm katıyor. Tüm dünya pandeminin etkisiyle dönüştürücü bir dönemden geçti; kavramlar ve yaşam standartları değişti; fiziksel ve dijital yaşamlar iç içe girdi. Yapay zeka ve dijital dönüşümün damga vurduğu çağımızın zeitgeist'ine uygun bu mavi bizim için de yola çıkış noktası oldu. Bu kırmızı-mor tabanlı mavi ile seramik sanatçılarımızın yaratıcılıklarının

communication between stakeholders in events with many of them. Our Project Coordinator Huri Aykut Ulker put great efforts to ensure this communication and tried to reach everything. All our ceramicist friends, volunteers and supporters also took on the responsibility.

Zeitgeist: Blue

As curators we defined the main theme of the Biennial as "Zeitgeist: Blue". If you ask why; because color is an important manner of communication today and a way of expressing thoughts and emotions. Influence of colors are considered not only in art but in all areas of life. The global color authority Pantone Color Institute created a new tone not included in the database for 2022: This blue coming out with peace emphasizes and encourages personal creativity, and the red inside it adds excitement and dynamism. Whole world went through a transformational period with the impact of the pandemic; concepts and life standards changed; physical and digital life nested together. This blue that

Macsabal Heykelleri sergi açılışı
Opening ceremony of Macsabal Sculptures exhibition



Mutlu Başkaya, Burcu Öztürk Karabey, Kim Hyekyoung,
Beril Anılanmert, Kim Young Moon



buluşmasından harika fikirler ve özgün yapıtlar doğabileceğini düşündük. Seramik tarihinde en çok kullanılan ve ayrı bir yeri olan mavinin çağdaş seramik sanatındaki yansımalarını görmek istedik. Alman düşünür Robert Havemann'ın dediği gibi insan enerjisinin en büyük kaynağı umuttur. Hayata canlı, neşeli bir tavırla, iyimserlik ve umutla baktığımız zaman enerji dolabiliriz. Zor zamanlardan geçiyor olmamız yılgınlığa düşürmemeli bizi... Toplumsal iyileşme yolunda çok büyük bir desteğimiz var: Sanat ve yaratıcılık. Çağdaş seramik sanatçılarımızın da 2022 yılının rengi mavi ile hepimizi umuda taşıyacağına inandık.

Türk Seramik Derneği olarak bugüne kadarki tüm sanatsal etkinliklerimize katılacak sanatçılarımız için dernek üyeliği şartını gözetmiştik. Bienal için de bu değişmedi; davet edilen tüm sanatçılar TSD üyesi idi.

Kente yayılan yedi farklı sergi

Dile kolay 7 farklı sergi düzenledik. Açılış seremonileri de elbette üç güne yayıldı. Koreli sanatçılar Kim Yong Moon ve Kim Hyekyoung'un "Nimet" başlıklı performansı açılışın en renkli görüntülerini yarattı ve büyük ilgiyle izlendi. Fiziken açılışta bulunamaları bile video mesajlarıyla yanımızda olan Uluslararası Seramik Akademisi Başkanı Torbjørn Kvasbø ve Uluslararası Plastik Sanatlar Derneği Başkanı Bedri Baykam'ın bu desteği bizim için çok değerliydi. Hazırlanmasında büyük emek harcanan bu sergileri daha çok izleyicinin görebilmesi için 20 Kasım 2022'ye kadar sürmesi gerekirken, 5 Ocak 2023'e kadar uzatma kararı aldık. Tümü de ilgiyle izlenen Bienal sergileri şunlar oldu:

"Zamanın Ruhü: Mavi": Yüze yakın seramik sanatçısının bu tema kapsamındaki yapıtları Mimarlar Odası'nın BAOB Yerleşkesi'ndeki salonunda sergilendi.

"Macşabal Heykelleri Koleksiyonu": Hacettepe Üniversitesi'nin koleksiyonu Tofaş Anadolu Arabaları Müzesi'nin bahçesinde gösterildi.

"Zamanın İzinde": Türkiye Seramik Federasyonu'nun Çağdaş Türk seramiğinin tüm kuşaklarından sanatçıların yapıtlarından oluşan bu değerli koleksiyonu Hilton Oteli'nin fuayesinde sergilendi.

"Macşabal Heykelleri": Küçük boyutlu Macşabal heykelleri Hilton Oteli'nin fuayesinde sergilendi.

Fatma Batukan Belge, Figen Özden, Huri Aykut Ülker,
Canan Temizelli, Yasemin Sungur, Seray Artut



Ana sponsor Durma Sanat Başkanı Fatma Durmaz Yılbirlik
President of Durma Sanat, main sponsor

fits our era's zeitgeist where artificial intelligence and digital transformation put their remark, became the starting point also for us. We thought that there could be wonderful ideas and genuine works rising with this red-purple based blue and our ceramic artists' creativity coming together. Blue is the most used color in the world of ceramics with a special place and we wanted to see its' reflections in contemporary ceramic art. As the German thinker Robert Havemann said 'the greatest source of human energy is hope'. When we look at life with a lively, cheerful manner and with optimism and hope we may fill with energy. Going through difficult times should not put us in desperation. We have a huge support for social healing: Art and creativity. So we believed that our contemporary ceramic artists would carry us to hope with the color of 2022, blue.

As the Turkish Ceramics Society (TSD) we have observed the society membership requirement for our artists who would participate in all our artistic events up until now. This remained same for the Biennial; all invited artists were TSD members.

Seven different exhibitions spread over the city

Easier said than done, we organized 7 different exhibitions. And of course, the opening ceremonies spread over three days. Korean artists Kim Yong Moon's and Kim Hyekyoung's performance titled the "Blessing" created the most colorful scenes of the opening and viewed with a great attention. Although they didn't take place in the opening physically, the support of the International Academy of Ceramics President Torbjørn Kvasbø and the International Association of Art President Bedri Baykam with their video messages, was so valuable for us. Great efforts put in to prepare these exhibitions and in order for a wider audience to see them, we decided to prolong it until 5th January 2023 while it was meant to continue until 20th October 2022. All viewed with interest, below are the Biennial exhibitions:

"Zeitgeist: Blue": About hundred ceramic artists' works within the scope of this theme, are exhibited in the BAOB campus hall of the Chamber of Architects.



Kim Hyekeyoung, Elif Ağatekin, Kim Yong Moon, Sara Aji, Fatma Batukan Belge, Mutlu Başkaya, Elhan Ergin, Zuhale Bilginalp, Ayşegül Türedi Özen, Mustafa Ağatekin

“Beril Anılanmert- Kim Yong Moon sergisi”: Onur sanatçılarının yapıtlarından bir seçki Akeramos Sanat Galerisi’nde sergilendi.

“Düşler ve Arabalar”: ÇEK Sanat Merkezi genç sanatçı adaylarının çalışmalarından oluşan seramik sergisine evsahipliği yaptı. Bu sergide Bursa Uludağ, Bilecik Şeyh Edebali, Hacettepe ve Muğla Sıtkı Koçman üniversitelerinden Seramik bölümü öğrencilerinin çalışmaları izlendi.

“Benden Size”: Sibel Sevim’in takı ve seramik sergisi Uluumay Osmanlı Halk Kıyafetleri ve Takıları Müzesi’nde yer aldı.

Seramik konuşmaları ve atölyeler

Sanatseverler Bienal süresince çağdaş seramik ve seramik kültürü kapsamında çeşitli konuşmaları izleme şansı da elde etti. Aysun Çölbaşı’ın moderatörlüğünü yaptığı “Üniversitelerde Seramik

“Macşabal Sculptures Collection”: Hacettepe University’s collection is displayed in the garden of Tofaş Museum of Cars and Anatolian Carriages.

“On the Trail of Time”: This valuable collection of Turkish Ceramics Federation composed of the works of artists of all the generations Contemporary Turkish ceramics, are exhibited in Hilton Hotel’s foyer.

“Macşabal Sculptures”: Small sized Macşabal sculptures are exhibited in Hilton Hotel’s foyer.

“Beril Anılanmert- Kim Yong Moon exhibition”: A selection from the honored artists’ works are exhibited in the Akeramos Art Gallery.

“Dreams and Cars”: ÇEK Art Center hosted the ceramic exhibition comprised of the works of young artist candidates. Works of the students from the ceramic departments of Bursa Uludag, Bilecik

Beril Anılanmert
Aylin Tatlı

Tofaş Müzesi idari ekibi
Tofaş Museum’s administrative team



Eğitimi” panelinde Prof. Beril Anılanmert, Prof. Candan Dizdar Terwiel, Prof. Sevim Çizer ve Turgut Tuna konuştu. Ayrıca Turgut Tuna “Çiniden Porselene”, Figen Özden “Çiniye Adanmış Bir Ömür Turgut Tuna”, Ayşegül Türedi Özen “Seramiklerim”, Emre Zeytinoğlu “Çağdaş Sanat ve Seramik”, Emre Can “Seramik Üretiminde 3 Boyutlu Yazıcıların Kullanımı ve Sanatsal Öneriler”, Fatma Batukan Belge “Mavi Beyaz Seramikler Ekseninde Osmanlı, Uzakdoğu ve Avrupa Etkileşimleri”, Canan Temizelli “Bursa’da Çağdaş Seramik Sanatının Gelişimi”, Tülin Öztürk “Seramik Eğitimi” konularındaki konuşmalarıyla sanatseverlerle buluştu.

Uluslararası Seramik Bienali kapsamında Bursalı seramik sanatçıları da atölyelerinde seramiğe ilgi duyanlar için özel çalışmalar düzenlediler. Bunlar Figen Özden ile “Tabak üzerine Uygulamalar”, Canan Temizelli ile “Seramik Çamur Şekillendirme Temel Teknikleri”, Arzu Karayel ile “Cuerda Seca/ Black Line Tekniği”, Huri Aykut Ülker ile “Çocuk Seramik Atölyeleri” oldu.

Sinek kuşunun kanadında

Uluslararası Seramik Bienali’nin afişinde mavi zemin üzerinde yer alan sinek kuşu dikkatinizi çekmiştir; onun da özel bir anlamı var. Dünyanın en küçük kuşu olan ve kalbi büyük bir hızla atan sinek kuşlarının sonsuzluğu sembolize ettiği ve kimi mitolojilerde dünyaya ateşi getirdiğine inanılır. Seramiğin ana malzemesi kilin doğasıyla mücadele eden ve tekniğe hakim olmaya çabalayan seramikçilerin kalbi de yaratım, üretim ve fırınlama aşamalarında bir sinek kuşunun kalbi gibi atar. İşte Bienal’in afişine konan sinek kuşu, bu sanatın, kanadıyla sonsuza ulaşması dileğini taşıyordu. Biz de ilkini gerçekleştirdiğimiz Uluslararası Seramik Bienali’nin güçlenerek sürdürülmesi için elimizden geleni yapacağız. Ana sponsorümüz Durma Sanat’a- başta Fatma Durmaz Yılbirlik olmak üzere- seramiğe verdiği bu destekten dolayı teşekkür borçluyuz. Yüzyıllar boyunca önemli bir kültür merkezi olmuş Bursa’nın çağdaş sanatla buluşmasını sağlayan bir fırsat yarattılar. Ayrıca maddi-manevi desteğini esirgemeyen tüm destekçilerimize, gönüllülerimize, seramikçi dostlarımıza gönül borcumuz var. 2024 yılı için çalışmaya başladık; aynı güçlü desteği bekliyoruz.

“Düşler ve Arabalar” sergisine katılan H.Ü öğrencileri hocalarıyla beraber.
H.U. students participated in “Dreams and Cars” exhibition with their professors.



Seyh Edebalı, Hacettepe and Mugla Sitki Kocman universities are viewed in this exhibition.

“From Me To You”: Sibel Sevim’s jewelry and ceramic exhibition took place in the Uluumay Ottoman Folkloric Costumes and Jewelry Museum.

Speeches on ceramics and workshops

Art lovers also got the chance to watch various speeches within the context of contemporary ceramics and ceramic culture. In the “Ceramics Education in Universities” panel under the moderatorship of Aysun Colbayir, Prof. Beril Anılanmert, Prof. Candan Dizdar Terwiel, Prof. Sevim Cizer and Turgut Tuna spoke. In addition, Turgut Tuna with his speech on “From Tiles to Porcelain”, Figen Ozden with her speech “A Life Dedicated to Tile Turgut Tuna”, Aysegul Turedi Ozen with her speech “My Ceramics”, Emre Zeytinoglu with his speech “Contemporary Art and Ceramics”, Emre Can with his speech “Use of 3 Dimensional Printers in Ceramic Production and Artistic Suggestions”, Fatma Batukan Belge with her speech “Ottoman, Far East and European Interactions Around Blue and White Ceramics”, Canan Temizelli with her speech “Development of Contemporary Ceramic Art in Bursa”, Tulin Ozturk with her speech “Ceramics Education” met with art lovers.

As part of the International Ceramics Biennial, ceramic artists also organized special works in their workshops for those interested in ceramics. These were “Applications on Plates” with Figen Ozden, “Basic Techniques of Ceramic Clay Shaping” with Canan Temizelli, “Cuerda Seca/ Black Line Technique” with Arzu Karayel and “Ceramic Workshops for Kids” with Huri Aykut Ulker.

On the Wing of Hummingbird

You may noticed the hummingbird placed on a blue background on the International Ceramics Biennial poster; it also has a special meaning. being the smallest bird in the world and having a greatly fast pulsing heart, hummingbirds are believed to symbolize infinity and brought fire to the world in some mythologies. Challenging the nature of clay as the main material of ceramics and trying to dominate the technique the hearts of ceramicists also pulse like the heart of a hummingbird during production and firing phases. This hummingbird placed on the Biennial’s poster was bearing the wish for this art to reach infinity with its’ wing. So, as we organized the first of it, we will also do our best to keep this International Ceramics Biennial alive by making it more spirited and powerful in time. We owe our thanks to our main sponsor Durma Sanat and particularly Fatma Durmaz Yılbirlik for this support they gave to ceramics. They created an opportunity that made Bursa meet with contemporary art as an important cultural center for centuries. We also feel our gratitude to all of our supporters, volunteers, ceramicist mates who does not refrain their moral and material support. We began to work for 2024; and we expect the same powerful support.

ANADOLU OSB'DE SANAT FESTİVALİ

İyi bir gelecek için tüm sektörlerin sanatla buluşmasını hedefleyen “Sanayide Sanat Festivali” geçtiğimiz Ekim ayında Anadolu OSB’de gerçekleştirildi. Bu kapsamda düzenlenen Gençiz Öğrenci Sergisi, Koreli sanatçı Kim Yongmoon’un kişisel sergisi ve Kim Yongmoon ile Kim Hyekyoung’un performansı oldukça dikkat çekti.



Doç. Assoc. Prof. Mutlu BAŞKAYA

ART FESTIVAL IN ANADOLU OSB

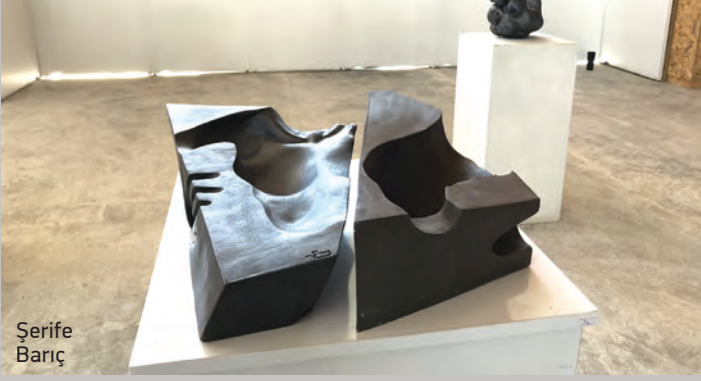
Purposed for the meeting of all sectors with art for a better future, the “Art in Industry Festival” is organized in last October in Anadolu OSB. Being held as parts of this event, the Genclz (YoungMark) Student Exhibition, Korean artist Kim Yongmoon’s personal exhibition and Kim Yongmoon’s and Kim Hyekyoung’s performance drew quite an attention.

Cumhuriyet’in 100’üncü yılına yaklaşırken ve Ankara’nın başkent oluşunun 99’uncu yılı nedeniyle 13-16 Ekim 2022 tarihleri arasında Anadolu Organize Sanayi Bölgesi/ Temelli’de Sanayide Sanat Festivali kapsamında Hacettepe Üniversitesi GSF Seramik ve Cam Bölümü katkılarıyla iki sergi ve bir performans gerçekleştirildi. Bu festivalde küratörlüğünü yaptığım Gençiz Öğrenci Sergisi, Bölümümüz Öğretim Elemanı Koreli Kim Yongmoon’un kişisel sergisi ve yine Kim Yongmoon ile Kim Hyekyoung’un gerçekleştirmiş oldukları Köken (Origin) adlı performans oldukça dikkat çekiciydi.

İyi bir geleceğin tüm sektörlerin sanatla ortak paydadabuluşabilmesi için planlanan Anadolu OSB Sanayide Sanat Festivali; Anadolu OSB Yönetim Kurulu Başkanı Hüseyin Kutsi Tuncay Başkanlığı’nda ve Atis Fuarçılık Yönetim Kurulu Başkanı Bilgin Aygül’ün katkılarıyla gerçekleşti. Sanatçı, sanayici ve sanatseverlerin buluştuğu bu etkinliğin başlaması başkent Ankara’ya farklı bir soluk getirdi.

While we’re getting closer to the 100th year of the Republic and because of the reason of being the 99th year of Ankara’s declaration as the capital city, between 13th-16th October 2022, in Anadolu Organized Industrial Zone/Temelli, as part of the Art in Industry Festival, two exhibitions and a performance was held with the participation of Hacettepe University FAF Ceramic and Glass Arts Department. The Genclz (YoungMark) Student Exhibition which I serve as the curator of, our Department’s Lecturer the Korean Kim Yongmoon’s personal exhibition and the performance called Origin performed again by Kim Yongmoon and Kim Hyekyoung, were quite remarkable in this festival.

Planned for all sectors to be able to meet with art in a common ground for a better future, the Anadolu OIZ Art in Industry Festival; is organized under the presidency of Anadolu OIZ Chairman Huseyin Kutsi Tuncay and the participation of Atis Fair Company Chairman Bilgin Aygul. Gathering up artists, industrialists and art lovers, the beginning of this event gave a different impulse to the capital city of Ankara.



Şerife Barıç



Esra Çetin



Aziz Baha Örken



Talha Enes



Kim Yong Moon Kim Hyekyoung

Gençiz Sergisi iz bıraktı

Gençlerin hayata bakışı, yeniliklere kolayca uyum sağlayabilmeleri, cesaretleri, enerjileri, yaratıcılıkları, dünyayı değiştirmeye yönelik umutları her dönemde toplumun her kesiminden daha fazla olmuştur. Bugün de farklı değil; geleceği kuracak olan onlar, dünyamızı emanet edebileceklerimiz de onlar... Geleceğin politikacıları, bilim adamları, sanatçıları Z kuşağından çıkacak.

1990'ların sonları ile 2010'ların başlarında doğanlar Z kuşağının doğum aralığı olarak kabul ediliyor. Şu anda üniversitede okuyan gençler bu gruba dahiller. Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşunun 100. Yıldönümü'ne denk gelen Cumhurbaşkanlığı seçimlerinde 13 milyon genç oy kullanacak. 2018 seçimlerinde oranı yüzde 7 olan Z kuşağı seçmeni, önümüzdeki seçimlerde yüzde 16'ya yükselerek daha etkin bir rol oynayacak. Bu da demek oluyor ki, ülke yönetiminde daha çok söz sahibi olacaklar.

Sosyo-kültürel yaşamda daha fazla iz bırakmaya hazırlanıyorlar. "Gençiz" sergisi de Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü'nden mezun olan ve Mutlu Başkaya'nın, 3. ve 4. Sınıf öğrencileri oldukları zaman ürettikleri çalışmalardan oluşuyordu. Ayrıca T. Emre Feyzoğlu'nun yüksek lisans ve sanatta yeterlik öğrencilerinden 3 kişi de sergide yer aldı. Yaşama, dünyaya, sanata dair söyleyecek sözleri olan bu genç sanatçı adaylarının çalışmaları kendilerini yansıttı. Seramik çamurunu biçimlendirirken çamurda bıraktıkları izler, önümüzdeki yıllarda yaşamda bırakacakları izlerin habercisi idi. Yıllar geçtikçe her biri kendi tarzını oturtacak ve farklı bir estetik anlayışın peşinden gidecek. Okulda aldıkları eğitim de onların formasyonunda büyük iz bırakacak.

Genclz (YoungMark) Exhibition Left A Mark

Youth's view of life, easy adaptation to new things, courage, energy, creativity and their hopes to change the world, is always more than the other segments of society in every era. And today it's not different; they're the ones to shape the future and they're also the ones who we left the world to... Politicians, scientists, artists of future will be from the generation Z.

Those who born by the end of 1990s and in early 2010s are considered to be the age- range of the generation Z. Young people who are enrolled in university right now are in this generation. In the Presidency Elections which coincides with the 100th year of the foundation of the Republic of Turkey, 13 million young people will vote. Generation Z voter's ratio in 2018 elections was 7 percent but now this ratio goes up to 16 percent and will play a more effective role in the upcoming elections. And this means they will have higher voice in the country's governance.

They're preparing to leave a bigger mark in socio-cultural life. And "Genclz" (YoungMark) exhibition was comprised of the works of Mutlu Baskaya - a graduate of Hacettepe University Fine Arts Faculty Ceramic and Glass Arts Department - that she created when they were 3rd and 4th grade students. In addition, 3 more people of T. Emre Feyzoğlu's postgraduate and proficiency in art students, also took part in the exhibition. These young artist candidates who have words to say about life, world and art, projected themselves on their works. The marks they left on while they're shaping the ceramic clay, were the precursor of the marks they will be leaving in life in the future. As years will go past, each one will indwell their own style and go after a different aesthetic approach. And the education they have in the school will also leave a big mark in their formation.

ANADOLU'NUN KADİM USTALIĞI: MENEMEN ÇÖMLEKÇİLİĞİ

Tarih boyunca Anadolu'nun önemli çömlekçilik merkezlerinden biri olan Menemen çömlekçiliğini ulusal ve uluslararası alanda tanıtmak amacıyla düzenlenen Uluslararası Menemen Çömlek Festivali'nin ilki 7-9 Ekim 2022 tarihinde gerçekleştirildi.

ARCHAIC MASTERY OF ANATOLIA: POTTERY OF MENEMEN

Doç./Assoc. Prof. M. CANDAN GÜNGÖR



With the purpose of introducing the pottery of Menemen, one of the important centers of Anatolian pottery throughout history, in national and international area, the first of the International Menemen Pottery Festival is organized between 7th-9th October 2022.



İzmir'in Menemen ilçesi tarih boyunca Anadolu'nun önemli çömlekçilik merkezlerinden biri olmuştur. İlçe, aynı zamanda konumu nedeniyle, seramik buluntulara ulaşılan pek çok antik kentin olduğu bir bölgede yer almaktadır. Tarihte böylesine önemli bir merkez olan ve halen devam eden geleneksel çömlekçiliği ile tanınan Menemen'de, Menemen çömlekçiliğini ulusal ve uluslararası alanda tanıtmak ve gelişimine katkıda bulunmak amacıyla bir festival düzenlendi. 7-9 Ekim 2022 tarihleri arasında "Mesele Birlikte Yapmak" temasıyla Menemen Belediyesi tarafından gerçekleştirilen Uluslararası Menemen Çömlek Festivali, 'çömlekçilik' odaklı olmakla birlikte, mesleki bir fuar, kongre, doğa, sanat, kültür ve gastronomi turizmi gibi bir çok alanı kapsıyordu. Festival aynı zamanda, meslek edindirme, istihdam yaratma, girişimcileri destekleme amaçları da gütmekteydi.

Uluslararası Menemen Çömlek Festivali kapsamında düzenlenen etkinliklerden "Hünerli Eller Çömlek Yarışması", Ahmet Taşhomcu yürütücülüğünde, İran, İspanya, Kazakistan, Belarus, Rusya, Özbekistan, İtalya, Arnavutluk ve Türkiye'nin çeşitli yörelerinden gelen 114 katılımcıyla yapıldı. Yarışmacılar, Menemen yakınında bulunan Panaztepe antik kentinde ele geçen seramik Riton'un tıpkısının yapılması, en uzun silindir ve en geniş çanak kategorilerinde yarıştılar. Düzenlenen torna yarışmalarında dereceye girenler; Ustalar Teknik Dal kategorisinde birinci Ayhan İde, ikinci Oktay İde, üçüncü Ali Hikmet Koç, Ustalar Estetik Dalında birinci Karya Yıldız, ikinci Veysi Polat, üçüncü ise Oktay İde ve Filippo Talmelli, Amatörlerde Estetik Dal birincisi Ülkü Bursa, ikincisi Ahmet Özer, üçüncüsü Doğukan Demir oldular. Yarışmanın jüri üyeleri; Elvio Sagnella (İtalya), Zinaida Korchagina (Rusya), Mirta Morigi (İtalya), Nevill A. Salha (Lübnan), Prof. Sevim Çizer, Prof. Halil Yoleri, Prof. Dr. Candan Dizdar Terviel, Prof. Ayşegül Türedi Özen, Prof.



Menemen district of Izmir has been one of the important centers of pottery in Anatolia throughout history. Due to its' location, the district is also in a region with several ancient cities where there can be found ceramic finds. Being such an important center in history and known for its' traditional pottery that's still alive, a festival is organized in Menemen to introduce the pottery of Menemen in national and international area and contribute its' growth. Organized between the 7th-9th October 2022 by the Menemen Municipality with the theme "The Thing is To Do Together", the International Menemen Pottery Festival was focused on 'pottery' as well as including many areas such as professional fair, congress, nature, art, culture and gastronomy tourism. Festival was also pursuing the goal of providing vocation, creating employment and supporting entrepreneurs.

One of the events organized under the International Menemen Pottery Festival, the "Talented Hands Pottery Competition" is held by Ahmet Tashomcu's coordination with 114 participants coming from Iran, Spain, Kazakhstan, Belarus, Russia, Uzbekistan, Italy, Albania and many regions around Turkey. Competitors compete in making the exact replica of the ceramic Rhyton found in the ancient city of Panaztepe located near-by Menemen and in the longest cylinder and the longest pot categories. Those who ranked in the competition were; Ayhan Ide as the first, Oktay Ide as the second and Ali Hikmet Koc as the third in Master's Technique Branch, Karya Yildiz as the first, Veysi Polat as the second and Oktay Ide and Filippo Talmelli as the third in Master's Aesthetics Branch, Ulku Bursa as the first, Ahmet Ozer as the second, Dogukan Demir as the third in Amateur's Aesthetics Branch. The jury members of the competition were; Elvio Sagnella (Italy), Zinaida Korchagina (Russia), Mirta Morigi (Italy), Nevill A. Salha (Lebanon), Prof. Sevim Cizer, Prof. Halil Yoleri, Prof. Dr. Candan Dizdar Terviel, Prof. Aysegul Turedi Ozen, Prof. Ismail Yardimci, Prof. Lerzan Ozer, Assoc. Prof. Nalan Danabas, Assoc. Prof. M. Candan Gungor, Dr. Lecturer Can Ozcan, Ahmet Tashomcu, Aydın Afacan.

In the conferences organized under the Festival, well-attended presentations were made on topics like science, art, archeology spread over ceramics such as "The Last Women Masters of Anatolia" by Prof. Sevim Cizer, "Finding Fault, Exorcising or Tales of Pottery and Design Facts" by Dr. Lecturer Can Ozcan, "Preparing Menemen Clay for Raku Firing" by Assoc. Prof. Atilla Cengiz Kilic, "What Are The Physical and Health Risks Faced in Ceramic Production Process? How Can We Protect Ourselves?" by Prof. Zeliha Mete, "5000 Years of Menemen Pottery in the Guide of Panaztepe Excavations", "The Importance of Clay in Practices of Art Therapy" by Asuman Aktuy, "Menemen Pottery as an Element of Intangible Cultural Heritage" by Aycan Hasircilar, "Traditional Pakistani Pottery and Modern Ceramics" by Muhammad Hassan Kashigar.

There were also workshops of different disciplines organized in the festival. In ceramic firing technique activities, Assoc. Prof. Atilla Cengiz Kilic, Researcher Sukran Duran held Raku Firing, Prof. Emet Egemen Aslan, Researcher Saban Aykut Hizliok held Basket Kiln Firing and Lecturer I. Vefa Irdelp held Obvara Firing.

Hem-Hal Group Exhibition in the Historic Tashan Bazaar, is



İsmail Yardımcı, Prof. Lerzan Özer, Doç. Nalan Danabaş, Doç. M. Candan Güngör, Dr. Öğr. Üyesi Can Özcan, Ahmet Taşhomcu, Aydın Afacan idi.

Festival kapsamında düzenlenen konferanslarda; Prof. Sevim Çizer "Anadolu'nun Son Kadın Ustaları", Dr. Öğr. Üyesi Can Özcan "Kulp Takmak, Cin Çıkarmak ya da Çömlek Masalları ve Tasarım Gerçekleri", Doç. Dr. Atilla Cengiz Kılıç "Menemen Çamurunun Raku Pişirimine Hazırlanması", Prof. Zeliha Mete "Seramik Üretim Sürecinde Karşılaşılan Fiziksel ve Kimyasal Sağlık Riskleri Nelerdir? Nasıl Korunmalıyız?", Dr. Öğr. Üyesi Ümit Çayır "Panaztepe Kazıları Işığında 5000 Yıllık Menemen Çömlekçiliği", Asuman Aktüy "Sanat Terapisi Uygulamalarında Çamurun Önemi", Aycan Hasırcılar "Somut Olmayan Kültürel Miras Unsuru Olarak Menemen Çömlekçiliği", Muhammad Hassan Kashigar "Pakistan Geleneksel Çömlekçiliği ve Modern Seramik" gibi seramik alanının yayıldığı bilim, sanat, arkeoloji gibi konularla ilgili geniş katımlı sunumlar gerçekleştirildi.

Festivalde ayrıca farklı disiplinlerden çalıştaylar düzenlendi; Seramik pişirim teknikleri etkinliklerinde Doç. Atilla Cengiz Kılıç, Arş. Gör. Şükran Duran-Raku Pişirimi, Prof. Emet Egemen Aslan, Arş. Gör. Şaban Aykut Hızlıok-Sepet Fırın Pişirimi, Öğr. Gör. İ.Vefa İrdelp ise Obvara Pişirimi gerçekleştirdiler.

Tarihi Taşhan Çarşısı'nda düzenlenen Hem-Hal Karma Sergisi, Türkiye, İspanya, Lübnan, Pakistan, Rusya, İran ve İtalya'dan sergiye başvuran sanatçıların katılımlarıyla gerçekleşti. Ebru İlbeyci Alkan'ın küratörlüğünü üstlendiği Hem-Hal Karma Sergisi Seçici Kurulu'nda ise; Prof. Dr. Oğuz Dilmaç, Dr. Öğr. Üyesi Ali Temel Köseleler, Öğr. Gör. Füsün Çövenoğlu, Doç. Efe Türkel, Doç. Dr. Sehran Dilmaç jüri üyesi olarak yer aldılar.

Yoğun bir izleyici katılımıyla, çok sayıda etkinliğe ev sahipliği yapan 1. Uluslararası Menemen Çömlek Festivali'nde, çömlekçilik ve seramik sektörünün firmaları ürünlerini tanıtmaya ve pazarlama imkânı da buldu. Menemenli çömlek ustaları ve Türkiye'nin çeşitli yörelerinden gelen ziyaretçiler sektörün diğer paydaşlarıyla buluştu. Festival kapsamında çocuklara yönelik seramik şekillendirme ve torna çekme etkinlikleri düzenlendi.

Menemen'i dünya ile buluşturan 1. Uluslararası Menemen Çömlek Festivali'nde, Menemen çömlekçiliğinin gelişmesinde büyük pay sahibi olan duayen meslek büyükleri de anıldı.

Kuşkusuz bir sanat dalının ilerlemesi, sevilmesi ve devam ettirilmesi, o sanat dalını tanıtmak ve sevdirmekle mümkündür. Bu anlamda Menemen Çömlek Festivali, Menemen beldesinin binlerce yıldır bu topraklarda yaşayan ustalarının ellerinde hayat bulan çömlekçilik mesleğine bir saygı duruşudur.

Bu kapsamlı festivalin sürekliliğini ve diğer 'Çömlekçilik Merkezleri'ne öncülük etmesini diliyoruz.



organized with the attendance of the artists applied for the exhibition from Turkey, Spain, Lebanon, Pakistan, Russia, Iran and Italy. Prof. Dr. Oguz Dilmac, Dr. Lecturer Ali Temel Koseler, Lecturer Fusun Covenoglu, Assoc. Prof. Efe Turkel, Assoc. Prof. Sehran Dilmac took place as jury members in Hem-Hal Group Exhibition made under Ebru Ilbeyci Alkan's curatorship.

Wide range of events are hosted with a dense attendance of visitors in the 1st International Menemen Pottery Festival where companies from pottery and ceramic sector got the opportunity to introduce and market their products. Pottery masters of Menemen and visitors coming from various regions around Turkey met with the other stakeholders of the sector. Ceramic shaping and lathe turning events are held for kids under the festival.

In the 1st International Menemen Pottery Festival which brought Menemen together with the world, the cognoscenti of this profession are also memorized who have great contributions in the development of Menemen pottery.

There's no doubt that advancement, being loved and continuing of a branch of art is only possible by familiarizing and popularizing that branch of art. In this sense, the Menemen Pottery Festival is a salutation to the profession of pottery which comes to life at the hands of the masters of Menemen who have lived in these lands for thousands of years.

We wish this inclusive festival to be maintained and lead other 'Centers of Pottery'.

ÇEVRECİ DUMANSIZ FIRININ BABASI ÖLDÜ

FATHER OF ECOFRIENDLY SMOKEFREE KILN DIED



Tasarladığı çevreci dumansız seramik fırınıyla tanınan seramikçi, fırın tasarımcısı, ressam ve gökbilimci Masakazu Kusakabe yaşamını yitirdi. Kusakabe sadece Japonya’da değil; Kanada, İngiltere, Çek Cumhuriyeti, A.B.D., Çin ve Türkiye’de de dumansız seramik fırınları inşa etmişti.

The ceramicist, kiln designer, painter and astronomer known for the ecofriendly smokefree ceramic kiln he designed, Masakazu Kusakabe died. Kusakabe has built smokefree ceramic kilns not only in Japan but also in Canada, Britain, Czech Republic, USA, China and Turkey.

Seramikçi, fırın tasarımcısı, ressam, gökbilimci Masakazu Kusakabe (1946-2023) kanserle mücadelesine yenilerek 2 Şubat’ta 77 yaşında yaşama veda etti. Çok yönlü bir sanatçı olan Kusakabe’nin en önemli buluşu çevreci dumansız seramik fırını idi. Bu fırınla sadece Japonya’da takdir görmeye kalmamış, Kanada, İngiltere, Çek Cumhuriyeti, A.B.D., Çin ve Türkiye’de de dumansız seramik fırınları inşa etmişti. Macaristan, A.B.D., İngiltere ve dünyanın pek çok ülkesinde üniversitelere, sempozyumlara ve konferanslara davet edilmişti. Bugün dünyanın çeşitli yerlerinde düzinelerce fırını bulunan Kusakabe, Meksika gibi ülkelerde geleneksel çömlekçiler tarafından kullanılmak üzere farklı yerlerde yeniden üretilmesine izin vererek odun fırınlarında pişirilen geleneksel çömlek üretiminin canlanmasına katkıda bulunmuştur.

Masakazu Kusakabe’nin Marc Lancet ile birlikte yazdığı “Japanese Wood-Fired Ceramics” başlıklı kitabında Japon odun pişiriminin yöntemleri, malzemeleri ve estetik beğenisi en ince ayrıntısına kadar açıklanmıştır ve yaklaşık 1000 yıllık geleneğe ilişkin değerli bilgiler içerir.

Ceramicist, kiln designer, painter and astronomer Masakazu Kusakabe (1946-2023) lost his struggle with cancer and bid farewell to life at his 77 on 2nd February. Being a versatile artist, Kusakabe’s most important invention was the ecofriendly smokefree ceramic kiln. With this kiln, he has not only appreciated in Japan but built smokefree ceramic kilns also in Canada, Britain, Czech Republic, USA, China and Turkey. He has been invited to symposiums and conferences in Hungary, USA, Britain and many other countries around the globe. Having dozens of kilns in various places around the world today, Kusakabe has allowed for it to be remanufactured in different places to be used by traditional potters in countries like Mexico and contributed in rising of traditional pottery production fired in wood kilns.

In Masakazu Kusakabe’s book he wrote together with Marc Lancet titled “Japanese Wood-Fired Ceramics”, the methods, materials and aesthetical taste of Japanese wood firing have been described to the very finest details and includes valuable information on a tradition of about thousands years.

PORTEKİZ'İN SERAMİK KÜLTÜR VARLIKLARI BU MÜZEDE

PORTUGAL'S CERAMIC HERITAGE
ARE IN THIS MUSEUM

FATMA BATUKAN BELGE

Portekiz'in en önemli müzelerinden biri olan Museu Nacional do Azulejo, ülkenin zengin seramik mirasını gözler önüne seren çok geniş bir koleksiyona ev sahipliği yapıyor. Bu koleksiyon 15. yüzyılın ikinci yarısından günümüze kadarki "azulejo" yani kaplama seramikleri üretimini kapsıyor.

Güzel ülke Portekiz'in başkenti Lizbon herkes için etkileyici olmakla beraber bir seramikçi için ayrı bir anlam taşır. İber Yarımadası'ndaki Portekiz toprakları, üç bin yıllık geçmişi boyunca kültürünü, tarihini, dilini ve etnik yapısını etkileyen Fenikeliler, Yunanlar, Romalılar, Cermenler ve Endülüs Emevileri'nin de bulunduğu çeşitli uygarlıklara sahne olmuştur. 1093 yılında Kastilya ve Leon Kralı VI. Alfonso'nun kurduğu kontluk sonraki yıllarda bağımsız bir krallığa dönüşmüş, 15. ve 16. yüzyıllarda Brezilya'dan Filipinler'e uzanan çok büyük bir güç haline gelmiştir. Ekonomik, politik ve kültürel olarak büyük zenginliğe sahip Portekiz'in görsel kültürünü oluşturan unsurlar arasında seramik önemli yer tutmaktadır. "Azulejo" olarak bilinen kaplama seramikleri ise Portekiz kültürünün simgesidir.

Lizbon'daki Museu Nacional do Azulejo (Ulusal Çini Müzesi) Portekiz'in çeşitli yerlerinde bulunmuş olan seramik kültür varlıklarından oluşan çok geniş bir koleksiyona ev sahipliği yapıyor ve ülkedeki en önemli müzelerden biri. Müzenin koleksiyonu 15. yüzyıldan günümüze kadarki azulejo üretimini kapsıyor. Buna ek olarak 19. ve 20. yüzyıllara ait seramik, porselen ve fayans örnekleri de yer alıyor.

Museu Nacional do Azulejo, one of Portugal's most important museums, hosts a very large collection that reveals the rich ceramic heritage of the country. This collection covers the production of "azulejo", or coating ceramics, from the second half of the 15th century to the present.

Lisbon, the capital of the beautiful country Portugal, is impressive for everyone, but has a special meaning for a ceramist. The Portuguese lands in the Iberian Peninsula have been the scene of various civilizations, including Phoenicians, Greeks, Romans, Germans and Andalusian Umayyads, who influenced its culture, history, language and ethnic structure throughout its three thousand-year history. The county founded by Alfonso VI, King of Castile and Leon in 1093, turned into an independent kingdom in the following years, and in the 15th and 16th centuries it became a huge power stretching from Brazil to the Philippines. Ceramics has an important place among the elements that make up the visual culture of Portugal, which has great economic, political and cultural wealth. Coating ceramics known as "Azulejo" is the symbol of Portuguese culture.

Museu Nacional do Azulejo (National Tile Museum) in Lisbon hosts a very large collection of ceramic heritage found in various parts of Portugal and is one of the most important museums in the country. The museum's collection covers azulejo production from the 15th century to the present day. In addition, there are examples of ceramics, porcelain and faience from the 19th and 20th centuries.



Görsel 1. Museu Nacional do Azulejo
Image 1. Museu Nacional do Azulejo

Müze, 1509 yılında Kraliçe dona Leonor tarafından yaptırılmış olan Madre de Deus Manastırı içinde bulunuyor (Görsel 1). Orijinal kilise birkaç yüzyıl boyunca değişiklik geçirmiş. 16. yüzyılda Maniyerist akımın etkileri görülürken, 17. ve 18. yüzyılda Barok ihtişamı yansıtan unsurlar eklenmiş. Görkemli D. Manuel Salonu'ndaki mavi beyaz kompozisyonlar Portekiz azulejo resminin altın çağını yaşatan ustalardan Manuel dos Santos'un elinden çıkmış (Görsel 2). Yıkılan ya da kapanan manastırlardan gelen azulejoların çoğu ya kutularda saklanarak ya da bugün müzede gördüğümüz yüzeylere uygulanarak buraya aktarılmış. Müzenin avlusundaki camların ardından depoda hala kutular dolusu seramik karonun beklediği görülebiliyor (Görsel 3 ve 4).



Görsel 2. D. Manuel Salonu
Image 2. D. Manuel Hall

The museum is located in the Convent of Madre de Deus, which was built by Queen dona Leonor in 1509 (Image 1). The original church has undergone changes over the course of several centuries. While the effects of the Mannerist movement were seen in the 16th century, elements reflecting Baroque splendor were added in the 17th and 18th centuries. The blue and white compositions in the magnificent D. Manuel Hall are made by Manuel dos Santos, one of the masters of Portuguese azulejo painting (Image 2). Most of the azulejos from the destroyed or closed monasteries were transferred here either by hiding in boxes or by applying them to the surfaces we see in the museum today. Behind the glass doors in the courtyard of the museum, it can be seen that boxes of ceramic tiles are still waiting in the warehouse (Images 3 and 4).



Görsel 3-4. Depolardaki azulejolar
Image 3-4. Azulejos in warehouses



Azulejo alanında uzman sanat tarihçisi Joao Miguel dos Santos Simoes, Kraliçe dona Leonor'un doğumunun 500. yılı anma sergisinden bir süre sonra Museu Nacional de Arte Antiga (Ulusal Antik Sanat Müzesi)'de tutulan tüm azulejoları bu müzeye aktardı. 1970'de Museu do Azulejo (Çini Müzesi) halka açıldı, 1980'de otonomi kazanarak Museu Nacional do Azulejo (Ulusal Çini Müzesi) adını aldı. Dom I. Manuel'in Sintra'daki sarayı için 16. yüzyılın başlarında İspanya'ya verdiği ilk siparişleri, Hispano- Moresk seramiklerin en

Art historian Joao Miguel dos Santos Simoes, an expert in the field of azulejo, transferred all the azulejos kept in the Museu Nacional de Arte Antiga (National Museum of Ancient Art) to this museum shortly after the 500th anniversary of the birth of Queen dona Leonor. In 1970 the Museu do Azulejo (Tile Museum) was opened to the public, and in 1980 it gained autonomy and became the Museu Nacional do Azulejo (National Tile Museum). It is possible to see the works in situ, which is the first Spanish commissions in the early 16th century for Dom

dikkat çekici koleksiyonunu oluşturan eserleri in situ görmek mümkün. 15. yüzyılın sonunda Sevilla'dan gelen corda seca (cuerda seca) veya aresta tekniğiyle üretilen azulejolar Portekiz'de duvar kaplaması olarak yaygınlaşmış ve büyük duvarlar bu karolarla kaplanmıştır. O dönemde İslam kültürü, İspanya'nın belleğinde hala taze olduğu için ilk önemli azulejo referansı olarak Portekiz'e de yansımıştır. 18. yüzyıla kadar yapıların duvar kaplamalarındaki horror vacui (boş alan korkusu)'ye bağlı süslemelerin nedeni de budur. Portekiz'de üretilmiş olan en eski kaplama seramiği örneği müzede sergilenen Leiria Şatosu kaplamalarından bir bölümdür (Görsel 5).

16. yüzyılda İtalya'da ortaya çıkan mayolika tekniği Portekiz'deki azulejo üretimi üzerinde büyük bir etki yapmıştır. Lizbon atölyelerinin bu alanda ulaştığı ustalığı en iyi ortaya koyan yapıtlar bugün Museu Nacional do Azulejo'da sergilenmektedir.

Santo André Kilisesi'ndeki Nossa Senhora da Vida Şapeli'nden gelmiş olan 1580 tarihli anıtsal duvar kaplaması bunlardan biridir (Görsel 6). Kilise 1755'deki depremde kısmen zarar görmüş, 1845'te kentsel gelişime yol açmak ve tramvay hattı döşemek için yıkılmıştır. Trompe-l'œil tekniğiyle boyanmış panelin kompozisyon şeması ve figürler, Portekiz Maniyerist resminden alınmıştır.

16. yüzyıl sonu ve 17. yüzyıl başında Lizbon, Porto ve Coimbra'da üretilen azulejolar da desenler önem kazanmıştır. Portekiz seramikleri üzerindeki İslam etkilerinden biri de karoların oluşturduğu modüler sistemdir. Başlangıçta Portekizli seramik ressamı tek bir karoyu veya 2x2'lik dört azulejodan oluşan modülleri tekrarlayarak İslami ilkeleri izlemiş, ancak çok geçmeden 4x4 modül (16 karo), 6x6 modül (36 karo) gibi daha karmaşık sistemlere yönelmişlerdir. Müzedeki 12x12 modülle oluşturulan 144 karoluk sistem ise dünya azulejo üretim tarihinde var olduğu bilinen en büyük modeldir (Görsel 7).

17. yüzyılda Portekiz ve Çin arasındaki yoğun ticaret, mavi-beyaz porselenlerin Portekiz seramikleri üzerindeki yansımalarını artıran bir etki yapmıştır. Yüzyıl sonunda ise Hollanda'ya verilen ve Çin porselenlerini referans eden mavi-beyaz kompozisyonlar Portekizli müşterilerin



Görsel 5. Leiria Şatosu kaplamalarından, 14-15. yüzyıl
Image 5. Leiria Castel's paviments, 14-15th century

Manuel I's palace in Sintra, and constitutes the most remarkable collection of Hispano-Mosque ceramics. At the end of the 15th century, azulejos produced by the corda seca (cuerda seca) or aresta technique, which came from Seville, became widespread in Portugal as wall coverings and large walls were covered with these tiles. At that time, Islamic culture was also reflected in Portugal as the first important azulejo reference, as it was still fresh in Spain's memory. This is the reason for the decorations attached to the horror vacui (fear of empty space) on the wall coverings of the buildings until the 18th century. The oldest example of azulejo produced in Portugal is a section of the Castle of Leiria exhibited in the museum (Image 5).

The majolica technique, which emerged in Italy in the 16th century, had a great influence on the production of azulejo in Portugal. The works that best demonstrate the mastery of the Lisbon workshops in this field are exhibited today in the Museu Nacional do Azulejo. The monumental wall covering dated 1580 from the Nossa Senhora da Vida Chapel in Santo André Church is one of them (Figure 6). The church was partially damaged in the earthquake of 1755 and was demolished in 1845 to make way for urban development and lay a tram line. The composition scheme and figures of the panel, painted in the trompe-l'œil technique, are taken from Portuguese Mannerist painting.



Görsel 6. Nossa Senhora da Vida şapeli
Image 6. Altarpiece of Our Lady of Life

Patterns gained importance in azulejos produced in Lisbon, Porto and Coimbra in the late 16th and early 17th centuries. One of the Islamic influences on Portuguese ceramics is the modular system of tiles. Initially, Portuguese ceramic painters followed Islamic principles, repeating a single tile or modules of four 2x2 azulejos, but soon turned to more complex systems such as 4x4 modules (16 tiles), 6x6 modules (36 tiles). The 144-tile system created with 12x12 modules in the museum is the largest model known to exist in the world's azulejo production history (Image 7).



Görsel 7. Çok renkli pano, 17. yüzyıl
Image 7. Polychrome panel, 17th century

Intense trade between Portugal and China in the 17th century had an increasing effect on the reflections of blue-white porcelain

beğenisini değiştirdi. Akademik eğitilmiş azulejo ressamı anıtsal boyuttaki mavi-beyaz panolarıyla binaları donattı. Mitolojik figürlü, dini temalı ya da kent görüntülerinin betimlendiği bu panoların en güzel örneklerini müzede görmek mümkün (Görsel 8, 9).

Museu Nacional do Azulejo'daki mavi beyaz anıtsal panoların önünden ayrılmak kolay değil. Bu panoların önünde fotoğraf çekmek size yeterli gelmiyorsa en ikonik azulejolarından birine dahil olabilirsiniz (Görsel 10-11). Gerçek insan boyutundaki bu figürler Portekiz azulejo üretiminin en orijinal parçalarındandır. Uşak, asker ya hanım şeklinde betimlenen figürler ziyaretçileri karşılamak ya da uğurlamak üzere sarayların giriş ya da bahçelerine yerleştirilirdi.

Portekiz'deki seramik sanatı arkaik gelenekler; İslam; Rönesans, Maniyerizm, Gotik gibi Avrupa'nın sanatsal tarzları; denizaşırı kültürler ve imparatorluğun milliyetçi özellikleri gibi pek çok unsuru kendinde toplamıştır. Ancak özgün ve farklı bir anlatım tarzına sahip olmayı başarmıştır. Müze, dünya çapında Portekiz kültürünü farklılaştıran sanatsal bir ifade biçimi olan bu seramikleri korumanın gerekliliğine ve önemine dikkat çekiyor. Zaman zaman çağdaş seramik sanatının gelenekle buluşması ise farklı bir bakış açısı ortaya koyuyor. Tıpkı Japon sanatçı Haru Ishii'nin rüyasını, dostluğu ve Portekiz'i simgeleyen bu üç parçalı çalışması gibi... (Görsel 12)



Görsel 8. Athena, mitolojik figürlü pano, 257,5 x 144 cm, 18. yüzyıl

Image 8. Panel with mythological figure, Athena, 257,5 x 144 cm, 18th century



Görsel 9. Dini figürlü pano 18. yüzyıl

Image 9. Panel with religious figures, 18th century



Görsel 10-11. Karşılama figürü, 177x145,5 cm, 1725-1750 ve replikası

Image 8. Welcoming figure, 177x145,5 cm, 1725-1750 and its replica



Görsel 12. "Rüya ve Dostluk Arasında", Haru Ishii, 2017

Image 12. "Between Dream and Friendship", Haru Ishii, 2017



on Portuguese ceramics. In the last years of the century, Dutch commissions altered the taste of Portuguese clients with their exclusively blue on white paintings, a clear reference to the positive influence of Chinese porcelain. Academically trained azulejo painters adorned the buildings with their monumental blue-and-white panels. It is possible to see the best examples of these panels with mythological figures, religious themes or urban images in the museum (Image 8,9).

It is not easy to leave the blue and white monumental panels at the Museu Nacional do Azulejo. If taking a photo in front of these boards is not enough for you, you can join one of the most iconic azulejo (Image 10, 11). These life-size figures are some of the most original pieces of Portuguese azulejo production. Figures depicted as servants, soldiers or ladies were placed in the entrances, doorways and gardens of the palaces to welcome or bid farewell to the visitors.

The ceramic art in Portugal gathered many elements such as archaic traditions; Islam; European artistic styles such as Renaissance, Mannerism, Gothic; overseas cultures and the nationalistic characteristics of the empire. However, it managed to have an original and different style of expression. The museum draws attention to the necessity and importance of preserving these ceramics, which are a form of artistic expression that differentiates Portuguese culture around the world. The meeting of contemporary ceramic art with tradition from time to time reveals a different perspective. Just like this triple work of Japanese artist Haru Ishii, symbolizing her dream, friendship and Portugal... (Image 12)

GEMİ ENKAZINDAKİ 19. YÜZYIL SERAMİKLERİ DEVLET KORUMASINDA



Kraak tabak,
17. yüzyıl,
MET Müzesi

Kraak dish,
17th century,
MET Museum

1856 yılında İngiltere'den Yeni Zelanda'ya giderken batan göçmen gemisinin enkazı devlet koruması altına alındı. Gemi enkazında müze koleksiyonlarında yer almayan Viktorya dönemine ait çok sayıda değerli seramik kullanım eşyası bulunuyor.



Uluburun batığı
Uluburun shipwreck

FATMA BATUKAN BELGE

Josephine Willis adını taşıyan gemi 1856 kışında bir grup göçmen ve nadir seramiklerle dolu kargosuyla Yeni Zelanda'ya seyahat ediyordu. Ancak yelken açtıktan sadece birkaç gün sonra İngiltere'nin Kent kıyılarında buharlı bir gemiyle çarpışarak battı. Gemi iki parçaya ayrılıp 75 fit aşağıdaki deniz tabanına gömülürken mürettebat ve yolcular yaşamlarını yitirdi.

Batık, 2018 yılında Kent'teki dalış kulübü onu bulana kadar 150 yıldan fazla bir süre el değmeden kaldı. Batan kargodaki seramiklerin çoğu hala gemide ki, bunların bir kısmı müze koleksiyonlarında bulunmayan desenlere sahip. İngiliz hükümetinin bakanlık dışı kamu organı olan Historic England yaptığı açıklamada, Birleşik Krallık Kültür, Medya ve Spor Departmanı'nın gemiye özel koruma sağladığını duyurdu. Rekreasyon dalgıçları hala enkaza yaklaşıyor, ancak içindekilere dokunulamıyor.

19TH CENTURY CERAMICS IN THE SHIP WRECK GET GOVERNMENT PROTECTION

The wreck of the immigrant ship that sank on its way from England to New Zealand in 1856 was taken under state protection. There are many valuable Victorian ceramic objects that have no equivalents in today's museum collections in the shipwreck.

In the winter of 1856, the ship named Josephine Willis was traveling to New Zealand with a group of emigrants and a cargo of rare ceramics. But just days after setting sail, the ship collided with a steamer off the coast of Kent, England, and sank. The crew members and passengers lost their lives as the boat broke into two pieces, which eventually settled on the seabed 75 feet below.

The wreck remained untouched for more than 150 years, until a Kent diving club found and identified it in 2018. Many of the ceramics are still on board, including some with patterns that can't be found in museum collections. United Kingdom's Department for Culture, Media and Sport has granted special protection to the ship, Historic

England which is an executive non-departmental public body of the British Government, announced in a statement. Recreational divers can still approach the wreck, but its contents will remain undisturbed.

The people being lost to the sea while taking the risk of a long journey to New Zealand in the search for a better life," says Duncan Wilson, Historic England's chief executive, in the statement. "The other side to this story is of the rare cargo on board, which gives us clues to help improve our knowledge of the Victorian export ceramics industry in the mid-19th century."

Most of the ceramics from the wreck would have been relatively ordinary, mass-produced dishes in their time, affordable goods for

Bu geminin batması, daha iyi bir yaşam arayışıyla Yeni Zelanda'ya uzun bir yolculuk yapma riskini alırken denizde kaybolan sıradan insanların üzücü hikayesi. Ama öte yandan gemideki nadir kargo 19. yüzyılın ortalarında Viktorya dönemi seramik endüstrisi ihracatı hakkındaki bilgilerimizi genişletecek ipuçları demek.

Aslında enkazdaki seramiklerin büyük bölümü denizaşırı İngiliz göçmenlerin satın alabileceği, nispeten sıradan, zamanında seri üretilen, uygun fiyatlı, koleksiyonerlerin genellikle ilgisini çekmeyen mallar. Ama bazıları hala orijinal sandıklarında olan ve iyi korunmuş seramiklerin birçoğu bugünün müze koleksiyonlarında hiçbir muadili olmayan, daha önce bilinmeyen desenlere sahip. Bir kısmı da fırınlama sırasında hasar görmüş, defolu ama eksiksiz desen örnekleri sunuyor. Uzmanlar bu nadir bulunan seramiklerin Viktorya dönemi yaşamına ışık tutacağını düşünüyor. Yani bu seramikler hem sıradan hem de özel. Sadece Viktorya dönemi sanayi ve ticareti ile göçmenlerin yaşamlarına ışık tutmaya yardımcı olmakla kalmıyor, aynı zamanda müzelerin koleksiyonlardaki önemli boşlukların doldurulmasına da yardımcı oluyorlar.

Seramik ve uygarlık tarihini aydınlatan batıklar

Bugüne kadar günümüzden binlerce yıl önce batmış olan pek çok gemi enkazının yükü, uygarlık tarihiyle ilgili çeşitli ipuçları sağladı bize... Bu buluntular antik dönemden beri çanak çömleklerin nasıl tedarik edildiğini ve nakliye için nasıl organize edildiğini göstermesi açısından oldukça değerli. Ve elbette arkeologlar, ithal edilen seramikleri önemli bir değişim ve kronolojik senkronizasyon göstergesi olarak kabul ettiklerinden tek bir ticari gemi batığından bile önemli tarihsel verilere ulaşılabilir. Örneğin dünya deniz ticaretinin sembolü

British emigrants overseas. Because of how common these items were, collectors often weren't interested in them. That's why many of the wreck's well-preserved ceramics—some of which are still in their original crates—display previously unknown patterns that have no equivalents in today's museum collections. Others are complete examples of patterns only known from discarded pottery damaged during the firing process. Experts hope these rare finds will offer insight into Victorian life. So these ceramics are both ordinary and special. Not only do they help shine a light on Victorian industry and trade and the lives of emigrants, but they also help fill important gaps in the museum collections.

Shipwrecks illuminating the history of ceramics and civilization

The cargo of many shipwrecks that sank thousands of years ago has provided us with various clues about the history of civilization... These finds are very valuable as they show how pottery has been procured and organized for shipping since ancient times. And of course, since archaeologists consider imported ceramics as an important indicator of change and chronological synchronization, important historical data can be obtained from even a single commercial shipwreck. For example, the Uluburun shipwreck, which has become the symbol



haline gelen Uluburun batığı Tunç Çağı'na tarihlenir ve Geç Tunç Çağı'nda Akdeniz'deki ticaret yollarını ortaya koyar. Yakınoğu ve Afrika hammaddeleri ve ürünlerinin Ege'ye ve diğer limanlara nasıl ulaştığını görebiliriz. 2019'da yine Antalya'da bulunan bir başka gemi batığı sayesinde Uluburun batığından elde edilen verilerden daha fazlasına sahip olabiliriz. Uluburun'dan 200 yıl daha geriye tarihlendiği bildirilen bu gemi de bir ticaret gemisidir ve dünyanın en erken endüstriyel ürünlerini taşıırken batmıştır. Çalışmalar sona erdiğinde seramik tarihi için de çok önemli verilere sahip olacağımızı tahmin etmek zor değil.

Daha yakın tarihe bakacak olursak 16. yüzyılın sonunda üreilmeye başlanan bir grup mavi-beyaz porselenin literatüre "Kraak" porseleni olarak girmesi de ticaret gemileri sayesinde. Almanca "kraak" sözcüğü "carrack" adı verilen büyük zırlı Portekiz gemilerinden türetilmiştir. İtalyanca ve İspanyolca'da "caracca" olarak geçen kelimenin Rönesans dönemi boyunca Akdeniz'de kullanılan Arap ticaret gemileri "qaraqir"den geldiği düşünülmektedir. Hollandalılar, Afrika'nın batı sahilleri ve Malezya'da ele geçirdikleri iki carrack dolusu- yüz bine yakın parça- porseleni Hollanda'ya getirip açık artırmada satmış ve bu porselenlerin hepsi de carrack adındaki gemilerden geldiği için bu isimle anılır olmuştur.

of world maritime trade, is dated to the Bronze Age and reveals the trade routes in the Mediterranean during the Late Bronze Age. We can see how the raw materials and products of the Near East and Africa reach the Aegean and other ports. Thanks to another shipwreck found in Antalya in 2019, we may have more data than the Uluburun shipwreck. This ship, which is reported to be dated 200 years back than Uluburun, is also a merchant ship and sank while carrying the world's earliest industrial products. It is not difficult to predict that we will have very important data for the history of ceramics when the works are completed.

If we look at the more recent history, a group of blue-white porcelain, which started to be produced at the end of the 16th century, entered the literature as "Kraak" porcelain thanks to the merchant ships. The German word "kraak" is derived from the large Portuguese armored ships called "carrack". The word caracca in Italian and Spanish is thought to come from the "qaraqir", the Arab merchant ships used in the Mediterranean during the Renaissance period. The Dutch brought two carrack full of porcelain - close to a hundred thousand pieces - that they had seized in the west coast of Africa and Malaysia, to the Netherlands and sold them at auction, and all of these porcelains came from ships called carrack, so they were called by this name.

8 DOLARLIK TABAKLAR PICASSO ÇIKTI

New Yorklu bir kadının ikinci el mağazasından 8 dolara aldığı ve aslında Picasso'ya ait olan seramik tabak seti 40 bin dolar yani yaklaşık 800 bin Türk Lirası'na satıldı.

Nancy Cavaliere'nin kısa bir süre önce TikTok'ta paylaştığı bir video sayesinde kelepir fiyatına aldığı seramik tabakları nasıl binlerce dolara sattığı ortaya çıktı.

Cavaliere 2017 yılında New York'taki bir ikinci el mağazasından 8 dolara her bir tam olarak 1,99 dolar- aldığı seramik tabak setinin altında Picasso imzasını gördüğünde bu tabakların özel olduğuna dair bir önseziye kapılmıştı. Ama tüm zamanların en ünlü sanatçısına ait bir eserin böyle ucuza satılması mümkün değildi. Yine de yaptığı araştırmalar sonucu tabakların gerçekten de Picasso'nun "Visage Noir" serisinden olduğunu anladı; Sotheby's, Christies ve Bonhams gibi müzayede evlerinin uzmanlarına da doğrulattı. Uzmanlar elle boyanmış tabakların her birinin 3-5 bin dolar arasında satılacağını öngördüler.

Ancak Cavaliere'nin kazancı bunun birkaç katı olacaktı; ertesi yıl dört tabaktan üçü Sotheby's'de 12, 13 ve 16 bin dolara satıldı. Dördüncü parça ise bir kasada saklanıyor; Cavaliere tabağı 20 yıl içinde satmayı ve parayı da Avrupa'yı dolaşabilmesi için kızına vermeyi planlıyor.



Pablo Picasso ve Marc Chagall Vallauris'teki seramik atölyesinde, 1948 © Sud Ouest

Pablo Picasso and Marc Chagall in the ceramic workshop in Vallauris, 1948 © Sud Ouest

Georges Braque'la beraber Kübizmin temelini atan İspanyol ressam Pablo Picasso çok sayıda seramik eser de üretti. Seramik konusunda köklü bir geleneğe sahip Malaga'da doğan sanatçı çömlek yapımını çocuk yaşlardayken öğrenmişti. 65 yaşından sonra seramikle yeniden ilgilenmeye başlayan Picasso 1947-1971 yılları arasında pek çok benzersiz parça ile bunların edisyonlarını da yaptı. Visage Noir serisi de bu çalışmaları arasında yer alıyor.

Picasso'nun "Visage Noir" serisinden seramik tabağı (Sotheby's). / Ceramic plate from Picasso's "Visage Noir" series (Sotheby's).

8 DOLLAR PLATES TURNED OUT TO BE PICASSO

Thanks to a video shared by Nancy Cavaliere in TikTok a while ago, it turned out how she sold the ceramic plates she bought for bargain price for thousands of dollars.

When Cavaliere saw the signature of Picasso under the ceramic plate set that she bought for 8 dollars - each making 1,99 dollars - from a second hand store in New York in 2017, she has got the intuition that these plates are special. But it's unlikely for this artwork belonging to the most famous artist of all time, to be sold for such a cheap price. However, as she investigate she concluded that the plates are actually from the "Visage Noir" series of Picasso; she also made it confirmed by experts from auction houses such as Sotheby's, Christies and Bonhams. Experts estimated that each one of the hand-painted plates would be sold for 3-5 thousand dollars. But Cavaliere's gain would be

The ceramic plate set bought by a New Yorker woman and actually belongs to Picasso, is sold for 40 thousand dollars which roughly makes 800 thousand Turkish Liras

a few times more than this; next year three of the four plates were sold to Sotheby for 12, 13 and 16 thousand dollars. And the fourth piece is being kept in a safe. Cavaliere is planning to sell the plate in 20 years and give the money to her daughter to let her travel Europe.

Laying the foundations of Cubism together with Georges Braque, the Spanish painter Pablo Picasso has also created numerous ceramic artworks. Born in Malaga which has a rooted tradition about ceramics and he learned to make pottery in his childhood. Picasso began to get interested in ceramics again after his 65 and created plenty number of unique pieces also with their editions. Visage Noir series is among these works.

DAHA İNCE ŞİMDİ YEDİ



*7mm'lik ince formuyla tasarlanan Bien seramikler,
yaşam alanlarında sınırsız hayal gücü sunuyor.*

bien

bienseramik.com.tr



Ahşap görümlü
Alder Serisi




YURTBAY
S E R A M İ K